

IV 60/27-1 M B1
IV 60/30 M B1




Deutsch	3
English	12
Français	21
Italiano	30
Nederlands	39
Español	48
Português	57
Dansk	66
Norsk	75
Svenska	84
Suomi	93
Ελληνικά	102
Türkçe	112
Русский	121
Magyar	132
Čeština	141
Slovenščina	150
Polski	159
Românește	168
Slovenčina	177
Hrvatski	186
Srpski	195
Български	204
Eesti	213
Latviešu	222
Lietuviškai	231
Українська	240

Register and win!
www.karcher.com



59617870

01/10

 Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf. Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen. Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen! Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE - 1
Symbole in der Betriebsanleitung	DE - 1
Garantie	DE - 1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE - 2
Sicherheitshinweise	DE - 2
Geräteelemente	DE - 4
Inbetriebnahme	DE - 4
Bedienung	DE - 5
Außerbetriebnahme	DE - 5
Transport	DE - 6
Lagerung des Gerätes	DE - 6
Pflege und Wartung	DE - 6
Technische Daten	DE - 8
Hilfe bei Störungen	DE - 8
Zubehör und Ersatzteile	DE - 8
CE-Erklärung	DE - 9

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zur Trockenanwendung bestimmt, das Gerät ist nicht geeignet zum Aufsaugen von Flüssigkeiten und nassem Sauggut.

Das Gerät ist zur Absaugung trockener, brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube an Maschinen und Geräten in Zone 22 Staubklasse M und B1 nach EN 60 335-2-69 geeignet.

Einschränkung: Es dürfen keine krebserzeugenden Stoffe, außer Holzstaub, aufgesaugt werden.

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

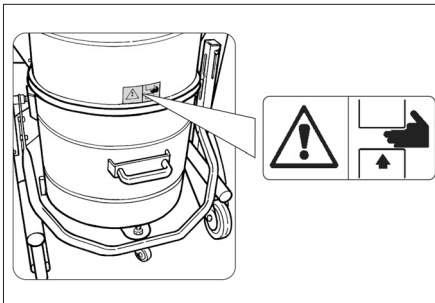
Jeglicher anderer Gebrauch wird als unsachgemäß angesehen.

Sicherheitshinweise

Symbole auf dem Gerät



WARNUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entfernung des Staubbeutels, dürfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Nicht einschalten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist und die Funktion der Volumenstromkontrolle überprüft wurde.



⚠ Achtung

Quetschgefahr beim Einsetzen und Verriegeln des Abfallbehälters

Während der Verriegelung keinesfalls die Hände zwischen Abfallbehälter und Sauger halten oder in die Nähe der Führungsbolzen hineinstecken.

Den Abfallbehälter durch Betätigung des entsprechenden Hebels mit beiden Händen verriegeln!

IV 60/27-1 M B1

Ø 50	7,5 kPa	0,075 bar

IV 60/30 M B1

Ø 50	10,5 kPa	0,105 bar

Bei einem Saugschlauch mit 50 mm Nennweite darf der Saugunterdruck den angegebenen Wert nicht unterschreiten. Wird der Saugunterdruck unterschritten, muss das Gerät abgestellt und der Filter gereinigt werden.

Hinweis

Da es sich beim Saugunterdruck um einen negativen Zahlenwert handelt, bedeutet eine Unterschreitung die Anzeige eines größeren, absoluten Zahlenwertes auf dem Manometer.

Sicherheitsvorschriften

Gerät bei Beendigung der Arbeit ausschalten und Netzstecker ziehen.

⚠ Warnung

Wenn die Abluft in den Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende Luftwechselrate L im Raum vorhanden sein. Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50% des Frischluftvolumenstroms (Raumvolumen VR x Luftwechselrate LW) betragen. Ohne besondere Lüftungsmaßnahme gilt: $LW=1h-1$.

- Verwendung der Gerätes nur durch geschultes Personal.
- Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzrüstung tragen.
- Der Abfallbehälter ist erforderlichenfalls zu entleeren, jedoch auch nach jedem Gebrauch.
- Gerät nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.
- In sachgemäßem/unsachgemäßem Betrieb können Teile (z.B. Ausblasöffnung) des Industriestaubsaugers bis zu 95°C annehmen.

⚠ Warnung

Nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör für den Gebrauch der Bauart 1 verwenden. Die Anwendung anderer Zubehörteile kann Explosionsgefahr verursachen.

- Vor der Inbetriebnahme und in regelmäßigen Abständen ist das Masseband auf ordnungsgemäßen Zustand, Befestigung und Funktion zu überprüfen.
- Nur mit allen Filterelementen saugen, da sonst der Saugmotor beschädigt wird und eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt!
- Industriestaubsauger (IS) der Bauart 1

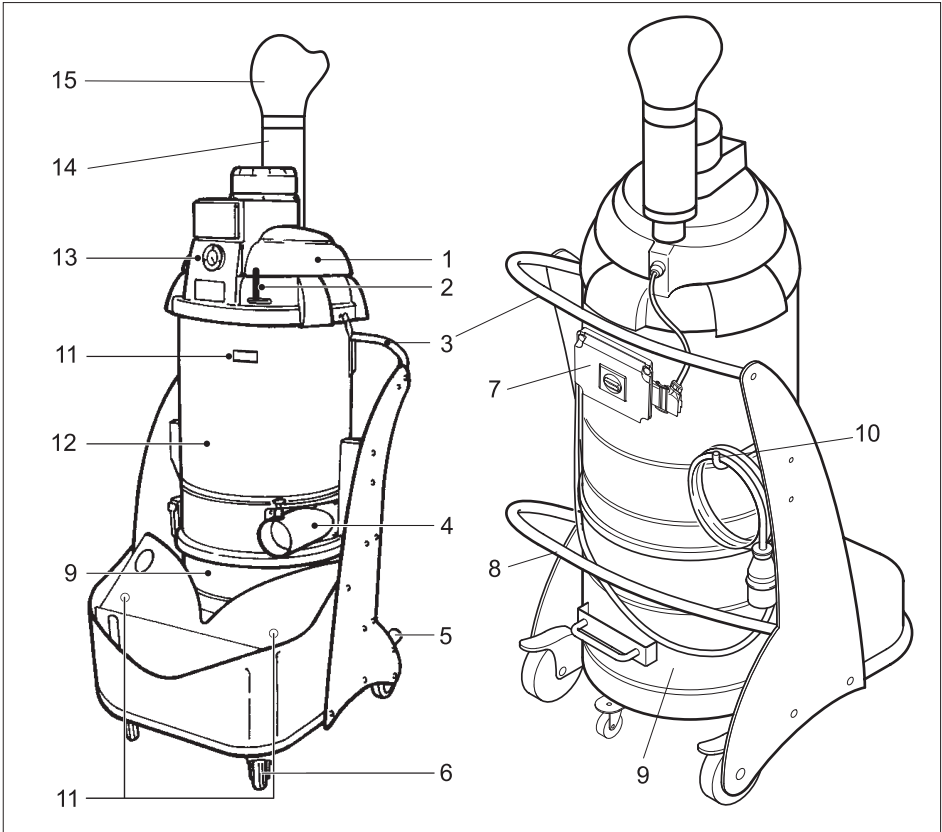
sind bestimmungsgemäß nicht geeignet zum Absaugen an Arbeitsmaschinen.

- Geräte der Bauart 1 sind nicht geeignet für die Aufnahme von Stäuben oder Flüssigkeiten mit hohem Explosionsrisiko sowie für Gemische von brennbaren Stäuben mit Flüssigkeiten.
- Die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen für die zu behandelnden Materialien müssen beachtet werden.
- Staubexplosionsgeschützte Industriestaubsauger sind sicherheitstechnisch nicht geeignet zum Auf- bzw. Absaugen von explosionsgefährlichen oder diesen gleichgestellten Stoffen im Sinne von § 1 SprengG, von Flüssigkeiten sowie von Gemischen brennbarer Stäube mit Flüssigkeiten.

Im Notfall

Im Notfall (z.B. beim Einsaugen brennbarer Materialien, bei Kurzschluss oder anderen elektrischen Fehlern) Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

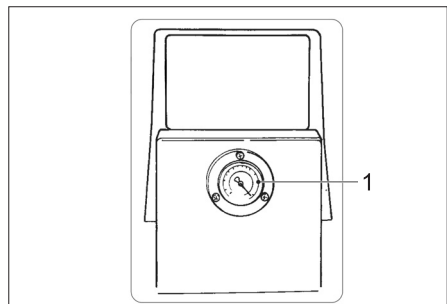
Geräteelemente



- 1 Saugkopf
- 2 Hebel Filterreinigung
- 3 Griff
- 4 Anschlussstutzen
- 5 Feststellbremse
- 6 Lenkrollen
- 7 Bedienpult
- 8 Hebel für Entriegelung Abfallbehälter
- 9 Abfallbehälter (Option)
- 10 Kabel-Aufbewahrungshaken
- 11 Saugrohrhalterung
- 12 Filterkammer
- 13 Manometer
- 14 Schalldämpfer
- 15 Diffusor

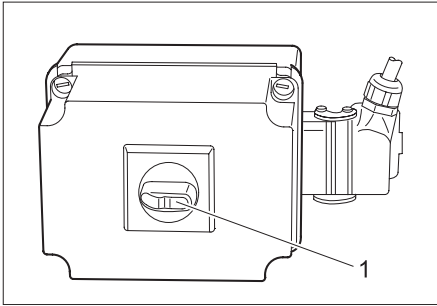
Inbetriebnahme

Bedienelemente



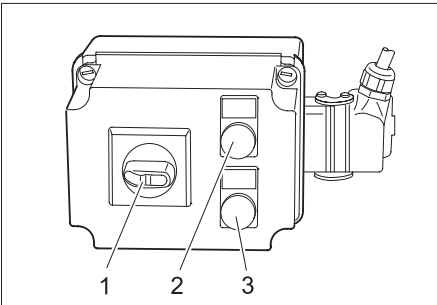
- 1 Manometer

IV 60/27-1 M B1



1 Ein-/Aus-Schalter

IV 60/30 M B1



- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Kontrollleuchte „Netzspannung“
- 3 Kontrollleuchte „Drehrichtung falsch“

Bedienung

Hinweis

Für Stäube mit einer Zündenergie unter 1mJ können zusätzliche Vorschriften gelten.

- ➔ Das Gerät in Arbeitsposition bringen, wenn nötig mit Feststellbremse sichern.
- ➔ Saugschlauch in den Saugschlauchanschluss einstecken.
- ➔ Gewünschtes Zubehör auf den Saugschlauch aufstecken.
- ➔ Sicherstellen, dass der Abfallbehälter ordnungsgemäß eingesetzt ist.

⚠ **WARNUNG**

Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt (siehe Technische Daten) darf nicht überschritten werden.

- ➔ Gerätestecker in Netzsteckdose einstecken. Verlängerungskabel sind nicht erlaubt.
- ➔ Gerät einschalten mit EIN/AUS-Schalter.

⚠ **Warnung**

Während des Absaugvorgangs ist das Aufrollen oder Knicken des Schlauches zu vermeiden.

Saugleistungsüberwachung

Das Gerät ist mit einer Saugleistungsüberwachung ausgerüstet. Sinkt die Luftgeschwindigkeit im Saugschlauch

(Nennweite 50 mm) unter 20 m/s, wird am Manometer folgender Druck angezeigt:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Um die vorgeschriebene Luftgeschwindigkeit von mehr als 20 m/s wieder zu erreichen, müssen folgende Tätigkeiten ausgeführt werden:

- ➔ Gerät am EIN/AUS-Schalter ausschalten.
- ➔ Hebel Filterreinigung mehrmals hin- und herbewegen.
- ➔ Saugschlauch und Zubehör auf Verstopfung überprüfen.

Führen diese Maßnahmen nicht zur gewünschten Verringerung der Druckanzeige:

- ➔ Gerät ausschalten und Filter wechseln (siehe Kapitel „Filter wechseln“).

Außerbetriebnahme

- ➔ Gerät am EIN/AUS-Schalter ausschalten.
- ➔ Zubehör abmontieren und bei Bedarf mit Wasser ausspülen und trocknen.

Hinweis

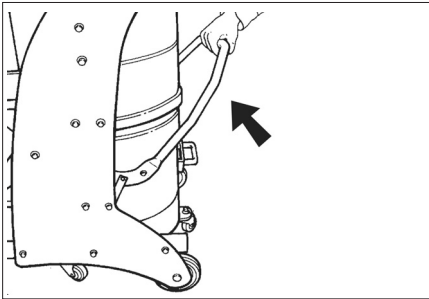
Sauger nach jedem Gebrauch entleeren und reinigen sowie immer wenn nötig.

- ➔ Abfallbehälter entleeren (siehe Kapitel „Abfallbehälter entleeren“).
- ➔ Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen reinigen.
- ➔ Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.
- ➔ Beim Absaugen des Gerätes ist mindestens ein Sauger gleicher oder besserer Klassifizierung zu verwenden.

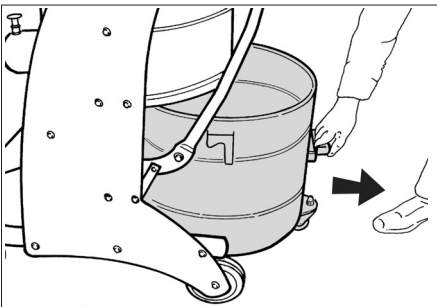
Abfallbehälter entleeren

In Abhängigkeit von der Art und Menge des abgesaugten Materials ist der Abfallbehälter regelmäßig zu kontrollieren, um eine zu starke Auffüllung zu vermeiden.

- Gerät ausschalten und mittels der Feststellbremse an der Lenkrolle sichern.
- Abfallbehälter an der Entriegelung nach oben öffnen (siehe Grafik).



- Den Abfallbehälter aus dem Gerät an dem hierfür vorgesehenen Griff herausziehen.



Hinweis

Der Sauggutbehälter muss entleert werden, wenn er bis ca. 3 cm unter dem oberen Rand gefüllt ist.

- Den Abfallbehälter entleeren und in umgekehrter Reihenfolge wieder in das Gerät einsetzen.

Staubsaammelbeutel

Zur staubfreien Entleerung des Gerätes muss in den Abfallbehälter ein Staubsaammelbeutel eingelegt werden:

- Staubsaammelbeutel in den Behälter einsetzen.

- Beutelrand über den Rand des Abfallbehälters nach außen stülpen.
- Abfallbehälter in das Gerät einsetzen.
- Nach Betriebsende Staubsammelbeutel verschließen und aus dem Abfallbehälter herausnehmen.
- Staubsammelbeutel samt Inhalt gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung des Gerätes

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.
Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ Warnung

Bei Arbeiten am Sauger immer zuerst den Netzstecker ziehen.

Staubbeseitigende Maschinen sind Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung oder Beseitigung von Gefahren im Sinne von BGV A1.

Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen. Vorsorge treffen für örtlich gefilterte Zwangsentlüftung, wo das Gerät auseinandergenommen wird, Reinigung der Wartungsfläche und geeigneter Schutz des Personals.

Das Äußere des Gerätes sollte durch Staubsaugverfahren entgiftet und sauber

abgewischt werden, oder mit Abdichtmittel behandelt werden, bevor es aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Geräteteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden.

Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, weggeworfen werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln, in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls, entsorgt werden.

Die Ansaugöffnung bei Transport und Wartung des Gerätes ist mit der Anschlussmuffe zu verschließen.

⚠ Warnung

Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung von Gefahren müssen regelmäßig gewartet werden. Das heißt, mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person auf ihre sicherheitstechnisch einwandfreie Funktion überprüft werden, z. B. Dichtheit des Geräts, Beschädigung des Filters, Funktion der Kontrolleinrichtungen. Einfache Wartungs- und Pflegearbeiten können Sie selbst durchführen.

Die Geräteoberfläche und die Behälterinnenseite sollten regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

⚠ Gefahr

Um gesundheitliche Restrisiken bei der Wartung zu minimieren, sollten folgende Anweisungen beachtet werden.

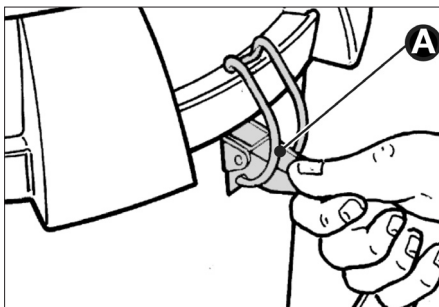
Bei Wartungsarbeiten (z. B. Filterwechsel) muss eine Atemschutzmaske P2 oder höherwertig und Einwegkleidung getragen werden.

Filter reinigen

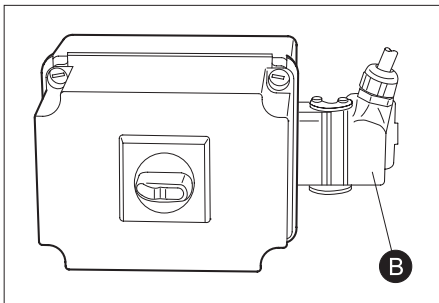
- ➔ Gerät am EIN/AUS-Schalter ausschalten.
- ➔ Hebel Filterreinigung mehrmals hin- und herbewegen.

Filter wechseln/ersetzen

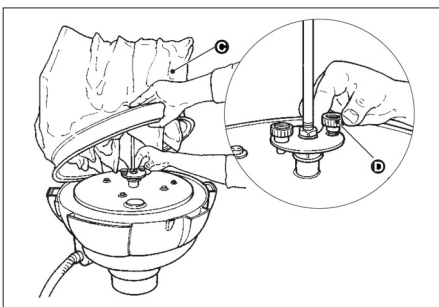
- ➔ Das Gerät am EIN/AUS-Schalter ausschalten und vom Netz trennen.
- ➔ Verschlüsse (A) beidseitig öffnen.



- ➔ Stecker (B) entriegeln und ausstecken.



- ➔ Saugkopf abnehmen. Darauf achten, dass das Netzkabel nicht beschädigt wird.
- ➔ Filter (C) anheben und die beiden Schrauben (D) abschrauben. Filter entfernen.



- ➔ Befestigungsschelle lösen und Filter aus Einsatz trennen.
- ➔ Filter gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.
- ➔ Den neuen Filter in umgekehrter Reihenfolge einsetzen und sichern.

Technische Daten

Gerätebezeichnung	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Schutzart	IP 54	IP 54
Behälterinhalt	60 l	60 l
Spannung	220...240 V	400 V
Maximal zulässige Netzimpedanz	(0,361 + j0,198) Ohm	-
Gebläsedaten		
Leistung	2700 W	3000 W
Vakuum*	16,2 kPa	22,0 kPa
* mit Druckbegrenzungsventil		
Luftmenge	56 l/s	64 l/s
Länge x Breite x Höhe	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Kabellänge	8 m	8 m
Schutzklasse	I	I
Netzkabel: Bestell-Nr.	6.649-329	6.649-317
Netzkabel: Typ:	H07RN-F	H07RN-F
Saugschlauch	NW 51 5m	NW 51 5m
Gewicht	100 kg	104 kg
Lagertemperatur	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Luftfeuchtigkeit	30...90 %	30...90 %
Filterfläche	1,8 m ²	1,8 m ²
Zündschutzart	⊕ II 3D 116°C	
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69		
Schalldruckpegel L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Unsicherheit K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Hilfe bei Störungen

Motor (Saugturbine) läuft nicht an

Keine elektrische Spannung.

→ Sicherung, Kabel, Stecker und Steckdose überprüfen.

Motorschutzschalter hat ausgelöst.

→ Schalter zurückstellen.

Saugkraft lässt allmählich nach

Filter, Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft.

→ Überprüfen, Zubehör reinigen. Filter reinigen.

Staubaustritt beim Saugen

Filter nicht richtig befestigt oder defekt.

→ Filtersitz überprüfen bzw. austauschen.

Manometer zeigt einen nicht ordnungsgemäßen Druck an

Filter verstopft.

→ Gerät ausschalten, Filter reinigen.

⚠ Warnung

Alle Prüfungen und Arbeiten an elektrischen Teilen vom Fachmann ausführen lassen. Bei weiterführenden Störungen bitte den Kärcher-Kundendienst einschalten.

Zubehör und Ersatzteile

Zubehör	Bestellnummer
Filter	6.904-342
Staubsammelbeutel	6.904-348

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PRODUKT: Trockensauger

TYP:1.573-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien:

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2006/95/EG

2004/108/EG

94/9/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Angewandte nationale Normen:

–

Prüfbericht-Nr.

Kennzeichnung:

⊕ II 3D 116°C

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.

Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!

In case of transport damage inform vendor immediately

Contents

Environmental protection	EN - 1
Symbols in the operating instructions	EN - 1
Warranty	EN - 1
Proper use	EN - 2
Safety instructions	EN - 2
Device elements	EN - 4
Start up	EN - 4
Operation	EN - 5
Shutting down	EN - 5
Transport	EN - 6
Storing the device	EN - 6
Maintenance and care	EN - 6
Technical specifications	EN - 8
Troubleshooting	EN - 8
Accessories and Spare Parts	EN - 8
CE Declaration	EN - 9

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbols in the operating instructions

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Proper use

This appliance is only meant for dry use - it is not suitable for sucking in liquids and other wet substances.

The appliance is suited for the extraction of dry, combustible, harmful dusts on machines and appliances in zone 22; dust class M and B1 according to EN 60 335-2-69.

Restriction: No carcinogenic substance except wood dust may be sucked in.

This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

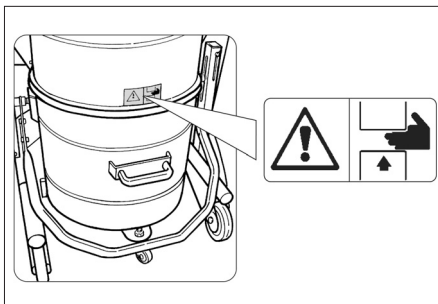
Any other use other than the specified one will be treated as improper use of the appliance.

Safety instructions

Symbols on the machine



WARNING: This unit contains hazardous dust. Emptying and maintenance, including the removal of the dust bag, may only be carried out by someone who is familiar with the unit and wearing suitable protective gear. Do not switch on the unit until the complete filter system has been installed and the function of the volume-flow control has been tested.



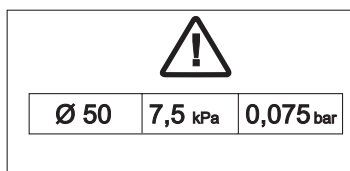
⚠ Caution

Danger of crushing while inserting and locking the waste container.

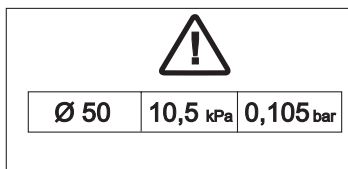
Never hold your hands between the waste container and the vacuum cleaner or put them near the guide bolts while locking.

Lock the waste container by pressing the respective lever with both the hands!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



For a suction hose with 50 mm diameter, the suction under-pressure should not fall below the specified value. If the suction under-pressure falls below the specified level, stop the appliance and clean the filter.

Note

As the suction under-pressure is a negative value, the display shows a higher absolute number on the manometer when the under-pressure falls below the specified value.

Safety instructions

Switch off the appliance after completing the work and pull out the mains plug.

⚠ Warning

When the outgoing air is carried back into the room, a sufficient ventilation rate L in the room must be ensured. The returned flow volume should be max. 50% of the fresh air flow volume (room volume $VR \times$ air exchange rate AE) so that the required marginal values are maintained. Without a specific ventilation system the following applies: $AE=1h^{-1}$

- The appliance may only be used by trained staff.
- This appliance contains harmful dust. Emptying and maintenance work, including the disposal of the dust collection containers, may only be performed by specialists who wear the appropriate protective equipment.
- The waste container must be emptied, even after every use.
- Do not use the appliance without the complete filtering system.
- During proper/ improper use, the parts (such as exhaust opening) of the industrial vacuum cleaner can tolerate a maximum of 95°C.

⚠ Warning

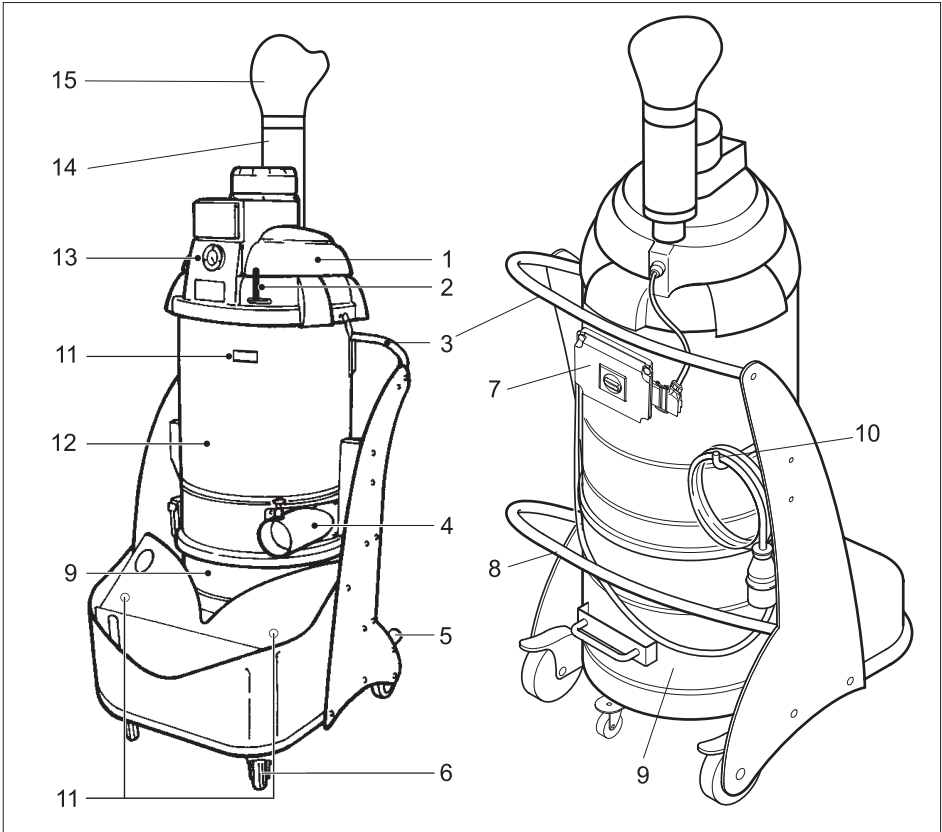
Only use Category 1 accessories approved by the manufacturer for use. The use of other accessories can give rise to risk of explosion

- Check the status of the ground strap, its fasteners and its entire functioning before start-up and at regular intervals.
- Vacuum only using all the filter elements; otherwise, the suction motor can get damaged and this can be hazardous to health on account of increased release of fine dust particles!
- According to the applicable regulations, industrial vacuum cleaners (IS) of category 1 are not suited for use on work machines.
- Appliances of category 1 are not suitable for sucking in dusts or fluids with high risk of explosion and mixtures of combustible dust with fluids.
- The applicable safety regulations for the materials to be treated need to be followed.
- From a safety point of view, industrial vacuum cleaners with protection against dust explosions are not suitable for sucking in substances that are explosive in nature, fluids and mixtures of combustible dust with fluids according to section 1 of the Explosives Act.

In Emergency

In case of emergency (while sucking in combustible materials, when there is a short-circuit or some other electrical defect), switch off the appliance and remove the plug from the socket.

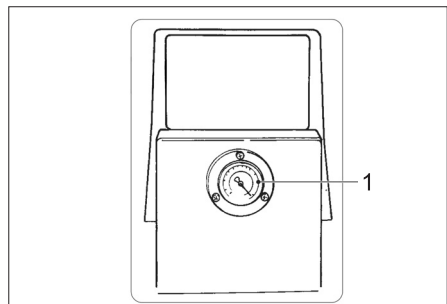
Device elements



- 1 Suction head
- 2 Lever for filter cleaning
- 3 Handle
- 4 Connection nozzle
- 5 Parking brake
- 6 Swivel casters
- 7 Operator console
- 8 Lever for unlocking the waste container
- 9 Waste container (optional)
- 10 Cable storage hook
- 11 Holder for vacuum pipe
- 12 Filter chamber
- 13 Manometer
- 14 Silencer
- 15 Diffuser

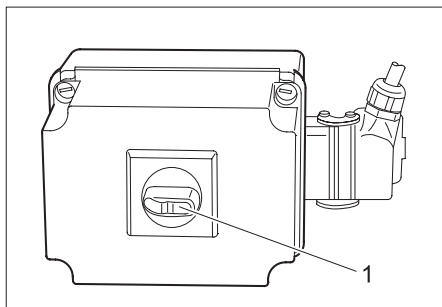
Start up

Operating elements



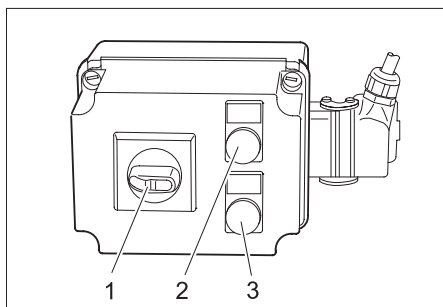
1 Manometer

IV 60/27-1 M B1



- 1 ON/OFF switch

IV 60/30 M B1



- 1 ON/OFF switch
2 Indicator lamp "Mains voltage present"
3 Indicator lamp "Wrong rotation direction"

Operation

Note

Additional regulations can be applicable to dusts with an ignition capacity below 1mJ.

- ➔ Put the unit into its working position, securing it with the parking brake if necessary.
- ➔ Insert the suction hose into the suction hose connection.
- ➔ Attach the desired accessories to the suction hose.
- ➔ Ensure that the waste container has been inserted properly.

⚠ WARNING

The highest allowed net impedance at the electrical connection point (refer to technical data) is not to be exceeded.

- ➔ Insert the appliance plug into the mains socket. Do not use extension cables.
- ➔ Switch on the appliance using the ON/OFF switch.

⚠ Warning

Avoid rolling up or bending the hose while using the vacuum cleaner.

Monitoring the suction performance

The machine is equipped with a suction power monitor. If the air speed in the suction hose (50 mm diameter) falls below 20 m/s, the manometer will display the following pressure reading:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7.5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10.5 kPa)

Perform the following activities to regain the prescribed air speed of more than 20 m/s:

- ➔ Switch off the appliance using the On/Off switch.
- ➔ Move the lever for cleaning the filter back and forth a couple of times.
- ➔ Check suction hose and attachments for blocks.

If these measures do not lead to the desired reduction in pressure display:

- ➔ Switch off the machine and replace the filter (see chapter "Replacing filter").

Shutting down

- ➔ Switch off the appliance using the On/Off switch.
- ➔ If necessary, dismantle the accessory and rinse it with water and let dry.

Note

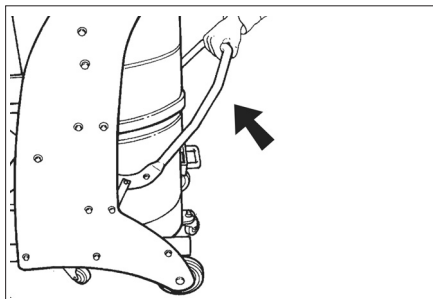
Empty the vacuum cleaner after every use and clean only when required.

- ➔ Empty the waste container (refer chapter "Emptying waste container").
- ➔ Vacuum and wipe the appliance inside and outside.
- ➔ Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.
- ➔ While vacuuming the appliance, use at least one vacuum cleaner of the same or higher classification.

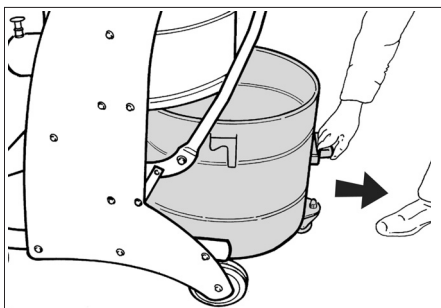
Emptying the waste container

To avoid too much filling of the waste container, you need to check it regularly depending on the type and volume of the sucked in material.

- Switch off the appliance and secure it using the parking brake at the guide roller.
- Open the waste container upward at the lock (see figure).



- Pull out the waste container from the appliance using the handle that has been provided for the purpose.



Note

The vacuuming material container needs to be emptied if it is full until about 3 cm below the upper rim.

- Empty the waste container and insert it back into the appliance in the reverse sequence.

Dust collection bag

You must insert a dust collector in the waste container to empty the appliance without causing dust.

- Insert a dust collection bag in the container.
- Put over the edge of the bag over the rim of the waste container.
- Insert the waste container back into the appliance.
- After finishing use, close the dust collection bag and remove it from the waste container.
- Dispose off the dust collection bag with its contents according to the applicable regulations.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storing the device

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

⚠ Warning

First remove the mains plug before doing any job on the vacuum cleaner.

Dust extracting machines are safeguards for the prevention or elimination of hazards defined in the regulations of BGV A1.

In order to carry out maintenance work, the user must disassemble, clean and service the unit, in so far as this is possible without endangering maintenance personnel and other persons. Suitable precautions include decontamination before the unit is disassembled. Precautions must be taken for local filtered forced air ventilation at the place where the unit is disassembled, the cleaning of the maintenance surface and suitable protection of the personnel.

The outside of the unit should be cleaned thoroughly and any harmful substances removed. Alternatively, a sealed coating may be applied before the unit is removed from the danger area. All unit parts are to be considered contaminated when they are removed from the danger area.

In the framework of maintenance and repair work all contaminated objects that cannot be cleaned satisfactorily must be disposed of. Such objects must be disposed of in impermeable bags in accordance with the valid provisions for the disposal of such waste.

During the transport and maintenance of the appliance the extraction opening is to be closed with the connection socket.

⚠ Warning

Safety devices which are designed to prevent dangerous situations must be serviced regularly. This means that the safety functions of the devices must be subjected to a thorough inspection, e.g. checking for leaks and damage to the filter, and testing the monitoring function. This must be carried out by the manufacturer or a trained person at least once a year.

No outside help is required for carrying out basic maintenance and cleaning.

The outer surface of the device and the inside of the container should be cleaned regularly using a damp cloth.

⚠ Danger

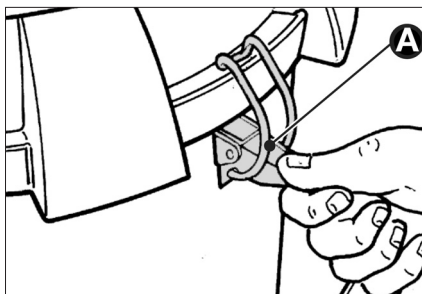
To minimise residual hazard risks during maintenance, the following instructions should be observed. Wear a filter mask P2 or higher and disposable clothes when carrying out maintenance work (e.g. filter change).

Cleaning the filter

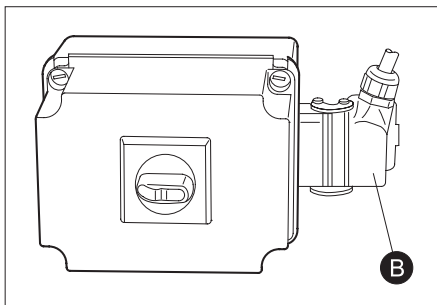
- ➔ Switch off the appliance using the On/ Off switch.
- ➔ Move the lever for cleaning the filter back and forth a couple of times.

Changing/ replacing filter

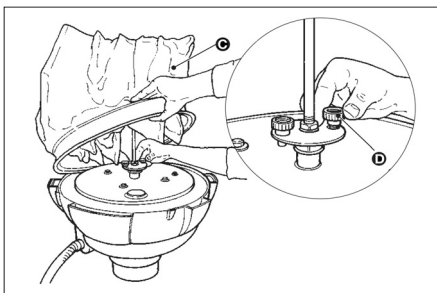
- ➔ Switch off the appliance using the ON/ OFF switch and separate it from the mains.
- ➔ Open the locks (A) on both the sides.



- ➔ Unlock plug (B) and disconnect.



- ➔ Remove the suction head. Ensure that the mains cable is not damaged.
- ➔ Lift filter (C) and unscrew the two screws (D). Remove the filter.



- ➔ Loosen the fastening clams and separate the filter from its insert.
- ➔ Dispose off the filter according to the applicable regulations.
- ➔ Insert and secure the new filter in the reverse sequence of steps.

Technical specifications

Appliance description	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Type of protection	IP 54	IP 54
Container capacity	60 l	60 l
Voltage	220...240 V	400 V
Maximum allowed net impedance	(0,361+ j0,198)Oh m	-
Blower data		
Power	2700 W	3000 W
Vacuum*	16,2 kPa	22,0 kPa
* with pressure limiting valve		
Air quantity	56 l/s	64 l/s
Length x width x height	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Cable length	8 m	8 m
Protective class	I	I
Power cord: Order No.	6.649-329	6.649-317
Power cord: Type:	H07RN-F	H07RN-F
Suction hose	NW 51 5m	NW 51 5m
Weight	100 kg	104 kg
Storage temperature	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Humidity	30...90 %	30...90 %
Filter area	1,8 m ²	1,8 m ²
Ignition protection class	⊕ II 3D 116°C	
Values determined to EN 60335-2-69		
Sound pressure level L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Uncertainty K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Troubleshooting

Motor (suction turbine) does not start

No electrical voltage.

→ Check cables, plugs and socket.

Protective motor switch was triggered.

→ Reset switch.

Suction capacity decreases slowly

Filter, nozzle, suction hose or suction pipe may be blocked.

→ Check, clean accessories. Clean filter.

Dust comes out during the vacuuming

Filter has not been fastened correctly or is defective.

→ Check to see if filter is sitting properly; replace if required.

Manometer shows a pressure level that is not correct

Filter is blocked.

→ Switch off the appliance, clean the filter.

⚠ Warning

All checking and work on electrical parts must be performed by an authorized electrician. In the event of continuing faults, contact Kärcher customer service.

Accessories and Spare Parts

Accessories	Order number
Filter	6.904-342
Dust collection bag	6.904-348

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

CE Declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

PRODUCT: Dry vacuum cleaner

TYP:1.573-xxx

Relevant EU Directives:

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2006/95/EC

2004/108/EC

94/9/EC

Applied harmonized standards:

DIN EN 60,335 -1:

DIN EN 60 335 -2 -69

DIN EN 55,014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55,014 -2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61,000 -3 -2: 2000

DIN EN 61,000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Applied national standards:

—


Test report no.:

Marking:

Ⓔ II 3D 116°C

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation


Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

 Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.

Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !

Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR - 1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR - 1
Garantie	FR - 2
Utilisation conforme	FR - 2
Consignes de sécurité	FR - 2
Éléments de l'appareil	FR - 4
Mise en service	FR - 4
Utilisation	FR - 5
Mise hors service	FR - 6
Transport	FR - 6
Entreposage de l'appareil	FR - 6
Entretien et maintenance	FR - 7
Caractéristiques techniques	FR - 8
Assistance en cas de panne	FR - 9
Accessoires et pièces de rechange	FR - 9
Déclaration CE	FR - 9

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Utilisation conforme

Cet appareil n'est destiné qu'à une utilisation à sec, l'appareil n'est pas adapté à l'aspiration de liquides ni à des éléments d'aspiration humides.

L'appareil convient pour l'aspiration de poussières sèches, inflammables, nocives pour la santé sur des machines et appareils en zone 22, classe de poussières M et B1 suivant EN 60 335-2-69.

Restriction : il est interdit d'aspirer des substances cancérigènes mis à part les poussières de bois.

Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

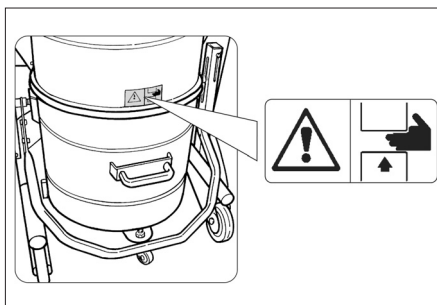
Chaque autre utilisation est considéré comme incorrecte.

Consignes de sécurité

Des symboles sur l'appareil



AVERTISSEMENT: Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. La vidange et l'entretien de l'appareil, y compris l'enlèvement du sachet de poussière, sont des opérations exclusivement réservées à des spécialistes porteurs d'un équipement de protection personnel. N'enclenchez pas l'appareil tant que le système de filtration n'a pas été installé au complet et que le bon fonctionnement du contrôleur de débit n'a pas été vérifié.



⚠ Attention

Risque d'écrasement en posant et déverrouillant la poubelle

Ne pas mettre les mains entre la poubelle et l'aspirateur ou à la proximité du boulon-guide pendant le déverrouillage. Déverrouiller la poubelle avec les deux mains en actionnant le levier correspondant!

IV 60/27-1 M B1

Ø 50	7,5 kPa	0,075 bar

IV 60/30 M B1

Ø 50	10,5 kPa	0,105 bar

Avec un tuyau d'aspiration d'une valeur nominale de 50 mm, la pression minimale d'aspiration ne doit pas être inférieure à la valeur indiquée. Lorsque la pression minimale n'est pas atteinte, l'appareil doit être arrêté et le filtre nettoyé.

Remarque

Etant donné qu'il s'agit d'une valeur nominale négative en cas de pression inférieure à la pression minimale, toute situation inférieure signifie l'affichage d'une valeur nominale supérieure en valeur absolue sur le manomètre.

Consignes de sécurité

Mettre l'appareil hors de service en terminant le travail et tirer la fiche secteur.

⚠ Avertissement

Si l'air évacué est renvoyé dans la pièce, le taux de renouvellement d'air L dans la pièce doit être suffisant. Pour respecter les valeurs limites exigées, le débit volumétrique réintroduit doit représenter au maximum 50% du débit volumétrique d'air frais (Volume espace VR x taux de renouvellement de l'air LW). Le suivant est valable sans mesures particulières de ventilation : $LW=1h-1$.

- Utilisation de l'appareil uniquement par spécialistes.
- Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les opérations de vidange et de maintenance, y compris l'élimination du collecteur de poussières, ne doivent être effectuées que par des spécialistes portant un équipement de protection approprié.
- le cas échéant, la poubelle doit être vidée, mais aussi après l'usage.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans le système complet de filtration.
- Durant l'utilisation correcte/incorrecte, des pièces de l'aspirateur industriel, telles que par exemple l'orifice de purge, peuvent atteindre des températures de 95°C.

⚠ Avertissement

Utiliser uniquement des accessoires autorisées par le fabricant pour l'usage de la construction 1. L'utilisation d'autres pièces d'accessoire peut amener à un risque d'explosion.

- La bande de mise à la masse doit être contrôlée, avant la mise en service et à intervalles réguliers, afin de constater si elle est encore en bon état, si elle est bien fixée et si elle fonctionne.
- Il faut toujours aspirer avec tous les éléments filtrants afin de ne pas endommager le moteur d'aspiration et de ne pas mettre la santé en danger suite à

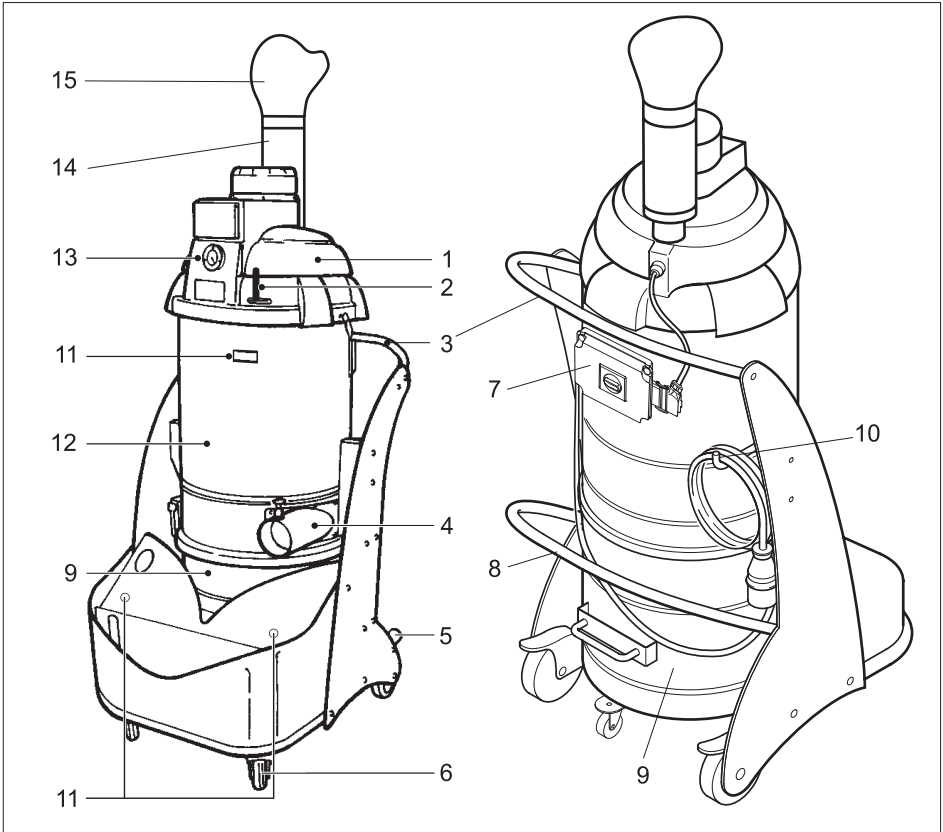
une émission accrue de poussières fines !

- Les aspirateurs industriels (AI) construits selon le type 1 ne sont pas appropriés au dépoussiérage de machines de travail.
- Les appareil de la construction 1 ne sont pas appropriés pour l'aspiration de poussières ou de liquides avec un haut risque d'explosion, ainsi que pour des mélanges de poussières combustibles avec liquide.
- Les consignes de sécurité doivent être respectés.
- Au vu des critères techniques de sécurité, les aspirateurs industriels protégés contre les risques d'explosion de poussière ne sont pas adéquats pour capter et extraire par aspiration des substances explosives ou matières assimilées en vertu de § 1 de la loi sur les explosifs (SprengG), ni des liquides ni non plus des mélanges composés de poussières combustibles et de liquides.

En cas d'urgence

En cas d'urgence (par exemple aspiration de matériaux inflammables, court-circuit ou autres défauts électriques), il faut mettre l'appareil hors marche et débrancher la fiche de secteur.

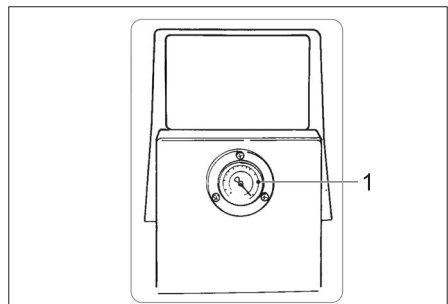
Éléments de l'appareil



- 1 Tête d'aspiration
- 2 Levier Nettoyage du filtre
- 3 Poignée
- 4 Prise d'alimentation
- 5 Frein d'immobilisation
- 6 Roulettes pivotantes
- 7 Pupitre de commande
- 8 Levier pour déverrouiller la poubelle
- 9 Récipient de déchets (en option)
- 10 Crochet pour garder le câble
- 11 Supporte pour le tuyau d'aspiration
- 12 Chambre de filtre
- 13 Manomètre
- 14 Amortisseur sonore
- 15 Diffuseur

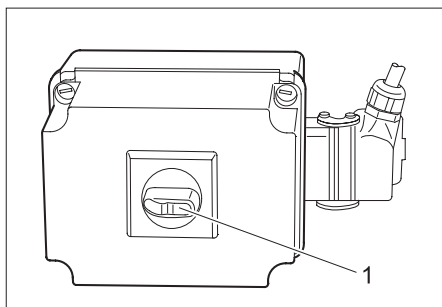
Mise en service

Éléments de commande



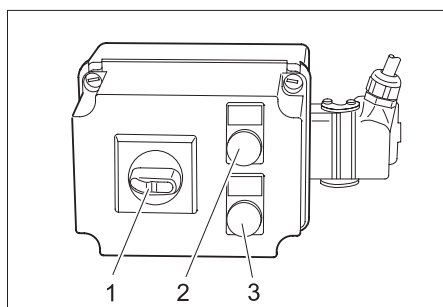
- 1 Manomètre

IV 60/27-1 M B1



1 Interrupteur - Marche/Arrêt

IV 60/30 M B1



- 1 Interrupteur - Marche/Arrêt
- 2 Voyant de contrôle "il y a tension du secteur"
- 3 Témoin de contrôle "Sens de rotation est faux"

Utilisation

Remarque

Des prescriptions supplémentaires peuvent éventuellement être valables pour des poussières avec une énergie d'amorçage inférieure à 1mJ.

- Amener l'appareil en position de travail, si nécessaire le bloquer au moyen du frein d'immobilisation.
- Brancher le flexible d'aspiration dans un raccord de flexible d'aspiration.
- Placer l'accessoire désiré sur le tuyau d'aspiration.
- S'assurer que la poubelle est placée correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

L'impédance de réseau maximale admissible au niveau du point de raccordement ne doit en aucun cas être dépassée (voir Caractéristiques techniques).

- Introduire la fiche de l'appareil dans la prise de courant. Il est interdit d'utiliser des rallonges.
- Mettre l'appareil en marche au moyen de l'interrupteur MARCHE/ARRET.

⚠ Avertissement

S'assurer que pendant l'aspiration le flexible n'est pas roulé ou plié.

Surveillance de la puissance d'aspiration

L'appareil est équipé d'un dispositif de surveillance de la puissance d'aspiration.

Lorsque la vitesse de l'air dans le tuyau d'aspiration (valeur nominale de 50 mm) passe au-dessous de 20 m/s, la pression suivante sera affichée sur le manomètre:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbars (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbars (10,5 kPa)

Pour atteindre de nouveau la vitesse de l'air préconisée de plus de 20 m/s, les actions suivantes doivent être exécutées :

- Eteindre l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Agiter plusieurs fois le levier de nettoyage du filtre.
- Contrôler la présence de bouchons dans le flexible d'aspiration et les accessoires.

Si ces mesures n'entraînent pas la diminution souhaitée de l'affichage de la pression :

- Mettre l'appareil hors service et remplacer le filtre (cf. "Remplacement du filtre").

Mise hors service

- Eteindre l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Démontez l'accessoire et en cas de besoin, rincer le à l'eau et sécher.

Remarque

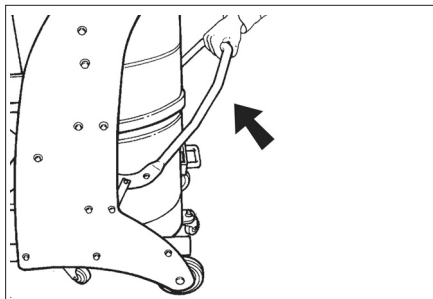
L'aspirateur doit être vidé et nettoyé après chaque utilisation et selon les besoins.

- Vider la poubelle (cf. le chapitre "Vider la poubelle").
- Nettoyer l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant à l'intérieur et à l'extérieur.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.
- Le dépoussiérage de l'appareil suppose d'employer un aspirateur classé dans une catégorie supérieure ou au moins d'égal niveau.

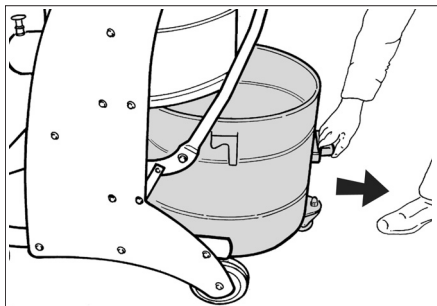
Vider la poubelle

En fonction de la sorte et la quantité de la matière aspiré, la poubelle doit être contrôlée régulièrement pour éviter qu'elle est trop remplie.

- Arrêter l'appareil et l'assurer au moyen du frein d'immobilisation à la monture de roulette.
- Ouvrir la poubelle au déverrouillage vers le haut (cf. le graphique).



- Retirer la poubelle de l'appareil à la poignée prévue pour cet effet.



Remarque

La poubelle doit être vidée, lorsqu'elle est pleine jusqu'à env. 3 m sous le bout supérieur.

- Vider la poubelle et placer de nouveau dans l'appareil dans l'ordre inverse.

Sac à poussière

Pour une vidange sans poussière de l'appareil, il faut déposer un sac à poussière dans la poubelle:

- Placer le cas à poussière dans le réservoir.
- Mettre en dehors le bord de sac sur le bord de la poubelle.
- Poser la poubelle dans l'appareil.
- Après le fonctionnement fermer le sac à poussière et retirer de la poubelle.
- Eliminer le sac à poussière et son contenu selon les dispositifs en vigueur.

Transport

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage de l'appareil

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ Avertissement

Il convient de toujours débrancher la fiche réseau avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur.

Des machines destinées à éliminer les poussières sont des dispositifs de sécurité permettant d'éviter ou d'éliminer d'éventuels risques au sens de BGV A1.

Pour la maintenance par l'utilisateur, l'appareil doit être désassemblé, nettoyé et entretenu, dans la mesure du possible, sans que le personnel de maintenance ni d'autres personnes ne soient exposés à un danger quelconque. La décontamination avant le désassemblage fait également partie des mesures de précaution appropriées. Prendre des mesures adéquates pour assurer une ventilation forcée à filtrage local aux endroits où l'appareil est désassemblé, nettoyage de la surface de maintenance et protection appropriée du personnel.

La partie extérieure de l'appareil doit être décontaminée par aspiration des poussières et essuyée proprement, ou traitée avec un produit d'étanchéité avant d'être sortie de la zone dangereuse. Tous les éléments de l'appareil doivent être considérés comme contaminés s'ils sont sortis de la zone dangereuse.

Lors des travaux de maintenance et de réparation, il faut obligatoirement jeter tous les objets contaminés ne pouvant pas être nettoyés de manière satisfaisante. De tels objets doivent être évacués dans des sacs imperméables, en conformité avec les prescriptions en vigueur pour l'élimination de tels déchets.

Durant le transport et la maintenance de l'appareil, il faut fermer l'orifice d'aspiration au moyen du manchon de jonction.

⚠ Avertissement

Les dispositifs de sécurité permettant d'empêcher ou d'éviter des dangers doivent être entretenus régulièrement. Cela signifie que leur sécurité technique de fonctionnement

(p. ex. étanchéité de l'appareil, détérioration du filtre, fonctionnement des dispositifs de contrôle) doit être contrôlée au moins une fois par an par le fabricant ou par une personne habilitée.

Certains travaux de maintenance et de nettoyage simples peuvent être effectués par l'utilisateur.

La surface de l'appareil et l'intérieur de la cuve devraient être nettoyés régulièrement avec un chiffon humide.

⚠ Danger

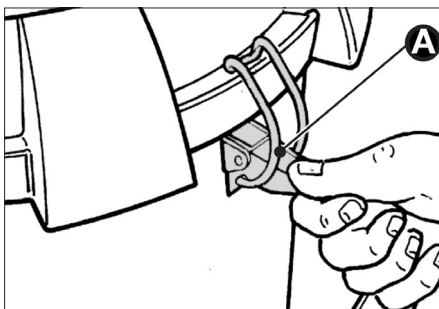
Les consignes suivantes doivent obligatoirement être respectées, afin de réduire des risques résiduels pour la santé. Pour effectuer des travaux de maintenance (par exemple pour remplacer le filtre), il faut toujours porter un masque de protection respiratoire P2 (ou plus perfectionné) et des vêtements jetables.

Nettoyer le filtre

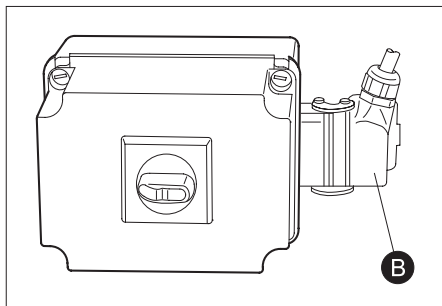
- Eteindre l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Agiter plusieurs fois le levier de nettoyage du filtre.

Changer/remplacer le filtre

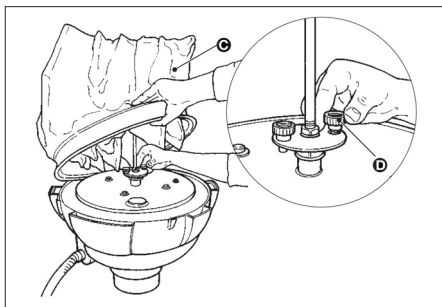
- Eteindre l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Ouvrir les fermetures (A) des deux côtés.



- Déverrouiller et débrancher la fiche (B).



- ➔ Retirer la tête d'aspiration. Faire attention que le câble d'alimentation n'est pas endommagé.
- ➔ Lever le filtre (C) et dévisser les deux vis (D). Enlever le filtre.



- ➔ Desserrer le collier de serrage et séparer le filtre de l'élément.
- ➔ Eliminer le filtre selon les dispositifs en vigueur.
- ➔ Placer le nouveau filtre dans l'ordre inverse.

Caractéristiques techniques

Désignation de l'appareil	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Type de protection	IP 54	IP 54
Capacité de la cuve	60 l	60 l
Tension	220...240 V	400 V
Impédance du circuit maximale admissible	(0,361+ j0,198)Oh m	-
Données de la soufflante		
Performances	2700 W	3000 W
Vide*	16,2 kPa	22,0 kPa
* avec clapet de limitation de pression		
Quantité d'air	56 l/s	64 l/s
Longueur x largeur x hauteur	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Longueur de câble	8 m	8 m
Classe de protection	I	I
Câble d'alimentation : N° de commande	6.649-329	6.649-317
Câble d'alimentation : Type :	H07RN-F	H07RN-F
Flexible d'aspiration	NW 51 5m	NW 51 5m
Poids	100 kg	104 kg
Température d'entreposage	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Humidité de l'air	30...90 %	30...90 %
Surface du filtre	1,8 m ²	1,8 m ²
Protection contre l'inflammation	⊕ II 3D 116°C	
Valeurs définies selon EN 60335-2-69		
Niveau de pression sonore L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Incertitude K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Assistance en cas de panne

Moteur (turbine d'aspiration) ne démarre pas

Aspirateur hors tension.

→ Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise

Le disjoncteur-protecteur a déclenché.

→ Reposer l'interrupteur.

La force d'aspiration diminue petit à petit

Filtre, suceur, flexible ou tuyau d'aspiration colmatés.

→ Contrôler, nettoyer les accessoires.

Nettoyer le filtre.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

Filtre n'est pas bien fixé ou défectueux.

→ Contrôler la fixation du filtre, le cas échéant remplacer.

Le manomètre affiche une pression pas correcte

Filtre bouché.

→ Arrêter l'appareil, nettoyer le filtre

⚠ Avertissement

Tous les contrôles et travaux sur des équipements électriques doivent être effectués par un spécialiste. En cas d'erreurs persistantes, contacter le service après-vente Kärcher.

Accessoires et pièces de rechange

Accessoires	N° de commande
Filtre	6.904-342
Sac à poussière	6.904-348

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

PRODUIT : Aspirateur à sec

TYP:1.573-xxx

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2006/95/CE

2004/108/CE

94/95/CEE

Normes harmonisées appliquées :

DIN EN 60 335 -1

DIN EN 60 335 -2 -69

DIN EN 55 014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2 : 2002

DIN EN 55 014 -2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 -3 -2: 2000

DIN EN 61 000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Normes nationales appliquées :

-

Numéro de rapport d'essai

Marquage:

Ex II 3D 116°C

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


H. Jenner

CEO


S. Reiser

Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.

Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!

Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Indice

Protezione dell'ambiente	IT -	1
Simboli riportati nel manuale d'uso	IT -	1
Garanzia	IT -	1
Uso conforme a destinazione	IT -	2
Norme di sicurezza	IT -	2
Parti dell'apparecchio	IT -	4
Messa in funzione	IT -	4
Uso	IT -	5
Messa fuori servizio	IT -	5
Trasporto	IT -	6
Conservazione dell'apparecchio	IT -	6
Cura e manutenzione	IT -	6
Dati tecnici	IT -	8
Guida alla risoluzione dei guasti	IT -	9
Accessori e ricambi	IT -	9
Dichiarazione CE	IT -	9

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, op-

pure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Uso conforme a destinazione

Questo apparecchio è stato sviluppato solo per l'applicazione a secco e non è idoneo per l'aspirazione di liquido e di materiale umido.

L'apparecchio è idoneo all'aspirazione di polveri asciutte, infiammabili e nocive alla salute della categoria polveri M e B1 secondo EN 60 335-2-69 AA vicino a macchine ed apparecchiature nell'area 22.

Limitazione: è vietato aspirare sostanze cancerogene eccetto polveri di legno.

Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

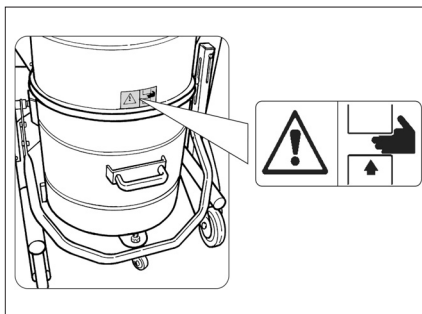
Qualsiasi altro utilizzo viene considerato come non conforme alla destinazione d'uso.

Norme di sicurezza

Simboli riportati sull'apparecchio



ATTENZIONE: Questo apparecchio contiene polveri nocive alla salute. Lo svuotamento ed la manutenzione, compresa la rimozione del sacchetto raccogli-polvere, devono essere eseguiti solo da persone competenti, che indossano un idoneo equipaggiamento di sicurezza personale. Non mettere in funzione l'apparecchio prima che sia stato installato il sistema di filtri completo e che sia stato verificato il funzionamento del dispositivo di controllo del flusso volumetrico.

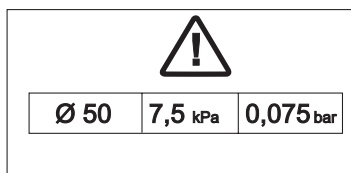


⚠ Attenzione

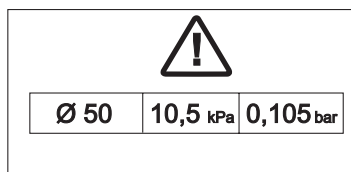
Pericolo di schiacciamento durante l'inserimento e il bloccaggio del contenitore rifiuti

Durante il bloccaggio non tenere le mani tra il contenitore rifiuti e l'aspiratore o nelle vicinanze del perno di guida. Bloccare il contenitore rifiuti con entrambe le mani, utilizzando l'apposita leva.

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



Con un tubo di aspirazione flessibile di 50 mm di diametro, la depressione di aspirazione non deve scendere al di sotto del valore indicato. In caso contrario, arrestare l'apparecchio e pulire il filtro.

Avvertenza

Poiché nel caso di depressione di aspirazione si tratta di un valore numerico negativo, scendendo al di sotto di questo valore viene visualizzato sul manometro un valore numerico assoluto maggiore.

Norme di sicurezza

Spegnere l'apparecchio al termine dei lavori e scollegare la spina di rete.

⚠ Attenzione

Se l'aria di scarico viene rinviata nel rispettivo ambiente chiuso, occorre assicurare un sufficiente tasso di ricambio dell'aria L. Per rispettare i valori limite richiesti, il flusso volumetrico ricondotto deve essere al massimo 50% del flusso volumetrico di aria fresca (volume dell'ambiente VR x tasso di ricambio dell'aria LW). Senza particolari misure per la ventilazione si applica: $LW=1h-1$.

- Utilizzo dell'apparecchio solo da parte di personale qualificato.
- Questo apparecchio contiene polveri nocive alla salute. Tutti gli interventi di svuotamento e di manutenzione, inclusa l'eliminazione dei serbatoi di raccolta della polvere, devono essere eseguiti solo da personale specializzato che indossa i necessari mezzi individuali di protezione.
- Il contenitore deve essere svuotato a seconda delle necessità, tuttavia dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il sistema di filtraggio completo.
- In caso di uso proprio/improprio la temperatura di alcune parti (per es. l'apertura di scarico) dell'aspirapolvere industriale può raggiungere i 95°C.

⚠ Attenzione

Utilizzare solo accessori autorizzati dal produttore per l'utilizzo del tipo di costruzione 1. L'utilizzo di altri accessori può essere causa di pericolo di esplosione.

- Prima della messa in funzione e poi ad intervalli regolari, controllare lo stato, il fissaggio ed il funzionamento del cavetto di massa.
- Aspirare solo con tutti gli elementi di filtraggio, poiché altrimenti viene danneggiato il motore di aspirazione, con conseguente rischio di danni alla salute

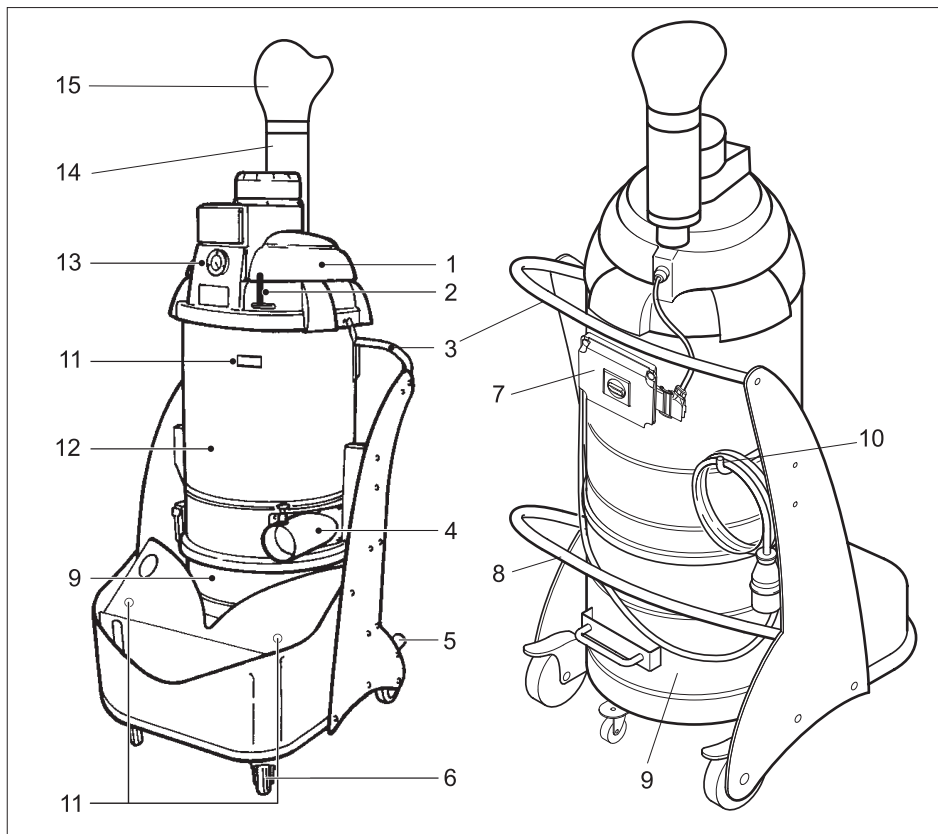
a causa della maggiore emissione di polvere fine!

- Gli aspiratori industriali del tipo costruttivo 1 non sono destinati e idonei all'aspirazione di macchinari di lavoro.
- Gli apparecchi del tipo 1 non sono indicati per la raccolta di polveri o di liquidi ad alto rischio di esplosione, nonché di miscele di polveri combustibili con liquidi.
- Rispettare le norme di sicurezza applicabili relative ai materiali da trattare.
- Gli aspiratori industriali protetti contro le polveri esplosive non sono adatte, dal punto di vista della sicurezza, all'aspirazione di sostanze esplosive o di sostanze equivalenti ai sensi del § 1 della Legge tedesca sugli esplosivi (SprengG), di liquidi o di miscele di polveri infiammabili con liquidi.

In caso d'emergenza

In caso d'emergenza (p.es. in caso di aspirazione di materiali infiammabili, di cortocircuito o di altri guasti di tipo elettrico) spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

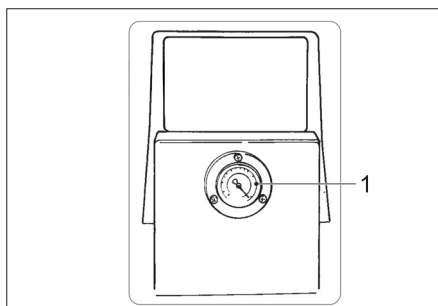
Parti dell'apparecchio



- 1 Testa aspirante
- 2 Leva pulizia filtro
- 3 Maniglia
- 4 nipplo di raccordo
- 5 Freno di stazionamento
- 6 Ruote pivotanti
- 7 Quadro di comando
- 8 Leva per sblocco contenitore rifiuti
- 9 Contenitore rifiuti (opzione)
- 10 Gancio supporto cavo
- 11 Supporto tubo di aspirazione
- 12 Camera filtro
- 13 Manometro
- 14 Sistema di scarico
- 15 Diffusore

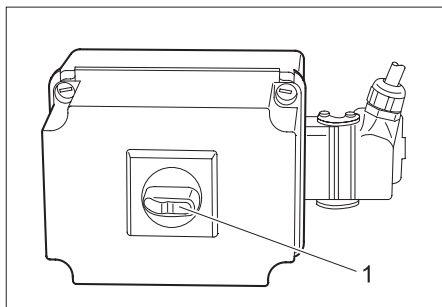
Messa in funzione

Dispositivi di comando



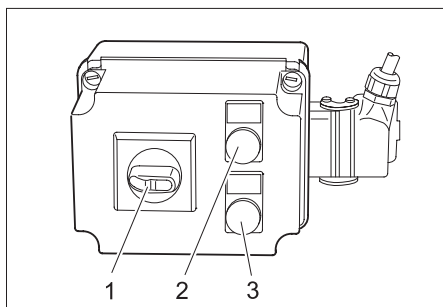
- 1 Manometro

IV 60/27-1 M B1



1 Interruttore on/off

IV 60/30 M B1



- 1 Interruttore on/off
- 2 Spia luminosa "Corrente collegata"
- 3 Spia luminosa "Senso di rotazione errato"

Uso

Avvertenza

Per polveri con un'energia di attivazione inferiore a 1mJ possono essere valide ulteriori disposizioni.

- Collocare l'apparecchio in posizione di lavoro, se necessario bloccarlo mediante il freno.
- Inserire il tubo di aspirare nell'apposito attacco.
- Applicare gli accessori desiderati sul tubo flessibile di aspirazione.
- Accertarsi che il contenitore rifiuti sia inserito correttamente.

⚠ ATTENZIONE

Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'allacciamento elettrico (vedi Dati tecnici).

- Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di rete. Non è consentito l'uso di cavi prolunga.
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF.

⚠ Attenzione

Durante l'aspirazione, evitare di arrotolare o piegare il tubo flessibile.

Controllo della potenza aspirante

L'apparecchio è dotato di un controllo automatico della potenza aspirante. Quando la velocità dell'aria all'interno del tubo di aspirazione (diametro 50 mm) scende al di sotto di 20 m/s, il manometro visualizza la pressione indicata di seguito:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Per raggiungere di nuovo la velocità dell'aria prescritta di oltre 20 m/s, procedere come indicato di seguito:

- Spegner l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.
- Spostare più volte la leva di pulizia del filtro.
- Controllare se il tubo flessibile di aspirazione e gli accessori sono otturati.

Se queste misure non portano alla riduzione desiderata della pressione:

- spegnere l'apparecchio e sostituire il filtro (vedi capitolo "Sostituzione del filtro").

Messa fuori servizio

- Spegner l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.
- Smontare l'accessorio e se necessario, sciacquare gli accessori con acqua e asciugarli.

Avvertenza

Svuotare l'aspiratore sempre dopo l'uso e pulirlo quando necessario.

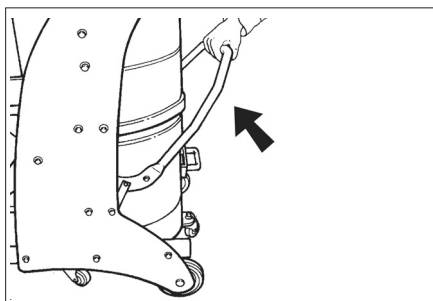
- Svuotare il contenitore rifiuti (si veda capitolo "Svuotare il contenitore rifiuti").
- Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

- ➔ Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.
- ➔ Per aspirare l'apparecchio occorre usare un aspiratore della stessa classificazione o superiore.

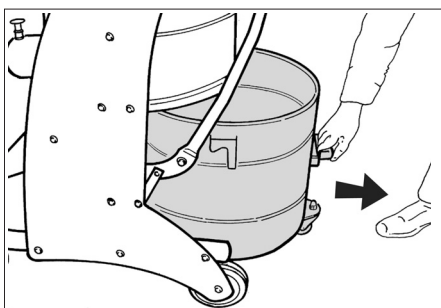
Svuotare il contenitore rifiuti

In base al tipo e alla quantità di materia aspirato, controllare a intervalli regolari il contenitore rifiuti per evitare che si riempia eccessivamente.

- ➔ Spegnere l'apparecchio e fissarlo alla ruota pivotante con il freno.
- ➔ Aprire il contenitore rifiuti dallo sbloccaggio verso l'alto (si veda figura).



- ➔ Estrarre il contenitore rifiuti dall'apparecchio utilizzando l'apposita maniglia.



Avvertenza

Svuotare il contenitore materiale aspirato quando è pieno fino a circa 3 cm sotto il bordo superiore.

- ➔ Svuotare il contenitore rifiuti e rimontarlo nell'apparecchio seguendo la procedura inversa.

Sacchetto raccolta polvere

Per svuotare l'apparecchio senza creare polvere, è necessario inserire nel contenitore rifiuti un serbatoio di raccolta della polvere:

- ➔ inserire il sacchetto di raccolta della polvere nel serbatoio.
- ➔ Ripiegare verso l'esterno il bordo del sacchetto sul bordo del contenitore rifiuti.
- ➔ Inserire il contenitori rifiuti nell'apparecchio.
- ➔ Al termine delle operazioni chiudere il sacchetto di raccolta della polvere ed estrarlo dal contenitore rifiuti.
- ➔ Smaltire il sacchetto di raccolta della polvere e il relativo contenuto in conformità alle norme vigenti.

Trasporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Conservazione dell'apparecchio

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ Attenzione

Tutte le operazioni sull'aspiratore vanno effettuate a spina staccata.

Macchine per la rimozione delle polveri fanno parte dell'equipaggiamento di sicurezza atto all'eliminazione o alla prevenzione di pericoli ai sensi del § 3 del BGV A1.

Ai fini della manutenzione l'apparecchio deve essere smontato, pulito e controllato

per quanto è possibile, senza causare pericoli al personale addetto alla manutenzione o ad altre persone. Le misure preventive idonee in tal senso devono comprendere la decontaminazione prima dello smontaggio. Provvedere ad una ventilazione forzata mediante filtri nei locali dove viene smontato l'apparecchio, alla pulizia della superficie di manutenzione e alla protezione appropriata del personale.

L'esterno dell'apparecchio deve essere decontaminato mediante aspirazione e pulito accuratamente con un panno umido, oppure trattato con un sigillante prima di essere portato fuori dalla zona pericolosa. Tutti i componenti dell'apparecchio devono essere considerati contaminati quando vengono portati fuori dalla zona pericolosa.

Durante l'esecuzione di interventi di manutenzione e riparazione tutti gli oggetti che non possono essere puliti sufficientemente, devono essere gettati via. Tali oggetti devono essere chiusi in sacchetti ermetici e smaltiti in conformità alle disposizioni vigenti per lo smaltimento di rifiuti di questo tipo.

Durante il trasporto oppure durante gli interventi di manutenzione all'apparecchio, chiudere l'apertura di aspirazione con il manicotto di collegamento.

⚠ Attenzione

Gli equipaggiamenti di sicurezza per la prevenzione o l'eliminazione di pericoli devono essere sottoposti regolarmente a manutenzione. Ciò significa che essi devono essere controllati almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona adeguatamente addestrata riguardo al loro perfetto funzionamento rispetto alla tecnica di sicurezza, per es. ermeticità dell'apparecchio, danneggiamenti del filtro, funzionamento dei dispositivi di controllo.

Gli interventi di manutenzione e di pulizia semplici possono essere effettuati dall'utente stesso.

La superficie dell'apparecchio e l'interno del serbatoio devono essere puliti ad intervalli regolari con un panno umido.

⚠ Pericolo

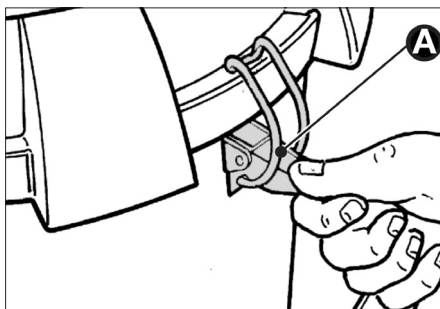
Al fine di minimizzare eventuali rischi residui alla salute, si raccomanda di osservare le seguenti istruzioni. Durante gli interventi di manutenzione (p.es. per la sostituzione del filtro) occorre indossare una mascherina del tipo P2 o superiore e indumenti monouso.

Pulizia del filtro

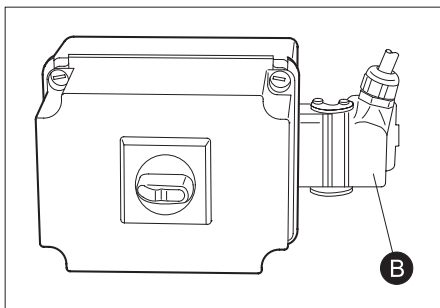
- Spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.
- Spostare più volte la leva di pulizia del filtro.

Sostituire il filtro

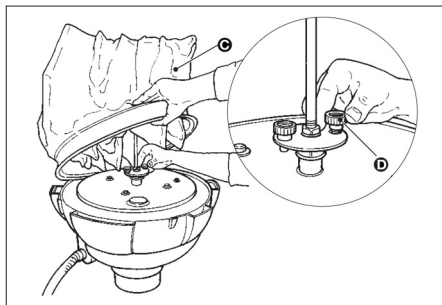
- Spegnere l'apparecchio dall'interruttore ON/OFF e staccare la spina.
- Aprire le chiusure (A) su entrambi i lati.



- Sbloccare la spina (B) ed estrarla.



- Togliere la testa di aspirazione. Accertarsi che il cavo di rete non venga danneggiato.
- Sollevare il filtro (C) e svitare entrambe le viti (D). Rimuovere il filtro.



- ➔ Allentare la fascetta di fissaggio e separare il filtro dall'inserto.
- ➔ Smaltire il filtro in conformità alle norme legali vigenti.
- ➔ Inserire e fissare il nuovo filtro nella sequenza inversa.

Dati tecnici

Descrizione apparecchio	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Grado di protezione	IP 54	IP 54
Capacità serbatoio	60 l	60 l
Tensione	220...240 V	400 V
Massima impedenza di rete consentita	(0,361+ j0,198)Oh m	-
Dati ventilatore		
Potenza	2700 W	3000 W
Depressione*	16,2 kPa	22,0 kPa
* con valvola di limitazione della pressione		
Portata aria	56 l/s	64 l/s
Lunghezza x larghezza x Altezza	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Lunghezza cavo	8 m	8 m
Grado di protezione	I	I
Cavo di alimentazione: Codice N°	6.649-329	6.649-317
Cavo di alimentazione: tipo:	H07RN-F	H07RN-F
Tubo flessibile di aspirazione	NW 51 5m	NW 51 5m
Peso	100 kg	104 kg
Temperatura di immagazzinaggio	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Umidità	30...90 %	30...90 %
Superficie attiva del filtro	1,8 m ²	1,8 m ²
Tipo di protezione	Ex II 3D 116°C	
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69		
Pressione acustica L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Dubbio K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Guida alla risoluzione dei guasti

Il motore (turbina di aspirazione) non parte

Manca tensione elettrica.

→ Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la presa.

Il salvamotore è scattato.

→ Ripristinare l'interruttore.

La forza aspirante diminuisce

Filtro, bocchetta, tubo flessibile o rigido di aspirazione otturati.

→ Controllare, pulire gli accessori. Pulire il filtro.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

Filtro fissato male o difettoso.

→ Controllare come è fissato il filtro ovvero sostituirlo.

Il manometro indica una pressione errata.

Filtro intasato.

→ Spegnerne l'apparecchio, pulire il filtro.

⚠ Attenzione

Far eseguire tutti i controlli ed interventi ai componenti elettrici da personale specializzato. In caso di altri guasti si prega di contattare il servizio assistenza Kärcher.

Accessori e ricambi

Accessori	Codice d'ordinazione
Filtro	6.904-342
Sacchetto raccolta polvere	6.904-348

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

PRODOTTO: Aspiratore a secco

TYP: 1.573-xxx

Direttive CE pertinenti:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2006/95/CE

2004/108/CE

94/9/CE

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60 335 -1

DIN EN 60.335 -2 -69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61.000-3-2: 2000

DIN EN 61.000-3-3: 1995 + A1: 2001

Norme nazionali applicate:

-


Rapporto di collaudo n.

Identificazione:



⊕ II 3D 116°C

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

  Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen. Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen! Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Inhoud

Zorg voor het milieu	NL - 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	NL - 1
Garantie	NL - 1
Reglementair gebruik	NL - 2
Veiligheidsinstructies	NL - 2
Apparaat-elementen	NL - 4
Inbedrijfstelling	NL - 4
Bediening	NL - 5
Buitenwerkingstelling	NL - 5
Vervoer	NL - 6
Opslag van het apparaat	NL - 6
Onderhoud	NL - 6
Technische gegevens	NL - 8
Hulp bij storingen	NL - 9
Toebehoren en reserveonderdelen	NL - 9
CE-verklaring	NL - 9

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Reglementair gebruik

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor droge stoffen en is niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen en nat opgezogen goed.

Het apparaat is geschikt voor het afzuigen van droog, brandbaar, schadelijk stof op machines en apparaten in zone 22 stofklasse M en B1 conform EN 60 335–2–69. Beperking: Er mogen geen kankerverwekkende stoffen, behalve houtstof, opgezogen worden.

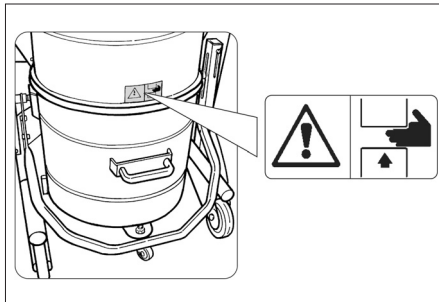
Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren. Ieder ander gebruik is onjuist.

Veiligheidsinstructies

Symbolen op het apparaat



WAARSCHUWING: Dit apparaat bevat stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Alleen deskundige personen die een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen mogen het apparaat onderhouden en leegmaken, daarbij inbegrepen het verwijderen van de stofzak. Schakel het apparaat niet in voordat het volledige filtersysteem geïnstalleerd en de werking van de volumestroomcontrole getest is.

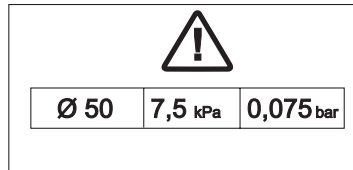


⚠ Let op

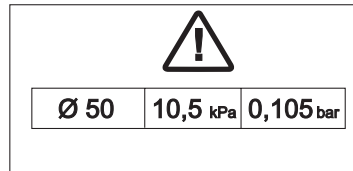
Knelgevaar bij het vervangen en vergrendelen van het afvalreservoir

Tijdens de vergrendeling in geen geval de handen tussen het afvalreservoir en de zuiger houden of in de buurt van de geleidebouten steken. Het afvalreservoir vergrendelen door de overeenkomstige hefboom met beide handen te bedienen!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



Bij een zuigslang met een nominale diameter van 50 mm mag de zuigonderdruk de vermelde waarde niet overschrijden. Indien de zuigdruk overschreden wordt, moet het apparaat uitgezet en de filter gereinigd worden.

Waarschuwing

Aangezien de zuigonderdruk een negatieve waarde is, betekent een overschrijden van de weergave een grotere, absolute waarde op de manometer.

Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat bij het beëindigen van het werk uitschakelen en de stekker uit het contact halen.

⚠ **Waarschuwing**

Indien de retourlucht in de ruimte teruggeblazen wordt, moet een voldoende ventilatiegraad L in de ruimte voorhanden zijn. Om de vereiste grenswaarden te respecte-

ren, mag de teruggeleide volumestroom maximum 50% van de volumestroom verse lucht (ruimtevolume VR x lentilatiegraad LW) bedragen. Zonder bijzondere ventilatiemaatregelen geldt het volgende:

$LW=1h-1$.

- Gebruik van het apparaat uitsluitend door geschoold personeel.
- Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en onderhouden, incl. het verwijderen van de stofverzamelzak, mogen enkel uitgevoerd worden door vaklui die een overeenkomstige veiligheidsuitrusting dragen.
- Het afvalreservoir moet naar behoefte en na elk gebruik leeggemaakt worden.
- Apparaat niet gebruiken zonder het volledige filtersysteem.
- Bij reglementair / onreglementair gebruik kunnen onderdelen (bijv. uitblaasopening) van de industriële stofzuiger temperaturen bereiken tot 95°C.

⚠ Waarschuwing

Alleen toebehoren voor het gebruik van de bouwwijze 1 gebruiken die zijn toegelaten door de fabrikant. Het gebruik van andere toebehoren kan explosiegevaar veroorzaken.

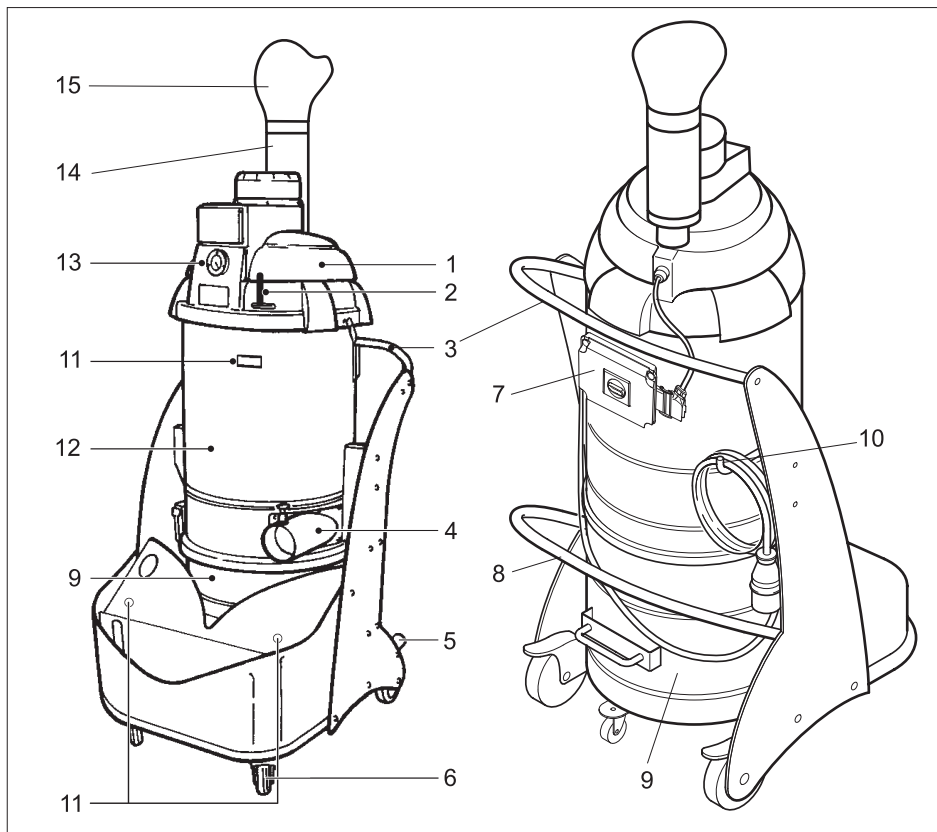
- Voor de inbedrijfstelling en volgens regelmatige intervallen moet de aardingsstrip gecontroleerd worden op reglementaire toestand, bevestiging en functie.
- Alleen met alle filterelementen zuigen aangezien anders de zuigmotor beschadigd wordt en door het verhoogde emissie van fijn stof een gezondheidsrisico ontstaat!
- Industriële stofzuigers (IS) van de bouwwijze 1 zijn niet geschikt voor het schoonzuigen van arbeidsmachines.
- Apparaten van de bouwwijze 1 zijn niet geschikt voor de opname van stof of vloeistof met een hoog explosierisico en van mengsels van brandbaar stof met vloeistoffen.

- De toe te passen veiligheidsbepalingen voor de te behandelen materialen moeten in acht genomen worden.
- Stofexplosiebeveiligde industriële stofzuigers zijn veiligheidstechnische niet geschikt voor het op- resp. schoonzuigen van explosiegevaarlijke of equivalente stoffen in de zin van § 1 SprengG (springstoffenwet Duitsland), van vloeistoffen en mengsels van brandbaar stof en vloeistoffen.

In noodgevallen

In noodgevallen (bijv. bij het opzuigen van brandbare materialen, bij kortsluiting of andere elektrische fouten) het apparaat uitschakelen en de stekker uittrekken.

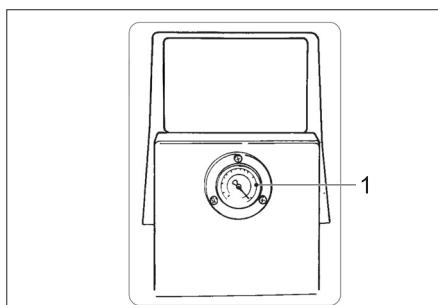
Apparaat-elementen



- 1 Zuigkop
- 2 Hefboom filterreiniging
- 3 Greep
- 4 Aansluiting
- 5 Handrem
- 6 Zwenkwielen
- 7 Bedieningspaneel
- 8 Hefboom voor ontgrendeling afvalreservoir
- 9 Afvalreservoir (optie)
- 10 Haak voor opslaan snoer
- 11 Houder zuigbuis
- 12 Filterkamer
- 13 Manometer
- 14 Geluiddemper
- 15 Diffusor

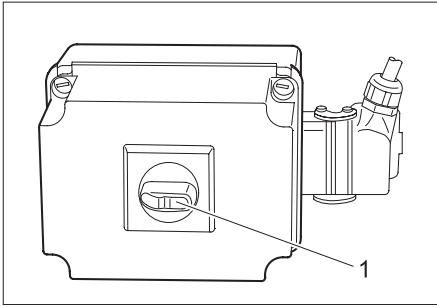
Inbedrijfstelling

Bedieningselementen



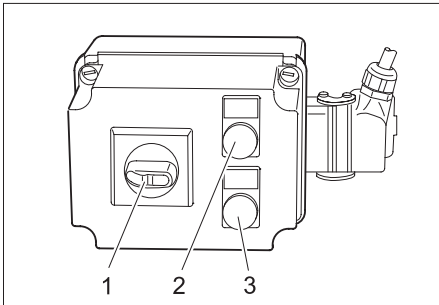
- 1 Manometer

IV 60/27-1 M B1



1 Schakelaar -Aan/Uit

IV 60/30 M B1



- 1 Schakelaar -Aan/Uit
- 2 Controlelampje "Er is netspanning"
- 3 Controlelampje „Verkeerde draairichting“

Bediening

Waarschuwing

Voor stof met een ontstekingsenergie van minder dan 1mJ kunnen extra voorschriften gelden.

- ➔ Apparaat in de werkstand zetten, indien nodig met blokkeerem vastzetten.
- ➔ Zuigslang in de zuigslangaansluiting stoppen.
- ➔ Gewenste toebehoren op de zuigslang steken.
- ➔ Garanderen dat het afvalreservoir relementair geplaatst is.

⚠ WAARSCHUWING

De maximaal toegelaten impedantie aan het elektrische aansluitpunt (zie Techni-

sche gegevens) mag niet overschreden worden.

- ➔ Apparaatstekker in de contactdoos steken. Verlengkabel zijn niet toegelaten.
- ➔ Apparaat inschakelen met AAN/UIT-schakelaar.

⚠ Waarschuwing

Tijdens het zuigen dient men het oprollen of het knikken van de slang te vermijden.

Controle zuigcapaciteit

Het apparaat is voorzien van een controle van de zuigcapaciteit. Indien de luchtsnelheid in de zuigslang (nominale diameter 50 mm) onder 20 m/s daalt, wordt aan de manometer de volgende druk weergegeven:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Om de voorgeschreven luchtsnelheid van meer dan 20 m/s opnieuw te bereiken, moeten de volgende handelingen uitgevoerd worden:

- ➔ Apparaat met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen.
- ➔ Hendel filterreiniging meermaals heen en weer bewegen.
- ➔ Zuigslang en accessoires controleren op verstoppingen.

Indien die maatregelen niet leiden tot de gewenste vermindering van de weergegeven druk:

- ➔ apparaat uitschakelen en filter vervangen (zie hoofdstuk „Filter vervangen“).

Buitenwerkingstelling

- ➔ Apparaat met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen.
- ➔ Toebehoren demonteren en indien nodig met water afspoelen en drogen.

Waarschuwing

Stofzuiger na ieder gebruik leegmaken en reinigen en altijd wanneer het nodig is.

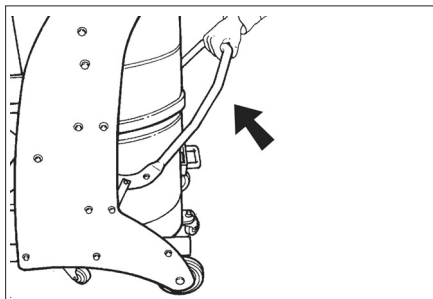
- ➔ Afvalreservoir leegmaken (zie hoofdstuk „Afvalreservoir leegmaken“).
- ➔ Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen.

- Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.
- Bij het schoonzuigen van het apparaat moet minstens een zuiger van dezelfde of een betere classificatie gebruikt worden.

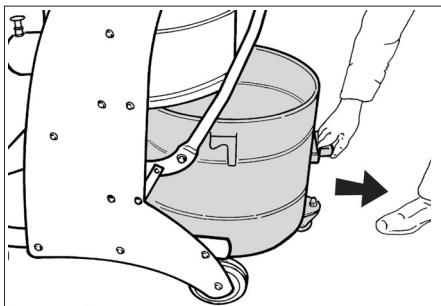
Afvalreservoir leegmaken

In functie van de aard en de hoeveelheid van het opgezogen materiaal moet het afvalreservoir regelmatig gecontroleerd worden om te vermijden dat het reservoir te vol is.

- Apparaat uitschakelen en d.m.v. de parkeerrem aan de zwenkwieltjes zekeren.
- Afvalreservoir aan de ontgrendeling naar boven openen (zie grafiek).



- Het afvalreservoir aan de daartoe voorziene greep uit het apparaat trekken.



Wenk

Het zuigmateriaalreservoir dient leegge maakt te worden, wanneer het tot ca. 3 cm. onder de bovenrand gevuld is.

- Het afvalreservoir leegmaken en in omgekeerde volgorde opnieuw in het apparaat plaatsen.

Stofverzamelzak

Voor een stofvrije lediging van het apparaat moet in het afvalreservoir een stofverzamelzak gelegd worden:

- Stofverzamelzak in het reservoir aanbrengen.
- De rand van de zak over de rand van het afvalreservoir naar buiten laten hangen.
- Afvalreservoir in het apparaat plaatsen.
- Na de werking de stofverzamelzak sluiten en uit het afvalreservoir nemen.
- Stofverzamelzak met inhoud verwijderen volgens de geldende wettelijke bepalingen.

Vervoer

Voorzichtig

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag van het apparaat

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

⚠ Waarschuwing

Bij het werken aan de stofzuiger altijd eerst de stekker uit het contact halen.

Stofverwijderende machines zijn veiligheidsinrichtingen voor het voorkomen of elimineren van gevaren in de zin van BGV A1.

Voor het onderhoud door de gebruiker moet het apparaat uit elkaar genomen, gereinigd en onderhouden worden, voor zo-

ver dat uitgevoerd kan worden zonder dat daarbij gevaren ontstaan voor het onderhoudspersoneel en andere personen. Geschikte voorzorgsmaatregelen bevatten het ontgiften vóór de demontage. Voorzorgen nemen voor lokaal gefilterde kunstmatige verluchting op de plaats waar het apparaat uit elkaar genomen wordt, reiniging van het onderhoudsoppervlak en geschikte bescherming van het personeel.

De buitenkant van het apparaat moet ontgift en schoongeveegd worden of behandeld worden met afdichtingsmateriaal vooraleer het uit het gevaarlijke gebied genomen wordt. Alle onderdelen van het apparaat moeten beschouwd worden als verontreinigd indien ze uit het gevaarlijke gebied genomen worden.

Bij de uitvoering van onderhouds- en herstellingswerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet voldoende gereinigd kunnen worden, weggegooid worden. Zulke voorwerpen moeten in ondoorlaatbare zakken en overeenkomstig de geldende bepalingen betreffende de verwijdering van dat soort afval verwijderd worden.

Bij transport en onderhoud van het apparaat moet de zuigopening met de aansluitmof afgesloten worden.

⚠ Waarschuwing

Veiligheidsinrichtingen ter voorkoming of opheffing van gevaar dienen regelmatig onderhouden te worden. Dat wil zeggen dat ze minstens één keer per jaar door de fabrikant of een geïnstrueerd persoon gecontroleerd worden op veiligheidstechnisch correct functioneren, bijv. dichtheid van het apparaat, beschadiging van het filter, functie van de controle-inrichtingen.

Eenvoudige onderhoudswerkzaamheden kunt u zelf uitvoeren.

De buitenkant van het apparaat en de binnenkant van het reservoir dienen regelmatig met een vochtige doek gereinigd te worden.

⚠ Gevaar

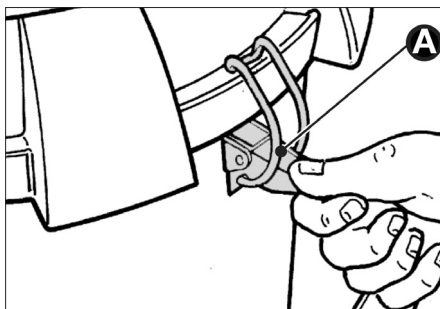
Om restrisico's voor de gezondheid zo klein mogelijk te houden, moeten de volgende aanwijzingen in acht genomen worden. Bij onderhoudswerkzaamheden (b.v. vervangen van het filter) moet een adembeschermingsmasker P2 of hoogwaardige en weggooikleding gedragen worden.

Filter reinigen

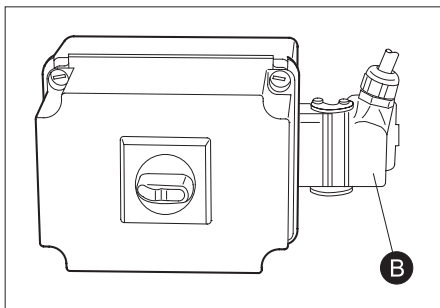
- Apparaat met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen.
- Hendel filterreiniging meermaals heen en weer bewegen.

Filter verwisselen/vervangen

- Het apparaat met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen en van het stroomnet afkoppelen.
- Sluitingen (A) aan beide kanten openen.

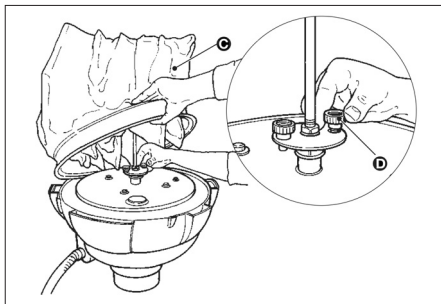


- Stekker (B) ontgrendelen en uittrekken.



- Zuigkop wegnemen. Erop letten dat de stroomkabel niet beschadigd wordt.

- Filter (C) optillen en beide schroeven (D) afschroeven. Filter verwijderen.



- Klembevestiging lossen en filter van element scheiden.
- Filter conform de geldende wettelijke voorschriften verwijderen.
- Het nieuwe filter in omgekeerde volgorde aanbrengen en zekeren.

Technische gegevens

Apparaatnaam	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Beveiligings- klasse	IP 54	IP 54
Inhoud reservoir	60 l	60 l
Spanning	220...240 V	400 V
Maximum toe- gelaten netim- pedantie	(0,361+ j0,198)Ohm	-
Compressorgegevens		
Vermogen	2700 W	3000 W
Vacuüm*	16,2 kPa	22,0 kPa
* met drukbegrenzingsventiel		
Luchthoeveel- heid	56 l/s	64 l/s
Lengte x breed- te x hoogte	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Lengte snoer	8 m	8 m
Beschermings- klasse	I	I
Netsnoer: Be- stelnr.	6.649-329	6.649-317
Netsnoer: Type:	H07RN-F	H07RN-F
Zuigslang	NW 51 5m	NW 51 5m
Gewicht	100 kg	104 kg
Opslagtempera- tuur	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Luchtvochtig- heid	30...90 %	30...90 %
Filteroppervlak	1,8 m ²	1,8 m ²
Aard ontste- kingsbeveiliging	⊕ II 3D 116°C	
Bepaalde waarden conform EN 60335-2- 69		
Geluidsdrukni- veau L_{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Onzekerheid K_{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Hulp bij storingen

Motor (zuigturbine) start niet

Geen stroom.

→ Zekering, snoer, stekker en contactdoos testen.

Motorveiligheidsschakelaar is geactiveerd.

→ Schakelaar terugstellen.

Zuigkracht wordt minder

Filter, sproeier, zuigslang of zuigbuis verstopt.

→ Controleren, toebehoren reinigen. Filter reinigen.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

Filter niet goed aangebracht of defect.

→ Kijken of het filter goed zit resp. verwisselen.

Manometer duidt een onreglementaire druk aan

Filter verstopt.

→ Apparaat uitschakelen, filter reinigen.

⚠ Waarschuwing

Alle controles en werkzaamheden aan elektrische delen moeten door een vakman worden uitgevoerd. Bij verdergaande storingen dient u de klantendienst in te schakelen.

Toebehoren en reserveonderdelen

Toebehoren	Bestelnummer
Filter	6.904-342
Stofverzamelzak	6.904-348

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

PRODUCT: Stofzuiger voor droge bestanddelen

TYP: 1.573-xxx

Geldende Europese richtlijnen:

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2006/95/EG

2004/108//EG

94/9/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60.335-1

DIN EN 60 335 – 2 - 69

DIN EN 55.014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55.014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61.000-3-2: 2000

DIN EN 61.000-3-3: 1995 + A1: 2001

Toegepaste nationale normen:

–


Testverslag nr.

Kenmerk:

Ex II 3D 116°C

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation


Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

 Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.

¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!

En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES - 1
Símbolos del manual de instrucciones	ES - 1
Garantía	ES - 2
Uso previsto	ES - 2
Indicaciones de seguridad	ES - 2
Elementos del aparato	ES - 4
Puesta en marcha	ES - 4
Manejo	ES - 5
Puesta fuera de servicio	ES - 5
Transporte	ES - 6
Almacenamiento del aparato	ES - 6
Cuidados y mantenimiento	ES - 6
Datos técnicos	ES - 8
Ayuda en caso de avería	ES - 9
Accesorios y piezas de repuesto	ES - 9
Declaración CE	ES - 9

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

GARANTÍA

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Uso previsto

Este aparato sólo está diseñado para usar en seco, no es apto para aspirar fluidos ni residuos húmedos.

El aparato es apto para aspirar polvos secos, inflamables y nocivos para la salud en máquinas y aparatos situados en la zona 22, clases de polvo M y B1 establecidas por la norma EN 60 335-2-69.

Restricción: No está permitido aspirar sustancias cancerígenas, a excepción de polvo de madera.

Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

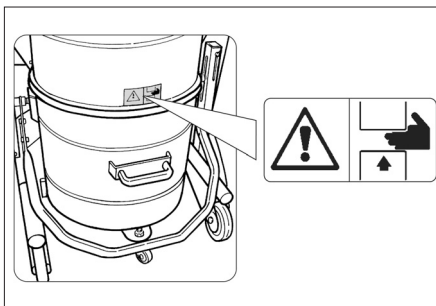
Cualquier otro uso será considerado incorrecto.

Indicaciones de seguridad

Símbolos en el aparato



ADVERTENCIA: Esta máquina contiene polvos nocivos para la salud. El vaciado de la misma y la retirada de la bolsa de filtro, así como los trabajos de mantenimiento necesarios, sólo podrán ser ejecutados por personal especializado, provisto del equipo protector adecuado. No conectar el aparato antes de instalar completamente el sistema de filtro y verificar el funcionamiento del regulador del caudal volumétrico!



⚠ Atención:

Peligro de aplastamiento al insertar y bloquear el depósito de residuos

No colocar las manos entre el depósito de residuos y el aspirador durante el bloqueo bajo ningún concepto ni introducir las cerca del perno guía. ¡Bloquear el depósito de residuos pulsando la palanca correspondiente con ambas manos!

IV 60/27-1 M B1

Ø 50	7,5 kPa	0,075 bar

IV 60/30 M B1

Ø 50	10,5 kPa	0,105 bar

En el caso de una manguera de absorción de diámetro nominal de 50 mm, la depresión de absorción no debe ser inferior al valor indicado. Si la depresión es de absorción es inferior, se debe parar el aparato y limpiar el filtro.

Nota

Dado que la depresión de absorción es un valor negativo, si es inferior, aparecerá un valor superior, absoluto en el manómetro.

Normativas de seguridad

Apagar y desenchufar el aparato una vez haya terminado el trabajo.

⚠ Advertencia

Cuando se retorne el aire de escape al cuarto, debe existir en el mismo una tasa suficiente de renovación de aire L. Para respetar el valor límite requerido, el flujo volumétrico retornado debe ser como máximo el 50% del flujo volumétrico de aire exterior limpio (volumen del cuarto VR x tasa de renovación de aire LW). Sin una medida de aireación especial, es aplicable: $LW=1h-1$.

- Uso exclusivo del aparato por parte de personal cualificado.
- Este aparato contiene polvo nocivo para la salud. Las tareas de vaciado y mantenimiento, así como el desechamiento del depósito acumulador de polvo sólo podrán ser realizados por especialistas ataviados con el correspondiente equipo protector.
- Si es necesario se vacía el depósito de residuos también tras cada uso.
- No utilice el aparato sin el sistema de filtración íntegro.
- Tanto durante un servicio correcto como durante uno incorrecto, algunas piezas (p. ej., orificio de salida) del aspirador industrial pueden alcanzar hasta 95°C.

⚠ Advertencia

Utilizar exclusivamente accesorios autorizados por el fabricante para el uso del modelo 1. El uso de otros accesorios puede causar riesgo de explosiones.

- Antes de la puesta en marcha, se debe comprobar a intervalos regulares si el cable de toma de tierra está en buen estado y bien sujeto, y si funciona correctamente.
- ¡Efectúe la aspiración únicamente con todos los elementos filtrantes; de lo contrario, el motor de aspiración sufrirá daños y se pondrá en riesgo la salud de

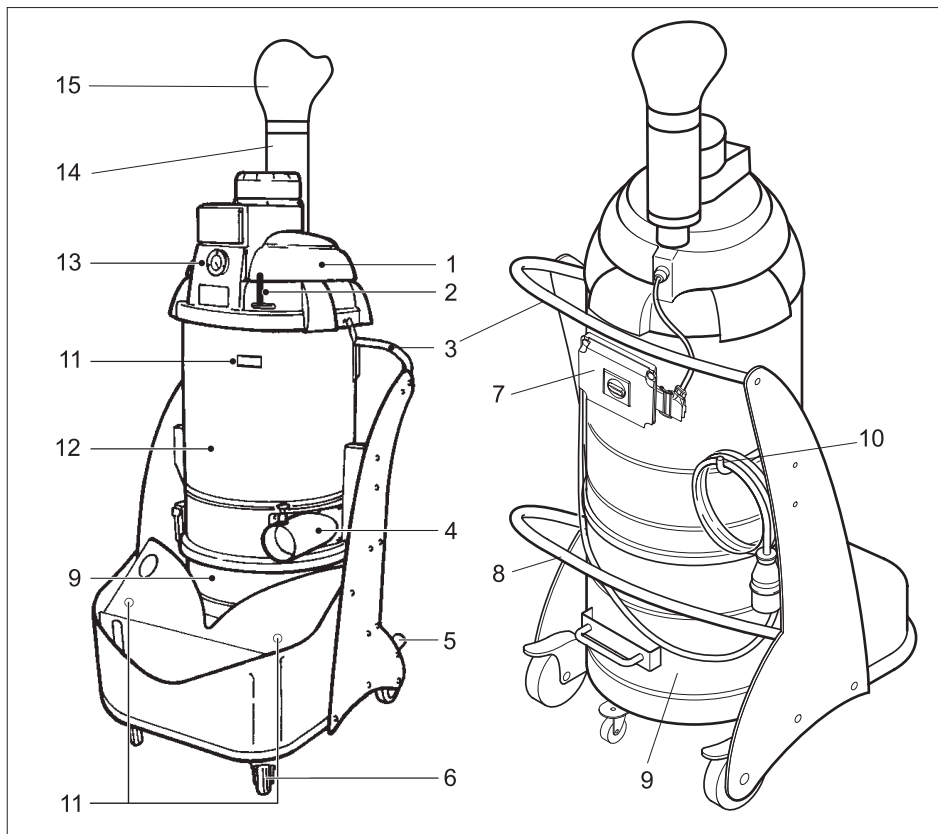
las personas debido a las emisiones de polvo fino!

- De conformidad con lo previsto, los aspiradores industriales (IS) del tipo de construcción 1 no son aptos para la aspiración en máquinas herramienta.
- Los aparatos del tipo de construcción 1 no son aptos para absorción polvos o líquidos con alto riesgo de explosión así como mezclas inflamables de polvos con líquidos.
- Se deben respetar las normativas de seguridad aplicables para los materiales a tratar.
- Las cualidades técnicas y de seguridad de los aspiradores industriales a prueba de explosiones de polvo no los hacen aptos para aspirar o succionar sustancias con riesgo de explosión u otras sustancias similares tal y como se describen en el párrafo 1 de la Ley sobre Sustancias Explosivas; igualmente, tampoco son aptos para aspirar líquidos, ni mezclas de polvos inflamables y líquidos.

En caso de emergencia

En caso de emergencia (p. ej. al aspirar materiales inflamables o si se produce un cortocircuito u otro fallo eléctrico), apague el aparato y desenchúfelo de la red.

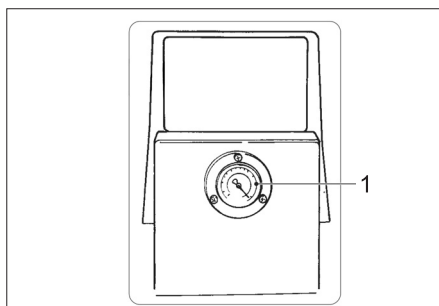
Elementos del aparato



- 1 Cabezal de aspiración
- 2 Palanca limpieza de filtro
- 3 asidero
- 4 Manguito de empalme
- 5 Freno de estacionamiento
- 6 Ruedas giratorias
- 7 Pupitre de mando
- 8 Palanca para desbloquear el depósito de residuos
- 9 Depósito de residuos (opcional)
- 10 Gancho para almacenar el cable
- 11 Soporte de tubo de absorción
- 12 Cámara del filtro
- 13 Manómetro
- 14 Amortiguador del sonido
- 15 Difusor

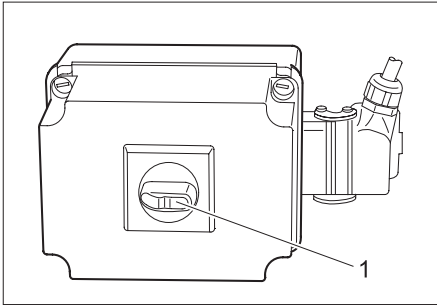
Puesta en marcha

Elementos de mando



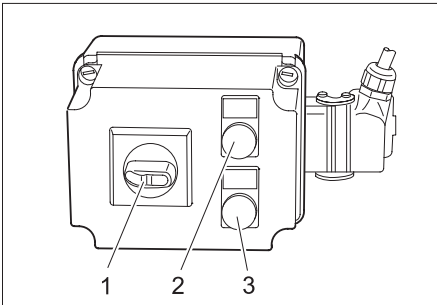
- 1 Manómetro

IV 60/27-1 M B1



1 Interruptor de conexión y desconexión

IV 60/30 M B1



- 1 Interruptor de conexión y desconexión
- 2 Piloto de control "Tensión de red disponible"
- 3 Piloto de control "Dirección de giro errónea"

Manejo

Nota

Para los polvos cuya energía de inflamación sea menor de 1mJ, es posible que sean de aplicación otras normas adicionales.

- Ponga el aparato en posición de trabajo, si fuera necesario, bloquéelo mediante el freno de estacionamiento.
- Insertar la manguera de aspiración en su orificio de conexión.
- Conectar los accesorios deseados en la manguera de absorción.
- Asegúrese de insertar correctamente el depósito de residuos.

⚠ ADVERTENCIA

La impedancia de red máxima permitida en el punto de conexión eléctrica (véanse los datos técnicos) no debe ser excedida.

- Introducir la clavija del aparato en la toma de corriente. No está permitido utilizar un cable alargador.
- Encender el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.

⚠ Advertencia

Durante el proceso de absorción se debe evitar enrollar o doblar la manguera.

Sistema de control de potencia de aspiración

El aparato está dotado de un sistema de control de la potencia de aspiración. Si se reduce la velocidad del aire en la manguera de aspiración (diámetro nominal 50 mm) por debajo de los 20 m/s, aparece la siguiente presión en el manómetro:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Para alcanzar de nuevo la velocidad del aire prevista de más de 20 m/s, se deben realizar las siguientes tareas:

- Apagar el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.
- Mover la palanca de limpieza de filtro varias veces de un lado a otro.
- Compruebe si la manguera de aspiración y el accesorio están atascados.

Si estas medidas no conducen a la reducción del indicador de presión:

- Apagar el aparato y cambiar el filtro (véase el capítulo "Cambiar el filtro").

Puesta fuera de servicio

- Apagar el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.
- Desmontar los accesorios y si es necesario aclarar y secar.

Nota

Después de cada uso, vacíe el aspirador y límpielo; realice estas acciones igualmente siempre que sea necesario.

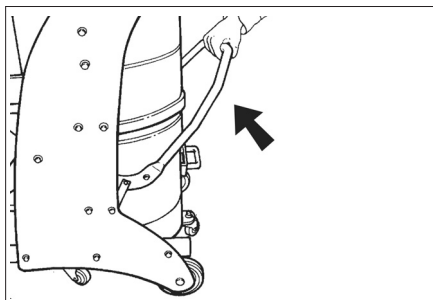
- Vaciar el depósito de residuos (véase el capítulo "Vaciar el depósito de residuos").
- Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y enjuagándolo.

- ➔ Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.
- ➔ Para aspirar el aparato, se debe emplear como mínimo un aspirador de la misma clasificación o de otra superior.

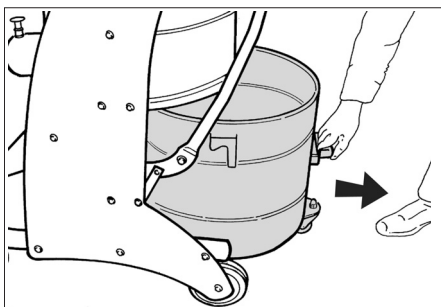
Vaciar el depósito de residuos

Dependiendo del tipo y cantidad del material absorbido, se debe controlar el depósito de residuos, para evitar que se llene demasiado.

- ➔ Apagar el aparato y asegurar con el freno de estacionamiento al rodillo-guía.
- ➔ Abrir hacia arriba el depósito de residuos por el desbloqueo (véase el gráfico).



- ➔ Extraer el depósito de residuos del aparato por el asa prevista para ello.



Nota

Se debe vaciar el depósito de residuos cuando este llene hasta aprox. 3 cm por debajo del borde superior.

- ➔ Vaciar el depósito de residuos y volver a introducir en el aparato en el orden inverso.

Bolsa para polvo

Para vaciar el aparato sin generar polvo se puede colocar un depósito recolector de polvo en el depósito de residuos:

- ➔ Colocar una bolsa para recoger el polvo en el depósito.
- ➔ Doblar hacia afuera el borde de la bolsa sobre el borde del depósito de residuos.
- ➔ Colocar el depósito de residuos en el aparato.
- ➔ Una vez finalizado el uso, cerrar la bolsa recolectora de polvo y extraer del depósito de residuos.
- ➔ Eliminar la bolsa y el contenido de acuerdo con las normativas vigentes.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento del aparato

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ Advertencia

Para efectuar trabajos en el aspirador, desenchúfelo siempre antes.

Las máquinas de eliminación del polvo son dispositivos de seguridad para la prevención o la eliminación de riesgos tal y como se señala en la BGV A1 (norma profesional).

Para la conservación del equipo, el usuario debe desmontar, limpiar y someter a las tareas de mantenimiento pertinentes el aparato, siempre que las circunstancias permitan hacerlo sin poner en peligro al personal de mantenimiento ni a ninguna otra persona. Entre las medidas preventi-

vas apropiadas se encuentra la descontaminación antes del desmontaje. Es necesario adoptar precauciones en caso de ventilación forzada filtrada in situ; en ese caso, se desmonta el aparato, se limpia la superficie de mantenimiento y el personal debe estar debidamente protegido. El exterior del aparato se debe descontaminar aspirando el polvo y se debe limpiar con un paño; también se puede tratar con un material impermeabilizante antes de sacarlo de la zona peligrosa. Una vez que se saque el aparato de la zona peligrosa, se debe considerar que todas sus partes están sucias.

Durante los trabajos de mantenimiento y reparación, se deben desechar todos los objetos que estén sucios y no se puedan limpiar suficientemente. Dichos objetos deberán ser desechados en bolsas no transparentes, en concordancia con las disposiciones vigentes relativas a la eliminación de ese tipo de residuos.

Durante el transporte y el mantenimiento del aparato debe cerrarse la abertura de aspiración con el manguito de conexión.

⚠ Advertencia

Los dispositivos de seguridad para la prevención de riesgos tienen que ser mantenidos con regularidad. Es decir, al menos una vez al año por el fabricante o persona autorizada por él, en lo que se refiere a su funcionamiento técnico seguro y correcto, por ejemplo, la estanqueidad del aparato, los daños de los filtros o el funcionamiento de los mecanismos de control.

Los trabajos de cuidado y mantenimiento sencillos los puede realizar Ud. mismo. La superficie exterior y el interior del recipiente se tienen que limpiar regularmente con un trapo húmedo.

⚠ Peligro

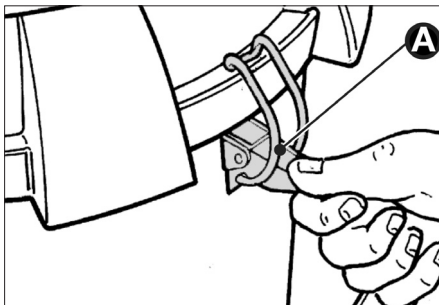
Para minimizar los riesgos residuales de salud durante el mantenimiento, se tienen que tener en cuenta las siguientes instrucciones. Durante los trabajos de mantenimiento (p. e., cambio del filtro) hay que llevar una mascarilla P2 o de calidad superior y ropa desechable.

Limpiar el filtro.

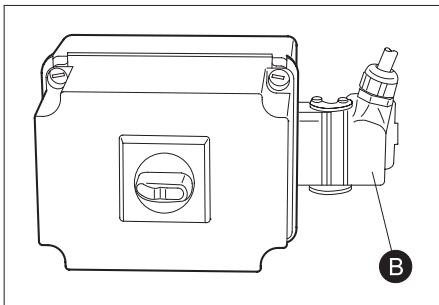
- Apagar el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.
- Mover la palanca de limpieza de filtro varias veces de un lado a otro.

Cambiar/sustituir el filtro

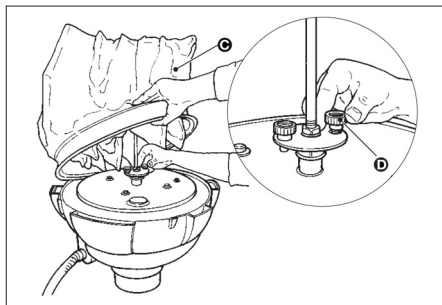
- Apagar el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN y desenchufar.
- Abrir los cierres (A) por ambos laterales.



- Desbloquear y desenchufar el enchufe (B).



- Extraer el cabezal de absorción. Prestar atención a que el cable no esté dañado.
- Levantar el filtro (C) y desatornillar ambos tornillos (D). Retirar el filtro.



- ➔ Soltar la brida de fijación y separar el filtro del inserto.
- ➔ Eliminar el filtro de acuerdo con las normativas vigentes.
- ➔ Colocar el nuevo filtro en orden inverso y asegurar.

Datos técnicos

Descripción de los aparatos	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Categoría de protección	IP 54	IP 54
Capacidad del depósito	60 l	60 l
Tensión	220...240 V	400 V
Impedancia de red máxima permitida	(0,361+ j0,198)Ohm	-
Datos del ventilador		
Potencia	2700 W	3000 W
Vacío*	16,2 kPa	22,0 kPa
* con válvula limitadora de presión		
Caudal de aire	56 l/s	64 l/s
Longitud x anchura x altura	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Longitud del cable	8 m	8 m
Clase de protección	I	I
Cable de red: N° referencia	6.649-329	6.649-317
Cable de red: Modelo:	H07RN-F	H07RN-F
Manguera de aspiración	NW 51 5m	NW 51 5m
Peso	100 kg	104 kg
Temperatura de almacenamiento	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Humedad atmosférica	30...90 %	30...90 %
Superficie activa del filtro	1,8 m ²	1,8 m ²
Clase de protección anti-ignición	⊕ II 3D 116°C	
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69		
Nivel de presión acústica L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Inseguridad K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Ayuda en caso de avería

El motor (turbina de aspiración) no arranca

No hay tensión eléctrica.

→ Compruebe el fusible, el cable, la clavija de enchufe y la toma de corriente.

El interruptor protector del motor se ha activado.

→ Reestablecer el interruptor.

La capacidad de aspiración se va reduciendo poco a poco

El filtro, la boquilla, la manguera de aspiración o el tubo de aspiración están atascados.

→ Compruébelo y limpie los accesorios.
Limpiar el filtro.

Pérdida de polvo durante la aspiración

El filtro no está bien colocado o está defectuoso.

→ Comprobar la colocación del filtro o cambiar.

El manómetro indica la presión incorrecta

Filtro atascado.

→ Desconexión del aparato, limpiar filtro.

⚠ Advertencia

Todas las comprobaciones y trabajos en componentes eléctricos los tiene que realizar un electricista especializado. En caso de averías más graves, contacte con el Servicio postventa de Kärcher.

Accesorios y piezas de repuesto

Accesorios	Nº referencia
filtro	6.904-342
Bolsa para polvo	6.904-348

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

PRODUCTO: aspirador en seco
TYP:1.573-xxx

Directivas comunitarias aplicables:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2006/95/CE

2004/108/CE

94/9/CE

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 60.335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55.014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55.014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61.000 -3 -2: 2000

DIN EN 61.000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Normas nacionales aplicadas:

–

Nº informe de pruebas

Identificación:

CE II 3D 116°C

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


H. Jenner

CEO


S. Reiser

Head of Approval



Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tfno.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

  Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.

Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!

No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Índice

Protecção do meio-ambiente	PT - 1
Símbolos no Manual de Instruções	PT - 1
Garantia	PT - 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT - 2
Avisos de segurança	PT - 2
Elementos do aparelho	PT - 4
Colocação em funcionamento	PT - 4
Manuseamento	PT - 5
Colocar fora de serviço	PT - 5
Transporte	PT - 6
Armazenamento do aparelho	PT - 6
Conservação e manutenção	PT - 6
Dados técnicos	PT - 8
Ajuda em caso de avarias	PT - 9
Acessórios e peças sobressalentes	PT - 9
Declaração CE	PT - 9

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Símbolos no Manual de Instruções

Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação.

Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Este aparelho destina-se somente a uma aplicação a seco. O aparelho não é adequado para a aspiração de líquidos ou substâncias húmidas.

Este aparelho é adequado para a aspiração de poeiras secas inflamáveis e tóxicas em máquinas e aparelhos da zona 22; classe de poeira M e B1 conforme EN 60 335-2-69.

Restrição: Não devem ser aspirados produtos carcinogénicos, excepto pó de madeira.

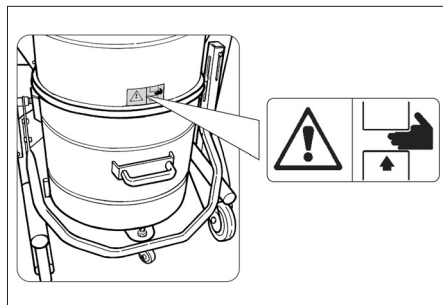
Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado.

Avisos de segurança

Símbolos no aparelho



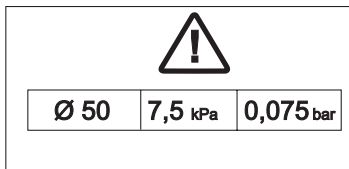
AVISO: Est aparelho contém po perigoso para a saúde. O esvaziamento e a manutenção, inclusive a remoção do saco do pó só ser efectuados por uma pessoa especializada que usa equipamento de protecção pessoal adequado. Não ligar antes de instalar o filtro e de ter sido verificado a função do controlo da corrente volumétrica.



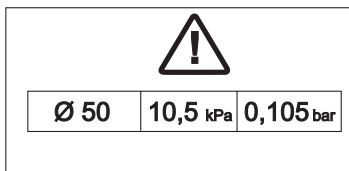
⚠ Atenção

Perigo de esmagamento durante o encaixe e travamento do recipiente do lixo
Durante o travamento não se deve manter as mãos entre o recipiente do lixo e o aspirador ou colocá-las na proximidade do pino guia. Travar o recipiente do lixo através do accionamento da respectiva alavanca, com as duas mãos!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



Numa mangueira de aspiração com uma largura nominal de 50 mm, o vácuo de aspiração não pode ser inferior ao valor indicado. Se, no entanto, tal acontecer é necessário desligar o aparelho e limpar o filtro.

Avviso

Visto que num vácuo de aspiração se trata de um valor negativo, um valor inferior revê-se numa indicação de valor superior no manómetro.

Prescrições de segurança

Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada, assim que os trabalhos estiverem concluídos.

⚠ Advertência

Quando o ar de exaustão for enviado novamente para o ambiente, e imprescindível existir uma gama suficiente de troca de ar (L) no local. Para manter os valores-limite

exigidos, o débito máximo de ar viciado não poderá ser superior a 50% do débito de ar fresco (Volume da sala VR x percentagem de ar renovado LW). Sem medidas especiais de ventilação é válido: $LW=1h-1$.

- Utilização dos aparelhos somente por pessoas devidamente instruídas e formadas.
- Este aparelho contém poeira tóxica. Processos de esvaziamento e manutenção, incluindo a eliminação dos recipientes colectores de poeira, podem ser apenas realizados por pessoal especializado que use o respectivo equipamento de protecção necessário.
- O recipiente do lixo deve ser esvaziado sempre que necessário, bem como após cada utilização.
- Não operar o aparelho sem o sistema de filtração completo.
- Durante o funcionamento correcto/incorrecto, partes do aspirador industrial (p.ex. abertura de escape) podem alcançar uma temperatura de até 95°C.

⚠ Advertência

Utilizar sempre acessórios autorizados pelo fabricante para a utilização do tipo de construção 1. A aplicação de outros acessórios pode originar o riscos de explosões.

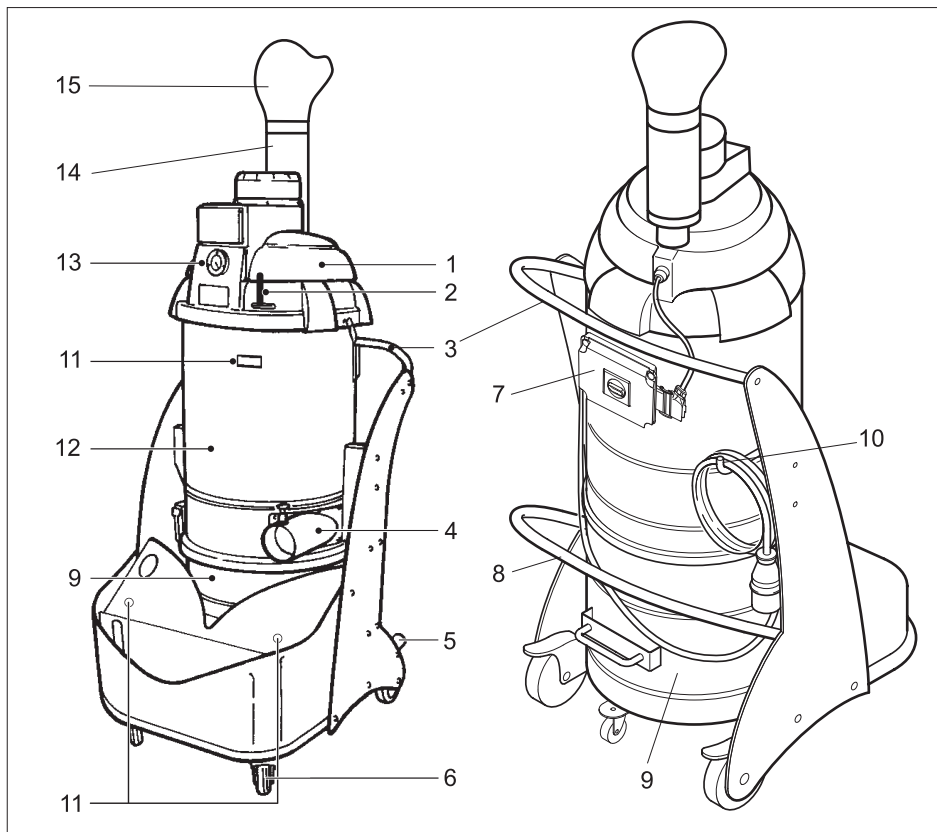
- Verificar, antes da entrada em funcionamento e em intervalos regulares, o estado intacto, a fixação e o funcionamento da ligação à massa.
- Aspirar só com todos os elementos de filtragem, caso contrário, o motor de aspiração será danificado e podem surgir riscos à saúde através da emissão aumentada da poeira fina!
- A aspiração de máquinas operacionais com os aspiradores industriais (AI) do tipo 1 não é conforme às prescrições.
- Os aparelhos do tipo de construção 1 não são adequados para a recolha de pó ou líquidos de elevado risco explosivo, bem como, misturas de pó inflamáveis com líquidos.

- As determinações de segurança aplicáveis para os materiais a tratar devem ser observadas.
- Os aspiradores industriais protegidos contra explosões de pó não se destinam, de acordo com as regras de segurança, à aspiração de materiais explosivos ou comparáveis, nos termos da lei sobre materiais explosivos (§ 1 SprengG), assim como de líquidos e misturas de poeiras inflamáveis com líquidos.

Em caso de emergência

Em caso de emergência (p.ex. depois da aspiração de materiais inflamáveis, curto-circuito ou outras falhas eléctricas) desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.

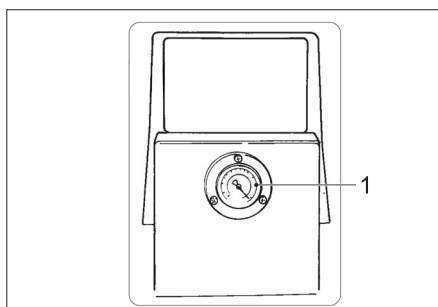
Elementos do aparelho



- 1 Cabeçote de aspiração
- 2 Alavanca da limpeza do filtro
- 3 Punho
- 4 Luva de conexão
- 5 Travão de imobilização
- 6 Rolos de guia
- 7 Painel de comando
- 8 Alavanca para destravamento do recipiente do lixo
- 9 Recipiente do lixo (opção)
- 10 Gancho de fixação do cabo
- 11 Suporte do tubo de aspiração
- 12 Compartimento do filtro
- 13 Manómetro
- 14 Silenciador
- 15 Difusor

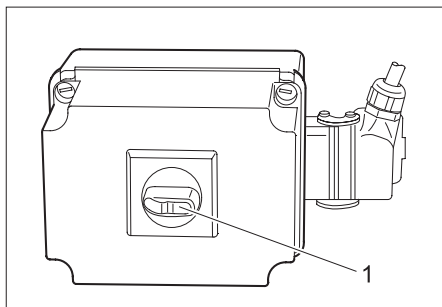
Colocação em funcionamento

Elementos de manuseamento



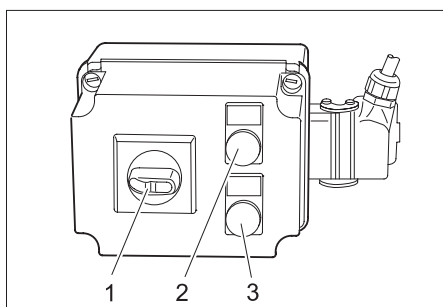
- 1 Manómetro

IV 60/27-1 M B1



1 Interruptor Lig/Desl

IV 60/30 M B1



- 1 Interruptor Lig/Desl
- 2 Lâmpada de controlo "Tensão de rede existente"
- 3 Lâmpada de controlo "Sentido de rotação errado"

Manuseamento

Aviso

Para as poeiras com uma energia de inflamação inferior a 1mJ podem ser válidas disposições adicionais.

- Colocar o aparelho em posição de trabalho; quando necessário, proteger com o travão de imobilização.
- Inserir o tubo flexível de aspiração na respectiva conexão do tubo de aspiração.
- Posicionar os acessórios desejados na mangueira de aspiração.
- Assegurar que o recipiente do lixo está correctamente instalado.

⚠ ADVERTÊNCIA

A impedância de rede máx. permitida no ponto de conexão eléctrica (vide dados técnicos) não pode ser excedida.

- Encaixar a ficha do aparelho na tomada da rede eléctrica. Não é permitido o uso de cabos de extensão.
- Activar o aparelho com o Interruptor LIGAR/DESLIGAR.

⚠ Advertência

Durante o processo de aspiração, deve-se evitar o desenrolamento, entalamento ou dobragem do tubo flexível.

Controlo da aspiração

O aparelho está equipado com um dispositivo de controlo automático da aspiração. Se a velocidade do ar no tubo de aspiração (largura nominal 50 mm) baixar para um valor inferior a 20 m/s, é indicada no manómetro a seguinte pressão:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Para atingir a velocidade do ar prescrita superior a 20 m/s, devem ser realizadas as seguintes actividades:

- Desligar o aparelho no interruptor Ligar/Desligar.
- Accionar várias vezes a alavanca da limpeza do filtro.
- Verificar se o tubo flexível de aspiração e os acessórios estão entupidos.

Se estas medidas não resultarem na redução pretendida da pressão:

- Desligar o aparelho e substituir o filtro (ver capítulo "Substituir o filtro").

Colocar fora de serviço

- Desligar o aparelho no interruptor Ligar/Desligar.
- Desmontar os acessórios e caso necessário, lavar com água e secar.

Aviso

Esvaziar e limpar o aspirador após cada utilização e sempre quando for necessário.

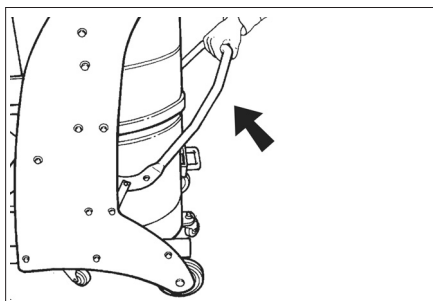
- Esvaziar o recipiente do lixo (ver capítulo "Esvaziar o recipiente do lixo").
- Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo.
- Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

- Para a aspiração do aparelho deverá ser utilizado pelo menos um aspirador de classificação idêntica ou superior.

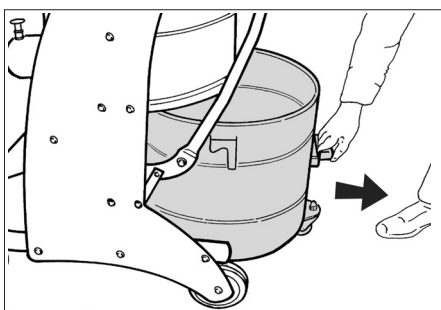
Esvaziar recipiente do lixo

O recipiente do lixo deve ser controlado regularmente (consoante a quantidade do material aspirado), de modo a evitar um enchimento em demasia.

- Desligar o aparelho e imobilizá-lo com o travão de imobilização no rolo de guia.
- Abrir o recipiente do lixo no desbloqueio, para cima (ver gráfico).



- Puxar o recipiente para fora, com o auxílio do respectivo manípulo.



Aviso

O recipiente deve ser esvaziado se o nível de detritos estiver aprox. 3 cm abaixo da margem superior.

- Esvaziar o recipiente e montá-lo na ordem inversa no aparelho.

Saco colector do pó

Para permitir o esvaziamento do aparelho sem a libertação de pó é necessário incor-

porar no recipiente do lixo um saco colector do pó:

- Inserir saco colector do pó no recipiente.
- Dobrar limites do saco sobre a margem externa do recipiente do lixo.
- Encaixar o recipiente do lixo no aparelho.
- Fechar o saco colector do pó após a conclusão dos trabalhos e retirá-lo do recipiente do lixo.
- Eliminar o recipiente colector do pó juntamente com o respectivo conteúdo, em conformidade com os regulamentos e prescrições em vigor.

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento do aparelho

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ Advertência

Antes de proceder a quaisquer trabalhos no aspirador, desligar sempre a ficha de rede.

As máquinas para eliminar poeiras são instalações de segurança para protecção ou eliminação de perigos no sentido de BGV A1.

Se o utilizador levar a cabo a manutenção, o aparelho deve ser desmontado, limpo e a manutenção deve ser executada sem gerar perigo para o pessoal de manutenção e outras pessoas. As medidas de precaução

adequadas incluem a desintoxicação antes da desmontagem. Tomar as medidas necessárias para uma ventilação forçada e filtrada no lugar onde é desmontado o aparelho assim como para a limpeza da superfície de manutenção e a protecção do pessoal.

O aparelho deve ser desintoxicado por fora através do processo de aspiração de poeira e limpo ou tratado com um produto de vedação antes de ser retirado da área perigosa. Todas as peças do aparelho devem ser consideradas como contaminadas quando forem retiradas da área perigosa. Na execução de trabalhos de manutenção e de reparação devem ser eliminados todos os objectos contaminados que não podem ser limpos de forma satisfactoria. Os objectos deste tipo devem ser eliminados em sacos estanques, em concordância com as prescrições em vigor para eliminação de lixo deste tipo.

A abertura de aspiração deve ser tapada com a luva redutora durante o transporte e a manutenção do aparelho.

⚠ Advertência

Os dispositivos de segurança para a prevenção ou eliminação de perigos devem ser submetidos regularmente a manutenção. Isso significa que pelo menos uma vez por ano devem ser verificados pelo fabricante ou por uma pessoa instruída na sua função técnica de segurança perfeita, como por exemplo, estanqueidade do aparelho, danificação do filtro, função dos dispositivos de controlo.

Os trabalhos simples de manutenção e conservação podem ser executados por conta própria.

A superfície do aparelho e o lado interno devem ser limpos regularmente com um pano húmido.

⚠ Perigo

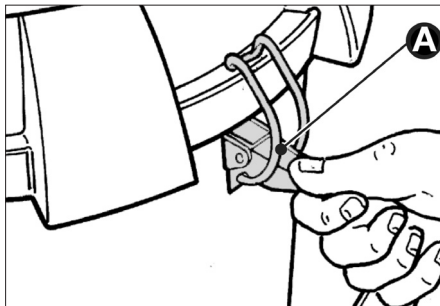
A fim de minimizar riscos para a saúde durante a manutenção, deveriam ser respeitados os seguintes avisos. Usar uma máscara respiratória P2 ou superior e vestuário descartável durante os trabalhos de manutenção (p.ex. mudança do filtro).

Limpar o filtro

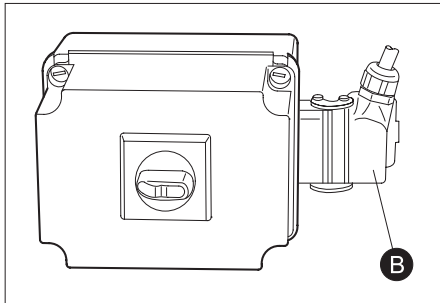
- Desligar o aparelho no interruptor Ligar/Desligar.
- Accionar várias vezes a alavanca da limpeza do filtro.

Substituir/trocar filtro

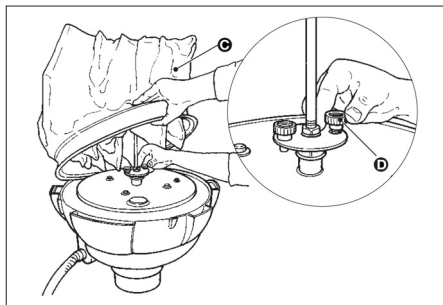
- Desligar o aparelho no interruptor LIGAR/DESLIGAR e separá-lo da rede.
- Abrir os fechos (A) de ambos os lados.



- Bloquear e retirar a ficha (B).



- Retirar o cabeçote de aspiração. Tomar precauções para que o cabo de rede não seja danificado.
- Levantar o filtro (C) e desaparafusar os dois parafusos (D). Remover filtro.



- ➔ Soltar a braçadeira de fixação e separar o filtro do encaixe.
- ➔ Eliminar o filtro em conformidade com as prescrições em vigor.
- ➔ Inserir o filtro na ordem inversa e fixá-lo.

Dados técnicos

Designação do aparelho	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Tipo de protecção	IP 54	IP 54
Conteúdo do recipiente	60 l	60 l
Tensão	220...240 V	400 V
Impedância da rede máx. permitida	(0,361+ j0,198)Oh m	-
Dados do ventilador		
Potência	2700 W	3000 W
Vácuo*	16,2 kPa	22,0 kPa
* com válvula de delimitação da pressão		
Volume de ar	56 l/s	64 l/s
Comprimento x Largura x Altura	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Comprimento do cabo	8 m	8 m
Classe de protecção	I	I
Cabo de rede: N.º de encomenda	6.649-329	6.649-317
Cabo de rede: Tipo:	H07RN-F	H07RN-F
Tubo flexível de aspiração	NW 51 5m	NW 51 5m
Peso	100 kg	104 kg
Temperatura de armazenamento	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Humidade relativa do ar	30...90 %	30...90 %
Superfície filtrante	1,8 m ²	1,8 m ²
Tipo de protecção contra ignição	⊕ II 3D 116°C	
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69		
Nível de pressão acústica L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Insegurança K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Ajuda em caso de avarias

O motor (turbina de aspiração) não funciona

Falta de corrente eléctrica.

→ Verificar fusível, cabo, ficha e tomada.

Disparo do disjuntor do motor.

→ Repor interruptor.

A força de aspiração diminui

Filtro, bocal, tubo flexível de aspiração ou tubo de aspiração entupidos.

→ Verificar, limpar os acessórios. Limpar o filtro.

Durante a aspiração sai pó

O filtro não está bem colocado ou está defeituoso.

→ Verificar a colocação do filtro, caso necessário, substituir.

Manómetro indica um valor fora dos valores permitidos

Filtro entupido.

→ Desligar o aparelho e limpar o filtro.

⚠ Advertência

Todos os trabalhos e verificações nos componentes eléctricos só devem ser efectuados por pessoal qualificado. Em caso de avarias que não possam ser resolvidas contactar a assistência técnica de Kärcher.

Acessórios e peças sobressalentes

Acessórios	Nº de encomenda
Filtro	6.904-342
Saco colector do pó	6.904-348

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

PRODUTO: Aspirador a seco
TYP:1.573-xxx

Directivas CE aplicáveis:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2006/95CE

2004/108/CE

94/9/CE

Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 60.335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55.014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55.014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61.000-3-2: 2000

DIN EN 61.000-3-3: 1995 + A1: 2001

Normas nacionais aplicadas:

–


Relatório de ensaio n.º

Marcação:

Ⓢ II 3D 116°C

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.

Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!

Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA - 1
Symbolerne i driftsvejledningen	DA - 1
Garanti	DA - 1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA - 2
Sikkerhedsanvisninger	DA - 2
Maskinelementer	DA - 4
Ibrugtagning	DA - 4
Betjening	DA - 5
Ud-af-drifttagning	DA - 5
Transport	DA - 6
Opbevaring af maskinen	DA - 6
Pleje og vedligeholdelse	DA - 6
Tekniske data	DA - 8
Hjælp ved fejl	DA - 8
Tilbehør og reservedele	DA - 8
Overensstemmelseserklæring	DA - 9

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbolerne i driftsvejledningen

Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Apparatet er kun egnet til tør anvendelse, maskinen er ikke egnet til opslugning af væsker og vådt materiale.

Apparatet er egnet til opslugning af tør, brændbart, sundhedsfarligt støv på maskiner og aggregater i zone 22, støvklasse M og B1 iht. DS/EN 60 335–2–69.

Begrænsning: Der må ikke suges kræftfremkaldende stoffer ud over træstøv.

Denne maskine er egnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

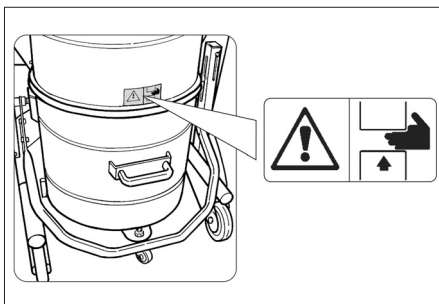
Hver anden brug anses for at være uhenigtsmæssig.

Sikkerhedsanvisninger

Symboler på apparatet



ADVARSEL: Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive fjernelse af støvposen, må kun udføres af sagkyndige personer. Benyt personligt beskyttelsesudstyr. Tænd først apparatet, når det komplette filtersystem er installeret, og funktionen af volumenstrømkontrollen er kontrolleret.

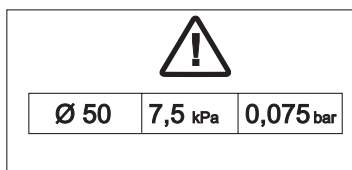


△ OBS

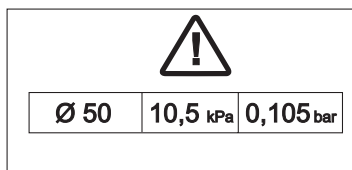
Kvæstelsesfare ved isætning og låsning af snavsbeholderen

Du må aldrig holde dine hænder imellem snavsbeholderen og sugeren eller i nærheden af styringsbolten når du låser beholderen. Lås snavsbeholderen ved at trykke det tilsvarende håndtag med begge hænder!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



Ved en sugeslange med en nominel bredde på 50 mm, må sugesugertrykket ikke underskride den angivne værdi. Hvis sugesugertrykket underskrides, skal apparatet afbrydes og filteret renses.

OBS

Ved sugesugertrykket handler det sig om en negativ talværdi, derfor vises ved en underskridelse en større og absolut talværdi på manometeret.

Sikkerhedsforskrifter

Efter afslutning af arbejdet skal apparatet slukkes og netstikket trækkes ud.

△ Advarsel

Hvis returluften føres tilbage i rummet, skal der være en tilstrækkelig høj luftskiftrate L i lokalet. For at overholde de påkrævede grænseværdier, må den tilbageførte volumenstrøm maks. udgøre 50 % af friskluftvolumenstrømmen (rumvolumen VR x luftskiftrate LW). Uden særlige udluftningstiltag gælder følgende: LW=1h–1.

- Apparatet må kun bruges af uddannet personale.
- Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inkl. fjernelse af støvopsamlingsbeholdere, skal altid udføres af fagfolk iført korrekt sikkerhedsudstyr.
- Snavsbeholderen skal tømmes om nødvendigt, dog altid efter hvert brug.
- Apparatet må ikke anvendes uden et komplet filtersystem.
- Ved formålstjenlig/ikke-formålstjenlig brug kan dele (f.eks. udblæsningsåbningen) på industristøvsugeren komme op på 95°C.

⚠ Advarsel

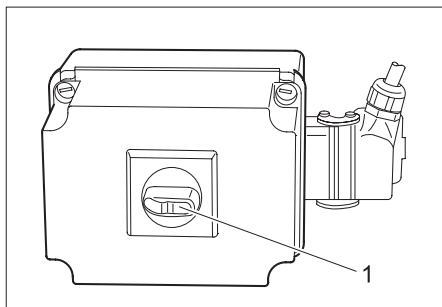
Brug kun tilhører til serie 1 som blev godkendt af producenten. Brugen af andet tilbehør kan forårsage eksplosionsfare.

- Kontroller inden idrifttagningen og med jævne mellemrum, at stelforbindelsen er i orden, at den sidder godt fast, og at den virker, som den skal.
- Der må kun suges, når alle filterelementer er monteret, da sugemotoren i modsat fald beskadiges, og der opstår sundhedsfare pga. øget afgivelse af fint støv!!
- Industristøvsugere (IS) type 1 er i henhold til sit formål ikke egnet til udsugning af støv ved arbejdsmaskiner.
- Apparater type 1 er ikke egnet til opsugning af støv eller væsker med høj eksplosionsfare eller blandinger med brændbar støv og væsker.
- Der skal tages hensyn til sikkerhedsanvisningerne til de materialer der skal opsuges.
- Støvekspllosionssikrede industristøvsugere er sikkerhedsteknisk ikke egnede til op- og udsugning af eksplosionsfarlige eller dermed ligestillede stoffer ifølge loven (i Tyskland § 1 SprengG), af væsker eller af blandinger af brændbart støv og væsker.

I nødstilfælde

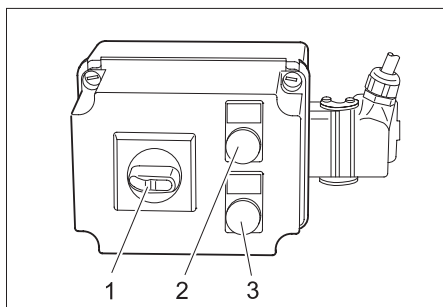
I nødstilfælde (f.eks. ved indsugning af brændbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske fejl) skal der slukkes for sugeren og netstikket trækkes ud.

IV 60/27-1 M B1



1 Tænd/sluk-kontakt

IV 60/30 M B1



- 1 Tænd/sluk-kontakt
- 2 Kontrollampe "Netspænding eksisterer"
- 3 Kontrollampe "Ukorrekt drejeretning"

Betjening

OBS

Der kan gælde yderligere forskrifter for støvtyper med en antændelsesenergi på mindre end 1mJ.

- Stil apparatet i arbejdsposition, foretag evt. sikring med stopbremsen.
- Sæt sugeslangen ind i sugeslangens tilslutning.
- Sæt det ønskede tilbehør på sugeslangen.
- Sørg for, at snavsbeholdere sættes korrekt i.

⚠ ADVARSEL

Den maksimale tilladelige netimpedans ved el-tilslutningspunktet (se tekniske data) må ikke overskrides.

- Sæt stikket ind i stikdåsen. Forlænger-kabler er ikke tilladt.
- Tænd apparatet med TÆND/SLUK knappen.

⚠ Advarsel

Undgå at rulle slangen op eller folde den under opsugning.

Sugeeffektovervågning

Apparatet er udstyret med en sugeeffektovervågning. Hvis lufthastigheden i sugeslangen (nominel bredde 50 mm) synker under 20 m/s, vises følgende tryk på manometeret:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

For at opnå den foreskrevne hastighed på mere end 20 m/s igen, skal der gennemføres følgende opgaver:

- Sluk apparatet med tænd/slukk-kontakten.
- Bevæg håndtaget til filterrensningen flere gange frem og tilbage.
- Kontroller sugeslange og tilbehør for tilstopning.

Hvis disse foranstaltninger ikke fører til den ønskede reduktion af trykdisplayet:

- Sluk for apparatet og udskift filtret (se kapitel "Skifte filter").

Ud-af-drifttagning

- Sluk apparatet med tænd/slukk-kontakten.
- Fjern tilbehøret og skyl det igennem med vand ved behov, og tør det bagefter.

OBS

Tøm og rengør sugeren hver gang den har været i brug samt efter behov.

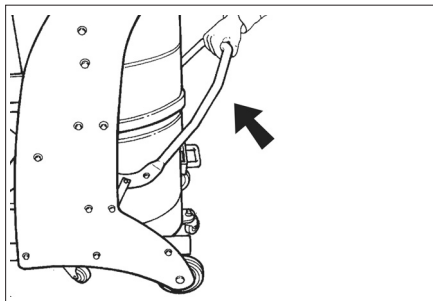
- Tøm den opfyldte snavsbeholder (se kapitel "Tøm snavsbeholderen").
- Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af.
- Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

- Ved støvsugning af apparatet skal der anvendes en suger af samme eller en bedre klassificering.

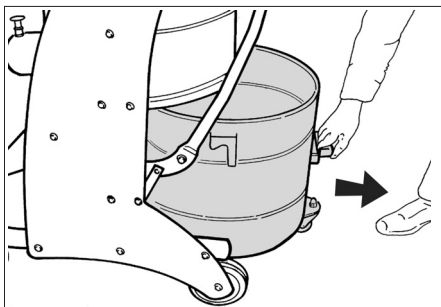
Tømme snavsbeholderen

Afhængigt af mængde og type opsugt materiale, skal snavsbeholderen kontrolleres regelmæssigt for at forhindre en for stærk påfyldning.

- Sluk for apparatet og sikr det på styringshjulet med stopbremsen.
- Åbn snavsbeholderen opad ved åbningen (se figuren).



- Træk snavsbeholderen ud af apparatet med det tilsvarende håndtag.



OBS

Snavsbeholderen skal tømmes hvis den er fyldt til ca. 3 cm under den øverste kant.

- Tøm snavsbeholderen og sæt den ind i apparatet igen i omvendt rækkefølge.

Støvsamlingspose

Til støvfri udtømmning af apparatet, kan der lægges en støvsamlingsbeholder ind i snavsbeholderen:

- Sæt støvsamlingsposen ind i beholderen.

- Smøg posens kant over snavsbeholderens kant udadtil.
- Sæt snavsbeholderen ind i apparatet.
- Luk støvsamlingsposen efter driften og tag den ud af snavsbeholderen.
- Støvsamlingsbeholderen med indhold skal bortskaffes ifølge lovens forskrifter.

Transport

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten. Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring af maskinen

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring. Denne maskine må kun opbevares inden-dørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ Advarsel

Før der arbejdes på sugeren skal netstikket altid trækkes ud.

Støvfjernende maskiner er sikkerhedsanordninger til forebyggelse eller afhjælpning af farer iht. gældende sikkerhedskrav. Brugerens vedligeholdelse kræver, at apparatet skilles ad, rengøres og vedligeholdes, såfremt dette er muligt uden, at der opstår fare for servicepersonalet og andre personer. Passende forsigtighedstiltag omfatter afgiftning inden afmonteringen. Sørg for, at etablere lokalt filtreret tvangsudluftning på det sted, hvor apparatet skilles ad. Sørg endvidere for at rengøre vedligeholdelsesfladen, og at personalet er udstyret med passende beskyttelsesudstyr. Apparatets yderside skal afgiftes ved støvsugning og tørres af eller behandles med tætningsmiddel, før det tages ud af det farlige område. Alle dele af apparatet skal behandles som værende forurenet, når de tages ud af det farlige område.

Når der udføres service- og reparationsarbejder skal alle forurenede genstande, der ikke kan rengøres tilfredsstillende, smides væk. Sådanne genstande skal bortskaffes i støvtæt lukkede poser iht. til de gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald. Luk sugeåbningen med en tilslutningsmuffe ved transport og vedligeholdelse af apparatet.

⚠ Advarsel

Sikkerhedsanordningerne til forebyggelse eller fjernelse af farer skal vedligeholdes regelmæssigt. Det vil sige, at det skal kontrolleres mindst én gang om året af producenten eller en oplært person, at apparatet fungerer sikkerhedsteknisk upåklageligt, f.eks. med hensyn til tæthed, beskadigelse af filtret og kontrolanordningernes funktion.

Simple vedligeholdelses- og plejearbejder kan De selv gennemføre

Apparatets overflade og den indvendige side af beholderen skal rengøres regelmæssigt med en fugtig klud.

⚠ Fare

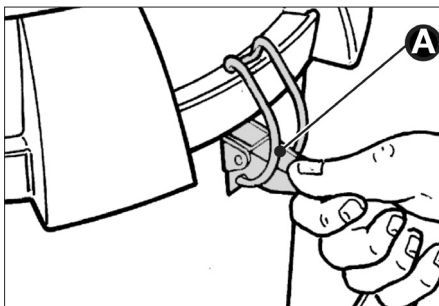
Overhold følgende anvisninger for at minimere de sundhedsskadelige restriksi ved vedligeholdelsen. Bær en ansigtsmaske med P2-filter eller højere samt engangsbeklædning

Rengøring af filter

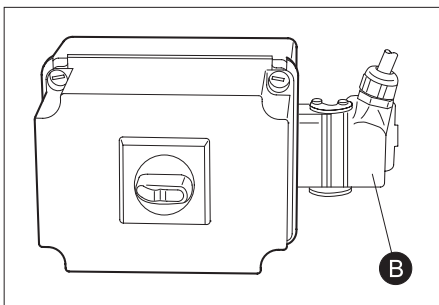
- Sluk apparatet med tænd/slukkkontakten.
- Bevæg håndtaget til filterrensningen flere gange frem og tilbage.

Udskifte/erstatte filteret

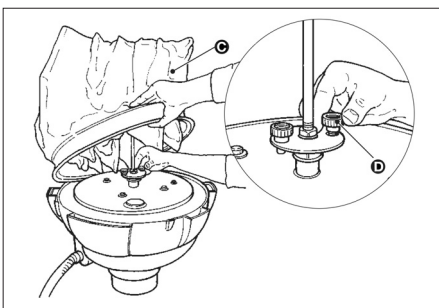
- Sluk apparatet med tænd-/slukkkontakten og træk stikket ud.
- Åbn låsene (A) på begge sider.



- Åbn stik (B) og tag det ud.



- Fjern sugehovedet. Hold øje med at der ikke opstår skader på netkablet.
- Løft filter (C) og skru begge skruer (D) af. Fjern filteret.



- Løsn fastspændingsklemmen og adskil filteret fra holderen.
- Bortskaf filteret ifølge de gældende forskrifter.
- Sæt det nye filter ind i omvendt rækkefølge og sikr det.

Tekniske data

Apparatets betegnelse	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Kapslingsklasse	IP 54	IP 54
Beholderindhold	60 l	60 l
Spænding	220...240 V	400 V
Maksimalt tilladelig netimpedans	(0,361+ j0,198)Oh m	-
Blæserdata		
Effekt	2700 W	3000 W
Vakuum*	16,2 kPa	22,0 kPa
* med trykreguleringsventil		
Luftkapacitet	56 l/s	64 l/s
Længde x bredde x højde	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Kabellængde	8 m	8 m
Beskyttelsesklasse	I	I
Netledning: Bestillingsnr.	6.649-329	6.649-317
Netledning: Type:	H07RN-F	H07RN-F
Sugeslange	NW 51 5m	NW 51 5m
Vægt	100 kg	104 kg
Opbevaringstemperatur	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Luffugtighed	30...90 %	30...90 %
Filterflade	1,8 m ²	1,8 m ²
Kapslingsklasse (eksplosivt miljø)	⊕ II 3D 116°C	
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69		
Lydtryksniveau L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Usikkerhed K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Hjælp ved fejl

Motoren (sugeturbine) starter ikke

Ingen elektrisk spænding.

→ Kontroller sikring, kabel, stik og stikdåse.

Motorbeskyttelseskontakt blev frigivet.

→ Sæt kontakten tilbage.

Sugekraften bliver gradvist mindre

Filter, mundstykke, sugeslange eller sugerør tilstoppet.

→ Kontroller, rengør tilbehør. Rens filteret.

Der strømmer støv ud under sugning

Filter ikke monteret korrekt eller defekt.

→ Kontroller filterets position, respektive udskift filteret.

Manometeret viser ikke det korrekte tryk

Filter tilstoppet.

→ Sluk apparatet, rens filteret.

⚠ Advarsel

Lad altid en fagmand stå for kontroller og arbejder på elektriske dele. Kontakt Kärchers kundeservice ved mere komplicerede fejl.

Tilbehør og reservedele

Tilbehør	Bestillingsnummer
Filter	6.904-342
Støvsamlingspose	6.904-348

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

PRODUKT: Tørsuger

TYP:1.573-xxx

Gældende EU-direktiver:

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2006/95/EF

2004/108/EF

94/9/EF

Anvendte harmoniserede standarder:

DIN EN 60.335 -1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55.014 -1 : 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55.014 -2 : 1997 + A1: 2001

DIN EN 61.000 -3 -2: 2000

DIN EN 61.000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Anvendte tyske standarder:

–

Prøvningsrapport nr.

Mærke:

⊕ II 3D 116°C

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.

Det er tvungende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!

Informér straks forhandleren ved transport-skader.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	NO - 1
Symboler i bruksanvisningen	NO - 1
Garanti	NO - 1
Forskriftsmessig bruk	NO - 2
Sikkerhetsanvisninger	NO - 2
Maskinorganer	NO - 4
Ta i bruk	NO - 4
Betjening	NO - 5
Stans av driften	NO - 5
Transport	NO - 6
Lagring av maskinen	NO - 6
Pleie og vedlikehold	NO - 6
Tekniske data	NO - 8
Feilretting	NO - 8
Tilbehør og reservedeler	NO - 8
CE-erklæring	NO - 9

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symboler i bruksanvisningen

Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Forskriftsmessig bruk

Denne maskinen skal kun brukes tørt, maskinen er ikke egnet for å suge opp væsker eller våt masse.

Maskinen egner seg for oppsuging av tørt, brennbart, helseskadelig støv på maskiner og apparater i sone 22, støvklasse M og B1 ifølge EN 60 335–2–69.

Begrensninger for bruk: Apparatet må ikke brukes til å suge opp kreftfremkallende stoffer, bortsett fra trestøv.

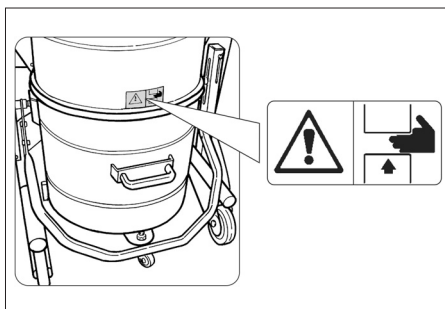
Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer. En hver annen bruk regnes som ikke-forskriftsmessig bruk.

Sikkerhetsanvisninger

Symboler på maskinen



ADVARSEL: Denne maskin inneholder helsefarlig støv. Tømming og vedlikehold, inkl. tømming av støvpose, må kun foretas av sakkyndige personer, som bærer personlig støvbeskyttelse. Maskinen må ikke settes i gang før komplett filtersystem er installert og volumstrømkontrollens funksjon er kontrollert.

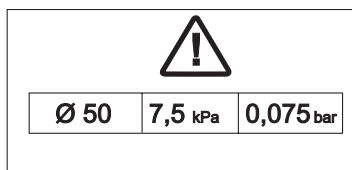


⚠ Forsiktig

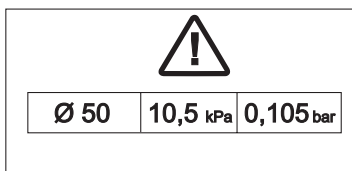
Fare for klemming ved innsetting og låsing av avfallsbeholderen

Ved låsing må du ikke holde hånden mellom avfallsbeholdesen og sugemasjinen, stikk heller ikke inn hånden i nærheten av føringsboltene. Avfallsbeholderen låses med begge hender ved hjelp av den relevante hendel!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



Med en sugeslange på 50 mm nominell diameter skal sugeundertrykket ikke underskride den angitte verdien. Dersom sugeundertrykket underskrides må maskinen slås av og filteret rengjøres.

Bemerk

Da det ved sugeundertrykket dreier seg om en negativ verdi, betyr en underskridelse av verdien at det er en større absolutt tallverdi på manometeret.

Sikkerhetsforskrifter

Ved avsluttet arbeide skal apparatet slås av og støpdelet trekkes ut.

⚠ Advarsel

Hvis utblåsningsluften tilbakeføres til rommet, må det være en tilstrekkelig ventilasjonsrate (L) i rommet. For at grenseverdiene skal overholdes, må tilbakeført volumstrøm ikke overstige 50 % av friskluftvolumstrømmen (romvolum VR x luftvekslingsrate LW). Uten spesielle ventilasjonstiltak gjelder: LW=1h-1.

- Maskinen skal kun brukes av personale som har fått instruksjoner om maskinen.
- Maskinen inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, deriblant fjerning av støvoppsamlingsbeholderen, må bare foretas av fagpersoner som bærer egnet verneutstyr.
- Avfallsbeholderen skal tømmes ved behov, og i alle fall etter hver bruk.
- Maskinen må ikke brukes uten komplett filtreringssystem.
- Ved korrekt/feilaktig bruk kan enkelte deler på industristøvsugeren (f. eks. utblåsningsåpningen) nå en temperatur på opp til 95 °C.

⚠ Advarsel

Bruk kun tilbehør godkjent av produsenten for bruk med konstruksjonstype 1. Bruken av andre tilbehørsdeler kan føre til eksplosjonsfare.

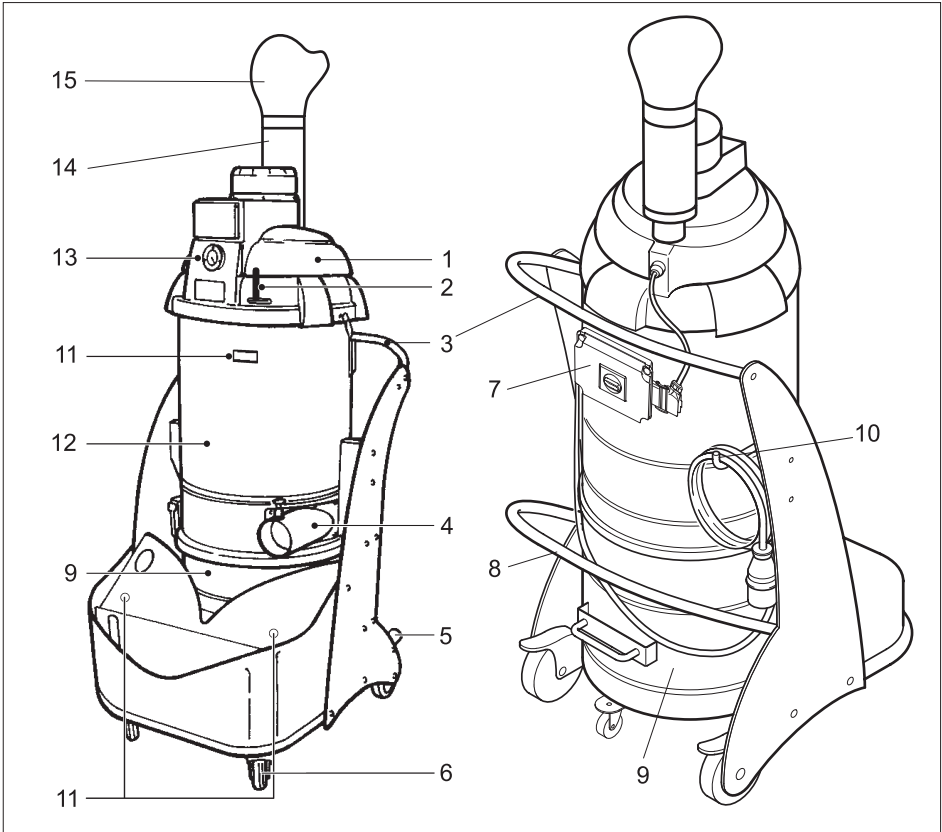
- Før igangsetting og ellers med jevne mellomrom skal det kontrolleres at jordingbåndet er i forskriftsmessig stand og godt festet, og at det virker som det skal.
- Maskinen må bare brukes med alle filterelementene montert. Hvis ikke vil sugemotoren bli skadet, og det vil oppstå helsefare pga. økt utslipp av finstøv!
- Industristøvsugere (IS) av konstruksjonstype 1 er ifølge forskriftene ikke egnet til suging på arbeidsmaskiner.
- Maskiner av konstruksjonstype 1 er ikke egnet for suging av støv eller væsker med høy eksplosjonsrisiko eller for blandinger av brennbart støv og væsker.
- De relevante sikkerhetsbestemmelsene for materialer som behandles skal følges.
- Støvekspløsningsbeskyttede industristøvsugere er sikkerhetsteknisk ikke egnet til oppsuging eller tømming av eksplosjonsfarlige stoffer eller tilsvarende stoffer i henhold til § 1 SprengG, av

væsker samt av blandinger av brennbart støv og væsker.

I nødstilfelle

I nødstilfeller (f. eks. hvis man har sugd opp brennbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske feil) må apparatet slås av og nettstøpselet trekkes ut.

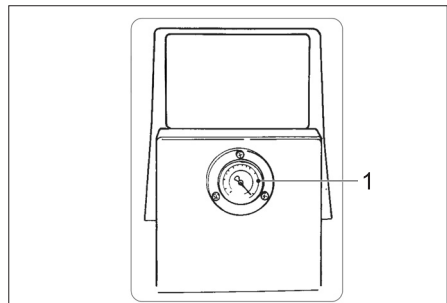
Maskinorganer



- 1 Sugehode
- 2 Hendel filterrengjøring
- 3 Håndtak
- 4 Tilkoblingsstusser
- 5 Parkeringsbrems
- 6 Styrehjul
- 7 Betjeningspanel
- 8 Hendel for opplåsing av avfallsbeholder
- 9 Avfallsbeholder (tilleggsutstyr)
- 10 Kabel-oppbevaringskroker
- 11 Sugerørsholder
- 12 Filterkammer
- 13 Manometer
- 14 Lyddemper
- 15 Diffusor

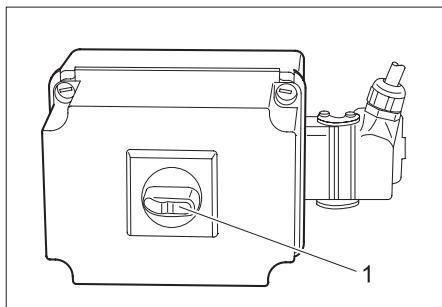
Ta i bruk

Betjeningselementer



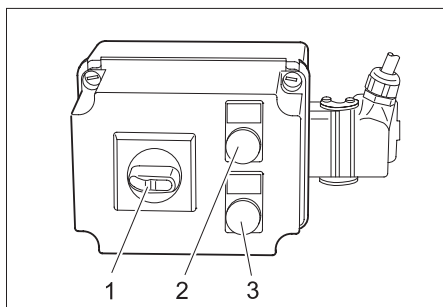
- 1 Manometer

IV 60/27-1 M B1



- 1 Av/på-bryter

IV 60/30 M B1



- 1 Av/på-bryter
2 Kontrollampe "Strøm på"
3 Kontrollampe "Feil rotasjonsretning"

Betjening

Anvisning

Støv med tennenergi under 1 mJ kan være underlagt tilleggskrifter.

- Sett maskinen i arbeidsstilling, og sett om nødvendig på parkeringsbremsen.
- Sett sugeslangen inn i sugeslangetilkoblingen.
- Sett på ønsket tilbehør på sugeslangen.
- Pass på at avfallsbeholderen er satt inn korrekt.

⚠ ADVARSEL

Maksimalt tillatt nettimpedans på det elektriske tilkoblingspunktet (se tekniske data) skal ikke overskrides.

- Sett pluggen i en stikkontakt. Forlengelsesledning må ikke brukes.

- Slå på apparatet ved hjelp av PÅ/AV-bryteren.

⚠ Advarsel

Under sugingen må du unngå å bøye eller brette slangen.

Sugeeffektovervåking

Maskinen er utstyrt med en funksjon for automatisk overvåking av sugeeffekt. Dersom lufthastigheten i sugeslangen (nominell diameter 50 mm) synker under 20m/s vil det på manometeret vises følgende trykk:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

For å oppnå den foreskrevne lufthastigheten på mer enn 20 m/s igjen, må følgende handlinger utføres:

- Slå av maskinen ved hjelp av PÅ/AV-bryteren.
- Hendel for filterrensing beveges flere ganger frem og tilbake.
- Kontroller at sugeslangen og tilbehøret ikke er tilstoppet.

Dersom dette ikke fører til ønsket reduksjon av det viste trykket:

- Slå av apparatet og skift filter (se kapittel "Skifte filter").

Stans av driften

- Slå av maskinen ved hjelp av PÅ/AV-bryteren.
- Demonter tilbehør og om nødvendig skyllet det med vann og tørk det.

Anvisning

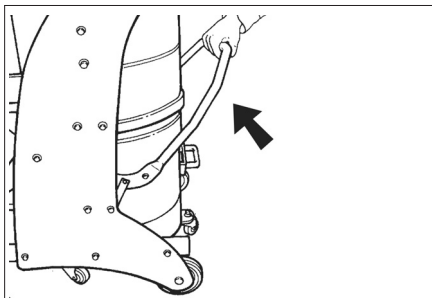
Maskinen må tømmes og rengjøres hver gang etter bruk, og ellers ved behov.

- Tøm avfallsbeholder (se kapittel "Tømme avfallsbeholder").
- Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den og bruke sugefunksjonen.
- Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.
- Ved tømning av maskinen skal det brukes en maskin av samme eller bedre klassifisering.

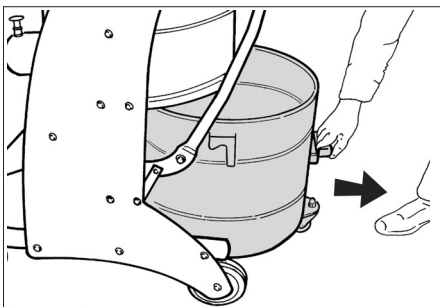
Tømme avfallsbeholder

Avhengig av type og mengde av oppsugd materiale skal avfallsbeholderen kontrolleres regelmessig for å unngå for kraftig fylling.

- Slå av apparatet og lås det ved hjelp av bremsen på styrehjulene.
- Åpne avfallsbeholderen på oppsiden ved hjelp av låsen (se figur).



- Avfallsbeholderen tas ut av apparatet ved hjelp av det egnede håndtaket.



Anvisning

Smussbeholderen må tømmes når den er fylt til ca 3 cm under øvre kant.

- Avfallsbeholderen tømmes og monteres i apparatet igjen i omvendt rekkefølge.

Støvsamlepose

For støvfri tømning av apparatet kan det legges en støvsamlebeholder i avfallsbeholderen.

- Sette inn støvsamleposen i beholderen.
- Kanten av posen brettes ut over kanten av avfallsbeholderen.

- Sett inn avfallsbeholderen i apparatet.
- Etter endt bruk lukkes støvsamleposen og tas ut av avfallsbeholderen.
- Støvsamleposen med innhold kastes i henhold til gjeldende forskrifter.

Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring av maskinen

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring. Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ Advarsel

Trekk alltid ut støpselet ved arbeid på sugeren. Maskiner for støvfjerning er å anse som sikkerhetsutstyr for forebygging eller fjerning av risikofaktorer, i samsvar med BGV A1. Ved vedlikehold utført av bruker må maskinen demonteres, rengjøres og vedlikeholdes så langt det lar seg gjøre uten at vedlikeholdspersonalet eller andre personer utsettes for fare. Egnede forsiktighetsforanstaltninger omfatter giftfjerning før demontering. Sørg for lokalt filtrert tvangsventilasjon på stedet der maskinen demonteres, rengjøring av vedlikeholdsflaten og egnede vernetiltak for personalet. Maskinens ytre skal avgiftes ved støvsuging og tørkes ren eller behandles med tetningsmiddel før den fraktes ut av det farlige området. Alle maskindeler må anses som forurenset når de bringes ut av det farlige området.

Ved utføring av vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må alle tilskitnede gjenstander som ikke kan bli tilfredsstillende rengjort, kastes. Slike gjenstander må kastes i tette poser, i samsvar

med gjeldende bestemmelser for håndtering av denne typen avfall.

Ved transport og vedlikehold av apparatet må innsugningsåpningen lukkes med koblingsmuffen.

⚠ Advarsel

Sikkerhetsmekanismene for risikoforebygging må vedlikeholdes regelmessig: dvs. minst én gang i året sikkerhetsteknisk funksjonskontrolleres av produsenten eller en opplært person, f.eks. for å påse at maskinen er tett, at filteret ikke er skadet, og at kontrollmekanismene fungerer som de skal.

Enkle service- og vedlikeholdsoppgaver kan utføres av brukeren selv.

Rengjør maskinen utvendig og beholderen innvendig regelmessig med en fuktig klut.

⚠ Fare

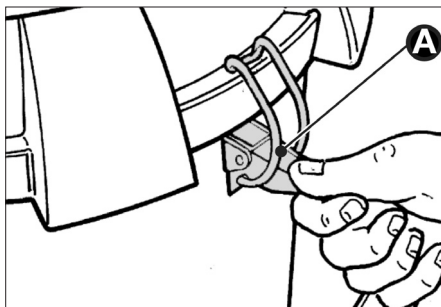
For å minimere de helsemessige restrisikoen ved vedlikehold, må følgende anvisninger følges: Ved vedlikeholdsarbeider (f.eks. filterskifte) må åndedrettsvern med filter av klasse P2 eller bedre og engangsklær brukes.

Rengjør filtrene

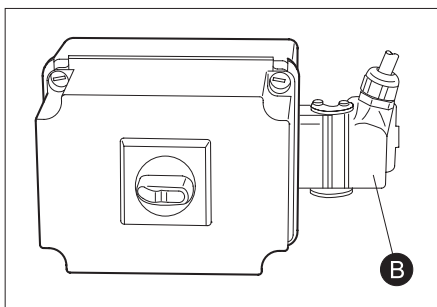
- Slå av maskinen ved hjelp av PÅ/AV bryteren.
- Hendel for filterrensing beveges flere ganger frem og tilbake.

Skifte/sette inn filter

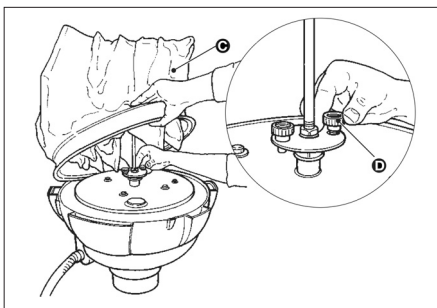
- Slå av apparatet ved hjelp av PÅ/AV bryteren og koble det fra strømmettet.
- Åpne låsene (A) på begge sider.



- Lås opp støpselet (B) og trekk det ut.



- Ta av sugehode. Pass da på at strømkabelen ikke blir skadet.
- Filter (C) løftes og de to skruene (D) skrues av. Filteret fjernes.



- Løsne festebøylene og ta filteret ut av innsatsen.
- Filter kastes i henhold til gjeldende forskrifter.
- Det nye filteret settes inn i omvendt rekkefølge og låses på plass.

Tekniske data

Apparatbetegnelse	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Beskyttelsestype	IP 54	IP 54
Beholderinnhold	60 l	60 l
Spenning	220...240 V	400 V
Maks. tillatt net-timpedanse	(0,361+ j0,198)Ohm	-
Viftedata		
Effekt	2700 W	3000 W
Vakuump*	16,2 kPa	22,0 kPa
* med trykkbegrensningsventil		
Luftmengde	56 l/s	64 l/s
Lengde x bredde x høyde	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Kabellengde	8 m	8 m
Beskyttelsesklasse	I	I
Strømledning: Bestillingsnr.	6.649-329	6.649-317
Strømledning: Type:	H07RN-F	H07RN-F
Sugeslange	NW 51 5m	NW 51 5m
Vekt	100 kg	104 kg
Lagringstemperatur	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Luftfuktighet	30...90 %	30...90 %
Filterflate	1,8 m ²	1,8 m ²
Beskyttelsesklasse (mot tennfare)	⊗ II 3D 116°C	
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69		
Støytrykksnivå L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Usikkerhet K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Feilretting

Motoren (sugeturbinen) starter ikke

Får ikke strøm.

→ Kontroller sikring, kabel, plugg og stikk-kontakt.

Motorvern Bryter er utløst.

→ Tilbakestill bryteren.

Sugekraften avtar gradvis

Filter, munnstykke, sugeslange eller forlen-gelsesrør tilstoppet.

→ Kontroller, rengjør tilbehør. Rengjør filter.

Støvtstøp ved suging

Filteret er defekt eller ikke festet ordentlig.

→ Kontroller at filteret sitter ordentlig på plass, eller skift det ut.

Manometer viser ikke korrekt trykk

Filter tilstoppet.

→ Slå av maskinen og rengjør filteret.

⚠ Advarsel

Alle kontroller og arbeider på elektriske de-ler må utføres av en fagperson. Dersom det ikke lar seg gjøre å løse det aktuelle proble-met, ber vi deg ta kontakt med Kärchers kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

Tilbehør	Bestillings-nummer
Filter	6.904-342
Støvsamlepose	6.904-348

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produ-senten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

PRODUKT: Tørrsuger

TYP:1.573-xxx

Relevante EF-direktiver:

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2006/95/EF

2004/108/EF

94/9/EF

Anvendte harmoniserte standarder:

DIN EN 60 335 -1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014 -2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Anvendte nasjonale standarder:

–

Testrapport nr.

Merking:

Ⓔ II 3D 116°C

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


H. Jenner

CEO


S. Reiser

Head of Approval


Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

 Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.

Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!

Informerar inköpsstället omgående vid transportskador.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	SV - 1
Symboler i bruksanvisningen	SV - 1
Garanti	SV - 1
Ändamålsenlig användning	SV - 2
Säkerhetsanvisningar	SV - 2
Aggregatelement	SV - 4
Idrifttagning	SV - 4
Handhavande	SV - 5
Ta ur drift	SV - 5
Transport	SV - 6
Lagring av maskinen	SV - 6
Skötsel och underhåll	SV - 6
Tekniska data	SV - 8
Åtgärder vid störningar	SV - 8
Tillbehör och reservdelar	SV - 8
CE-försäkran	SV - 9

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symboler i bruksanvisningen

Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Ändamålsenlig användning

Detta aggregat är endast avsett för torra arbeten; det är inte lämpligt för uppsugning av vätskor och fuktiga substanser.

Apparaten är lämplig för uppsugning av torrt, brännbart, hälsovådligt damm på maskiner och apparater i zon 22 damm-klass M och B1 enligt EN 60 335–2–69.

Restriktion: Man får inte suga upp cancerframkallande material förutom trädamm.

Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

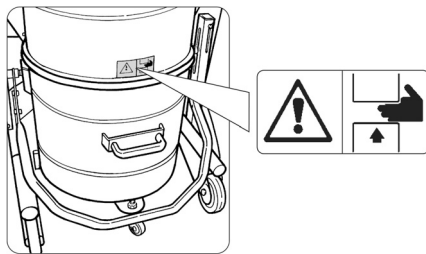
All annan användning betraktas som otillåten.

Säkerhetsanvisningar

Symboler på apparaten



WARNING: Denna maskin innehåller hälsovådligt damm. Tömning och skötsel inkl demontering av dammpåsen får endast göras av särskilt utbildad personal med lämplig skyddsklädsel. Koppla ej till innan hela filtersystemet är installerat och volymströmskontrollens funktion kontrollerats.

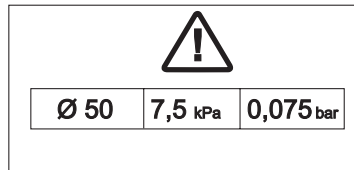


⚠ Observera

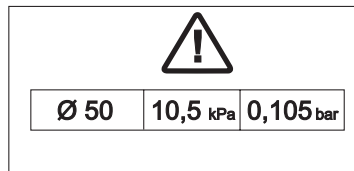
Klämrisk vid isättning och låsning av smutsbehållaren

Håll aldrig händerna mellan smutsbehållare och sug, eller i närheten av styrskraven, när behållaren ska spärras. Hantera aktuell spak med båda händerna för att spärra smutsbehållaren!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



I en sugslang med 50 mm nominell vidd får sugundertrycket inte understiga angivet värde. Underskrids sugundertrycket måste aggregatet stängas av och filtret rengöras.

Observera

Då det rör sig om ett negativt värde vid sugundertryck innebär ett underskridande att ett större, absolut tal visas på manometern.

Säkerhetsföreskrifter

Stäng av aggregatet efter avslutat arbete och drag ur kontakten.

⚠ Varning

När frånluften inte leds ut utomhus, måste inomhusbanan ha en tillräcklig luftutbyteshastighet L. För att upprätthålla krävda gränsvärden, får den tillbakaledda volymströmmen uppgå till max. 50 % av friskluftvolymströmmen (rumsvolym VR x luftutbyteshastighet LW). Utan särskilda ventilationsåtgärder gäller: LW=1h–1.

- Apparaten får endast användas av skolad personal.
- Apparaten innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll inklusive hantering av dammuppsamlingsbehållaren får endast utföras av kvalificerad personal med motsvarande skyddsutrustning.
- Smutsbehållaren skall tömmas efter behov, dock alltid efter varje användning.
- Använd aldrig apparaten utan ett komplett filtreringssystem.
- I sakkunnig/osakkunnig drift kan delar (t. ex. utblåsningsöppningen) i industridammsugaren bli het upp till 95°C.

⚠ Varning

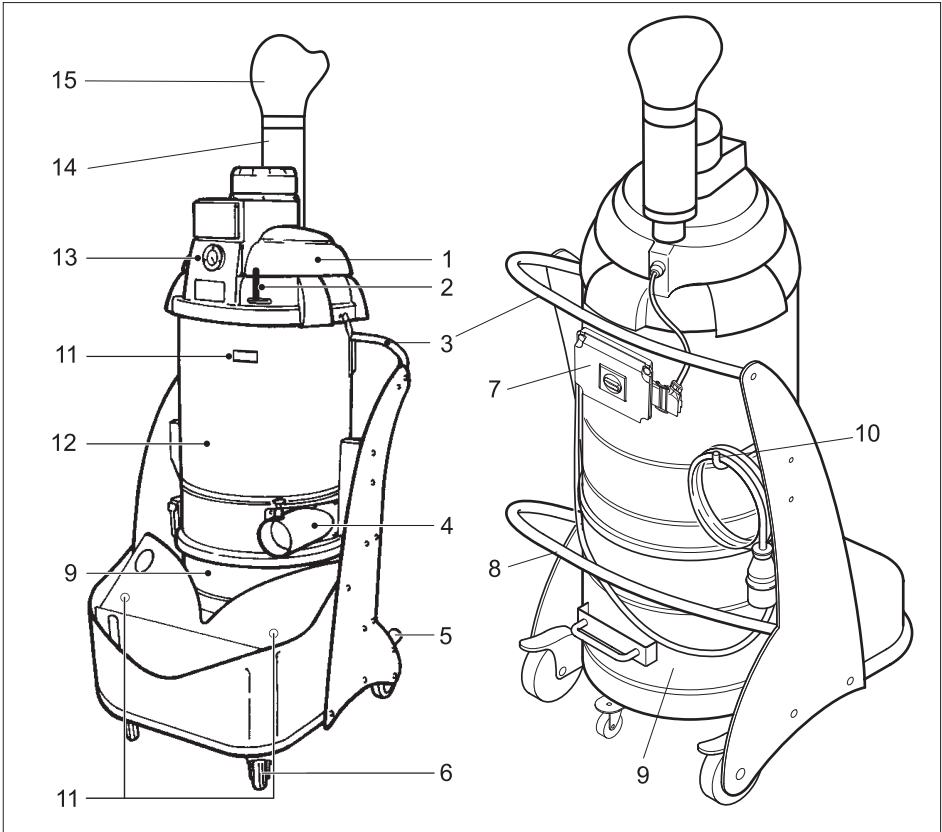
Använd endast tillbehör av byggtyp 1 som har godkänts av tillverkaren. Användning av andra tillbehörsdelar kan innebära explosionsrisk.

- Före idrifttagandet och i regelbundna intervaller ska jordningen kontrolleras med avseende på skick, fastsättning och funktion.
- Sug endast med alla filterelementen eftersom sugmotorn annars skadas och hälsoriskerna ökar p.g.a. förhöjd finstoffsandel!
- Industridammsugare (IS) av byggtyp 1 är inte avsedda för utsugning på arbetsmaskiner.
- Apparater av byggtyp 1 är inte avsedda för upptagning av damm eller vätskor med hög explosionsrisk. Detta gäller även för blandningar av brännbart damm med vätskor.
- Tillämpliga säkerhetsbestämmelser för materialet som ska behandlas måste följas.
- Dammexplosionsskyddade industridammsugare är inte säkerhetstekniskt lämpade för ut- eller uppsugning av explosiva eller liknande ämnen enligt den tyska lagen § 1 SprengG, av vätskor eller av blandningar av brännbart damm med vätskor.

I nödfall

Koppla från apparaten och dra ut nätkontakten i nödfall (t.ex. vid uppsugning av brännbart material, vid kortslutning eller andra elektriska fel).

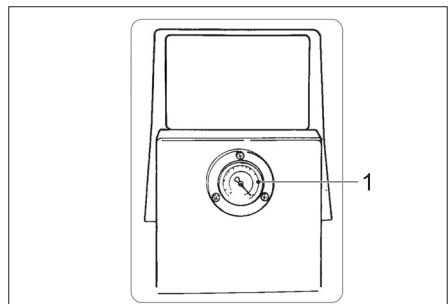
Aggregatemelet



- 1 Sughuvud
- 2 Spak filterrengöring
- 3 Handtag
- 4 Anslutningsrör
- 5 Parkeringsbroms
- 6 Styrrullar
- 7 Manöverpult
- 8 Spak för att lossa smutsbehållare
- 9 Avfallsbehållare (tillval)
- 10 Kabel-förvaringshållare
- 11 Sugrörsfäste
- 12 Filterkammare
- 13 Manometer
- 14 Ljuddämpare
- 15 Diffusor

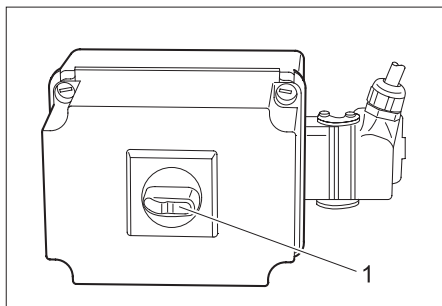
Idrifttagning

Reglage



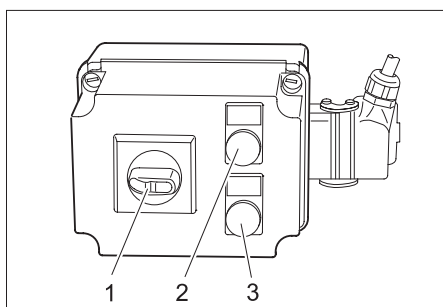
- 1 Manometer

IV 60/27-1 M B1



- 1 Strömbrytare

IV 60/30 M B1



- 1 Strömbrytare
2 Kontrollampa "Nätspänning finns"
3 Kontrollampa "Felaktig rotationsriktning"

Handhavande

Anvisning

För damm med en tändenergi under 1mJ kan ytterligare föreskrifter gälla.

- Ställ apparaten i arbetsposition, säkra med handbromsen om nödvändigt.
- Anslut sugslangen till sugslangsfästet.
- Montera önskat tillbehör på sugslangen.
- Säkerställ att smutsbehållaren har satts i enligt anvisningarna.

⚠ VARNING

Maximalt tillåten nätimpedans på den elektriska anslutningspunkten (se Tekniska data) får inte överskridas.

- Sätt aggregatkontakten i nätuttag. Förlängningskabel får ej användas.
- Starta aggregatet med TILL/FRÅN reglaget.

⚠ Varning

Under pågående sugning ska upprullning eller böjning av slangen undvikas.

Sugeffektsövervakning

Apparaten är utrustad med sugeffektsövervakning. Sjunker lufthastigheten i sugslangen (nominell vidd 50 mm) under 20 m/s visas följande tryck på manometern:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

För att åter uppnå föreskriven lufthastighet på mer än 20 m/s måste följande åtgärder vidtagas:

- Stäng av apparaten med TILL/FRÅN reglaget.
- Flytta spaken filterrengöring fram- och tillbaka flera gånger.
- Kontrollera om sugslang och tillbehör är tilltäpta.

Om dessa åtgärder inte leder till önskad sänkning av tryckindikering:

- Stäng av aggregatet och byt filter (se kapitel "Byta filter").

Ta ur drift

- Stäng av apparaten med TILL/FRÅN reglaget.
- Avmontera tillbehör, skölj och torka vid behov.

Anvisning

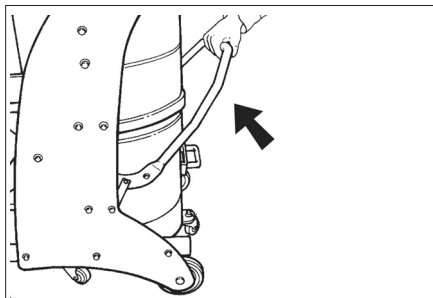
Töm och rengör aggregatet efter varje användning, samt vid behov.

- Töm smutsbehållaren (se avsnitt "Töm smutsbehållare").
- Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och avtorkning.
- Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.
- Vid dammsugning av apparaten ska minst en sugare av samma eller bättre klassificering användas.

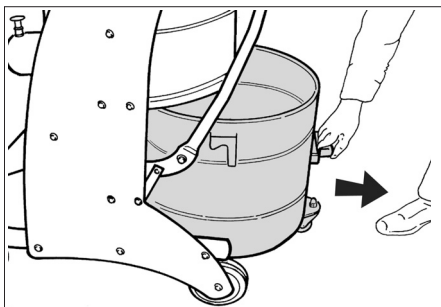
Tömma smutsbehållaren

Smutsbehållaren ska kontrolleras regelbundet, med utgångspunkt från de substanser som sugs upp, så att den inte blir för full.

- Stäng av aggregatet och säkra styrhjulen med hjälp av parkeringsbromsen.
- Öppna smutsbehållaren uppåt vid spärren (se bild).



- Håll i handtaget och drag smutsbehållaren ur aggregatet.



Anvisning

Smutsbehållaren måste tömmas när den är fylld upp till ca. 3 cm under övre kanten.

- Töm smutsbehållaren och sätt tillbaka den i aggregatet i omvänd ordningsföljd.

Damppåse

För dampfri tömning av aggregatet måste en dammpåse läggas i avfallsbehållaren:

- Sätt i en dammuppsamlingspåse i behållaren.
- Dra över påsens rand över smutsbehållarens rand.
- Sätt i smutsbehållaren i apparaten.

- Stäng dammpåsen efter driftslut och ta ut den ur smutsbehållaren.
- Damppåsar och dess innehåll skall avfallshanteras enligt gällande lagliga föreskrifter.

Transport

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Lagring av maskinen

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ Varning

Dra alltid ur nätkontakten före arbeten på dammsugaren.

Dammuppsugande maskiner är säkerhetsanordningar för skydd mot eller åtgärdande av faror enligt den tyska lagen BGV A1.

Vid underhåll av användaren ska apparaten endast demonteras, rengöras och underhållas i den utsträckning det är möjligt utan att faror för underhållspersonalen eller andra personer uppstår. Lämpliga försiktighetsåtgärder inkluderar avgiftning före demonteringen. Vidta åtgärder för lokalt filterad tvångsventilation där apparaten demonteras, rengöring av underhållsutrymme och lämpliga skyddsutrustningar för personalen.

Apparatens yttre ska avgiftas genom dammsugning och torkas rent eller behandlas med tätningsmedel innan den flyttas från det farliga området. Alla apparatdelar ska behandlas som förorenade när de flyttas från det farliga området. Vid underhålls- och reparationsarbete ska alla förorenade föremål som inte kan rengöras i tillräckligt hög grad kastas bort. Sådana föremål ska omhändertas i lufttäta

påsar i enlighet med gällande bestämmelser för hantering av sådant avfall. Vid transport och underhåll av apparaten ska insugsöppningen stängas med anslutningsmuffen.

⚠ Varning

Säkerhetsanordningar för förebyggande av risker måste regelbundet underhållas. Det vill säga minst en gång om året av tillverkaren eller en undervisad person. Deras säkerhetstekniska invändningsfria funktion måste kontrolleras, som t. ex. apparatens täthet, skador på filtret, funktionen hos kontrollanordningarna.

Enklare underhålls- och skötselarbeten kan ni utföra själv.

Apparatens yta och insidan av behållaren bör rengöras regelbundet med en fuktig duk.

⚠ Fara

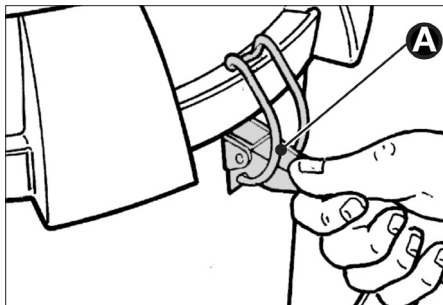
För att vid underhåll minimera restrisker beträffande hälsan, ska följande anvisningar iakttas. Vid underhållsarbeten (t. ex. filterbyte) måste en andningsskyddsmask P2 eller med högre värde och engångskläder bäras.

Rengör filter

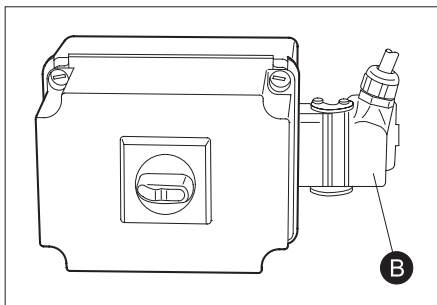
- Stäng av apparaten med TILL/FRÅN reglaget.
- Flytta spaken filterrengöring fram- och tillbaka flera gånger.

Byta/ersätta filter

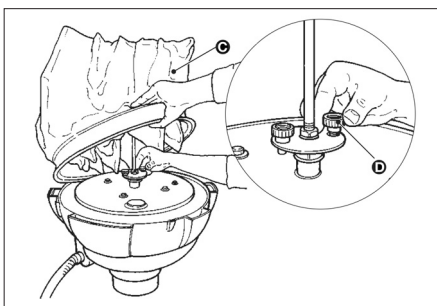
- Stäng av aggregatet på TILL/FRÅN reglaget och skilj det från nätet.
- Öppna förslutningarna (A) på båda sidor.



- Avregla stickkontakten (B) och dra ut.



- Tag bort sughuvud. Ge akt på att nätkabeln inte blir skadad.
- Lyft upp filtret (C) och skruva av de båda skruvarna (D). Ta bort filtret.



- Lossa klämman och ta ut filtret ur insatsen.
- Avfallshantera filter enligt gällande lagliga föreskrifter.
- Sätt i nytt filter i omvänd ordningsföljd och säkra.

Tekniska data

Aggregatbe-teckning	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Skyddsklass	IP 54	IP 54
Behållarvolym	60 l	60 l
Spänning	220...240 V	400 V
Maximalt tillåten nätimpedans	(0,361+ j0,198)Oh m	-
Fläktdata		
Effekt	2700 W	3000 W
Vakuüm*	16,2 kPa	22,0 kPa
* med tryckbegränsningsventil		
Luftmängd	56 l/s	64 l/s
Längd x Bredd x Höjd	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Kabellängd	8 m	8 m
Skyddsklass	I	I
Nätkabel: Be- ställnr.	6.649-329	6.649-317
Nätkabel: Typ:	H07RN-F	H07RN-F
Sugslang	NW 51 5m	NW 51 5m
Vikt	100 kg	104 kg
Lagringstempe- ratur	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Luffuktighet	30...90 %	30...90 %
Filteryta	1,8 m ²	1,8 m ²
Typ av tänd- ningsskydd	⊕ II 3D 116°C	
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69		
Ljudtrycksnivå L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Osäkerhet K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Åtgärder vid störningar

Motorn (sugturbin) startar inte

Ingen elektrisk spänning.

→ Kontrollera säkring, kabel, kontakt och vägguttag.

Motorskyddsbrytaren har löst ut.

→ Återställ brytaren.

Sugkraften är för låg

Filter, munstycke, sugslang eller sugrör igensatta.

→ Kontrollera, rengör tillbehör. Rengör filter.

Damm tränger ut under sugning

Filter ej korrekt isatt eller defekt.

→ Kontrollera filterfäste alt. byt ut.

Manometern visar ett tillåtet tryck

Filter tätt.

→ Stäng av aggregat, rengör filter.

⚠ Varning

Låt alla kontroller och arbeten på elektriska delar utföras av en fackman. Vid fortsatta störningar vänligen koppla in Kärchers kundtjänst.

Tillbehör och reservdelar

Tillbehör	Beställnings- nummer
Filter	6.904-342
Dampåse	6.904-348

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

CE-försäkran

Härmed försäkrar vi att nedanstående be-
tecknade maskin i ändamål och konstruk-
tion samt i den av oss levererade versionen
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid
ändringar på maskinen som inte har god-
känts av oss blir denna överensstämmelse-
förklaring ogiltig.

PRODUKT: Torrsug

TYP:1.573-xxx

Tillämpliga EU-direktiv:

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2006/95/EG

2004/108/EG

94/9/EG

Använda harmoniserande normer:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Använda nationella normer:

–

Rapport nr.

Märkning:

⊕ II 3D 116°C

Undertecknade agerar på order av och
med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempiä omistajaa varten. Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.

Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!

Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI -	1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit	FI -	1
Takuu	FI -	1
Käyttötarkoitus	FI -	2
Turvaohjeet	FI -	2
Laitteen osat	FI -	4
Käyttöönotto	FI -	4
Käyttö	FI -	5
Käytön lopettaminen	FI -	5
Kuljetus	FI -	6
Koneen säilytys	FI -	6
Hoito ja huolto	FI -	6
Tekniset tiedot	FI -	8
Häiriöapu	FI -	8
Varusteet ja varaosat	FI -	8
CE-todistus	FI -	9

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyä ja muita samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu vain kuivakäyttöön, laite ei sovellu nesteiden tai kosteiden aineiden imurointiin.

Laite soveltuu kuivien, palavien, terveydelle haitallisten pölyjen imemiseen koneista ja laitteista alueella 22, pölyluokassa M ja B1 standardin EN 60 335–2–69 mukaan.

Rajoitus: Syöpää aiheuttavien aineiden imeminen, paitsi puupölyn, ei ole sallittua. Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

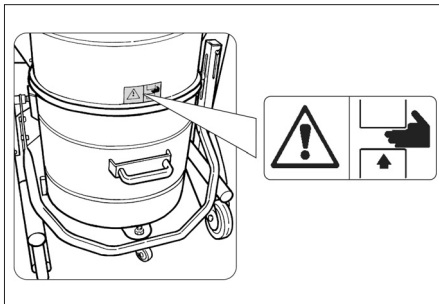
Kaikenlainen muu käyttö on epäasianmukaista.

Turvaohjeet

Laitteessa olevat symbolit



VAROITUS: Tämä laite sisältää terveydelle haitallisia pölyjä. Tyhjennyksen ja huollon, mukaanlukien pölypussin poiston, saavat tehdä vain asiantuntevat henkilöt, jotka käyttävät sopivaa henkilökohtaista suojavarustusta. Ei saa käynnistää, ennenkuin koko suodatusjärjestelmä on asennettu ja ilmavirtauksen valvontalaitteen toiminta on tarkastettu.



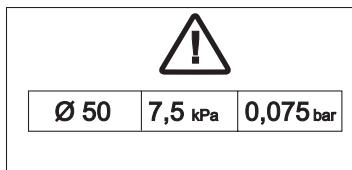
△ Huomio

Litistymisvaara roskasäiliötä paikoilleen asetettaessa ja lukittaessa

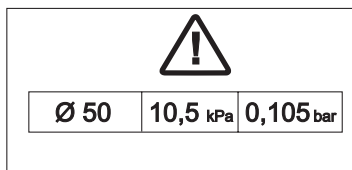
Älä missään tapauksessa laita käsiäsi roskasäiliön ja imurin väliin tai ohjauspulettien läheisyyteen, silloin kun lukitset säiliötä.

Lukitse roskasäiliö painamalla lukitusvipua molemmilla käsilläsi!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



Imuletkun nimellisläpimitan ollessa 50 mm, imualipaine ei saa alittaa annettua arvoa. Jos imualipaine alittuu, laite on sammutettava ja suodatin on puhdistettava.

Ohje

Koska alipainetapauksessa lukuarvo on negatiivinen, tarkoittaa alipaineen alitus painemittarin suurempaa, absoluuttista lukuarvoa.

Turvaohjeet

Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti, kun lopetat laitteen käytön.

△ Varoitus

Jos poistoilma palautuu huoneeseen, huoneessa on oltava riittävä ilmanvaihtokerroin L. Vaadittujen raja-arvojen noudattamiseksi palautettu tilavuusvirta saa olla enintään 50 % raikasilmän tilavuusvirrasta (huonetilavuus RV x ilmanvaihtomäärä LW). Ilman erityistä tuuletustoimenpidettä pätee: LW=1h–1.

- Vain koulutettu henkilöstö saa käyttää laitetta.
- Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Vain asianmukaisia suojava-rusteita käyttävät asiantuntijat saavat suorittaa tyhjennys- ja huoltotoimenpi-teet, mukaan lukien pölynkeruusäiliöi-den poistamisen.
- Roskasäiliö on tarvittaessa tyhjennettä-vä sekä lisäksi joka käytön jälkeen.
- Älä käytä laitetta ilman täydellistä suo-datusjärjestelmää.
- Asianmukaisessa/epäasianmukaises-sa käytössä teollisuuspölynimurin osat (esim. puhallusaukko) voivat kuumen-tua jopa 95 °C asti.

⚠ Varoitus

Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisäva-rusteita rakennetyypin 1 käyttämiseen.

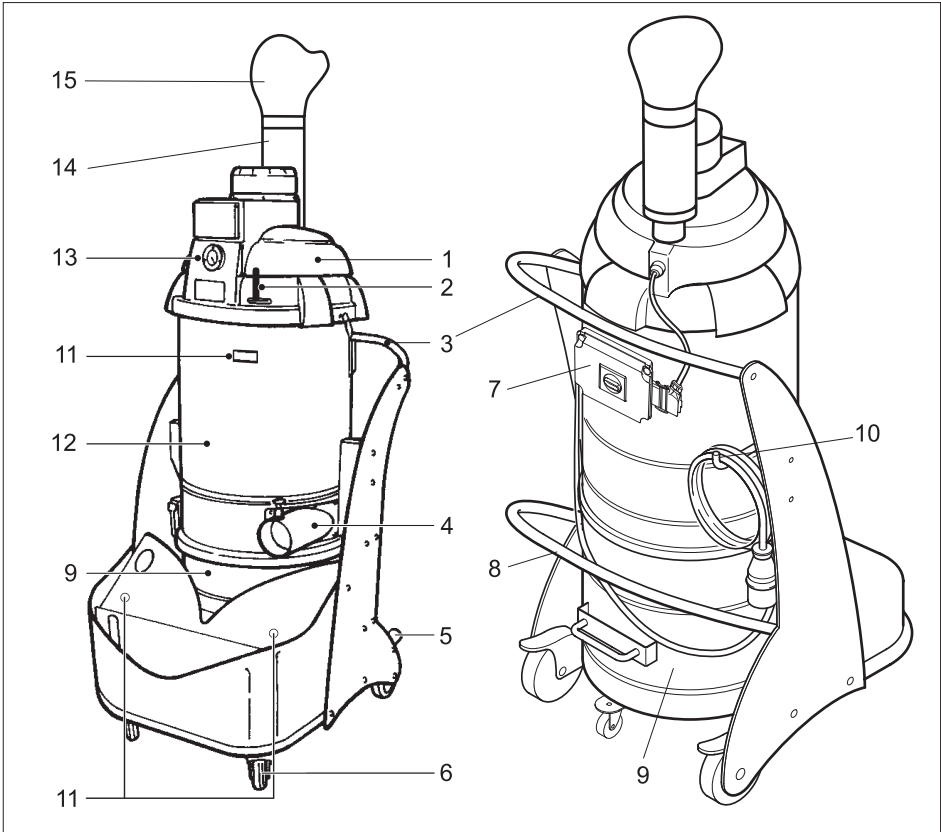
Muunlaisten lisävarusteosien käyttäminen voi aiheuttaa räjähdysvaaran.

- Ennen käyttöönottoa on tarkastettava massanauhan kunto, kiinnitys ja toimi-vuus säännöllisin välein.
- Imu on sallittu vain kaikilla suodatinele-menteillä, koska muuten imumoottori vaurioituu ja lisääntynyt hienopölyn ulospääsy aiheuttaa vaaraa terveydel-le!
- Rakennetyypin 1 mukaiset teollisuus-pölynimurit (IS) eivät ole tarkoitettu so-veltumaan imurointiin työkoneiden yhteydessä.
- Rakennetyypin 1 mukaiset laitteet eivät sovellu korkean räjähdysriskin omaavien pölyjen tai nesteiden eikä palavien pöly-jen ja nesteiden seoksien imurointiin.
- Käsiteltäviä materiaaleja koskevia tur-vallisuusmääräyksiä on noudatettava.
- Pölyräjähdys-suojatut teollisuuspölyn-imurit eivät sovellu turvallisuusteknises-ti räjähdysvaarallisten tai niihin (Saksan) räjähdyslain 1 §:n mukaan rin-nastettavien aineiden, nesteiden eikä seosten, jotka koostuvat palavista pö-lyistä ja nesteistä, imurointiin.

Hätätapauksessa

Hätätapauksessa (esim. palavien materi-aalien imemisen, oikosulun tai muun säh-kövian yhteydessä) laite on kytkettävä pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.

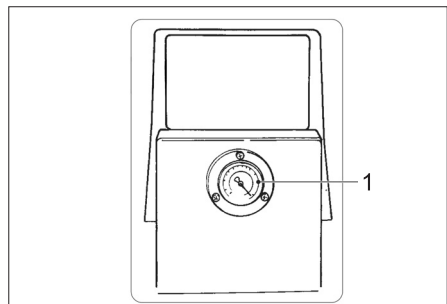
Laitteen osat



- 1 Imupää
- 2 Suodattimen puhdistusvipu
- 3 Kahva
- 4 Liitäntäistukka
- 5 Seisontajarru
- 6 Ohjausrullat
- 7 Ohjauspulpetti
- 8 Roskasäiliön vapautusvipu
- 9 Roskasäiliö (lisävaruste)
- 10 Johdon säilytyskoukku
- 11 Imuputken pidin
- 12 Suodatinkammio
- 13 Painemittari
- 14 Äänenvaimennin
- 15 Hajotin

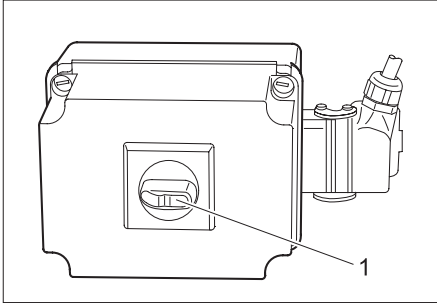
Käyttöönotto

Hallintaelementit



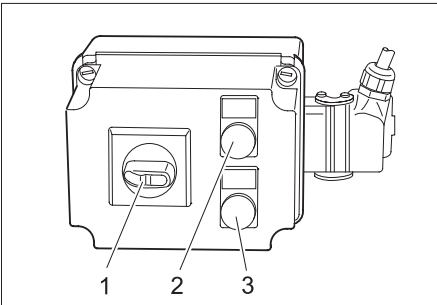
- 1 Painemittari

IV 60/27-1 M B1



1 Kytin Päälle/Pois

IV 60/30 M B1



- 1 Kytin Päälle/Pois
- 2 Merkkivalo "Verkköjännite päällä"
- 3 Merkkivalo „väärä pyörimissuunta“

Käyttö

Ohje

Pölyjä, joiden sytytysenergia on alle 1 mJ, varten voi olla voimassa lisämääräyksiä.

- Aseta laite toiminta-asentoon, jos on tarpeen, varmista laite seisontajarrulla.
- Työnnä imuletku imuletkuliitäntään.
- Aseta haluttu lisävaruste imuletkun päähän.
- Varmista, että roskasäiliö on asetettu oikein paikoilleen.

VAROITUS

Sähköliitännän suurinta sallittua impedanssia ei saa ylittää (katso tekniset tiedot).

- Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiin. Jatkoapabelin käyttö on kielletty.

- Kytke laite päälle PÄÄLLE/POIS -kytkimellä.

Varoitus

Imuroinnin aikana on vältettävä letkun keulaamista tai taantumista.

Imutehovalvonta

Laite on varustettu imutehovalvonnalla. Jos ilman nopeus imuletkussa (nimellisläpimitta 50 mm) laskee alle 20 m/s, painemittari näyttää seuraavaa arvoa:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Jotta ilman nopeus saavuttaisi taas arvon yli 20 m/s, sinun tulee tehdä seuraavat toimenpiteet:

- Kytke laite pois päältä PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -katkaisijalla.
- Heiluta suodattimen puhdistusvipua useaan kertaan edestakaisin.
- Tarkasta, ettei imuletku ja varusteet ole tukkeutuneet.

Jos nämä toimenpiteet eivät johda painenäytön pienenemiseen:

- Kytke laite pois päältä ja vaihda suodatin (katso kohta „Suodattimen vaihto“).

Käytön lopettaminen

- Kytke laite pois päältä PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -katkaisijalla.
- Poista varusteet ja huuhtele ne tarvittaessa vedellä ja kuivaa ne.

Ohje

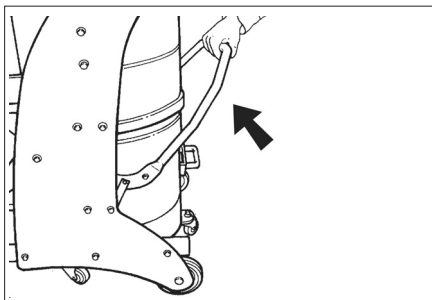
Tyhjennä ja puhdista imuri jokaisen käytön jälkeen ja aina, kun on tarpeen.

- Tyhjennä roskasäiliö (katso kappale "Roskasäiliön tyhjentäminen").
- Puhdista laite sisältä ja ulkoa imemällä ja pyyhkimällä.
- Säilytä laite kuivassa tilassa ja suojaa se asiattomalta käytöltä.
- Laitteen puhtaaksi imemiseen on käytettävä vähintään saman tai paremman luokituksen omaavaa imuria.

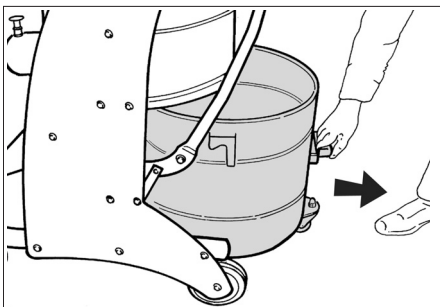
Roskasäiliön tyhjentäminen

Tarkasta imusäiliö säännöllisesti, jotta se ei täyty liikaa. Imusäiliön täytyminen riippuu imuroidun materiaalin lajista ja määrästä.

- Sammuta laite ja lukitse ohjausrulla seisontajarrulla.
- Avaa roskasäiliö nostamalla sitä lukituskohdasta ylöspäin (katso kuva).



- Poista roskasäiliö laitteesta tarkoitukseenvaratusta kahvasta vetämällä.



Ohje

Imusäiliö on tyhjennettävä, kun sen sisältö on noin 3 cm säiliön yläreunan alapuolella.

- Tyhjennä roskasäiliö ja laita se takaisin paikoilleen laitteeseen päinvastaisessa järjestyksessä.

Pölynkeruupussi

Laitteen pölytöntä tyhjentämistä varten roskasäiliöön on asetettava pölynkeruupussi:

- Laita pölynkeruupussi säiliöön.
- Käännä pussin reunat roskasäiliön reunan ylitse alaspäin.
- Laita roskasäiliö laitteeseen.

- Sulje pölynkeruupussi imuroinnin jälkeen ja ota se pois roskasäiliöstä.
- Hävitä pölynkeruupussi sisältöineen voimassaolevien lakiperusteisten määräysten mukaisesti.

Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Koneen säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

△ Varoitus

Irrota aina ensin virtapistoke suorittaessasi imurin hoito- tai huoltotoimenpiteitä.

Pölyä poistavat koneet ovat (Saksan) BGV A1:n mukaan vaarojen estämiseen tai poistamiseen tarkoitettuja turvalaitteita.

Kun käyttäjän on laitteen huoltamista varten, purettava, puhdistettava ja huollettava se, on työ suoritettava mikäli mahdollista siten, että siitä ei aiheudu vaaraa huoltohenkilöstölle eikä sivullisille. Sopivat

varotoimenpiteet sisältävät myrkyjen poiston ennen laitteen purkamista osiin. Ryhdy toimenpiteisiin paikalla suodatettua pakkoilmanpoistoa varten siellä, missä laite puretaan osiin, huoltopaikan puhdistusta ja henkilökunnan sopivaa suojaa varten.

Laitteen ulkopuolelta on poistettava myrkyt pölynimumenetelmällä ja pyyhittävä puhtaaksi tai käsiteltävä tiivistysaineella, ennen kuin se otetaan vaaralliselta alueelta. Kaikki laitteenosat on katsottava likaantuneiksi, kun ne poistetaan vaaralliselta alueelta.

Huolto- ja korjaustöiden suorittamisen yhteydessä on hävitettävä kaikki likaantuneet esineet, joita ei voida tyydyttävästi puhdistaa. Tällaiset esineet on hävitettävä tiiviissä pussissa yhtäpitävästi voimassa olevien määräysten kanssa, jotka koskevat tällaisten jätteiden hävittämistä.

Imuaukko on suljettava laitteen kuljetuksessa ja huollossa liitosmuhvilla.

⚠ Varoitus

*Vaarojen estämiseksi tarkoitetut turvalaitteet on huollettava säännöllisesti. Tämä tarkoittaa, valmistajan tai perehdytetyn henkilön on tarkastettava vähintään kerran vuodessa turvalaitteiden turvallisuustekni-
nen moitteeton toimivuus, esim. laitteen tiiviys, suodattimen vaurioituminen, valvontalaitteiden toiminta.*

Yksinkertaiset huolto- ja hoitotyöt voit hoitaa itse.

Laitteen pinta ja säiliön sisäpuoli on puhdistettava säännöllisesti kostealla liinalla.

⚠ Vaara

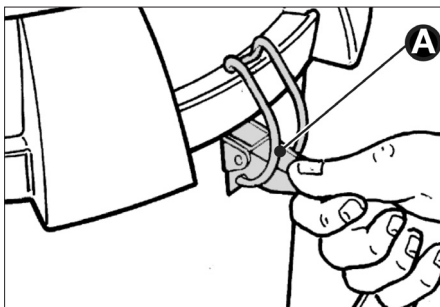
Terveydelle haitallisten piiloriskien minimoimiseksi on huollossa noudatettava seuraavia ohjeita. Huoltotöissä (esim. suodattimen vaihdossa) on käytettävä hengityssuojanaama P2 tai laadullisesti parempaa ja kertakäyttövaatteita.

Suodattimien puhdistus

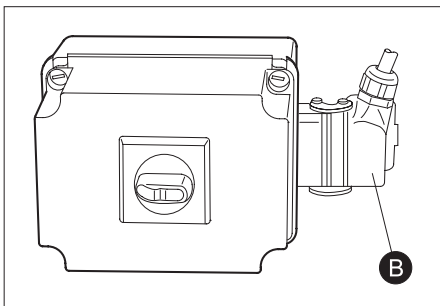
- Kytke laite pois päältä PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -katkaisijalla.
- Heiluta suodattimen puhdistusvipua useaan kertaan edestakaisin.

Suodattimen vaihto

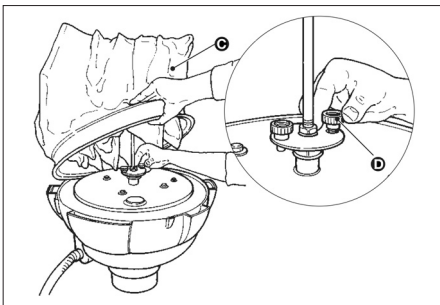
- Kytke laite pois päältä PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -katkaisijalla sekä irrota laite verkkopistokkeesta.
- Avaa lukitukset (A) kummallakin puolella.



- Irrota pistokkeen (B) lukitus ja vedä pistoke ulos.



- Ota imupää pois. Huomioi, että verkko-kaapelia ei vahingoiteta.
- Kohota suodatinta (C) ja irrota molemmat ruuvit (D). Poista suodatin.



- Löysää kiinnittimet ja irrota suodatin patruunasta.
- Hävitä suodatin voimassaolevien lakisääteisten määräysten mukaisesti.
- Aseta uusi suodatin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä ja lukitse se.

Tekniset tiedot

Laitekuvaus	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Suojatyyppi	IP 54	IP 54
Säiliön tilavuus	60 l	60 l
Jännite	220...240 V	400 V
Suurin sallittu verkkovastus	(0,361+ j0,198)Ohm	-
Puhallustiedot		
Teho	2700 W	3000 W
Tyhjiö*	16,2 kPa	22,0 kPa
* paineenrajoitusventtiilin kanssa		
Ilmamäärä	56 l/s	64 l/s
Pituus x leveys x korkeus	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Johdon pituus	8 m	8 m
Kotelointiluokka	I	I
Verkkojohto: Tilausnro	6.649-329	6.649-317
Verkkojohto: Tyyppi:	H07RN-F	H07RN-F
Imuletku	NW 51 5m	NW 51 5m
Paino	100 kg	104 kg
Varastointilämpötila	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Ilmankosteus	30...90 %	30...90 %
Suodatinpinta	1,8 m ²	1,8 m ²
Sytytyssuoja-tyyppi	⊗ II 3D 116°C	
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti		
Äänenpainetaso L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Epävarmuus K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Häiriöapu

Moottori (imuturbiini) ei lähde käyntiin

Ei sähköjännitettä.

→ Tarkasta sulake, kaapeli, pistoke ja pistorasias.

Moottorisuoja on lauennut.

→ Käännä kytkin takaisin.

Imukyky vähenee vähitellen

Suodatin, suulake, imuletku tai imuputki tukkeutunut.

→ Tarkasta, puhdista varusteet. Puhdista suodatin.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

Suodatin ei ole oikein kiinnitetty tai se on viallinen.

→ Tarkasta suodattimen kiinnitys tai vaihda suodatin.

Painemittarin näyttämä ei ole asianmukainen

Suodatin on tukossa.

→ Kytke laite pois päältä, puhdista suodatin.

⚠ Varoitus

Anna asiantuntijan suorittaa kaikki sähkö-osa koskevat työt. Häiriöiden esiintyessä jatkuvasti ota yhteyttä Kärcher -asiakaspalveluun.

Varusteet ja varaosat

Varusteet	Tilausnumero
Suodatin	6.904-342
Pölynkeruupussi	6.904-348

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

TUOTE: Kuivaimuri

TYP:1.573-xxx

Asianomaiset EU-direktiivit:

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2006/95/EY

2004/108/EY

94/9/EY

Sovelletut harmonisoidut normit:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Sovelletut kansalliset normit:

–

Tarkastuskertomus-nro

Merkintä:

Ⓔ II 3D 116°C

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


H. Jenner

CEO


S. Reiser

Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.

Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!

Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος	EL - 1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών	EL - 1
Εγγύηση	EL - 2
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL - 2
Υποδείξεις ασφαλείας	EL - 2
Στοιχεία συσκευής	EL - 4
Έναρξη λειτουργίας	EL - 4
Χειρισμός	EL - 5
Απενεργοποίηση	EL - 6
Μεταφορά	EL - 7
Αποθήκευση της συσκευής	EL - 7
Φροντίδα και συντήρηση	EL - 7
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL - 9
Αντιμετώπιση βλαβών	EL - 9
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	EL - 9
Δήλωση συμμόρφωσης CE	EL - 10

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Οι μπαταρίες, τα λάδια και συναφείς ύλες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ Κίνδυνος

Για άμεσα επηρεαζόμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για στεγνή χρήση και δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση υγρών ή υλικών με μεγάλη περιεκτικότητα σε υγρασία.

Η συσκευή ενδείκνυται για την αναρρόφηση ξηρής, εύφλεκτης και βλαβερής για την υγεία σκόνης σε μηχανές και συσκευές στη Ζώνη 22 κατηγορίας σκόνης επιπέδου M και B1 κατά EN 60 335-2-69.

Περιορισμοί: Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση καρκινογόνων ουσιών, με την εξαίρεση της σκόνης ξύλου.

Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

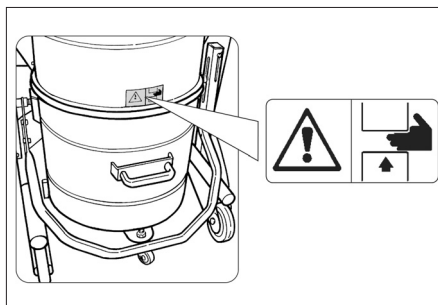
Κάθε είδους διαφορετική χρήση θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη.

Υποδείξεις ασφαλείας

Σύμβολα στην συσκευή

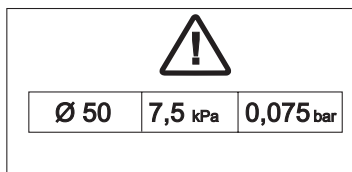


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνες βλαβερές για την υγεία. Η εκκένωση και συντήρηση, συμπεριλαμβανομένης της αφαίρεσης της σακούλας σκόνης, επιτρέπεται να εκτελούνται από ειδικευμένο άτομο που φορά κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό. Να μην τίθεται σε λειτουργία πριν της εγκατάσταση ολόκληρου του συστήματος φίλτρου και τον έλεγχο του ρεύματος όγκου.

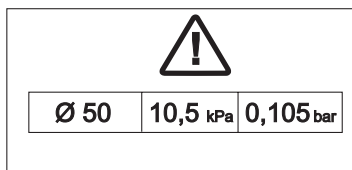


⚠ Προσοχή
Κίνδυνος σύνθλιψης κατά την τοποθέτηση και το κλείδωμα του κάδου απορριμμάτων
Κατά το κλείδωμα, μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας ανάμεσα στον κάδο απορριμμάτων και την ηλεκτρική σκούπα ή κοντά στους κοχλίες οδήγησης. Κλειδώστε τον κάδο απορριμμάτων, χρησιμοποιώντας τον αντίστοιχο μοχλό και με τα δύο χέρια!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



Σε περίπτωση σωλήνα αναρρόφησης με ονοματικό πλάτος 50mm, η υποπίεση αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι χαμηλότερη από την ενδεδειγμένη τιμή. Εάν η πίεση αναρρόφησης βρίσκεται κάτω από το αποδεκτό όριο, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και το φίλτρο να καθαριστεί.

Υπόδειξη

Εφόσον η υποπίεση αναρρόφησης έχει αρνητική αριθμητική τιμή, η πώση της τιμής αυτής κάτω των προβλεπόμενων ορίων ισοδυναμεί με μεγαλύτερη απόλυτη τιμή στο μανόμετρο.

Κανονισμοί ασφαλείας

Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά το πέρας των εργασιών και βγάλτε το φως από την πρίζα.

⚠ Προειδοποίηση

Εάν ο ανακυκλούμενος αέρας επιστρέφει στο χώρο, τότε πρέπει να υπάρχει επαρκές ποσοστό ανανέωσης αέρα L. Προκειμένου να τηρούνται οι απαραίτητες οριακές τιμές, η ογκομετρική παροχή επιστροφής δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της ογκομετρικής παροχής φρέσκου αέρα (όγκος χώρου VR x ποσοστό ανανέωσης αέρα LW). Χωρίς ιδιαίτερα μέτρα αερισμού ισχύει: $LW=1h-1$.

- Χρήση της συσκευής μόνον από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνη βλαβερή για την υγεία. Οι εργασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της αφαίρεσης των κάδων συλλογής σκόνης, επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο φοράει τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.
- Ο κάδος απορριμμάτων πρέπει να αδειάζει όταν είναι απαραίτητο, καθώς και έπειτα από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το πλήρες σύστημα φιλτραρίσματος.
- Κατά την ενδεδειγμένη/μη ενδεδειγμένη χρήση τους, ορισμένα τμήματα (π.χ. το στόμιο εκφύσησης) της βιομηχανικής ηλεκτρικής σκούπας

μπορούν να αναπτύξουν θερμοκρασίες έως 95ο C.

⚠ Προειδοποίηση

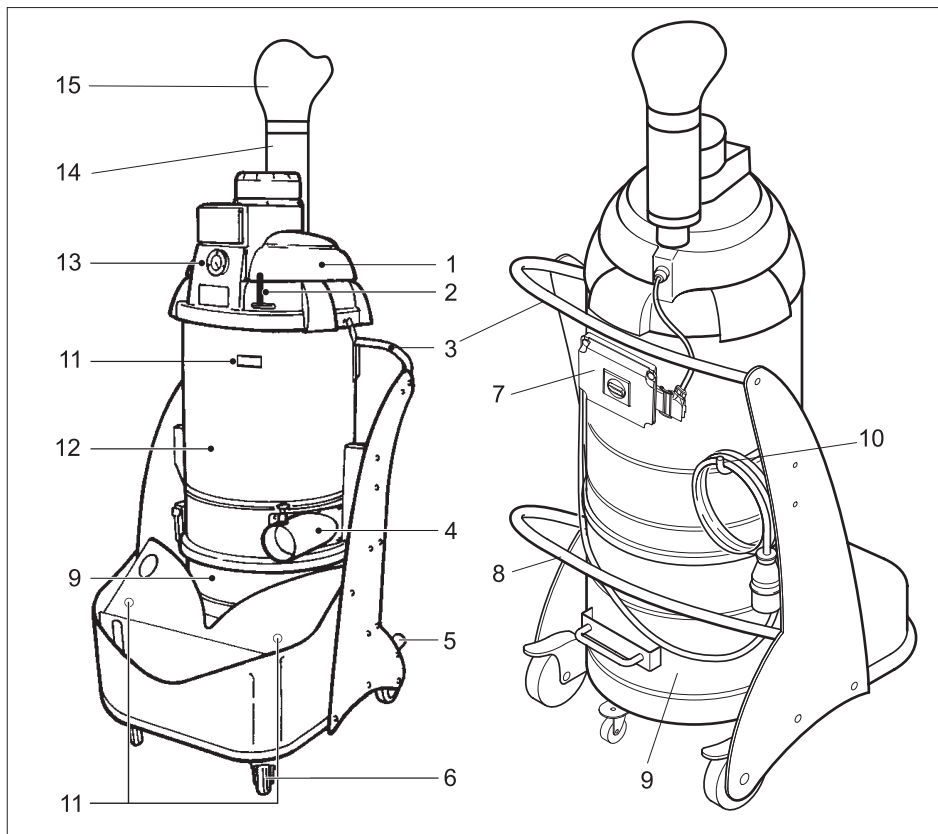
Κατά τη χρήση της συσκευής τύπου 1, να χρησιμοποιούνται μόνον τα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή εξαρτήματα. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

- Πριν από την πρώτη χρήση και σε τακτά χρονικά διαστήματα πρέπει να ελέγχετε εάν η λωρίδα γείωσης βρίσκεται σε καλή κατάσταση, είναι στερεωμένη σωστά και λειτουργεί καλά.
- Η αναρρόφηση πρέπει να γίνεται με όλα τα εξαρτήματα φιλτραρίσματος εγκατεστημένα, διότι διαφορετικά θα προκληθεί βλάβη στον κινητήρα αναρρόφησης με κίνδυνο για την υγεία λόγω αυξημένης εξαγωγής λεπτής σκόνης!
- Οι ηλεκτρικές σκούπες βιομηχανικής χρήσης (IS) τύπου 1 δεν είναι κατάλληλες, σύμφωνα με τις προδιαγραφές, για αναρρόφηση σε εργαλιομηχανές.
- Οι συσκευές τύπου 1 δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση εκρηκτικής σκόνης ή υγρών, καθώς και για μείγματα εύφλεκτης σκόνης και υγρών.
- Λαμβάνετε υπόψη τους εφαρμοστέους κανόνες ασφαλείας για τα υπό επεξεργασία υλικά.
- Οι ηλεκτρικές σκούπες βιομηχανικής χρήσης με προστασία από έκρηξη σκόνης δεν ενδείκνυται από πλευράς τεχνικής ασφάλειας για απορρόφηση ή αναρρόφηση εκρηκτικών ή παρόμοιων υλικών υπό την έννοια του άρθρου 1 του Νόμου περί Εκρηκτικών Υλών, υγρών καθώς και μειγμάτων εύφλεκτης σκόνης και υγρών.

Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης

Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης (π.χ. κατά την απορρόφηση εύφλεκτων υλικών, σε βραχυκύκλωμα ή άλλη ηλεκτρολογική βλάβη) απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα.

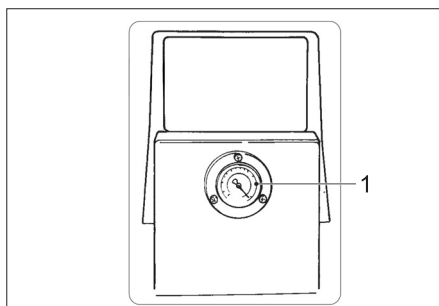
Στοιχεία συσκευής



- 1 Κεφαλή αναρρόφησης
- 2 Μοχλός καθαρισμού φίλτρου
- 3 Λαβή
- 4 Ρευματοδότες τροφοδοσίας
- 5 Χειρόφρενο
- 6 Τροχοί οδήγησης
- 7 Κονσόλα χειρισμού
- 8 Μοχλός απασφάλισης κάδου απορριμμάτων
- 9 Κάδος απορριμμάτων (προαιρετικός)
- 10 Άγκιστρο φύλαξης καλωδίου
- 11 Στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης
- 12 Θάλαμος φίλτρου
- 13 Μανόμετρο
- 14 Σιγαστήρας
- 15 Διαχυτήρας

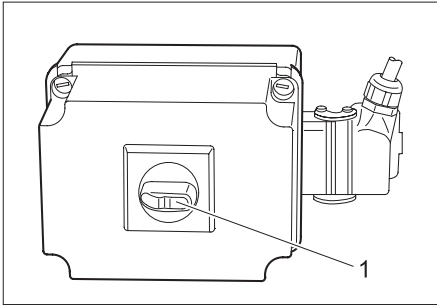
Έναρξη λειτουργίας

Στοιχεία χειρισμού



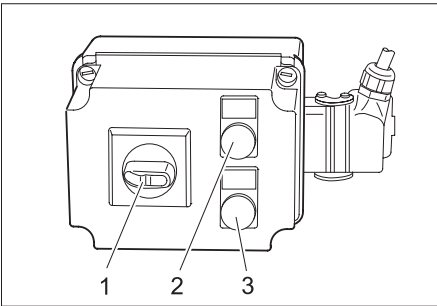
- 1 Μανόμετρο

IV 60/27-1 M B1



- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off)

IV 60/30 M B1



- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off)
2 Ενδεικτική λυχνία "Τάση δικτύου ενεργή"
3 Ενδεικτική λυχνία "Λανθασμένη κατεύθυνση περιστροφής"

Χειρισμός

Υπόδειξη

Για σκόνες με ενέργεια ανάφλεξης μικρότερη από 1mJ μπορεί να ισχύουν πρόσθετες προδιαγραφές.

- ➔ Φέρτε τη συσκευή σε θέση εργασίας, εάν χρειάζεται ασφαλίστε την με το φρένο ακινητοποίησης.
- ➔ Εισάγετε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στον αντίστοιχο σύνδεσμο.
- ➔ Τοποθετήστε τα επιθυμητά εξαρτήματα στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.

- ➔ Βεβαιωθείτε ότι ο κάδος απορριμμάτων είναι σωστά τοποθετημένος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν επιτρέπεται οποιαδήποτε υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης αντίστασης δικτύου στο σημείο ηλεκτρικής σύνδεσης (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

- ➔ Βάλτε το φως της συσκευής στην πρίζα του δικτύου παροχής ρεύματος. Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίων προέκτασης.
- ➔ Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF.

⚠ Προειδοποίηση

Κατά τη διαδικασία αναρρόφησης, αποφύγετε να ξετυλίγετε ή να τσακίζετε τον ελαστικό σωλήνα.

Παρακολούθηση αναρροφητικής ισχύος

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύστημα παρακολούθησης αναρροφητικής ισχύος. Εάν η ταχύτητα του αέρα στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης (ονομαστικό πλάτος 50 mm) μειωθεί κάτω από 20 m/s, το μανόμετρο θα εμφανίσει την ακόλουθη ένδειξη πίεσης:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Για να επαναφέρετε την απαιτούμενη ταχύτητα αέρα άνω των 20 m/s, εκτελέσετε τις ακόλουθες ενέργειες:

- ➔ Απενεργοποιήστε το φίλτρο από το διακόπτη ON/OFF.
- ➔ Μετακινήστε πολλές φορές πέρα δώθε το μοχλό καθαρισμού του φίλτρου.
- ➔ Ελέγξτε εάν ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης και το πρόσθετο εξάρτημα είναι βουλωμένα.

Εάν αυτές οι κινήσεις δεν μειώσουν επαρκώς την ένδειξη πίεσης:

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αντικαταστήστε το φίλτρο (βλ. κεφάλαιο "Αντικατάσταση του φίλτρου").

Απενεργοποίηση

- ➔ Απενεργοποιήστε το φίλτρο από το διακόπτη ON/OFF.
- ➔ Αποσυναρμολογήστε το εξάρτημα και, εάν απαιτείται, ξεπλύνετε το με νερό και στεγνώστε το.

Υπόδειξη

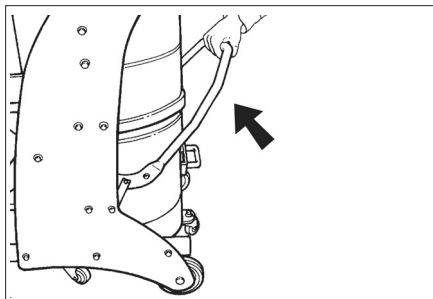
Μετά από κάθε χρήση αδειάζετε την ηλεκτρική σκούπα και, εάν χρειάζεται, καθαρίζετε την όπως συνήθως.

- ➔ Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων (βλ. κεφάλαιο "Άδειασμα κάδου απορριμμάτων").
- ➔ Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με ηλεκτρική σκούπα και πανί.
- ➔ Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.
- ➔ Κατά την αναρρόφηση στη συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μία σκούπα τουλάχιστον ίδιας ή καλύτερης ταξινόμησης.

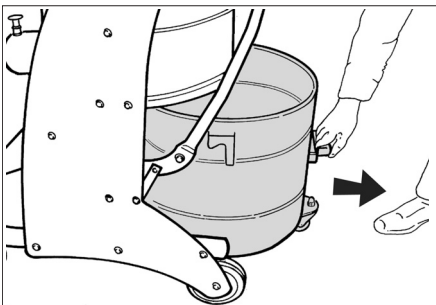
Άδειασμα του κάδου απορριμμάτων

Ανάλογα με το είδος και την ποσότητα του αναρροφώμενου υλικού, ελέγχετε τακτικά τον κάδο απορριμμάτων, για να αποφύγετε την υπερπλήρωση.

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ασφαλίστε τον τροχό οδήγησης με το φρένο ακινητοποίησης.
- ➔ Ανοίξτε προς τα πάνω το μάνταλο του κάδου απορριμμάτων (βλ. σχεδιάγραμμα).



- ➔ Τραβήξτε τον κάδο απορριμμάτων έξω από τη συσκευή, χρησιμοποιώντας τη λαβή που προορίζεται για αυτό το σκοπό.



Υπόδειξη

Ο κάδος πρέπει να αδειάζει, όταν είναι γεμάτος έως και 3 εκ. κάτω από το άνω χείλος του.

- ➔ Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων και επανατοποθετήστε τον στη συσκευή, εκτελώντας τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

Σακούλα συλλογής σκόνης

Για το άδειασμα της συσκευή χωρίς εκπομπή σκόνης, στον κάδο απορριμμάτων μπορεί να τοποθετηθεί ένας κάδος συλλογής σκόνης:

- ➔ Τοποθετήστε τη σακούλα συλλογής σκόνης στον κάδο.
- ➔ Αναστρέψτε προς τα έξω την κλίση του χείλους της σακούλας επάνω από το χείλος του κάδου απορριμμάτων.
- ➔ Τοποθετήστε τον κάδο απορριμμάτων στη συσκευή.
- ➔ Μετά το πέρας των εργασιών, σφραγίστε τη σακούλα συλλογής σκόνης και αφαιρέστε την από τον κάδο απορριμμάτων.
- ➔ Διαθέστε στα απορρίμματα τη σακούλα συλλογής σκόνης μαζί με το περιεχόμενό της σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.

Μεταφορά

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση της συσκευής

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Προειδοποίηση

Κατά την εκτέλεση εργασιών στην ηλεκτρική σκούπα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα.

Οι μηχανές ελέγχου σκόνης είναι συστήματα ασφαλείας για την πρόληψη ή αποφυγή κινδύνων υπό την έννοια του BGV A1.

Για να γίνει συντήρηση της συσκευής από το χρήστη, η συσκευή πρέπει να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, εφόσον αυτό είναι δυνατό να γίνει, χωρίς να προκληθεί κατά τη συντήρηση κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και για άλλα άτομα. Πριν από την αποσυναρμολόγηση πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα προστασίας που περιλαμβάνουν και απολύμανση.

Πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα πρόληψης για εξαιρισμό με φίλτρισμα στο χώρο όπου αποσυναρμολογείται η συσκευή, να γίνει καθαρισμός των επιφανειών συντήρησης και να υπάρξει κατάλληλη προστασία του προσωπικού. Το εξωτερικό της συσκευής θα πρέπει να απολυμανθεί με αναρρόφηση και να καθαριστεί καλά ή να υποστεί επεξεργασία με στεγανοποιητικό μέσο, προτού

απομακρυνθεί από την επικίνδυνη περιοχή. Όλα τα εξαρτήματα της συσκευής πρέπει να αντιμετωπίζονται ως ακάθαρτα εάν απομακρυνθούν από την επικίνδυνη περιοχή.

Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και επισκευής πρέπει να πεταχτούν όλα τα ακάθαρτα αντικείμενα που δεν καθαρίστηκαν ικανοποιητικά. Παρόμοια αντικείμενα πρέπει να απορρίπτονται σε διαπέραστες από την υγρασία σακούλες, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση παρόμοιων απορριμμάτων.

Κατά τη μεταφορά και τη συντήρηση της συσκευής, το στόμιο αναρρόφησης πρέπει να σφραγίζεται με τη μούφα σύνδεσης.

⚠ Προειδοποίηση

Τα συστήματα ασφαλείας για την πρόληψη κινδύνων πρέπει να συντηρούνται τακτικά. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να ελέγχονται από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο άτομο σχετικά με την ασφαλή και άψογη λειτουργία τους τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Θα πρέπει να ελέγχεται π.χ. η στεγανότητα της συσκευής, ενδεχόμενη φθορά του φίλτρου, η λειτουργία των διατάξεων ελέγχου.

Μπορείτε να εκτελείτε μόνοι σας εύκολες εργασίες συντήρησης και φροντίδας. Η επιφάνεια της συσκευής και η εσωτερική πλευρά του κάδου πρέπει να καθαρίζονται τακτικά με βρεγμένο πανί.

⚠ Κίνδυνος

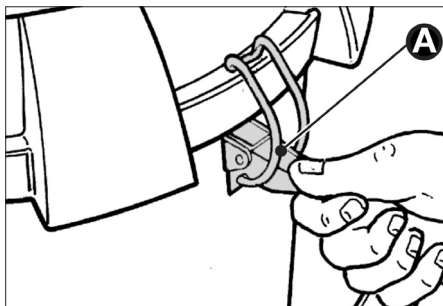
Προκειμένου να ελαχιστοποιηθούν κατά τη συντήρηση οι εναπομένοντες κίνδυνοι για την υγεία, θα πρέπει να τηρηθούν οι ακόλουθες οδηγίες. Σε περίπτωση εργασιών συντήρησης (π.χ. αλλαγή φίλτρου) θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μάσκα προστασίας της αναπνοής P2 ή ανώτερη και ρουχισμός μιας χρήσης.

Καθαρισμός φίλτρου

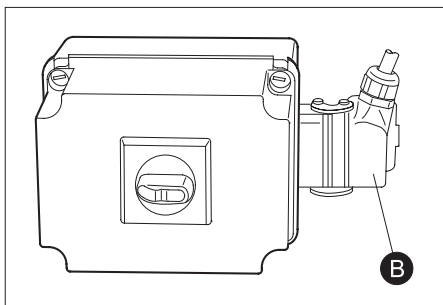
- ➔ Απενεργοποιήστε το φίλτρο από το διακόπτη ON/OFF.
- ➔ Μετακινήστε πολλές φορές πέρα δώθε το μοχλό καθαρισμού του φίλτρου.

Αλλαγή/αντικατάσταση φίλτρου

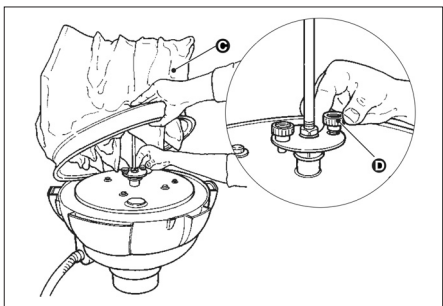
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη ON/OFF και αποσυνδέστε την από το δίκτυο παροχής ρεύματος.
- Ανοίξτε τα σφραγίσματα (A) και στις δύο πλευρές.



- Απασφαλίστε και αποσυνδέστε το φιλτ (B).



- Αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης. Προσέχετε ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο καλώδιο ρεύματος.
- Ανασηκώστε το φίλτρο (C) και ξεβιδώστε τους δύο κοχλίες (D). Αφαιρέστε το φίλτρο.



- Χαλαρώστε τον αναρτήρα και διαχωρίστε το φίλτρο από τη θήκη του.
- Διαθέστε το φίλτρο στο σύστημα συλλογής απορριμμάτων σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε το νέο φίλτρο, εκτελώντας τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιγραφή συσκευής	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Είδος προστασίας	IP 54	IP 54
Χωρητικότητα κάδου	60 l	60 l
Τάση	220...240 V	400 V
Μέγιστη επιτρεπόμενη αντίσταση δικτύου	(0,361+ j0,198)Ohm	-
Χαρακτηριστικά ανεμιστήρα		
Ισχύς	2700 W	3000 W
Κενό αέρος*	16,2 kPa	22,0 kPa
* με βαλβίδα ελέγχου της πίεσης		
Ποσότητα αέρα	56 l/s	64 l/s
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Μήκος καλωδίου	8 m	8 m
Κατηγορία προστασίας	I	I
Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου: Κωδ. παραγγελίας	6.649-329	6.649-317
Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου: Τύπος:	H07RN-F	H07RN-F
Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης	NW 51 5m	NW 51 5m
Βάρος	100 kg	104 kg
Θερμοκρασία απόθήκευσης	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Ατμοσφαιρική υγρασία	30...90 %	30...90 %
Επιφάνεια φίλτρου	1,8 m ²	1,8 m ²
Τύπος προστασίας από ανάφλεξη	⊗ II 3D 116°C	
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69		
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Αβεβαιότητα K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Αντιμετώπιση βλαβών

Ο κινητήρας (τουρμπίνα αναρρόφησης) δεν λειτουργεί

Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση.

→ Ελέγξτε την ασφάλεια, το καλώδιο, το φως και την πρίζα.

Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης προστασίας του κινητήρα.

→ Απενεργοποιήστε το διακόπτη.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται σταδιακά

Το φίλτρο, το μπεκ, ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης ή ο σωλήνας αναρρόφησης είναι βουλωμένα.

→ Ελέγξτε, καθαρίστε τα βοηθητικά εξαρτήματα. Καθαρίστε το φίλτρο.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

Το φίλτρο δεν είναι σωστά στερεωμένο ή είναι ελαττωματικό.

→ Ελέγξτε τη βάση του φίλτρου, εάν χρειάζεται αντικαταστήστε την.

Το μανόμετρο εμφανίζει μια μη φυσιολογική τιμή πίεσης.

Βουλωμένο φίλτρο.

→ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και καθαρίστε το φίλτρο.

⚠ Προειδοποίηση

Αναθέστε όλους τους ελέγχους και τις εργασίες σε ηλεκτρικά εξαρτήματα σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση βλαβών που επιμένουν παρακαλούμε απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Εξαρτήματα	Κωδικός παραγγελίας
Φίλτρο	6.904-342
Σακούλα συλλογής σκόνης	6.904-348

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

ΠΡΟΪΟΝ: Ηλεκτρικού σκούπα ξηρής αναρρόφησης
ΤΥΡ:1.573-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2006/95/ΕΚ

2004/108/ΕΚ

94/9/ΕΚ

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

DIN EN 60.335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55.014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55.014 -2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61.000 -3 -2: 2000

DIN EN 61.000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Εφαρμοσμένα εθνικά πρότυπα:

–

Έκθεση ελέγχου αρ.

Χαρακτηρισμός:

 II 3D 116°C

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu

okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.

İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!

Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

İçindekiler

Çevre koruma	TR - 1
Kullanım kılavuzundaki semboller	TR - 1
Garanti	TR - 1
Kurallara uygun kullanım	TR - 2
Güvenlik uyarıları	TR - 2
Cihaz elemanları	TR - 4
İşletime alma	TR - 4
Kullanımı	TR - 5
Kullanım dışında	TR - 5
Taşıma	TR - 6
Cihazın depolanması	TR - 6
Koruma ve Bakım	TR - 6
Teknik Bilgiler	TR - 8
Arızalarda yardım	TR - 8
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR - 8
CE Beyanı	TR - 9

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Pil, yağ ve benzeri maddeler çevreye yayılmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla yok edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Kurallara uygun kullanım

Bu cihaz sadece kuru uygulamalar için üretilmiştir; sıvıların ve ıslak maddelerin emilmesi için bu cihaz uygun değildir. Bu cihaz sadece makine ve cihazlardaki kuru, yanabilen ve sağlığa zararlı tozları, EN 60 335–2–69 normuna göre M ve B1 22 toz sınıfı bölgesinde emmek için uygundur.

Sınırlama: Kanserojen maddeler, ağaç tozu hariç, bu cihazla emilmemelidir. Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

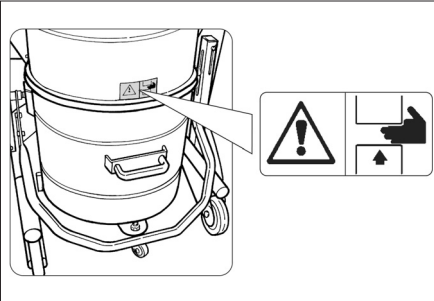
Diğer her türlü kullanımı kurallara uygun olmayan kullanım olarak görülmelidir.

Güvenlik uyarıları

Cihazdaki semboller



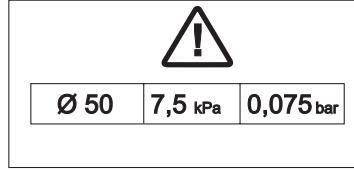
UYARI: Bu cihaz sağlığa zararlı tozlar içermektedir. Boşaltma bakım / onarım ve toz torbalarının atılması sadece uygun koruyucu elbise giymiş, konunun uzmanı kişiler tarafından yapılması gerekir. Bütün filtre sistemi yerine yerleştirilmeden ve akım hacminin fonksiyonlarının kontrolü yapılmadan cihazı kesinlikle çalıştırmayınız.



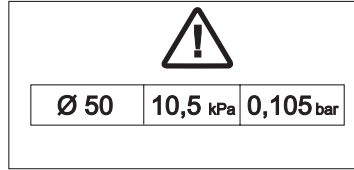
⚠ Dikkat

Atık haznesinin yerleştirilmesi ve kilitlemesi sırasında sıkışma tehlikesi
Kilitleme sırasında elinizi atık haznesi ve süpürge arasında kesinlikle tutmayın ya da kılavuz saplamanın yakınına sokmayın. Her iki elinizle ilgili kola basarak atık haznesini kilitleyin!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



50 mm nominal genişlikteki bir emme hortumunda, emme vakumu belirtilen değer altına inmemelidir. Emme vakumunun altına inilirse, cihaz kapatılmalı ve filtre temizlenmelidir.

Not

Emme vakumu negatif bir sayı değeri olduğu için, göstergenin altına inilmesi manometredeki daha büyük, mutlak bir sayısal değer anlamına gelir.

Güvenlik kuralları

Çalışmayı tamamladıktan sonra cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

⚠ Uyarı

Eğer artık hava odaya geri iletiliyorsa odada yeterli düzeyde bir hava değişimi oranı L mevcut olmalıdır. Sınır değerlerine uyabilmek için; geri verilen hava akımı azami, temiz hava akımının % 50 'si olması (oda hacmi VR x hava değişim oranı LW) gereklidir. Herhangi bir havalandırma önlemi olmaması halinde geçerli olan koşul: LW=1h-1.

- Cihaz sadece eğitimli personel tarafından kullanılmalıdır.
- Bu cihazda sağlığa zararlı toz mevcuttur. Boşaltım ve bakım işlemleri, toz birikim alanlarının da dahil olduğu alanlar, sadece yetkili personel tarafından uygun kıyafetle yapılması gereklidir.
- Atık haznesinin boşaltılması gereklidir; fakat bu işlem her kullanımdan sonra da gerçekleştirilmelidir.
- Cihazı komple filtre sistemi olmadan kullanmayın.
- Kurallara uygun/kurallara uygun olmayan kullanımda sanayi süpürgesinin parçaları (Örn; Hava çıkış aralığında) 95 °C sıcaklığa ulaşabilir.

⚠ **Uyarı**

1. serinin kullanımı için sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuarlar kullanın. Diğer aksesuar parçalarının kullanılması patlama tehlikesine neden olabilir.

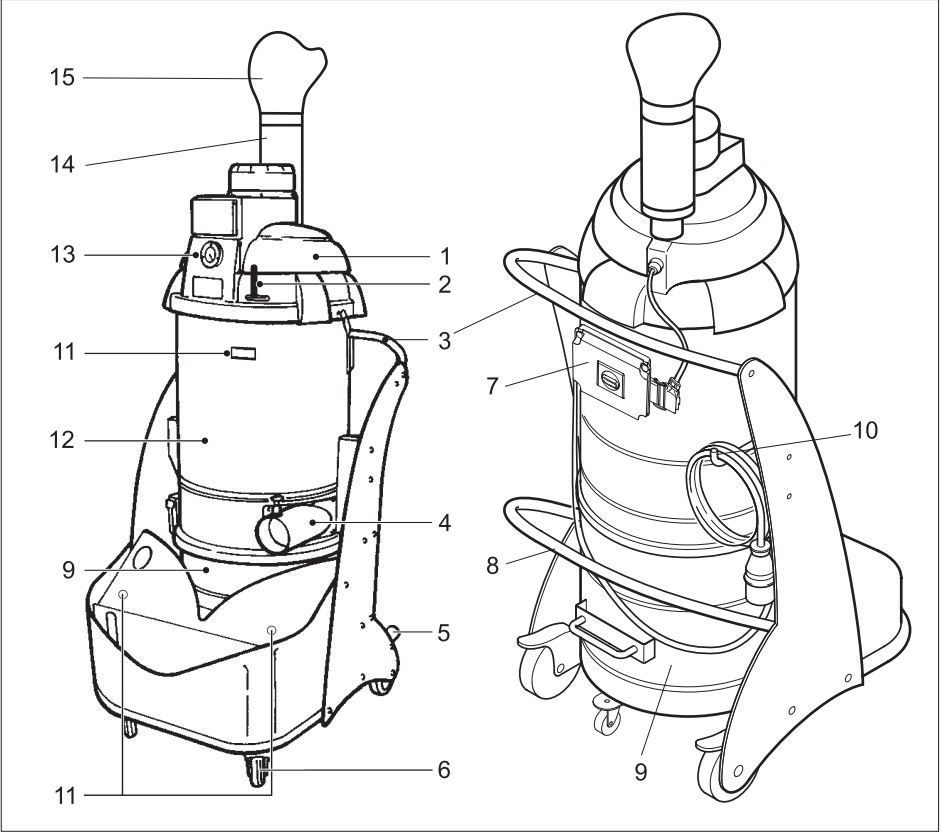
- Kullanımdan önce ve düzenli aralıklarla şasi kablosuna düzgün durumda olma, sabitleme ve çalışma kontrolü yapılmalıdır.
- Sadece bütün filtre sistemi varken çalışın, aksi takdirde emiş motoru hasar görebilir ve çıkan ince tozlarla insan sağlığı tehlikeye girebilir!
- 1. serisi sanayi süpürgesi (IS), kanunlar uyarınca iş makinelerinin temizlenmesine uygun değildir.
- 1 serisi cihazlar, yüksek patlama riski bulunan tozlar ve sıvılar ve yanıcı tozların sıvılarıyla karışması sonucu oluşan karışımların emilmesi için uygun değildir.
- İşlenecek malzemelere yönelik uygulanabilir güvenlik düzenlemelerine dikkat edilmelidir.
- Patlayıcı toz korumalı sanayi süpürgeleri, § SprengG kanununun 1. paragrafı uyarınca patlama tehlikesi bulunan veya buna eşdeğer maddelerin, sıvıların, yanıcı toz

karışımlarının emilmesine veya püskürtülmesine teknik emniyet açısından uygun değildir.

Acil durumlarda

Acil durumlarda (Örn.:yanıcı maddelerin emilişinde, kısa devrede veya başka elektrik arızalarında) cihazı kapatın ve fişini çekin.

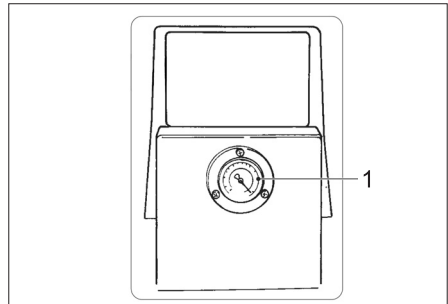
Cihaz elemanları



- 1 Emme başlığı
- 2 Filtre temizleme kolu
- 3 Kol
- 4 Bağlantı ağız
- 5 Park freni
- 6 Döner tekerlekler
- 7 Kumanda paneli
- 8 Atık haznesinin kilidini açma kolu
- 9 Atık deposu (opsiyon)
- 10 Kablo saklama kancası
- 11 Emme borusu tutucusu
- 12 Filtre odası
- 13 Manometre
- 14 Susturucu
- 15 Difüzör

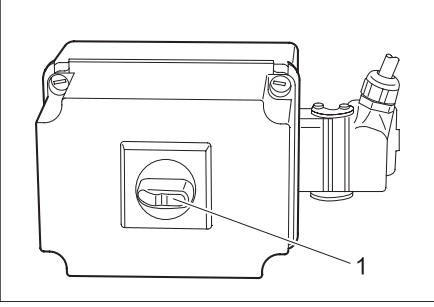
İşletime alma

Kumanda elemanları



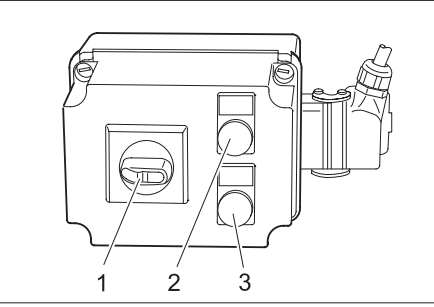
- 1 Manometre

IV 60/27-1 M B1



1 Açma-Kapama şalteri

IV 60/30 M B1



- 1 Açma-Kapama şalteri
- 2 "Şebeke gerilimi mevcut" kontrol lambası
- 3 Kontrol lambası "Dönme yönü yanlış"

Kullanımı

Not

1mJ altındaki ateşleme enerjisine sahip tozlar için ek talimatlar geçerlidir.

- Cihaz çalışma pozisyonuna alınmalıdır; gerektiğinde el freni ile emniyetlenmelidir.
- Emme hortumunu emme hortumu bağlantısına takın.
- İstedığınız aksesuarı emme hortumuna takın.
- Atık haznesinin kurallara uygun olarak yerleştirilmiş olduğundan emin olun.

⚠ UYARI

Elektrik bağlantı noktasında izin verilen maksimum nominal empedans (Bkz. Teknik Bilgiler) aşılmamalıdır.

- Cihaz fişini elektrik prizine takın. Uzatma kablosunun kullanılması yasaktır.
- AÇMA/KAPAMA düğmesi ile cihazı çalıştırın.

⚠ Uyarı

Emme işlemi sırasında, hortumun sarılması ve bükülmesini önleyin.

Emme performansı denetimi

Bu cihaz bir emiş gücü denetlemesi ile donatılmıştır. Emme hortumunun (nominal genişlik 50 mm) çevresindeki hava hızı 20 m/s'nin altına düşerse, manometrede şu basınç gösterilir:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Öngörülen 20 m/s'den daha yüksek bir hava hızına ulaşmak için şu çalışmalar yapılmalıdır:

- Cihazı AÇMA/KAPAMA düğmesi ile kapatın.
- Filtre temizleme kolunu birkaç kez ileri ve geri hareket ettirin.
- Emme hortumu ve aksesuara tıkanma kontrolü yapın.

Önlemlerin basınç göstergesinde istenen düşüşü sağlamaması durumunda:

- Cihazı kapatın ve filtreyi değiştirin (Bkz. „Filtrenin değiştirilmesi” bölümü).

Kullanım dışında

- Cihazı AÇMA/KAPAMA düğmesi ile kapatın.
- Aksesuarları sökün ve gerektiği zaman su ile iyice temizleyip kurulaştırın.

Not

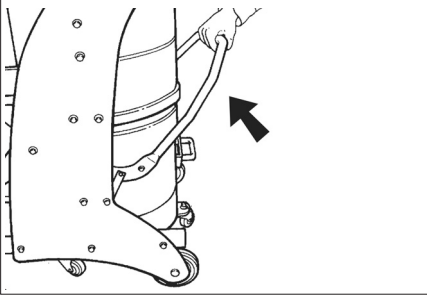
Süpürgeyi her kullanımdan sonra boşaltın ve her gerektiğinde temizleyin.

- Atık haznesini boşaltın (Bkz. "Atık haznesinin boşaltılması" bölümü).
- Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek temizleyin.
- Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanıma karşı emniyete alın.
- Cihazı başka bir süpürge ile temizlerken aynı veya daha iyi sınıfta olan bir cihaz kullanın.

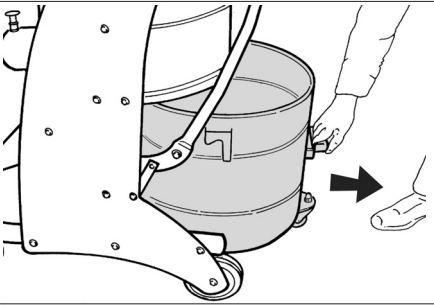
Atık haznesinin boşaltılması

Emilen malzemenin türüne ve miktarına bağlı olarak, aşırı bir dolmayı önlemek için atık haznesi düzenli olarak kontrol edilmelidir.

- Cihazı kapatın ve manevra makarasındaki park freni yardımıyla emniyete alın.
- Kilit açma bölümünden atık haznesini yukarı doğru açın (Bkz. Grafik).



- Atık haznesini, bu iş için öngörülen tutamaktan tutarak cihazdan dışarı çekin.



Not

Kenarın yaklaşık 3 cm altına kadar dolu olması durumunda toz haznesi boşaltılmalıdır.

- Atık haznesini boşaltın ve ters sırada tekrar cihaza yerleştirin.

Toz toplama torbası

Cihazın tozsuz bir şekilde boşaltılması için, atık haznesine bir toz toplama haznesi yerleştirilmelidir:

- Toz toplama haznesini hazneye yerleştirin.
- Torbanın kenarını atık haznesinin kenarı üzerinden dışarı doğru çıkartın.
- Atık haznesini cihaza yerleştirin.
- Çalışma tamamlandıktan sonra, toz toplama torbasını kapatın ve atık haznesinden çıkartın.
- Toz toplama torbasının içindeki her şeyi geçerli yasal talimatlara uygun olarak imha edin.

Taşıma

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin. Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Cihazın depolanması

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin. Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ Uyarı

Süpürge üzerinden çalışırken fişinin çekilmiş olması gereklidir.

Toz alan makineler BGV A1 kanunu çerçevesinde tehlikeden korunma ve onları bertaraf etmek için kullanılan emniyet üniteleridir.

Kullanıcı tarafından bakım uygulanması için, bakım personeli ve diğer kişilere yönelik bir tehlike oluşmadığı sürece cihaz sökülmemeli, temizlenmeli ve cihaza bakım uygulanmalıdır. Uygun dikkat önlemlerine, sökmeye önce zehri arıtmak da dahildir. Cihazın söküldüğü yerde lokal filtreli havalandırma, bakım alanının temizliği ve personel gerekli koruması ile önlemler alın. Cihazın dışı süpürme işleminden sonra zehirden arıtılmalı ve silinerek temizlenmeli veya tehlikeli bölgeden uzaklaşana kadar

sızdırmaz hale getirilmelidir. Tehlikeli bölgeden uzaklaştırılmış her cihazın kirliliğünden yola çıkılmalıdır. Bakım ve onarım çalışmalarında tatmin edecek derecede temizlenemeyen her nesne atılmalıdır. Bu nesnelere sızdırmayan torbalar içinde geçerli olan kanunların bu çöplerin nasıl yok edileceğine dair belirtileri dahilinde yok edilmelidir. Cihazın nakliye ve bakımından emme aralığını bağlantı parçası ile kapatmayın.

⚠ Uyarı

Tehlike önlemeye yarayan güvenlik tertibatları muntazam aralıklarla bakımdan geçirilmelidir. Yani, en az yılda bir kez üretici veya yetkili ve eğitilmiş bir kişi tarafından teknik güvenlik açısından kusursuz çalışma durumu kontrol edilmelidir; örn. cihazın sızdırmazlığı, filtrenin hasar durumu, kontrol tertibatının fonksiyonu kontrol edilmelidir.

Basit bakım ve muhafaza çalışmalarını kendiniz yapabilirsiniz.

Cihazın yüzeyi ve kabın iç tarafları muntazam aralıklarla nemli bir bezle silinmelidir.

⚠ Tehlike

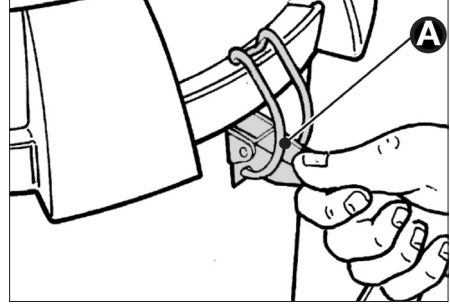
Bakım sırasında sağlık risklerini azaltmak için aşağıdaki talimatlar dikkate alınmalıdır. Bakım çalışmaları yapılırken (örneğin filtre değişimi) P2 veya yüksek değerli bir solunum maskesi takılmalı ve koruyucu giysi giyilmelidir.

Filtrenin temizlenmesi

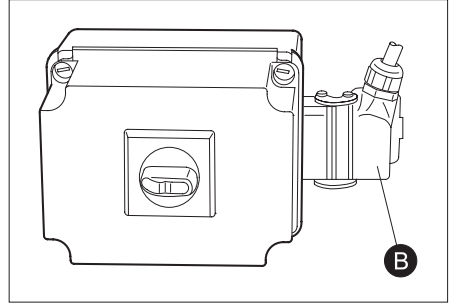
- Cihazı AÇMA/KAPAMA düğmesi ile kapatın.
- Filtre temizleme kolunu birkaç kez ileri ve geri hareket ettirin.

Filtre değişimi

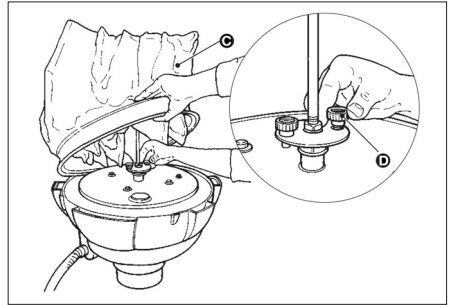
- Cihazı AÇMA/KAPAMA düğmesinden kapatın ve elektrik şebekesinden ayırın.
- Kilitleri (A) her iki taraftan da açın.



- Soketin (B) kilidini açın ve soketi çıkartın.



- Emme kafasını çıkartın. Elektrik kablosunun zarar görmemesine dikkat edin.
- Filtreyi (C) kaldırın ve her iki civatayı (D) sökün. Filtreyi çıkartın.



- Sabitleme kelepçesini açın ve filtreyi adaptöründen ayırın.
- Filtreyi geçerli yasal talimatlara uygun şekilde imha edin.
- Yeni filtreyi ters sırada yerleştirin ve emniyet alın.

Teknik Bilgiler

Cihaz tanımı	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Koruma şekli	IP 54	IP 54
Kap içeriği	60 l	60 l
Gerilim	220...240 V	400 V
İzin verilen maksimum şebeke empedansı	(0,361+ j0,198)Ohm	-
Fan bilgileri		
Güç	2700 W	3000 W
Vakum*	16,2 kPa	22,0 kPa
* Basınç sınırlama valfiyle		
Hava miktarı	56 l/s	64 l/s
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Kablo uzunluğu	8 m	8 m
Koruma sınıfı	I	I
Priz kablosu: Sipariş No.	6.649-329	6.649-317
Priz kablosu: Tip:	H07RN-F	H07RN-F
Emme hortumu	NW 51 5m	NW 51 5m
Ağırlık	100 kg	104 kg
Depolama sıcaklığı	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Nem	30...90 %	30...90 %
Filtre yüzeyi	1,8 m ²	1,8 m ²
Ateşleme koruma türü	⚠ II 3D 116°C	
60335-2-69'a göre belirlenen değerler		
Ses basıncı seviyesi L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Güvensizlik K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Arızalarda yardım

Motoru (Emme türbini) çalışmıyor

Cihaza elektrik gelmiyor.

→ Sigortayı, kabloyu, soketi ve prizi kontrol edin.

Motor koruma şalteri devreye girdi.

→ Şalteri geri alın.

Emme gücü düşmektedir

Filtre, meme, emme hortumu ya da emme borusu tıkanmış.

→ Kontrol edin, aksesuarı temizleyin.
Filtreyi temizleyin.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

Filtre doğru sabitlenmemiş veya arızalı.

→ Filtre yuvasını kontrol edin veya değiştirin.

Manometre düzgün bir basınç göstermiyor

Filtre tıkanmış.

→ Cihazı kapatın, filtreyi temizleyin.

⚠ Uyarı

Elektrik parçalarında yapılacak tüm kontroller ve çalışmalar uzman kişilerce yapılmalıdır. Arızalar meydana gelmeye devam ederse Kärcher-müşteri hizmetine başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Aksesuar	Sipariş numarası
Filtre	6.904-342
Toz toplama torbası	6.904-348

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

ÜRÜN: Kuru süpürge

TYP:1.573-xxx

İlgili AB yönetmelikleri:

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2006/95/EG

2004/108/EG

94/9/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Kullanılan ulusal standartlar:

–


Test raporu No.

Tanım:

Ⓔ II 3D 116°C

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Probation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.

Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249! При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU - 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU - 1
Гарантия	RU - 2
Использование по назначению	RU - 2
Указания по технике безопасности	RU - 2
Элементы прибора	RU - 5
Начало работы	RU - 5
Управление	RU - 6
Вывод из эксплуатации	RU - 6
Транспортировка	RU - 7
Хранение прибора	RU - 8
Уход и техническое обслуживание	RU - 8
Технические данные	RU - 10
Помощь в случае неполадок	RU - 10
Принадлежности и запасные детали	RU - 11
Заявление о соответствии требованиям CE	RU - 11

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые должны быть отправлены на утилизацию. Аккумуляторы, масло и подобные им вещества не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Использование по назначению

Этот аппарат предназначен только для сухого применения, поэтому его использование для всасывания жидкостей или влажных материалов запрещено.

Прибор пригоден для сбора сухой, горючей, вредной для здоровья пыли со станков и приборов в зонах типа 22 с классом пыли M и V1 в соответствии с EN 60 335-2-69.

Ограничение: Засасывание канцерогенных веществ, кроме древесных опилок, не допускается. Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

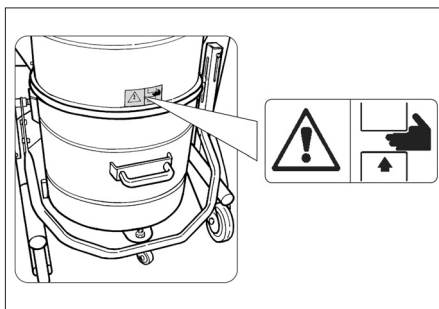
Любое другое применение рассматривается как нецелесообразное.

Указания по технике безопасности

Символы на аппарате



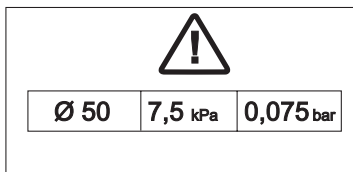
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Этот прибор содержит опасную для здоровья пыль. Опорожнение и обслуживание, включая удаление мешка с пылью, должны проводиться только специалистами, которые имеют специальную индивидуальную защитную экипировку. Не следует включать прибор, прежде чем не установлен полный комплект системы фильтров и не проведена проверка функционирования контроля над объемом потока.



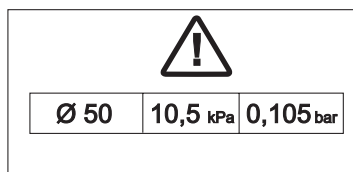
⚠ Внимание
Опасность защемления при установке и блокировке мусорного бака

Во время блокирования ни в коем случае не держать руки между мусорным баком и всасывателем, и не вставать вблизи направляющих винтов. Заблокировать мусорный бак нажатием соответствующего рычага обоими руками!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



Если всасывающий шланг имеет номинальный диаметр 50 мм, нижнее давление всасывания не должно превышать указанное значение. Если нижнее давление опускается ниже этого значения, то следует выключить аппарат и почистить фильтр.

Указание

Так как для нижнего давления всасывания используются негативные значения, в случае превышения предельного значения на манометре отображается большее, абсолютное значение.

Меры безопасности

После завершения работ выключить прибор и вынуть штепсельную вилку.

⚠ Предупреждение

Если отработанный воздух отводится в помещение, то в данном помещении должна быть обеспечена достаточная степень обмена воздуха L. Для соблюдения требуемых предельных значений объем возвращаемого воздуха может составлять максимально 50% от объема потока свежего воздуха (объем помещения VR x степень обращения воздуха LW). Без принятия особых мер

по обеспечению вентиляции действует правило: $LW=1h-1$.

- Использование аппарата только обученным персоналом.
- В данном приборе находится вредная для здоровья пыль. Работы по удалению пыли из прибора и техническое обслуживание прибора, включая и удаление резервуара для сбора пыли, должны осуществляться только специалистами, имеющими соответственное защитное снаряжение.
- Мусорный бак опорожнять по необходимости, но все же после каждого использования.
- Эксплуатация прибора без комплектной фильтровальной системы не разрешается.
- При надлежащей/неадекватной эксплуатации составные части (например, отверстие для выхода воздуха) промышленного пылесоса могут нагреться до 95°C.

⚠ Предупреждение

Для использования с типом конструкции 1 применять только допущенные производителем принадлежности. Применение других принадлежностей может быть взрывоопасно.

- Перед началом работы, а также через регулярные промежутки времени следует проверять надлежащее состояние, крепление и функционирование однородной массивной ленты.
- Уборку следует осуществлять с использованием всех фильтровальных элементов, так как в противном случае всасывающий двигатель может получить повреждение, а в результате повышенного выброса мелкой пыли может быть подвергнуто опасности здоровье людей!
- Промышленные пылесосы (IS) серии 1 по своему назначению не пригодны

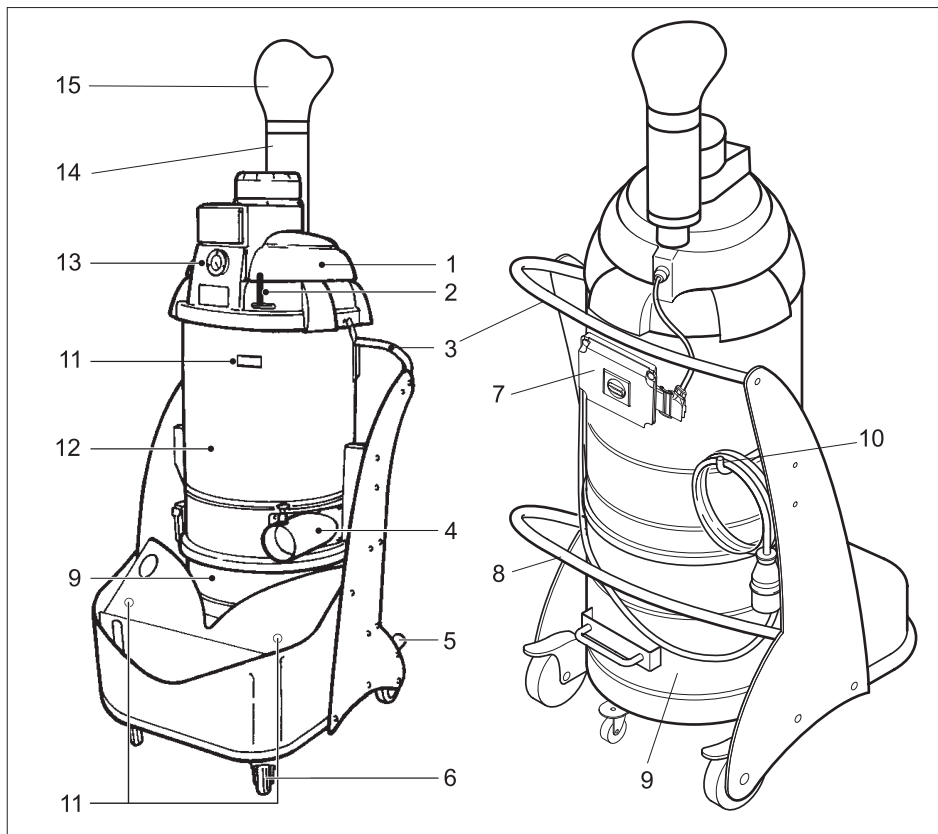
для сбора пыли со станков и прочего оборудования.

- Приборы с типом конструкции 1 не приспособлены для сбора пыли или жидкостей с высоким риском взрывоопасности, а также смесей горючей пыли с жидкостями.
- Следует соблюдать применимые правила безопасности для обрабатываемых материалов.
- Пылевзрывозащищенные промышленные пылесосы в силу требований техники безопасности не пригодны для сдувания или сбора взрывоопасных веществ или веществ, приравненных к таковым, согласно § 1 Закона о взрывчатых веществах, жидкостей, а также смесей горючей пыли с жидкостями.

В случае возникновения аварийной ситуации

В случае возникновения аварийной ситуации (например, при засасывании пылесосом горючих материалов, коротком замыкании или иных неисправностях электросистемы) выключите пылесос и извлеките сетевую вилку из розетки.

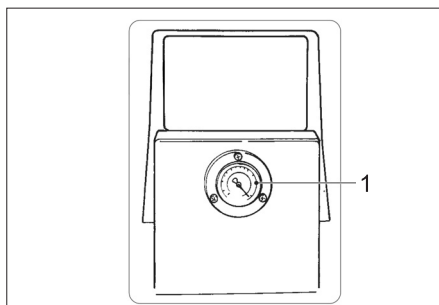
Элементы прибора



- 1 Всасывающая головка
- 2 Рычаг очистки фильтра
- 3 Ручка
- 4 Соединительный патрубок
- 5 Стояночный тормоз
- 6 Управляющие ролики
- 7 Пульт управления
- 8 Рычаг для разблокировки мусорного бака
- 9 Контейнер для отходов (вариант исполнения)
- 10 Крючок для хранения кабеля
- 11 Держатель всасывающей трубы
- 12 Камера фильтра
- 13 Манометр
- 14 Звукопоглотитель
- 15 Рассеиватель

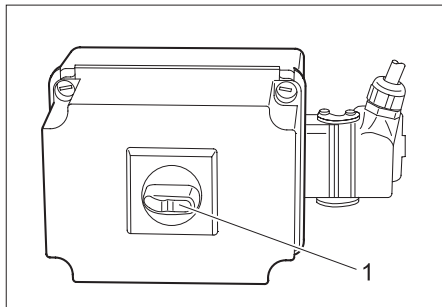
Начало работы

Элементы управления



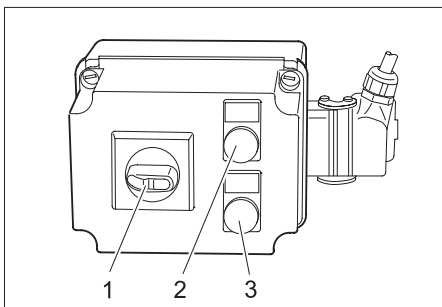
- 1 Манометр

IV 60/27-1 M B1



1 Выключатель Вкл/Выкл

IV 60/30 M B1



- 1 Выключатель Вкл/Выкл
- 2 Контрольный индикатор „Включено напряжение“
- 3 Контрольный индикатор "Неверное направление вращения"

Управление

Указание

Для веществ с энергией воспламенения ниже 1мДж могут действовать дополнительные предписания.

- Поставить прибор в рабочую позицию, если необходимо закрепить стояночный тормоз.
- Вставить всасывающий шланг в свой разъем.
- Надеть необходимый аксессуар на всасывающий шланг.
- Убедиться, что мусорный бак установлен надлежащим образом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Превышение максимально допустимого полного сопротивления сети в точке электрического подключения (см. раздел "Технические данные") не допускается.

- Вставить штепсельную вилку в розетку. Использование удлинителей не допускается.
- Включить аппарат с помощью переключателя Вкл./Выкл.

⚠ Предупреждение

Во время всасывания следует избегать скручивания или перегибов шланга.

Контроль мощности всоса

Прибор оснащен системой автоматического контроля всасывающей мощности. Если скорость воздушного потока у всасывающего шланга (номинальный диаметр 50 мм) падает ниже 20 м/с, то на манометре указывается следующее давление:

- IV 60/27-1 M B1: 75 мбар (7,5 кПа)
- IV 60/30 M B1: 105 мбар (10,5 кПа)

Чтобы восстановить установленную скорость воздуха свыше 20 м/с, необходимо выполнить следующие действия:

- Выключить аппарат выключателем Вкл./Выкл.
- Подвигать рычагом очистки фильтра.
- Проверить всасывающий шланг и принадлежности на наличие засоров.

Если эти меры не приводят к желаемому снижению показания давления:

- Выключить аппарат и заменить фильтр (см. главу „Замена фильтра“).

Выход из эксплуатации

- Выключить аппарат выключателем Вкл./Выкл.

- Снять принадлежности и при необходимости прополоскать водой и высушить.

Указание

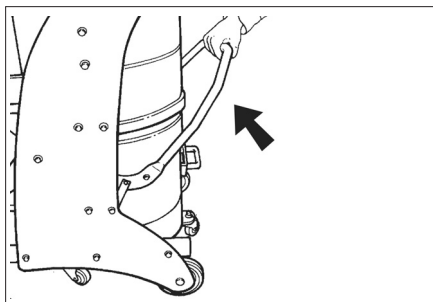
После каждого применения из пылесоса следует удалять содержимое и производить чистку пылесоса. Данную процедуру следует также проводить, когда это становится необходимым.

- Опорожнить заполненный мусорный бак (см. главу „Опорожнение мусорного бака“).
- Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его.
- Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от несанкционированного использования.
- При чистке прибора применять пылесос такого же или более высокого класса.

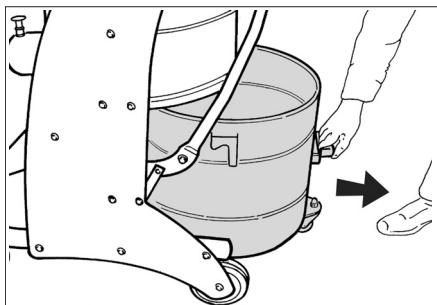
Опорожнение мусорного бака

В зависимости от вида и количества засосенного материала следует регулярно проверять бак с мусором, чтобы избежать сильного переполнения.

- Выключить аппарат и зафиксировать с помощью стояночного тормоза на рулевом ролике.
- С помощью разблокировки открыть мусорный бак кверху (см. график).



- Вынуть мусорный бак из аппарата за предусмотренную для этого ручку.



Указание

Мусорный бак необходимо опорожнить тогда, когда он заполнен до уровня примерно 3 см. от верхнего края.

- Опорожнить мусорный бак и в обратной последовательности снова вставить в аппарат.

Пылесборный мешок

Для беспыльного опорожнения аппарата в мусорный бак необходимо вложить пылесборный контейнер:

- Вложить пылесборный мешок в бак.
- Край мешка перегнуть наружу через край мусорного бака.
- Вставить мусорный контейнер в аппарат.
- После окончания работы закупорить пылесборный мешок и вынуть из мусорного бака.
- Пылесборный мешок вместе с содержимым утилизировать согласно действующим правилам.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение прибора

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Предупреждение

При проведении ремонтных и прочих работ над прибором следует сначала вытащить штепсельную вилку из розетки.

Пылесборные устройства являются защитным оборудованием по предотвращению и устранению опасностей согласно предписаниям профессиональной ассоциации BGV A1. Для проведения технического обслуживания прибора пользователь прибора должен, насколько это возможно, разобрать его, произвести его чистку и обслуживание, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц. Надлежащие меры предосторожности включают также и обеззараживание, проводимое перед разборкой. В месте разборки прибора в качестве предохранительных мер обеспечиваются: местная принудительная фильтрующая вентиляция, уборка места обслуживания и соответствующая защита персонала.

До удаления прибора из опасной зоны внешняя поверхность прибора должна быть обеззаражена путем чистки пылесосом или вытерта начисто, или обработана герметизирующим средством. Все части прибора, удаленные из опасной зоны, должны рассматриваться как загрязненные.

При проведении профилактических и ремонтных работ все загрязненные предметы, которые было невозможно очистить в достаточной степени, необходимо устранить. Такие предметы подлежат утилизации, будучи упакованными в герметичные мешки, в соответствии с действующими положениями об устранении подобных отходов.

Во время транспортировки и технического обслуживания всасывающее отверстие следует закрывать присоединительной муфтой.

⚠ Внимание

Устройства безопасности для предотвращения опасностей должны регулярно проходить профилактическое обслуживание. Иными словами, как минимум один раз в год изготовитель или лицо, прошедшее инструктаж изготовителя, должны проверять исправное функционирование прибора с точки зрения безопасности, например, герметичность прибора, наличие повреждений фильтра, функционирование контрольных устройств.

Простые работы по уходу и обслуживанию можно осуществлять самостоятельно.

Внешнюю поверхность прибора и внутреннюю поверхность резервуара следует регулярно чистить влажной тряпкой.

⚠ Опасность

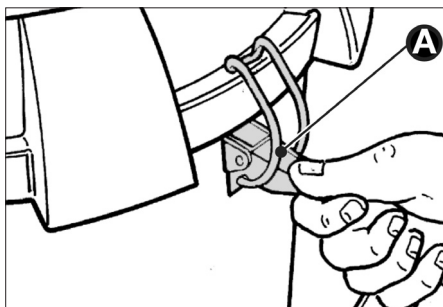
Для минимизации остаточного риска для здоровья во время проведения обслуживания, следует соблюдать следующие указания. При проведении обслуживания (например, при замене фильтра) необходимо носить респиратор P2 или более высокого класса и одноразовую одежду.

Очистка фильтра

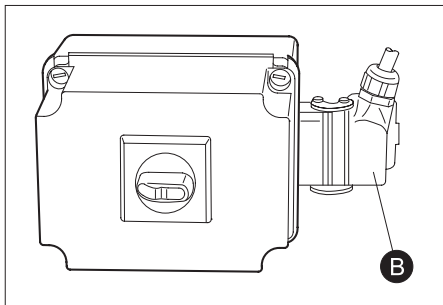
- Выключить аппарат выключателем Вкл./Выкл.
- Подвигать рычагом очистки фильтра.

Замена фильтра

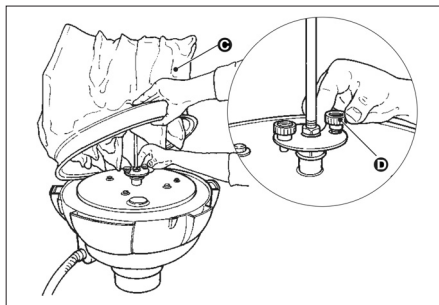
- Выключить аппарат переключателем Вкл./Выкл. и отключить от электросети.
- Открыть запоры (А) по обеим сторонам.



- Разблокировать и отсоединить штекер (В).



- Снять всасывающую головку. Следить за тем, чтобы не повредить сетевой шнур.
- Поднять фильтр (С) и свинтить оба винта (D). Снять фильтр.



- Отдать крепежный хомут и высвободить фильтр.
- Утилизировать фильтр согласно действующим предписаниям.
- Установить и закрепить новый фильтр в обратной последовательности.

Технические данные

Аппараты обозначение	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Тип защиты	IP 54	IP 54
Емкость бака	60 l	60 l
Напряжение	220...240 V	400 V
Максимально допустимое сопротивление сети	(0,361+ j0,198)Ohm	-
Параметры двигателя		
Параметры	2700 W	3000 W
Вакуум*	16,2 kPa	22,0 kPa
* с клапаном-ограничителем давления		
Количество воздуха	56 l/s	64 l/s
Длина x ширина x высота	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Длина шнура	8 m	8 m
Класс защиты	I	I
Сетевой шнур: № заказа:	6.649-329	6.649-317
Сетевой шнур: Тип:	H07RN-F	H07RN-F
Всасывающий шланг	NW 51 5m	NW 51 5m
Вес	100 kg	104 kg
Температура хранения	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Влажность воздуха	30...90 %	30...90 %
Активная поверхность фильтра	1,8 m ²	1,8 m ²
Вид защиты зажигания	⚡ II 3D 116°C	
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69		
Уровень шума дБ _а	71 dB (A)	75 dB (A)
Опасность K _{РА}	1 dB (A)	1 dB (A)

Помощь в случае неполадок

Двигатель (всасывающая турбина) не включается

Отсутствует электрическое напряжение.

→ Проверить предохранитель, шнур, вилку и розетку.

Сработало защитное реле мотора.

→ Установить реле в исходное состояние.

Всасывающая мощность постепенно снижается

Фильтр, форсунка, всасывающий шланг или всасывающая трубка засорены.

→ Проверить, очистить аксессуар. Чистка фильтра.

Во время чистки из прибора выделается пыль

Дефект или неверное закрепление фильтра.

→ Проверить или заменить седло фильтра.

Манометр указывает ненадлежащее давление

Фильтр засорился.

→ Выключить аппарат, прочистить фильтр

⚠ Внимание

Все проверки и работы с электрическими частями должны осуществляться специалистом. При дальнейших неисправностях обращаться к сервисной службе фирмы Kärcher.

Принадлежности и запасные детали

Принадлежность и	Номер заказа
Фильтр	6.904-342
Пылесборный мешок	6.904-348

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

ИЗДЕЛИЕ: Пылесос для сухой уборки
ТУР:1.573-xxx

Основные директивы ЕС:
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)
2006/95/ЕС
2004/108/ЕС
94/9/ЕС

Примененные гармонизированные нормы:
DIN EN 60 335-1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002
DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001
DIN EN 61 000-3-2: 2000
DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001
Примененные внутригосударственные нормы:


–

№ акта испытания
Маркировка:

Ex II 3D 116°C

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti

használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.

Az első üzembevetel előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!

Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU - 1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban	HU - 1
Garancia	HU - 1
Rendeltetésszerű használat	HU - 2
Biztonsági tanácsok	HU - 2
Készülék elemek	HU - 4
Üzembevetel	HU - 4
Használat	HU - 5
Üzemen kívül helyezés	HU - 5
Transport	HU - 6
A készülék tárolása	HU - 6
Ápolás és karbantartás	HU - 6
Műszaki adatok	HU - 8
Segítség üzemzavar esetén	HU - 8
Tartozékok és alkatrészek	HU - 8
CE-Nyilatkozat	HU - 9

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Szárzselemlékek, olaj és hasonló anyagok ne kerüljenek a természetbe. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybe vételével ártalmatlanítsa!

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Rendeltetészerű használat

Ez a készülék csak száraz használatra készült, a készülék nem alkalmas folyadékok és nedves anyagok felszívására.

A készülék száraz, éghető, egészségkárosító por, az EN 60 335-2-69 szerinti 22 zóna M és B1 porosztály gépekről és készülékekről történő leszívására alkalmas.

Korlátozás: Nem szabad rákeltő anyagokat, a fűrészpór kivételével, felszívni.

Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

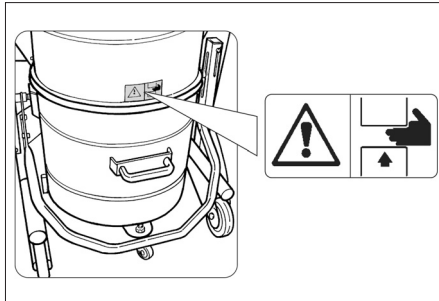
Minden ilyen használat nem rendeltetészerűnek minősül.

Biztonsági tanácsok

Szimbólumok a készüléken



FIGYELMEZTETÉS: E a készülék az egészségre káros porokat tartalmaz. Az üritést és a karbantartást, beleértve a porzsák eltávolítását is, csak olyan hozzáértő emberek végezhetik, akik megfelelő egyéni védőfelszerelést hordanak. A készüléket nem szabad bekapcsolni a teljes szűrőrendszer behelyezése és a térfogatáram-ellenőrzés működésének megvizsgálása előtt.

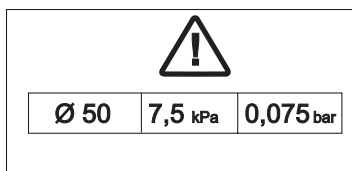


⚠ Figyelem

Zúzódasveszély a hulladéktartály behelyezésekor és bezárásakor

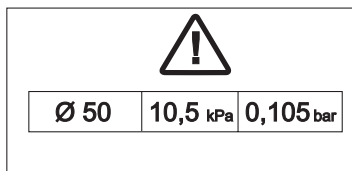
A bezárás alatt semmi esetre se tartsa kezét a hulladéktartály és a porszívó között vagy a nyúljon vezetőpecek közelébe. A hulladéktartályt a megfelelő kar működtetésével mindkét kézzel zárja be!

IV 60/27-1 M B1



Ø 50 7,5 kPa 0,075 bar

IV 60/30 M B1



Ø 50 10,5 kPa 0,105 bar

Egy 50 mm névleges átmérőjű szívócső esetén a szívó-nyomáshiánynak nem szabad a megadott érték alá esni. Ha a nyomáshiány a megadott érték alá csökken, a készüléket ki kell kapcsolni és a szűrőt ki kell tisztítani.

Tudnivaló

Mivel a nyomáshiány esetén negatív számról van szó ezért, a csökkenés a kijelzőn nagyobb, abszolút számérték megjelenítését jelenti a manométeren.

Biztonsági előírások

A készüléket a munka befejezése után kapcsolja ki és húzza ki a hálózati dugót.

⚠ Figyelmeztetés

Ha az elhasznált levegőt visszavezetik a helyiségbe, akkor megfelelő levegőcsere aránynak L kell lenni a helyiségben. A szükséges határértékek betartásához, a visszavezetett térfogatáramlat a frisslevegő térfogatáramlatának maximum 50%-át (helyiség térfogat VR x levegőcsere arány LW) teheti ki. Különleges szellőzési intézkedések nélkül érvényes: LW=1h-1.

- A készüléket csak képzett személyzet használhatja.
- Ez a készülék egészségre káros port tartalmaz. Az ürítési- és karbantartási eljárásokat, beleértve a porgyűjtő tartály eltávolítását, csak olyan szakemberek végezheti, akik megfelelő védőfelszerelést viselnek.
- A hulladéktartályt szükség esetén kell kiüríteni, de minden használat után is.
- A készüléket ne üzemeltesse a teljes szűrőrendszer nélkül.
- Rendeltetésszerű/nem rendeltetésszerű üzem esetén az ipari porszívó alkatrészei (pl. kifújási nyílás) 95 °C-ak is lehetnek.

⚠ Figyelmeztetés

Csak a gyártó által engedélyezett tartozékot használjon az 1 típushoz. Más tartozékok használata robbanásveszélyt okozhat.

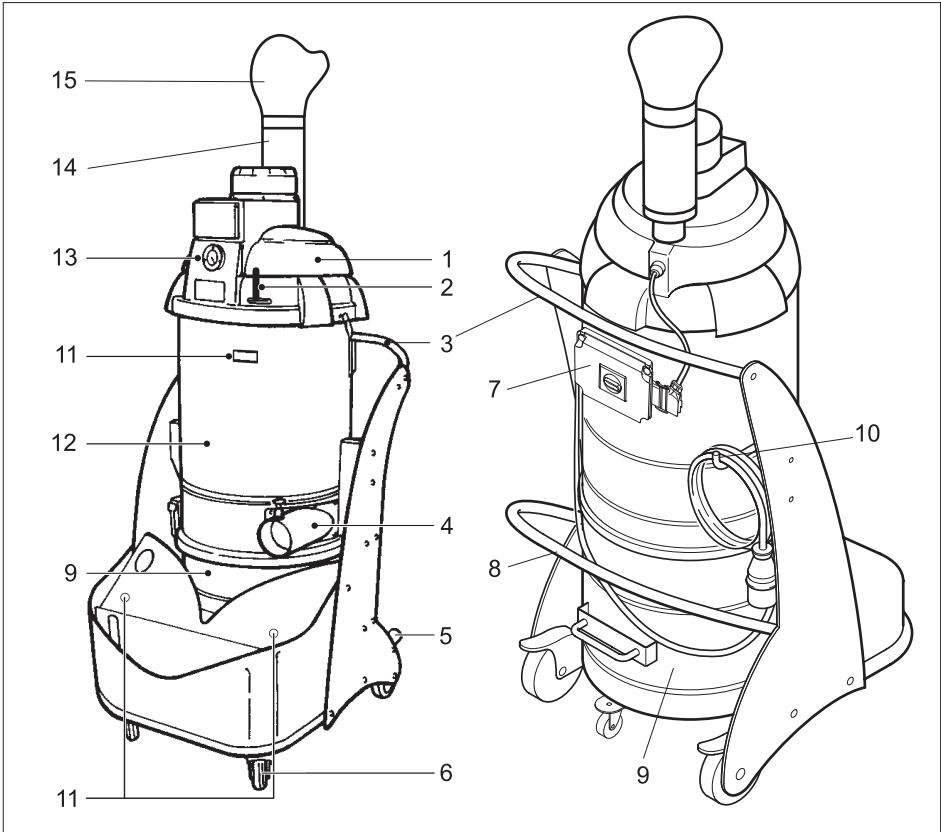
- Az üzembevétele előtt és rendszeres időközönként ellenőrizni kell a földelés rendeltetésszerű állapotát, rögzítését és funkcióját.
- Csak az összes szűrőalkatrésszel szívjon, mert különben a szívómotor megsérül és egészségkárosodás veszélye áll fenn a nagyobb mennyiségű finompor kibocsátás által!
- Az 1 típusú ipari porszívók (IS) rendeltetésszerűen nem alkalmasak munkagépek leporszívózására.
- Az 1 típusú készülékek nem alkalmasak magas robbanásveszélyes porok vagy folyadékok valamint éghető porok és folyadékok keverékeinek felszívására.
- A kezelendő anyagokra vonatkozó biztonsági előírásokat figyelembe kell venni.
- Por-robbanásvédelemmel ellátott ipari porszívók biztonságtechnikailag nem alkalmasak robbanásveszélyes vagy a Robbanóanyag törv. (SprengG) § 1 szerinti ezzel megegyező anyagok, folyadékok valamint éghető porok

folyadékkal kevert keverékeinek fel- ill. leszívására.

Vészhelyzetben

Vészhelyzetben (pl. éghető anyagok beszívásánál, rövidzárlat vagy más elektromos hiba esetén) kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugót.

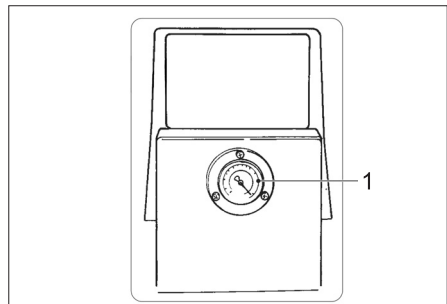
Készülék elemek



- 1 Szívófej
- 2 Kar a szűrő tisztításához
- 3 Markolat
- 4 Csatlakozási támaszték
- 5 Rögzítőfék
- 6 Beállító görgők
- 7 Kezelőpult
- 8 Kar a hulladéktartály kioldásához
- 9 Hulladéktartály (opció)
- 10 Kábeltartó kampó
- 11 Szívócső tartó
- 12 Szűrőkamra
- 13 Manométer
- 14 Hangtompító
- 15 Diffúzor

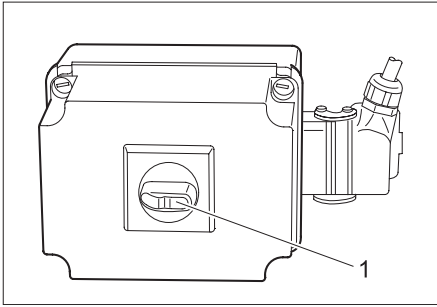
Üzembevétel

Kezelési elemek



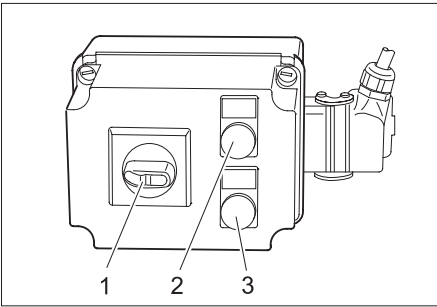
- 1 Manométer

IV 60/27-1 M B1



1 Be/Ki kapcsoló

IV 60/30 M B1



- 1 Be/Ki kapcsoló
- 2 Jelzőlámpa: „Hálózati feszültség“
- 3 Kontroll lámpa „Helytelen forgási irány“

Használat

Megjegyzés

Az 1 mJ alatti gyújtóenergiával rendelkező porokra további előírások vonatkoznak.

- Helyezze a készüléket munkahelyzetbe, szükség esetén pedig biztosítsa azt a rögzítőfékkel.
- Dugja be a szívócsövet a szívócső csatlakozásba.
- Helyezze fel a kívánt tartozékot a szívócsőre.
- Győződjön meg róla, hogy a hulladéktartály szabályszerűen vane behelyezve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A megengedett maximális impedenciát az elektromos csatlakozási pontnál (lásd Műszaki adatok) nem szabad túllépni.

- Dugja be a készülék dugóját hálózati dugaljba. Hosszabbító kábelek nem megengedettek.
- A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja be.

⚠ Figyelmeztetés

A felszívási folyamat alatt kerülje a cső felcsavarását vagy megtörését.

Szívásteljesítmény felügyelet

A készülék szívásteljesítmény felügyelettel van ellátva. Ha a szívócsőben (névleges átmérő 50 mm) a légsebesség 20 m/s alá csökken, akkor a manométer a következő nyomást mutatja:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Ahhoz hogy ismét elérje az előírt több, mint 20 m/s légsebességet, a következőket kell végrehajtani :

- A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki.
- Mozgassa a szűrőletisztító-kart többször ide-oda.
- Ellenőrizze, hogy a szívócső és a tartozékok nincsenek-e elzáródva.

Ezeket az intézkedéseket ne a nyomáskijelző kívánt csökkenése érdekében végezze el:

- Kapcsolja ki a készüléket és cserélje ki a szűrőt (lásd a "Szűrőcseré" fejezetet).

Üzemen kívül helyezés

- A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki.
- Szerelje le a tartozékokat és szükség esetén vízzel öblítse ki és szárítsa meg.

Megjegyzés

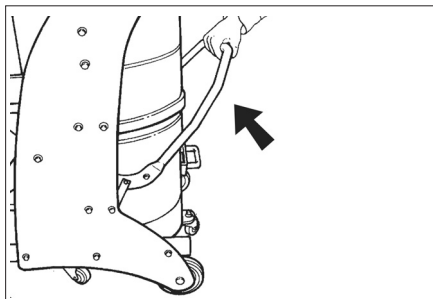
A porszívót minden használat után illetve szükség esetén ürítse és tisztítsa ki.

- Hulladéktartály ürítése (lásd a "Hulladéktartály ürítése" fejezetet).
- A készüléket belül és kívül leporszívózással és letörléssel tisztítsa.
- A készüléket száraz helyiségben állítsa le és biztosítsa illetéktelen használat ellen.
- A készülék leszivásához legalább ugyanolyan vagy eggyel jobb osztályú porszívót használjon.

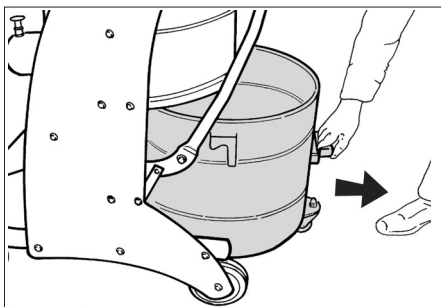
Hulladéktartály kiürítése

A felszívott anyag fajtájától és mennyiségétől függően rendszeresen ellenőrizze a hulladéktartályt, hogy a túlzott feltöltődést elkerülje.

- Kapcsolja ki a készüléket és a kormánygörgön lévő rögzítőfék segítségével biztosítsa.
- A hulladéktartályt a kioldásnál felfelé nyissa ki (lásd a rajzon).



- A hulladéktartályt az erre kialakított markolattal emelje ki a készülékből.



Megjegyzés

A hulladéktartályt ki kell üríteni, ha a felső szegély alatt kb. 3 cm-re megtelt.

- Ürítse ki a hulladéktartályt és fordított sorrendben helyezze vissza a készülékbe.

Porgyűjtő zsák

A készülék portmentes kiürítéséhez a hulladéktartályt egy porgyűjtő zsákba kell behelyezni:

- Helyezze be a porgyűjtő zsákokat a tartályba.

- A zsák szélét a hulladéktartály szélén hajtja vissza kifelé.
- Helyezze vissza a hulladéktartályt a készülékbe.
- Az üzem végével a porgyűjtő zsákokat zárja be és vegye ki a hulladéktartályból.
- A porgyűjtő zsákok tartalmával együtt az érvényes törvényi előírásoknak megfelelően távolítsa el.

Transport

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

A készülék tárolása

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ Figyelmeztetés

A porszívón történő munka alatt mindig húzza ki a hálózati dugót.

A porszívógépekben a BGV A1 szerinti biztonsági berendezések vannak a veszélyek megelőzésére vagy elhárítására.

A felhasználó általi karbantartáshoz a készüléket olyan mértékben kell szétszedni, kitisztítani és karbantartani, amennyire lehet anélkül, hogy ez veszélyt jelentene a karbantartó személyzet vagy más személyek számára. A megfelelő óvintézkedések magunkban foglalják a szétszedés előtti mérgeztelenítést. Biztosítson helyileg szűrt kényszerszellőztetést ott, ahol a készüléket szétszedik, valamint biztosítsa a karbantartási felület tisztítását és a személyzet megfelelő védelmét.

A készülék külsejét porszívózással méregteleníteni kell és jól le kell törölni, vagy tömítőanyaggal kell kezelni mielőtt a veszélyes területről kihozzák. Minden készülékalkatrészt szennyezettnek kell tekinteni, amikor a veszélyes területről kihozzák.

A karbantartás- és ápolási munkák elvégzésénél minden szennyezett tárgyat, amelyet nem lehet kellőképpen megtisztítani, ki kell dobni. Az ilyen tárgyakat átnemesztő zsákokban, az ilyen hulladéokra érvényes rendelkezéseknek megfelelően kell eltávolítani.

A felszívási nyílást a készülék szállításánál és karbantartásánál csatlakozási karmantyúkkal kell elzárni.

⚠ **Figyelem!**

Szűrőelem nélkül tilos port szívni, mivel különben megrongálódik a szivómotor és a finom por fokozott kilépése miatt egészségkárosodás alakulhat ki.

⚠ **Balesetveszély**

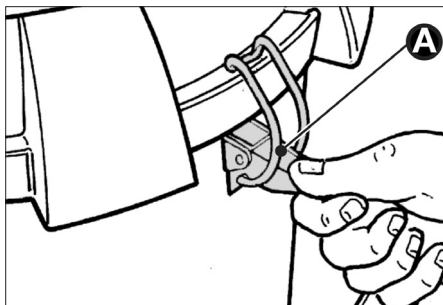
*Egészségre ártalmas por miatti veszély
Karbantartási munkák végzésekor (pl. szűrő cserélésekor) P2 vagy annál jobb minőségű védőálcot és egyszer használatos ruházatot kell viselni.*

Szűrő tisztítása

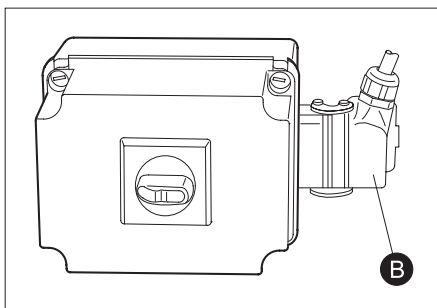
- ➔ A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki.
- ➔ Mozgassa a szűrőletisztító-kart többször ide-oda.

Szűrő cseréje/kicserélése

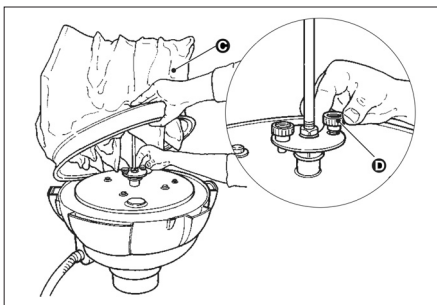
- ➔ A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki és válassza le a hálózatról.
- ➔ Nyissa ki a zárat (A) mindkét oldalon.



- ➔ Oldja ki és húzza ki a dugós kapcsolót (B).



- ➔ Vegye le a szívófejet. Figyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg.
- ➔ Emelje meg a szűrőt (C) és csavarja le mindkét csavart (D). Vegye ki a szűrőt.



- ➔ Oldja ki a rögzítőbilincset és válassza le a szűrőt a betétről.
- ➔ A szűrőt az érvényes törvényi előírásoknak megfelelően távolítsa el.
- ➔ Az új szűrőt fordított sorrendben helyezze be és biztosítsa.

Műszaki adatok

Készülék megnevezés	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Védelmi fokozat	IP 54	IP 54
Tartály űrtartalom	60 l	60 l
Feszültség	220...240 V	400 V
Maximális megengedett hálózati impedancia	(0,361+ j0,198)Ohm	-
Fűvási adatok		
Teljesítmény	2700 W	3000 W
Vákuum*	16,2 kPa	22,0 kPa
* nyomáskorlátozó szeleppel		
Levegő mennyiség	56 l/s	64 l/s
hosszúság x szélesség x magasság	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Kábelhosszúság	8 m	8 m
Védelmi osztály	I	I
Hálózati kábel: Megrendelési szám	6.649-329	6.649-317
Hálózati kábel: Típus:	H07RN-F	H07RN-F
Szívótömlő	NW 51 5m	NW 51 5m
Súly	100 kg	104 kg
Raktározási hőmérséklet	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Páratartalom	30...90 %	30...90 %
Szűrőfelület	1,8 m ²	1,8 m ²
Gyújtásvédelmi fokozat	⊕ II 3D 116°C	
Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek		
Hangnyomás szint L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Bizonytalanság K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Segítség üzemzavar esetén

Motor (szívóturbina) nem indul

Nincs elektromos feszültség.

→ Ellenőrizze a kábelt, a dugós kapcsolót, a biztosítékot és a dugaljat.

A motorvédő kapcsoló kioldott.

→ Állítsa vissza a kapcsolót.

Szívóerő fokozatosan alábbhagy

Elzáródott a szűrő, a fűvóka, a szívótömlő vagy a szívócső.

→ Ellenőrizze, tisztítsa ki a tartozékokat. Tisztítsa meg a szűrőt.

Porszívózásnál por áramlik ki

A szűrő nincs helyesen rögzítve vagy hibás.

→ Ellenőrizze a szűrő elhelyezkedését ill. cserélje ki.

A manométer nem megfelelő nyomást mutat

A szűrő eldugult.

→ Kapcsolja ki a készüléket, tisztítsa meg a szűrőt.

⚠ Figyelem!

Az elektromos részeken vizsgálatot vagy munkát kizárólag szakember végezhet. További folytatólagos üzemzavarok esetén értesítse a Kärcher ügyfélszolgálatát.

Tartozékok és alkatrészek

Tartozékok	Megrendelési szám
Szűrő	6.904-342
Porgyűjtő zsák	6.904-348

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

TERMÉK: Száraz porszívó

TYP:1.573-xxx

Vonatkozó EK-irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2006/95/EK

2004/108/EK

94/9/EK

Alkalmazott összehangolt normák:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Alkalmazott összehangolt normák:

Đ

Vizsgálati jelentés száma

Megjelölés:

Ⓔ II 3D 116°C

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento

původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních. Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!

Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Obsah

Ochrana životního prostředí	CS - 1
Symbyly použité v návodu k obsluze	CS - 1
Záruka	CS - 1
Používání v souladu s určením	CS - 2
Bezpečnostní pokyny	CS - 2
Prvky přístroje	CS - 4
Uvedení do provozu	CS - 4
Obsluha	CS - 5
Zastavení provozu	CS - 5
Transport	CS - 6
Uskladnění přístroje	CS - 6
Ošetřování a údržba	CS - 6
Technické údaje	CS - 8
Pomoc při poruchách	CS - 8
Příslušenství a náhradní díly	CS - 8
ES prohlášení o shodě	CS - 9

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky ne smějí dostat do volného životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbyly použité v návodu k obsluze

Pozor!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Používání v souladu s určením

Tento přístroj je určen pouze k suchému vysávání. Přístroj se nehodí pro vysávání tekutin a mokrého materiálu.

Přístroj je vhodný k odsávání suchých, nehořlavých, zdaví ohrožujících prachů ze strojů a přístrojů v zóně 22 prachové třídy M a B1 podle EN 60 335–2–69:

Omezení: Nesmíte odsávat rakovinotvorné látky, kromě dřevního prachu.

Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

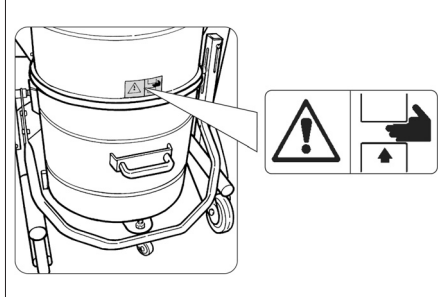
Každé jiné použití je považováno za neodborné použití.

Bezpečnostní pokyny

Symbyly na zařízení



UPOZORNĚNÍ: Tento vysavač obsahuje prach ohrožující zdraví. Vyprázdnění a údržbu, včetně odstranění pytlíkového lapače prachu smí provádět pouze odborný personál, který nosí vhodné osobní ochranné vybavení. Vysavač nezapínejte pokud není nainstalován kompletní filtrační systém a přezkoušena funkce kontroly objemového proudu vzduchu.

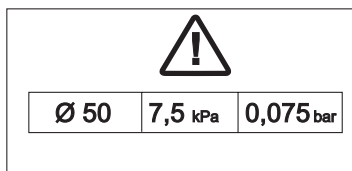


⚠ **Pozor!**

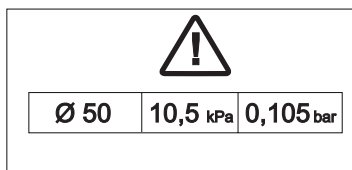
Nebezpečí skřípnutí při vkládání a zajišťování nádoby na odpad.

Během zajišťování zásobníku nečistot nedávejte ruce mezi nádobu na odpad a vysavač ani do blízkosti vodicích čepů. Nádoba na odpad zajistěte stlačením příslušné páky oběma rukama!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



U sací hadice s jmenovitou šířkou 50 mm nesmí být sací podtlak nižší, než je uvedená hodnota. Pokud sací tlak klesne, musí se přístroj vypnout a vyčistit filtr.

Informace

Protože se u sacího podtlaku jedná o zápornou číselnou hodnotu, znamená její nedosažení, že se na manometru zobrazí větší absolutní číselná hodnota.

Bezpečnostní předpisy

Po ukončení práce přístroj vypněte a vytáhněte ze zástrčky.

⚠ **Varování**

Je-li odkuf přístroje vyveden zpět do místnosti, musí být v této zajištěno dostatečné množství výměnného vzduchu L. Za účelem dodržení požadovaných přípustných hodnot, může odkufové množství vzduchu představovat maximálně 50% celkového množství přiváděného čerstvého vzduchu (objem místnosti VR x množství výměnného vzduchu LW). Bez zvláštních větracích opatření platí: LW=1h–1.

- Příklad smí používat jen vyškolený personál.
- Tento přístroj obsahuje zdraví škodlivý prach. Vyprazdňování a údržbu, včetně likvidace prachových jímek, mohou provádět pouze vyškolené osoby, vybavené náležitým ochranným oděvem.
- Nádobu na odpad vyprázdněte nejen v případě potřeby, ale i po každém použití.
- Nevádějte přístroj do provozu bez plné funkce filtračních systémů.
- Při odborném/neodborném zacházení mohou součásti (např. výfukový otvor) průmyslového vysavače dosáhnout teploty až 95°C.

⚠ Varování

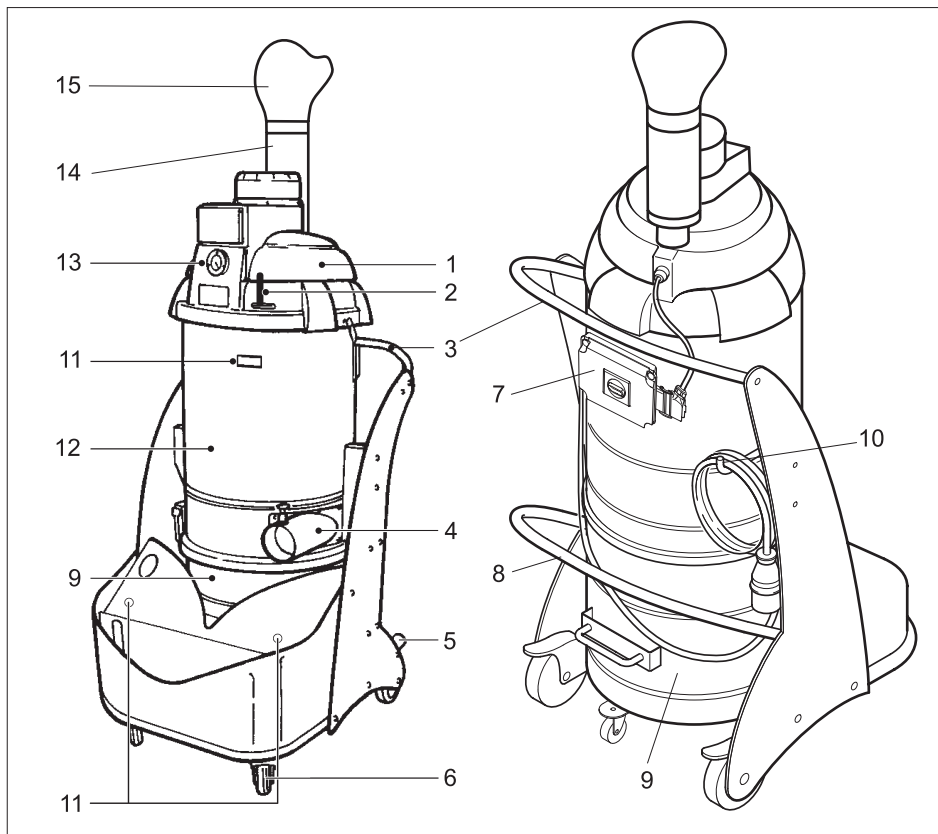
U konstrukčního typu 1 používejte jen příslušenství povolené výrobcem. Při používání jiného příslušenství může dojít k explozi.

- Před uvedením do provozu a v pravidelných intervalech musíte kontrolovat řádný stav zemnicího kabelu, upevnění a funkci.
- Vysávejte výhradně se všemi filtračními elementy, jinak dojde k poškození sacího motoru a k ohrožení zdraví přítomných zvýšenou emisí jemného prachu.
- Průmyslové vysavače průmyslového typu 1 nejsou určeny k vysávání na pracovních strojích.
- Přístroje konstrukčního typu 1 nejsou vhodné pro zachycování prachu nebo tekutin s vysokým rizikem výbuchu a směsí hořlavého prachu a tekutin.
- Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny pro materiály, s nimiž pracujete.
- Průmyslové vysavače chráněné před výbuchem prachu jsou bezpečnostně technicky nevhodné k vysávání látek hrozících výbuchem nebo látek jim rovným ve smyslu § 1 SprengG, tekutin a mícháním hořlavého prachu s tekutinami.

V nouzi

V nouzi (např. při nasátí hořlavín, při zkratu nebo jiných elektrických závadách) přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku.

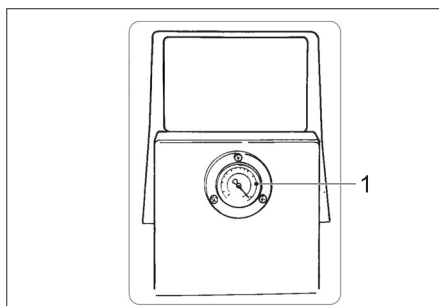
Prvky přístroje



- 1 Vysávací hlavice
- 2 Páčka čištění filtru
- 3 Rukojeť
- 4 Připojovací hrdlo
- 5 Brzda
- 6 Kolečka
- 7 Ovládací panel
- 8 Páčka pro odblokování nádoby na odpad
- 9 Nádoba na odpad (volitelný)
- 10 Držák kabelu
- 11 Držák sací trubice
- 12 Filtrační komora
- 13 Manometr
- 14 Tlumič hluku
- 15 Difuzor

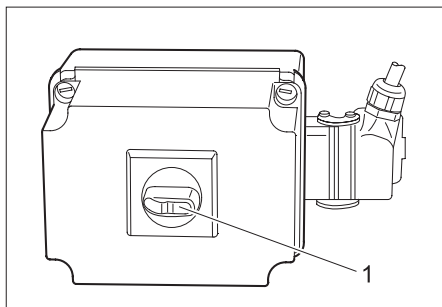
Uvedení do provozu

Ovládací prvky



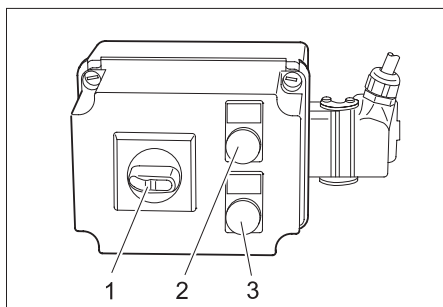
- 1 Manometr

IV 60/27-1 M B1



1 Vypínač

IV 60/30 M B1



- 1 Vypínač
- 2 Kontrolka „Síťové napětí“
- 3 Kontrolka „Chybný směr otáčení“

Obsluha

Upozornění

Pro prach s energií vznícení pod 1mJ mohou platit další předpisy.

- Uvedte přístroj do pracovní polohy, pokud je to nutné, zajistěte brzdou.
- Sací hadici vložte do přípojky sací hadice.
- Na sací hadici nasadte požadované příslušenství.
- Zajistěte, aby byla nádoba na odpad správně vložená.

⚠ POZOR

Maximální přípustná impedance sítě v bodě připojení elektřiny (viz Technická data) nesmí být překročena.

- Zastrčte zástrčku přístroje do zásuvky. Prodlužovací kabel není povolen.
- Přístroj zapněte pomocí spínače ZAP/ VYP.

⚠ Varování

Během vysávání dejte pozor na navinutí nebo skřípnutí hadice.

Kontrola sacího výkonu

Přístroj je vybaven kontrolou sacího výkonu. Pokud rychlost vzduchu kolem sací hadice poklesne, zobrazí se na manometru následující tlak:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Pro dosažení předepsané rychlosti vzduchu větší než 20 m/s je třeba provést následující činnosti:

- Přístroj vypínačem vypněte.
- Páčkou čištění filtru několikrát zahýbejte tam a zpět.
- Zkontrolujte, zda sací hadice a příslušenství nejsou ucpané.

Pokud tato opatření nevedou k požadovanému snížení signalizace tlaku:

- Přístroj vypněte a vyměňte filtr (viz kapitola „Výměna filtru“).

Zastavení provozu

- Přístroj vypínačem vypněte.
- Příslušenství dle potřeby odejměte, vymyjte vodou a nechte vyschnout.

Upozornění

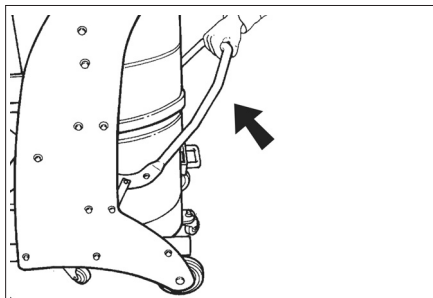
Vysavač po každém použití vyprázdněte a vyčistěte, stejně tak vždy, když je to zapotřebí.

- Vyprázdněte nádobu na odpad (viz kapitola „Vyprázdnění nádoby na odpad“).
- Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně.
- Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolanými osobami.
- Při vysávání přístroje používejte vysavač nejméně stejné nebo lepší klasifikace.

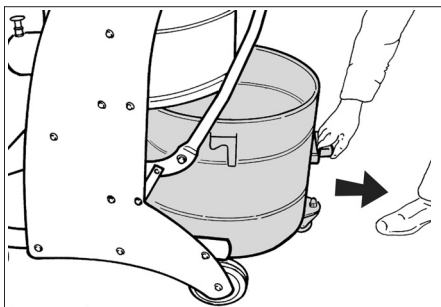
Vyprázdněte odpadní nádobu

V závislosti na druhu a množství vysátého materiálu je třeba pravidelně kontrolovat nádobu na odpad, aby nedošlo k její přeplnění.

- Přístroj vypněte a zajistěte ho pomocí zajišťovací brzdy na kolečkách.
- Nádobu na odpad otevřete u západky směrem nahoru (viz obrázek).



- Nádobu na odpad vytáhněte z přístroje pomocí příslušného úchytu.



Upozornění

Zásobník nečistot se musí vyprázdnit, pokud je naplněn asi 3 cm pod horní okraj.

- Vyprázdněte nádobu na odpad a v opačném pořadí ji vložte zpět do přístroje.

Sáček na prach

Přístroj zbavíte prachu tak, že do nádoby na odpad vložíte sáček na prach:

- Sáček na prach vložte do nádoby.
- Okraj sáčku ohněte přes okraj nádoby na odpad směrem ven.
- Nádobu na odpad vložte do přístroje.

- Po ukončení provozu sáček na prach uzavřete a vyjměte ho z nádoby na odpad.
- Sáček na prach včetně obsahu zlikvidujte dle platných zákonných předpisů.

Transport

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Uskladnění přístroje

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ Varování

Při provádění prací na vysavači vyjměte vždy nejprve síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroje, odstraňující prach, jsou bezpečnostní zařízení k zamezení nebo odstranění nebezpečí ve smyslu BGV (Spolkové bezpečnostní nařízení) A1.

Za účelem údržby musí uživatel přístroj rozebrat, vyčistit a zaopatřit jej tak, jak je podle návodu proveditelné, aby nevznikalo nebezpečí ani pro obsluhující personál ani pro žádné další osoby. Náležitá bezpečnostní opatření předepisují detoxikaci před rozebráním přístroje.

Učiňte preventivní opatření pro bezpodmínečně nutné větrání přes filtr v místě, kde se přístroj rozebírá, pro průběh čištění, pro údržbářskou plochu a pro ochranu osob.

Vnější plochy přístroje je třeba odsáním dekontaminovat a náležitě otřít nebo přetřít těsnicím prostředkem, než přístroj odpravíte z prostoru nebezpečných

substancí. Všechny přístroje, které se nacházely v prostoru nebezpečných substancí, nutno považovat za kontaminované.

Při provádění údržbářských a opravářských prací je nutné všechny znečištěné předměty, které nebyly dostatečně dekontaminovány, zlikvidovat. Likvidace těchto předmětů se musí realizovat v hermeticky uzavřených sáčcích, a sice podle platných předpisů k odstraňování takovychto odpadů. Nasávací otvor je třeba za účelem transportu a údržby přístroje uzavřít přípojovací návlačkou.

⚠ Upozornění

Nevsávejte bez filtračního elementu, jinak dojde k poškození sacího motoru a k ohrožení zdraví přítomných zvýšenou emisí jemného prachu.

⚠ Nebezpečí

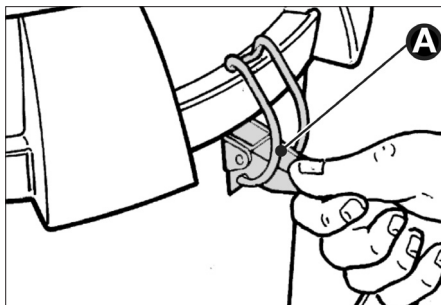
Prach ohrožuje zdraví. Při údržbářských pracích (např. při výměně filtru) je třeba použít protiplýnovou masku hodnoty P2 nebo vyšší a jednorázový oděv.

Filtr vyčistěte

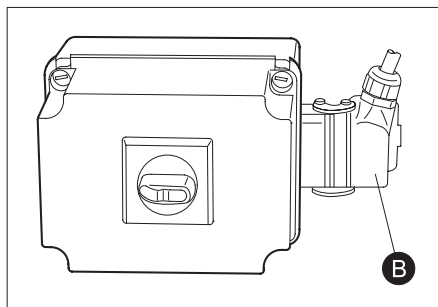
- Přístroj vypínačem vypněte.
- Páčkou čištění filtru několikrát zahýbejte tam a zpět.

Vyměňte/nahrad'te filtr

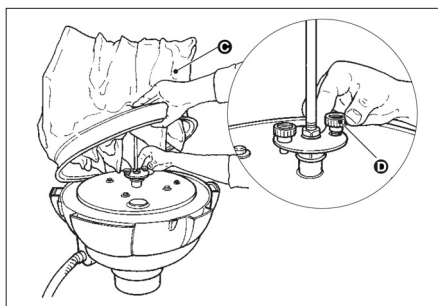
- Přístroj vypněte pomocí spínače ZAP/ VYP a odpojte ho ze sítě.
- Otevřete uzávěry (A) na obou stranách.



- Zástrčku (B) odblokujte a vytáhněte.



- Vyměňte sací hlavu. Dbejte na to, aby se nepoškodil síťový kabel.
- Filtr (C) zvedněte a odšroubujte oba šrouby (D). Vyměňte filtr.



- Uvolněte úchyt a vyměňte filtr.
- Filtr zlikvidujte dle platných zákonných předpisů.
- Nový filtr vložte v opačném pořadí a zajistěte.

Technické údaje

Označení přístroje	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Ochrana	IP 54	IP 54
Obsah nádoby	60 l	60 l
napětí	220...240 V	400 V
Maximálně přípustná impedance sítě	(0,361+ j0,198)Ohm	-
Výfuková data		
Výkon	2700 W	3000 W
Vakuum*	16,2 kPa	22,0 kPa
* s omezovacím ventilem tlaku		
Množství vzduchu	56 l/s	64 l/s
Délka x Šířka x Výška	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Délka kabelu	8 m	8 m
Ochranná třída	I	I
Síťový kabel: Objednáací č.	6.649-329	6.649-317
Síťový kabel: Typ:	H07RN-F	H07RN-F
Sací hadice	NW 51 5m	NW 51 5m
Hmotnost	100 kg	104 kg
Skladovací teplota	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Vlhkost vzduchu	30...90 %	30...90 %
Filtervací plocha	1,8 m ²	1,8 m ²
Ochrana proti vznícení	ⓘ II 3D 116°C	
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69		
Hladina akustického tlaku L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Kolísavost K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Pomoc při poruchách

Motor (sací čerpadlo) nenabíhá

Bez elektrického napětí

→ Zkontrolujte pojistku, kabel, zástrčku a zásuvku.

Došlo k vypnutí pojistky motoru.

→ Spínač vraťte zpět.

Sací síla pozvolna slábně

Filter, hubice, sací hadice nebo sací trubka je ucpaná.

→ Zkontrolujte, příslušenství vyčistěte.
Filter vyčistěte.

Při vysávání dochází k emisí prachu

Filter není správně upevněný nebo vadný.

→ Zkontrolujte usazení filtru nebo jej vyměňte.

Manometr neukazuje správný tlak

Ucpaný filtr.

→ Přístroj vypněte a vyčistěte filtr.

⚠ Upozornění

Všechny kontroly a práce na elektrických součástech nechte provádět odborníka. Při dalších poruchách se prosím obraťte na servisní službu Kärcher.

Příslušenství a náhradní díly

Příslušenství	Objednáací číslo
Filter	6.904-342
Sáček na prach	6.904-348

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.karcher.com v části Service.

ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

PRODUKT: Vysávání za sucha

TYP:1.573-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2006/95/ES

2004/108/ES

94/9/ES

Použité harmonizované normy:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Použité národní normy:

Đ


Kontrolní zpráva č.

Označení:

⊕ II 3D 116°C

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou
mocí jednatelství


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.

Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!

V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	SL - 1
Simboli v navodilu za uporabo	SL - 1
Garancija	SL - 1
Namenska uporaba	SL - 2
Varnostna navodila	SL - 2
Elementi naprave	SL - 4
Zagon	SL - 4
Uporaba	SL - 5
Ustavitev obratovanja	SL - 5
Transport	SL - 6
Shranjevanje stroja	SL - 6
Nega in vzdrževanje	SL - 6
Tehnični podatki	SL - 8
Pomoč pri motnjah	SL - 8
Pribor in nadomestni deli	SL - 8
CE izjava	SL - 9

Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Akumulatorji, olja in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboli v navodilu za uporabo

Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Namenska uporaba

Ta naprava je namenjena le za suho uporabo, ni primerna za sesanje tekočin in mokrih snovi.

Naprava je primerna za sesanje suhega, gorljivega in zdravju škodljivega prahu na strojih in napravah v coni 22 razred prahu M in B1 po EN 60 335–2–69.

Omejitev: Prepovedano je sesanje rakotvornih snovi, razen lesnega prahu.

Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.

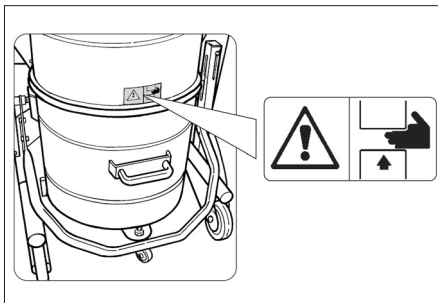
Vsaka drugačna uporaba se vrednoti kot nestrokovna.

Varnostna navodila

Simboli na napravi



OPOZORILO: Ta naprava vsebuje zdrāju škodljiv prah. Prznjenje in vzdrževanje naprave, vključno z zamenjavo vrečke za prah smejo opravljati samo strokovne osebe, ki so opremljene z ustrezno zaščitno opremo. Naprave ne vključujte, dokler ni vgrajen celoten filtrski sistem in ni bilo preverjeno funkcioniranje volumskega pretoka.

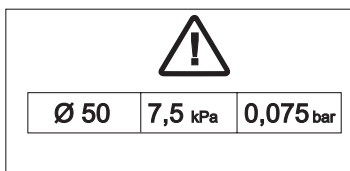


⚠ Pozor

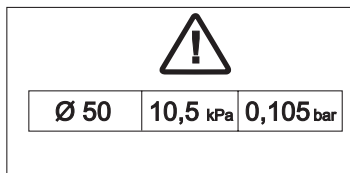
Nevarnost zmečkanja pri vstavljanju in blokiranju zbiralnika smeti

Med blokiranjem nikoli ne držite rok med zbiralnikom smeti in sesalnikom in jih ne vtikajte v bližino vodilnih sornikov. Zbiralnik smeti blokirajte tako, da z obema rokama pritisnete ustrezno ročico!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



Pri gibki sesalni cevi s 50 mm nazivne širine sesalni podtlak ne sme pasti pod navedeno vrednost. Če sesalni podtlak pade pod navedeno vrednost, se mora naprava izklopiti in očistiti filter.

Napotek

Ker gre pri sesalnem podtlaku za negativno številčno vrednost, se padec pokaže s prikazom večje, absolutne številčne vrednosti na manometru.

Varnostni predpisi

Ob zaključku dela napravo izklopite in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

⚠ Opozorilo

Če se odvajen zrak vrača v prostor, mora v prostoru obstajati zadostna stopnja izmenjave zraka L. Za ohranjanje zahtevanih mejnih vrednosti sme povratni volumski pretok znašati maksimalno 50% volumskega pretoka svežega zraka (prstorski volumen VR x stopnja izmenjave

zraka LW). Brez posebnih prezračevalnih ukrepov velja: $LW=1h-1$.

- Napravo sme uporabljati le usposobljeno osebje.
- Ta naprava vsebuje zdravju škodljiv prah. Postopke praznjenja in vzdrževanja, vključno z odstranitvijo zbiralnika za prah, smejo izvajati le strokovnjaki, ki nosijo ustrezno zaščitno opremo.
- Zbiralnik smeti se mora izprazniti po potrebi, vendar tudi po vsaki uporabi.
- Naprave ne uporabljajte brez popolnega filtrirnega sistema.
- Pri strokovni/nestrokovni uporabi industrijskega sesalnika se lahko deli sesalnika (npr. odprtina za odvod zraka) ogrejejo do 95°C.

⚠ Opozorilo

Uporabljajte le pribor za uporabo serije 1, ki ga dopušča proizvajalec. Uporaba drugačnih delov pribora lahko povzroči nevarnost eksplozije.

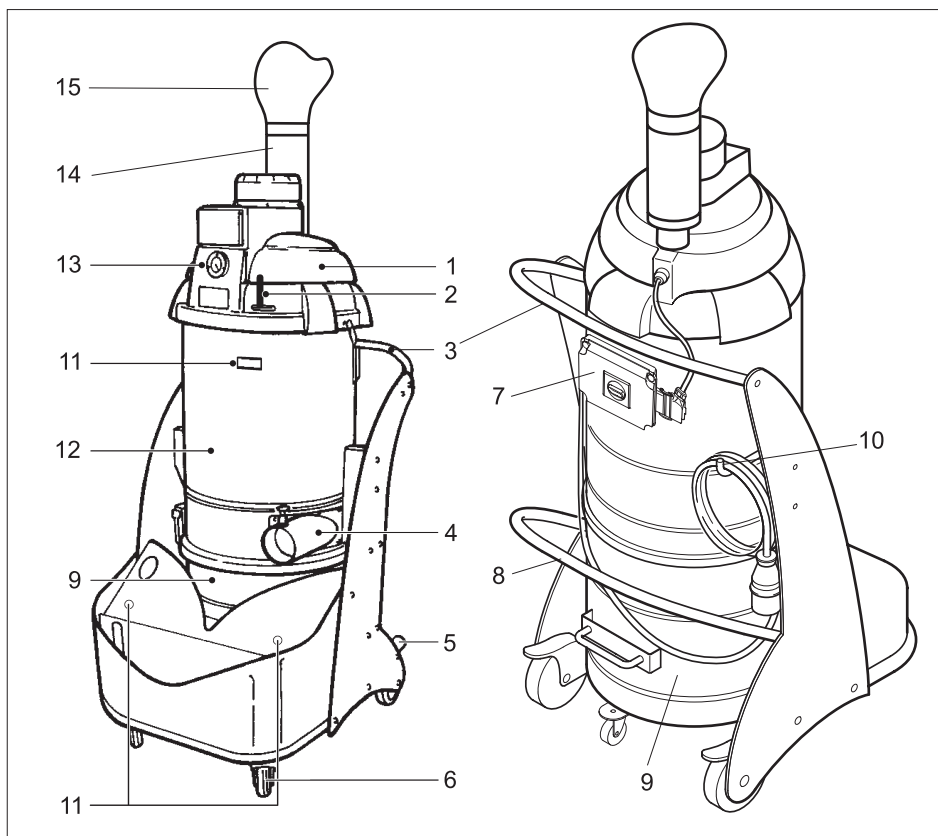
- Pred zagonom in v rednih presledkih se mora preveriti pravilno stanje, pritrjenost in funkcija masnega traku.
- Sesajte samo z vsemi filtrskimi elementi, ker se v nasprotnem primeru lahko poškoduje sesalni motor in nastopi ogrožanje zdravja zaradi povečanega uhajanja drobnega prahu!
- Industrijski sesalniki (IS) serije 1 niso namensko primerni za sesanje delovnih strojev.
- Naprave serije 1 niso primerne za sesanje prahu ali tekočin z visokim eksplozivnim tveganjem niti za mešanice gorljivih prahov s tekočinami.
- Upoštevati se morajo uporabni varnostni predpisi za materiale, ki jih želite obdelati.
- Industrijski sesalniki z zaščito pred eksplozijo prahu varnostno tehnično niso primerni za sesanje eksplozivno nevarnih snovi ali njim enakovrednih snovi v smislu § 1 Zakona o eksplozivih,

niti tekočin ali mešanic gorljivega prahu s tekočino.

V sili

V sili (npr. pri sesanju gorljivih materialov, pri kratkem stiku ali pri drugih električnih napakah) izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

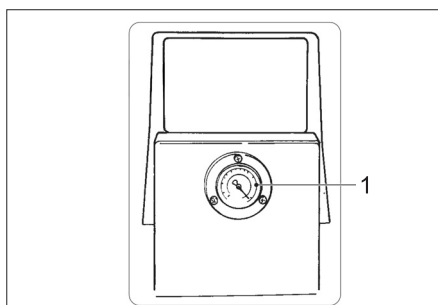
Elementi naprave



- 1 Sesalna glava
- 2 Ročica za čiščenje filtra
- 3 Ročaj
- 4 Priključni nastavek
- 5 Fiksna zavora
- 6 Vrtljiva kolesca
- 7 Upravljalni pult
- 8 Ročica za deblokiranje zbiralnika smeti
- 9 Zbiralnik smeti (opcija)
- 10 Kavelj za shranjevanje kabla
- 11 Nosilec sesalne cevi
- 12 Komora za filter
- 13 Manometer
- 14 Dušilnik zvoka
- 15 Difuzor

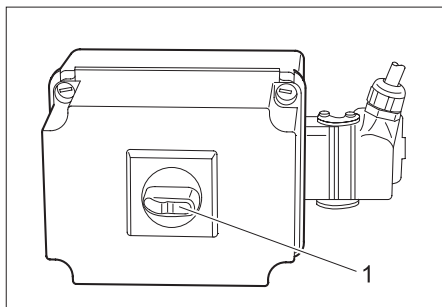
Zagon

Upravljalni elementi



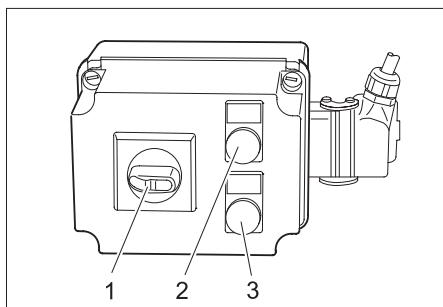
- 1 Manometer

IV 60/27-1 M B1



1 Stikalo za vklop/izklop

IV 60/30 M B1



- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Kontrolna lučka "Omrežna napetost"
- 3 Kontrolna lučka "Smer vrtenja je napačna"

Uporaba

Opozorilo

Pri prahu z vžigalno energijo pod 1 mJ lahko veljajo dodatni predpisi.

- Postavite napravo v delovni položaj, če je potrebno pritisnite zavoro.
- Gibko sesalno cev vstavite v priključek za gibko sesalno cev.
- Na gibko sesalno cev natakните željen pribor.
- Prepričajte se, da je zbiralnik smeti pravilno vstavljen.

⚠ OPOZORILO

Maksimalno dopustna omrežna impedanca na električnem priključku (glejte tehnične podatke) ne sme biti presežena.

- Vtič naprave vtaknite v omrežno vtičnico. Podaljški kablov so prepovedani.
- Napravo vklopite s stikalom za VKLOP/IZKLOP.

⚠ Opozorilo

Med sesanjem je treba preprečiti odvijanje ali prepogibanje gibke cevi.

Nadzor sesalne moči

Naprava je opremljena z nadzorom sesalne moči. Če zračna hitrost v gibki sesalni cevi (nazivna širina 50 mm) pade pod 20 m/s, se na manometru prikaže sledeč tlak:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Za doseganje predpisane zračne hitrosti nad 20 m/s se morajo izvesti naslednje dejavnosti:

- S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite.
- Ročico za čiščenje filtra večkrat premaknite sem ter tja.
- Preverite, ali je gibka sesalna cev in pribor zamašen.

Če ti ukrepi ne povzročijo željenega znižanja tlaka:

- Izklopite napravo in zamenjajte filter (glejte poglavje "Zamenjava filtra").

Ustavev obratovanja

- S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite.
- Snemite pribor in ga po potrebi splaknite z vodo in osušite.

Opozorilo

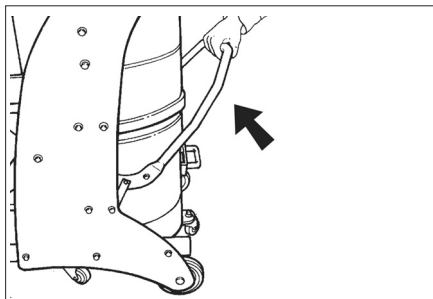
Sesalnik izpraznite in očistite po vsaki uporabi ter vedno, kadar je potrebno.

- Izpraznite zbiralnik smeti (glejte poglavje "Praznjenje zbiralnika smeti").
- Napravo znotraj in zunaj posesajte in obrišite.
- Napravo pospravite v suh prostor in jo zavarujte pred nepooblaščen uporabo.
- Pri sesanju naprave se mora uporabiti sesalnik enakega ali boljšega razreda.

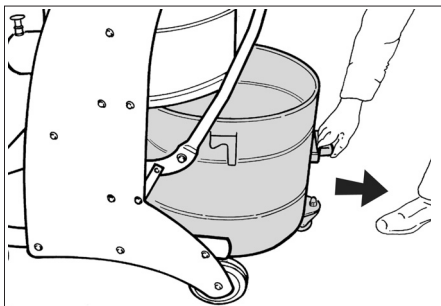
Praznjenje zbiralnika smeti

V odvisnosti od vrste in količine posesanega materiala se mora zbiralnik smeti redno kontrolirati, da se prepreči prenapolnitev.

- ➔ Napravo izklopite in zavarujte s pomočjo fiksirne zavore na vodilnem kolesu.
- ➔ Zbiralnik smeti odprite z deblokiranjem navzgor (glejte sliko).



- ➔ Zbiralnik smeti povlecite iz naprave z za to predvidenim ročajem.



Opozorilo

Zbiralnik posesanih smeti se mora izprazniti, če je napolnjen do ca. 3 cm pod zgornjim robom.

- ➔ Izpraznite zbiralnik smeti in ga v obrnjenem zaporedju ponovno vstavite v napravo.

Vrečka za zbiranje prahu

Za praznjenje naprave brez prahu se mora v zbiralnik smeti vstaviti zbiralnik prahu:

- ➔ V zbiralnik vstavite vrečko za zbiranje prahu.

- ➔ Rob vrečke poveznite navzven čez rob zbiralnika smeti.
- ➔ Zbiralnik smeti vstavite v napravo.
- ➔ Po koncu obratovanja vrečko za zbiranje prahu zaprite in jo vzemite iz zbiralnika smeti.
- ➔ Vrečko za zbiranje prahu s celotno vsebino odvrzite v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

Transport

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.
Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Shranjevanje stroja

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.
Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ Opozorilo

Pri delih na sesalniku vedno najprej izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
Stroji za odstranjevanje prahu so varnostne naprave za preprečevanje ali odstranjevanje nevarnosti v smislu BGV A1. Za vzdrževanje s strani uporabnika se mora naprava razstaviti, očistiti in vzdrževati, kolikor je to izvedljivo, ne da se pri tem vzdrževalno osebje in druge osebe izpostavljajo nevarnosti. Ustrezni previdnostni ukrepi vključujejo razstrupitev pred razstavljanjem naprave. Poskrbite za lokalno filtrirano obvezno prezračevanje na mestu razstavljanja naprave, čiščenje vzdrževalne površine in ustrezno zaščito osebja.
Zunanost naprave se mora razstrupiti s sesanjem in brisanjem, ali obdelati s tesnilnimi sredstvi preden se odstrani iz nevarnega območja. Vse dele naprave je

treba šteti kot onesnažene, ko se jih odstrani iz nevarnega območja. Pri izvajanju vzdrževalnih del in popravil je potrebno zavreči vse onesnažene predmete, ki jih ni mogoče zadovoljivo očistiti. Takšne predmete je treba odstraniti v neprepustnih vrečkah v skladu z veljavnimi predpisi za odstranjevanje tovrstnih odpadkov. Sesalno odprtino je pri transportu in vzdrževanju naprave potrebno zapreti s priključno objemko.

⚠ Opozorilo

Ne sesajte brez filterskega elementa, ker se v nasprotnem primeru lahko poškoduje sesalni motor in pride do ogrožanja zdravja zaradi povečanega izhajanja drobnega prahu.

⚠ Nevarnost

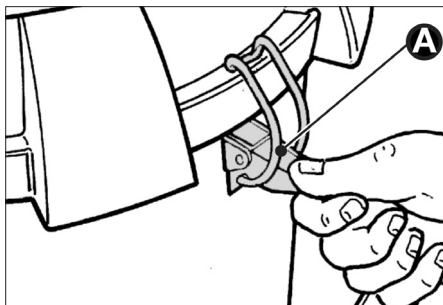
Nevarnost zaradi prahu škodljivega za zdravje. Pri vzdrževalnih delih (npr. zamenjavi filtra) nosite zaščitno dihalno masko P2 ali višje kakovosti in oblačila za enkratno uporabo.

Čiščenje filtra

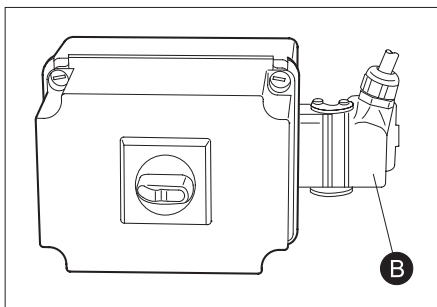
- S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite.
- Ročico za čiščenje filtra večkrat premaknite sem ter tja.

Zamenjava filtra

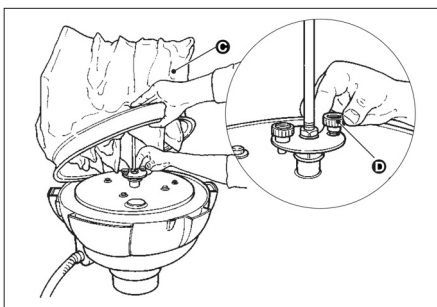
- S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite in ločite od omrežja.
- Na obeh straneh odprite zapirala (A).



- Sprostite in izvlecite vtič (B).



- Snemite sesalno glavo. Pazite, da se omrežni kabel ne poškoduje.
- Privzdignite filter (C) in odvijte oba vijaka (D). Filter odstranite.



- Sprostite pritrditveno objemko in iz vstavka odstranite filter.
- Filter odvrzite v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.
- V obratnem zaporedju vstavite nov filter in ga fiksirajte.

Tehnični podatki

Poimenovanje naprave	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Vrsta zaščite	IP 54	IP 54
Vseбина zbiralnika	60 l	60 l
Napetost	220...240 V	400 V
Maksimalno dopustna omrežna impedanca	(0,361+ j0,198)Ohm	-
Podatki o ventilatorju		
Zmogljivost	2700 W	3000 W
Vakuum*	16,2 kPa	22,0 kPa
* z ventilom za omejevanje tlaka		
Količina zraka	56 l/s	64 l/s
Dolžina x širina x višina	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Dolžina kabla	8 m	8 m
Razred zaščite	I	I
Omrežni kabel: Naroč. št.	6.649-329	6.649-317
Omrežni kabel: Tip:	H07RN-F	H07RN-F
Gibka sesalna cev	NW 51 5m	NW 51 5m
Teža	100 kg	104 kg
Temperatura skladiščenja	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Zračna vlažnost	30...90 %	30...90 %
Površina filtra	1,8 m ²	1,8 m ²
Vrsta zaščite vžiga	⊕ II 3D 116°C	
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69		
Nivo hrupa L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Negotovost K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Pomoč pri motnjah

Motor (sesalna turbina) ne zažene

Ni električne napetosti.

→ Preverite varovalko, kabel, vtič in vtičnico.

Sprožilo se je stikalo za zaščito motorja.

→ Stikalo prestavite nazaj.

Počasi upada sesalna moč

Zamašen je filter, šoba, gibka sesalna cev ali sesalna cev.

→ Preverite, očistite pribor. Filter očistite.

Izstopanje prahu med sesanjem

Filter ni pravilno pritrjen ali pa je defekten.

→ Preverite nased filtra oz. ga zamenjajte.

Manometer prikazuje nepravilen tlak

Filter je zamašen.

→ Izklopite napravo, očistite filter.

⚠ Opozorilo

Vse preglede in dela na električnih delih naj opavi strokovnjak za elektro. Pri nadaljnjih motnjah pokličite servisno službo Kärcher.

Pribor in nadomestni deli

Pribor	Naročniška številka
Filter	6.904-342
Vrečka za zbiranje prahu	6.904-348

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov.

Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

PROIZVOD: Suh sesalnik

TYP:1.573-xxx

Zadevne Direktive EU:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2006/95/ES

2004/108/ES

94/9/ES

Uporabni harmonizirani standardi:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Uporabni nacionalni standardi:

€

Štev. poročila o preizkušanju

Oznaka:

CE II 3D 116°C

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.

Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!

Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL - 1
Symbole w instrukcji obsługi	PL - 1
Gwarancja	PL - 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL - 2
Wskazówki bezpieczeństwa	PL - 2
Elementy urządzenia	PL - 4
Uruchamianie	PL - 4
Obsługa	PL - 5
Wyłączenie z ruchu	PL - 5
Transport	PL - 6
Przechowywanie urządzenia	PL - 6
Czyszczenie i konserwacja	PL - 6
Dane techniczne	PL - 8
Usuwanie usterek	PL - 8
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	PL - 8
Deklaracja UE	PL - 9

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, oleje itp. nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbole w instrukcji obsługi

Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

Ostrzeżenie

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku suchego. Sprzęt nie nadaje się do zasysania płynów ani wilgotnych elementów. Urządzenie nadaje się do odsysania suchych, palnych i szkodliwych dla zdrowia pyłów z maszyn i urządzeń w strefie 22, klasa pyłów M i B1 wg EN 60.335–2–69.

Ograniczenia: zabronione jest zasysanie substancji rakotwórczych, z wyjątkiem pyłu drzewnego.

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

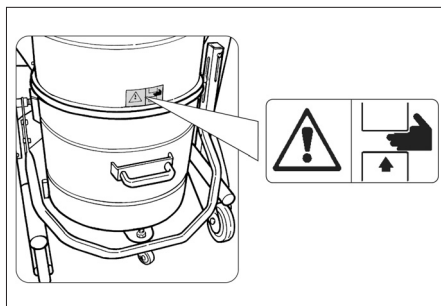
Każde inne użycie będzie postrzegane jako niewłaściwe.

Wskazówki bezpieczeństwa

Symbole na urządzeniu



OSTRZEŻENIE: W urządzeniu znajdują się pyły szkodliwe dla zdrowia. Opróżnienia, przeglądu i konserwacji, jak również usunięcia worka zanieczyszczeniami może dokonać tylko uprawniony specjalista wyposażony w odpowiednie środki ochrony osobistej. Nie wolno włączać urządzenia przed zainstalowaniem kompletnego systemu filtrów i sprawdzeniem prawidłowości działania systemu kontroli napełnienia.

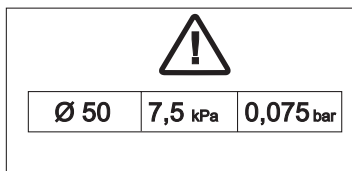


⚠ Uwaga

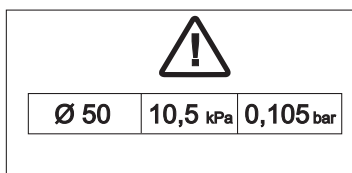
Niebezpieczeństwo zmiążdżenia podczas nakładania i ryglowania zbiornika na odpadki.

W trakcie ryglowania w żadnym wypadku nie trzymać dłoni między zbiornikiem na odpadki i odkurzaczem, ani nie wkładać w pobliże bolca prowadzącego. Zbiornik na odpadki zablokować przez naciśnięcie oboma rękami odpowiedniego uchwytu!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



W przypadku węża ssącego z 50 mm średnicy znamionowej, podciśnienie przy ssaniu nie może być niższe od podanej wartości. Jeżeli podciśnienie to jest niższe, należy wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtr.

Wskazówka

Ponieważ w przypadku podciśnienia przy ssaniu chodzi o wartość ujemną, wartość niższa oznacza, iż na wyświetlaczu manometru pojawi się większa liczba absolutna.

Przepisy dotyczące bezpieczeństwa

Przy zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.

⚠ Ostrzeżenie

W przypadku odprowadzania powietrza z urządzenia do pomieszczenia w pomieszczeniu musi być zapewniona wystarczająca krotność wymiany powietrza L. W celu zachowania wymaganych wartości granicznych strumień objętości powietrza zwrotnego może wynosić maksymalnie 50% strumienia objętości powietrza świeżego (kubatura pomieszczenia VR x krotność wymiany powietrza LW). Bez specjalnego wietrzenia obowiązuje: $LW=1h-1$.

- Urządzenie może obsługiwać wyłącznie przeszkolony personel.
- Urządzenie zawiera szkodliwe dla zdrowia pyły. Opróżnianie i konserwacja, włącznie z usuwaniem zbiorników pyłu, mogą być przeprowadzane tylko przez fachowy personel, używający odpowiedniego wyposażenia ochronnego.
- Zbiornik na odpadki należy opróżniać w razie potrzeby, ale po każdym użyciu.
- Nie używać urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego.
- Podczas użycia zgodnego/niezgodnego z przeznaczeniem pewne elementy odkurzacza przemysłowego (np. wylot powietrza) mogą osiągnąć temperaturę do 95°C.

⚠ Ostrzeżenie

Stosować wyłącznie akcesoria dopuszczone przez producenta dla konstrukcji typu 1. Zastosowanie innych elementów akcesoriów może spowodować niebezpieczeństwo wybuchu.

- Przed pierwszym uruchomieniem i w regularnych odstępach czasu należy sprawdzać przewód masy pod kątem prawidłowego stanu, zamocowania i działania.
- Odsysać tylko ze wszystkimi filtrami, gdyż w przeciwnym razie może to

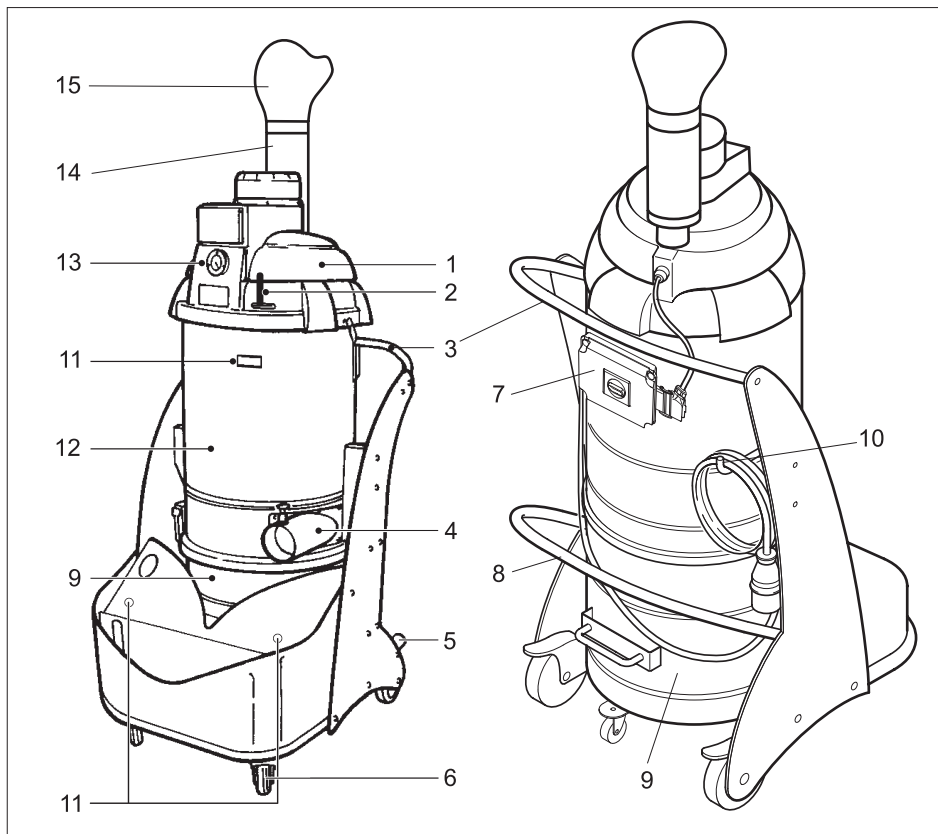
prowadzić do uszkodzenia silnika ssącego i stanowić zagrożenie dla zdrowia w wyniku zwiększonego wydmuchu drobnego pyłu!

- Odkurzacze przemysłowe (IS) konstrukcji typu 1 nie są przeznaczone do odsysania pyłów na maszynach produkcyjnych.
- Urządzenia o konstrukcji typu 1 nie są przeznaczone do zbierania pyłów lub cieczy o wysokim ryzyku wybuchu oraz mieszanin zapalnych pyłów i cieczy.
- Należy zachować dające się zastosować środki ostrożności przy obchodzeniu się z tego rodzaju materiałami.
- Odkurzacze przemysłowe zabezpieczone przed wybuchem pyłów ze względów bezpieczeństwa nie są przeznaczone do odsysania substancji wybuchowych w rozumieniu Ustawy o substancjach i preparatach chemicznych, cieczy ani mieszanek palnych pyłów z cieczami.

W razie niebezpieczeństwa

W razie niebezpieczeństwa (np. podczas odsysania materiałów palnych, w przypadku spięcia lub innych usterek elektrycznych) wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

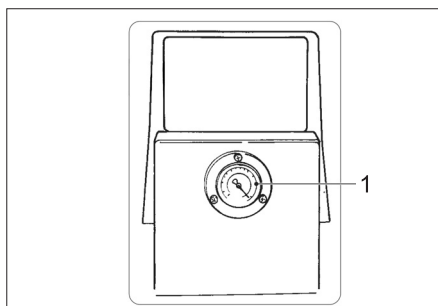
Elementy urządzenia



- 1 Głowica ssąca
- 2 Dźwignia oczyszczania filtra
- 3 Uchwyt
- 4 Króciec przyłączeniowy
- 5 Hamulec blokujący
- 6 Kółka skrętne
- 7 pulpit sterowniczy
- 8 Uchwyt odblokowujący zbiornik na odpadki
- 9 Pojemnik na odpady (opcja)
- 10 Hak do przechowywania przewodu
- 11 Uchwyt rury ssącej
- 12 Komora filtra
- 13 Manometr
- 14 Tłumik
- 15 Dyfuzor

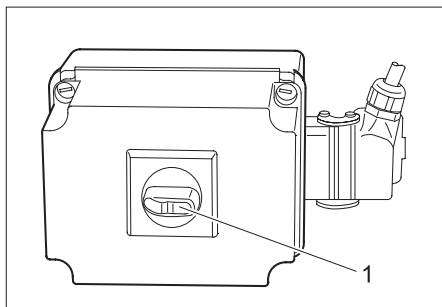
Uruchamianie

Elementy obsługi



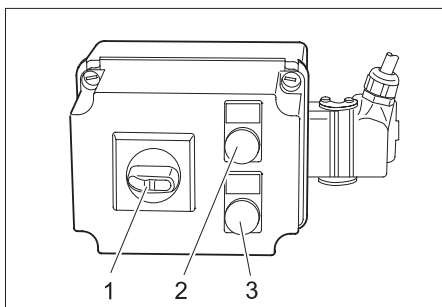
- 1 Manometr

IV 60/27-1 M B1



- 1 Wyłącznik

IV 60/30 M B1



- 1 Wyłącznik
2 Lampka kontrolna "Zasilanie sieciowe działa"
3 Kontrolka „Nieprawidłowy kierunek obrotu“

Obsługa

Wskazówka

Dla pyłów o energii zapłonu poniżej 1mJ mogą obowiązywać dodatkowe przepisy.

- Urządzenie ustawić w miejscu pracy, w razie potrzeby zabezpieczyć hamulcem.
- Włożyć wąż ssący do przyłącza węża ssącego.
- Żądane akcesoria założyć na węża ssącego.
- Upewnić się, czy zbiornik na odpadki jest włożony prawidłowo.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie może być przekroczona maksymalna dopuszczalna impedancja sieci na

przyłączy elektrycznym (patrz Dane techniczne).

- Umieścić wtyczkę urządzenia w gniazdku sieciowym. Stosowanie przedłużaczy jest niedozwolone.
- Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.

⚠ Ostrzeżenie

W trakcie odkurzania należy unikać zwijania lub zagniatania węża.

Nadzór siły ssania

Urządzenie wyposażone jest w nadzór siły ssania. Jeżeli prędkość powietrza w wężu ssącym (średnica znamionowa 50 mm) opadnie poniżej 20 m/sek., na manometrze pokaże się następujące ciśnienie:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Aby ponownie osiągnąć prędkość wymaganą powietrza powyżej 20 m/s, należy wykonać następujące czynności:

- Wyłączyć urządzenie używając włącznika/wyłącznika.
- Dźwignię czyszczenia filtra poruszać parę razy tam i z powrotem.
- Sprawdzić, czy wąż ssący lub akcesoria nie są zatkane.

Jeżeli czynności te nie doprowadzą do pożądanej redukcji ciśnienia na wyświetlaczu:

- Gerät ausschalten und Filter wechseln (siehe Kapitel „Filter wechseln“).

Wyłączenie z ruchu

- Wyłączyć urządzenie używając włącznika/wyłącznika.
- Akcesoria zdemontować i w razie potrzeby wypłukać wodą i osuszyć.

Wskazówka

Urządzenie należy opróżnić i czyścić po każdym użyciu, a w razie potrzeby częściej.

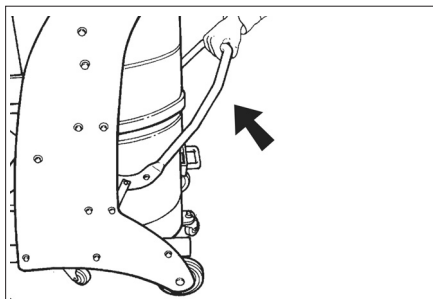
- Opróżnić zbiornik na odpadki (patrz rozdział „Opróżnianie zbiornika na odpadki“).
- Wyczyścić urządzenie od zewnątrz i od wewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie.

- Odstawić urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.
- Do odkurzania urządzenia należy stosować odkurzacz co najmniej tej samej lub wyższej klasy.

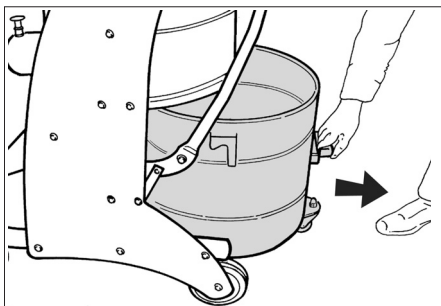
Opróżnianie zbiornika na odpadki

W zależności od rodzaju i ilości zebranego materiału należy regularnie sprawdzać zbiornik na odpadki, aby uniknąć jego nadmiernego napełnienia.

- Wyłączyć urządzenie i zabezpieczyć za pomocą hamulca postojowego.
- Zbiornik na odpadki otworzyć ku górze w miejscu ryglowania (patrz rysunek).



- Wyciągnąć zbiornik na odpadki z urządzenia za pomocą uchwytu przewidzianego do tego celu.



Wskazówka

Zbiornik na zanieczyszczenia należy opróżnić, jest wypełniony do ok. 3 cm poniżej górnego brzegu.

- Opróżnić zbiornik na odpadki i w odwrotnej kolejności umieścić go ponownie w urządzeniu.

Worek pyłowy

Aby móc dokonać bezpyłowego opróżnienia urządzenia należy włożyć w pojemnik na odpady zbiornik zbiorczy pyłu:

- Włożyć worek pyłowy do zbiornika.
- Wywinąć na zewnątrz krawędź worka na krawędzi zbiornika na odpadki.
- Umieścić zbiornik na odpadki w urządzeniu.
- Po zakończeniu pracy zamknąć worek pyłowy i wyjąć ze zbiornika na odpadki.
- Zutylizować worek pyłowy razem z jego zawartością zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Transport

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie urządzenia

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu. Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Ostrzeżenie

Przed pracami na urządzeniu należy zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Urządzenia do usuwania pyłów są sprzętem zabezpieczającym służącym do zapobiegania lub usuwania niebezpieczeństw w sensie przepisów BHP.

W celu konserwacji należy rozmontować i oczyścić urządzenie oraz przeprowadzić czynności konserwacyjne, o ile jest to możliwe bez stwarzania zagrożenia dla personelu i innych osób. Do wskazanych środków

ostrożności należy odkażenie urządzenia przed jego rozmontowaniem. W miejscu, w którym ma nastąpić rozmontowanie urządzenia, należy zapewnić wentylację mechaniczną z lokalną filtracją, oczyszczenie miejsca konserwacji oraz odpowiednią ochronę personelu.

Zanim urządzenie opuści niebezpieczny teren, należy odkażić jego zewnętrzną powierzchnię poprzez odessanie pyłu i wytrzeć ją do czysta lub użyć środków uszczelniających. Wszystkie części urządzenia należy uznać za zanieczyszczone, jeżeli pochodzą z niebezpiecznego terenu.

W trakcie przeprowadzania prac konserwacyjnych i naprawczych należy wyrzucić wszystkie zanieczyszczone przedmioty, których nie można w zadowalającym stopniu wyczyścić. Przedmioty te należy usunąć w odpowiednich szczelnych workach, zgodnie z obowiązującymi przepisami o usuwaniu takich odpadów.

Na czas transportu i konserwacji należy zamknąć otwór ssący złączką.

⚠ Ostrzeżenie

Należy regularnie przeprowadzać konserwację urządzeń zabezpieczających w celu zapobiegania zagrożeniom i usuwania ich. Oznacza to, że przynajmniej raz w roku producent lub odpowiednio poinstruowana osoba musi skontrolować np. szczelność urządzenia, uszkodzenie filtra, działanie urządzeń kontrolnych.

Proste prace konserwacyjne i pielęgnacyjne użytkownik może przeprowadzić sam. Powierzchnię urządzenia i wewnętrzną stronę pojemnika należy regularnie czyścić mokrą szmatką.

⚠ Niebezpieczeństwo

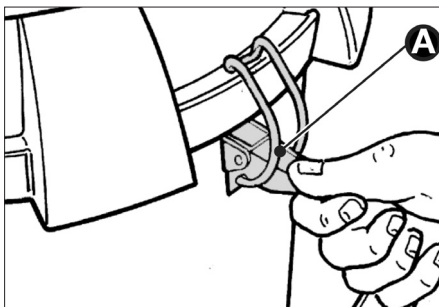
Aby maksymalnie ograniczyć pozostałe ryzyko podczas prac konserwacyjnych, należy przestrzegać następujących wskazówek. Podczas prac konserwacyjnych (np. wymiana filtra) należy nosić maskę przeciwpyłową klasy P2 lub wyższej oraz odzież jednorazową.

Oczyszczyć filtr

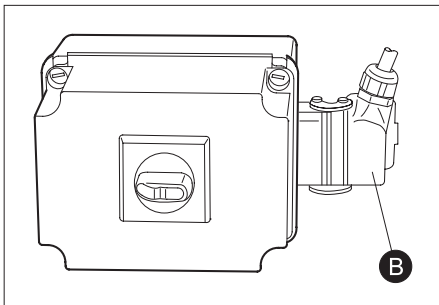
- Wyłączyć urządzenie używając włącznika/wyłącznika.
- Dźwignię czyszczenia filtra poruszać parę razy tam i z powrotem.

Wymiana filtra

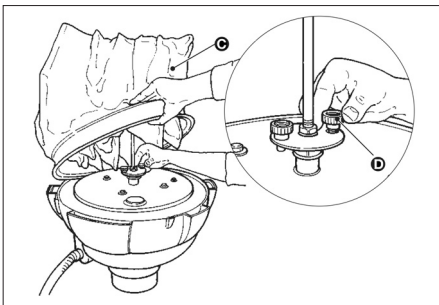
- Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Otworzyć z obu stron zamknięcia (A).



- Odrzyglować wtyczkę (B) i wyjąć ją.



- Zdjąć głowicę ssącą. Uważać, aby przewód sieciowy nie został uszkodzony.
- Podnieść filtr (C) i odkręcić obie śruby (D). WYjąć filtr.



- Poluzować opaskę mocującą i odłączyć filtr od wkładu.
- Zutylizować filtr zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nowy filtr włożyć z odwrotnej kolejności i zabezpieczyć.

Dane techniczne

Nazwa urządzenia	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Stopień ochrony	IP 54	IP 54
Pojemność zbiornika	60 l	60 l
Napięcie	220...240 V	400 V
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci	(0,361+ j0,198)Ohm	-
Dmuchawa		
Moc	2700 W	3000 W
Podciśnienie*	16,2 kPa	22,0 kPa
* z zaworem ograniczającym ciśnienie		
Ilość powietrza	56 l/s	64 l/s
Długość x szer. x wys.	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Długość kabla	8 m	8 m
Klasa ochrony	I	I
Przewód zasilający: Nr katalogowy	6.649-329	6.649-317
Przewód zasilający: Typ:	H07RN-F	H07RN-F
Wąż ssący	NW 51 5m	NW 51 5m
Ciężar	100 kg	104 kg
Temperatura przechowywania	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Wilgotność powietrza	30...90 %	30...90 %
Powierzchnia filtra	1,8 m ²	1,8 m ²
Klasa ochrony przeciwzapłonowej	⊕ II 3D 116°C	
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69		
Poziom ciśnienie akustycznego L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Niepewność pomiaru K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Usuwanie usterek

Silnik (turbina) nie uruchamia się

Brak napięcia elektrycznego.

→ Skontrolować bezpiecznik, przewód, wtyczkę i gniazdko.

Wyłącznik ochrony silnika wyzwolony.

→ Ustawić wyłącznik w położeniu neutralnym.

Moc ssania stopniowo słabnie.

Filtr, ssawka, wąż ssący lub rura ssąca są zatkane.

→ Skontrolować elementy, oczyścić akcesoria. Oczyścić filtr.

Podczas odsysania wydostaje się pył

Nieprawidłowo zamocowany lub uszkodzony filtr.

→ Skontrolować pozycję filtra lub wymienić go.

Manometr wskazuje nieprawidłowe ciśnienie

Filtr zatkany.

→ Wyłączyć urządzenie, wyczyścić filtr.

⚠ Ostrzeżenie

Wszystkie kontrole i prace przy elementach elektrycznych powinien przeprowadzać fachowiec. W przypadku innych usterek prosimy skontaktować się z serwisem firmy Kärcher.

Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

Akcesoria	Nr katalogowy
Filtr	6.904-342
Worek pyłowy	6.904-348

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

PRODUKT: Odkurzacz do stosowania na sucho

TYP:1.573-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE:

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2006/95/WE

2004/108/WE

94/9/WE

Zastosowane normy zharmonizowane:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002

DIN EN 55 014 -2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 -3 -2: 2000

DIN EN 61 000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Zastosowane normy krajowe:

Đ


Nr raportu kontrolnego

Oznaczenie:

⊕ II 3D 116°C

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.

Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!

În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO - 1
Simboluri din manualul de utilizare	RO - 1
Garanție	RO - 1
Utilizarea corectă	RO - 2
Măsuri de siguranță	RO - 2
Elementele aparatului	RO - 4
Punerea în funcțiune	RO - 4
Utilizarea	RO - 5
Scoaterea din funcțiune	RO - 5
Transport	RO - 6
Depozitarea aparatului	RO - 6
Îngrijirea și întreținerea	RO - 6
Date tehnice	RO - 8
Remediarea defecțiunilor	RO - 8
Accesorii și piese de schimb	RO - 8
Declarația CE	RO - 9

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoierul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboluri din manualul de utilizare

Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Utilizarea corectă

Acest aparat poate fi folosit numai în spații uscate și nu poate fi folosit pentru aspirarea unor lichide sau substanțe umede.

Aparatul este adecvat pentru aspirarea pulberilor uscate, inflamabile și nocive de pe mașini și aparate din zona 22 clasa de pulberi M și B1 conform EN 60 335–2–69.

Restricție: nu este permisă aspirarea de substanțe cancerigene, excepție făcând pulberea de lemn.

Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură.

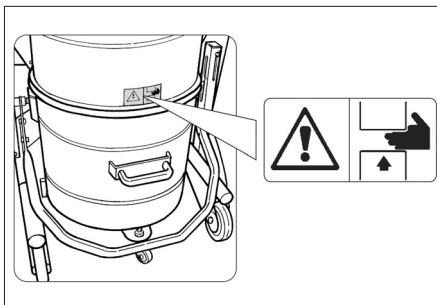
Orice altă utilizare este considerată a fi necorespunzătoare.

Măsurile de siguranță

Simboluri pe aparat



ATENȚIE: Acest aparat conține prafuri nocive. Golirea și lucrările de întreținere, inclusiv înlocuirea pungii de praf, se vor efectua numai de către persoane instruite pentru aceasta și care poartă îmbrăcăminte și mască de protecție. Nu porniți aparatul înainte de a fi instalat complet sistemul de filtrare și de a fi controlat funcționalitatea dispozitivului de control pentru debitul de aer.

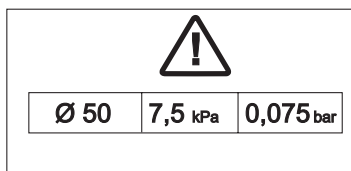


⚠ Atenție

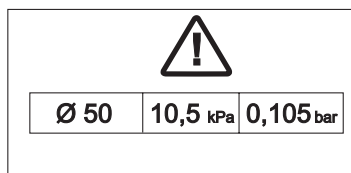
Pericol de strivire la introducerea și blocarea rezervorului de mizerie

În timpul blocării nu introduceți mâna între rezervorul de mizerie și aspirator, respectiv în apropierea bolțului de ghidare. Blocați rezervorul de mizerie prin acționarea manetei corespunzătoare cu ambele mâini!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



În cazul unui tub de aspirare cu diametru nominal de 50 mm, subpresiunea nu trebuie să scadă sub valoarea specificată. Dacă subpresiunea scade sub valoarea permisă, aparatul trebuie oprit și filtrul trebuie curățat.

Observație

Cum subpresiunea are o valoare negativă, scăderea sub valoarea permisă echivalează cu indicarea unei valori absolute mai mari pe manometru.

Măsurile de siguranță

După ce terminați lucrul, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

⚠ Avertisment

Când aerul evacuat ajunge înapoi în încăpere, trebuie să existe o rată de schimb a aerului L suficientă în încăpere. Pentru a respecta valorile limită prescrise, fluxul volumic returnat trebuie să fie de maxim 50% din fluxul volumic de aer proaspăt

(volum încăpere VR x rată de schimb aer LW). Dacă nu există o modalitate de aerisire specială, se aplică: $LW=1h-1$.

- Aparatul trebuie utilizat doar de persoane calificate.
- Acest aparat conține praf nociv. Procedeele de golire și de întreținere, inclusiv îndepărtarea rezervorului de colectare a prafului, se vor efectua doar de specialiști îmbrăcați în echipament de protecție adecvat.
- Rezervorul de mizerie trebuie golit ori de câte ori este nevoie, dar neapărat și după fiecare utilizare.
- Aparatul nu se va folosi fără a avea întreg sistemul de filtrare montat.
- În timpul utilizării corespunzătoare/necorespunzătoare, părțile aspiratorului industrial (ex. orificiul de evacuare a aerului) se pot încălzi până la 95°C.

⚠ Avertisment

La utilizarea variantei 1, folosiți numai accesoriile aprobate de producător. Folosirea altor accesorii poate cauza explozii.

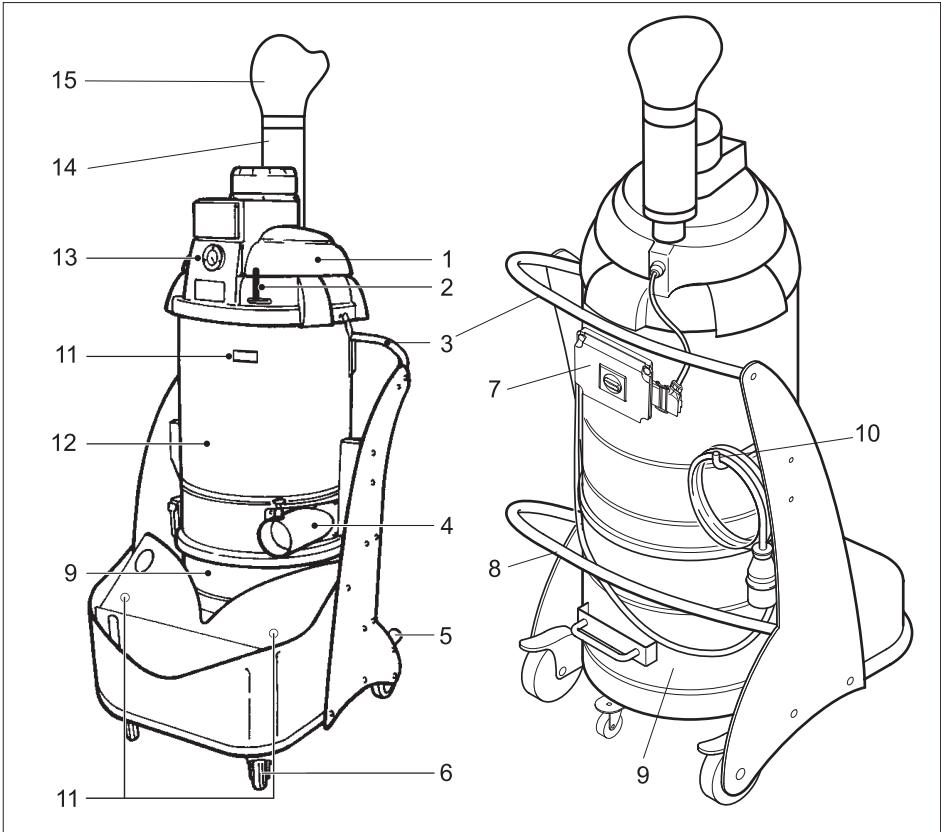
- Înainte de punerea în funcțiune, respectiv la intervale regulate, trebuie să se efectueze o verificare a benzii de legare la masă pentru a vedea dacă este în stare bună, dacă este bine fixată și dacă funcționează corect.
- În timpul aspirării toate elementele de filtrare trebuie să fie montate, deoarece în caz contrar motorul de aspirare poate fi deteriorat și sănătatea persoanelor este pusă în pericol din cauza creșterii cantității de praf fin evacuat!
- Aspiratoarele industriale de tip 1 nu sunt adecvate pentru aspirarea mașinilor de lucru.
- Aparatele din varianta 1 nu sunt adecvate pentru aspirarea de pulberi și lichide cu risc ridicat de explozie, respectiv amestecuri de pulberi inflamabile cu lichide.
- Se vor respecta măsurile de securitate aplicabile pentru materialele vehiculate.

- Aspiratoarele industriale protejate împotriva exploziei pulberilor nu sunt adecvate, din punct de vedere al siguranței, pentru aspirarea lichidelor și a amestecurilor de pulberi inflamabile cu lichide, respectiv a substanțelor explozive sau similare, conform paragrafului 1 al legii privind materialele explozive (SprengG) din Germania.

În caz de urgență

În caz de urgență (de ex. aspirarea unor materiale inflamabile, scurtcircuit sau alte defecțiuni de natură electrică), aparatul trebuie oprit și deconectat de la rețeaua de curent.

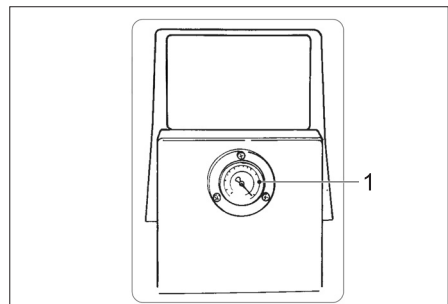
Elementele aparatului



- 1 Cap de aspirare
- 2 Manetă pentru curățarea filtrului
- 3 Mâner
- 4 Ștuț de racord
- 5 Frână de imobilizare
- 6 Role de ghidare
- 7 Panou de comandă
- 8 Manetă pentru deblocarea rezervorului de mizerie
- 9 Rezervor de mizerie (opțional)
- 10 Cârlig de depozitare a cablului
- 11 Suportul tubului de aspirat
- 12 Compartimentul de filtrare
- 13 Manometru
- 14 Amortizor de zgomot
- 15 Difuzor

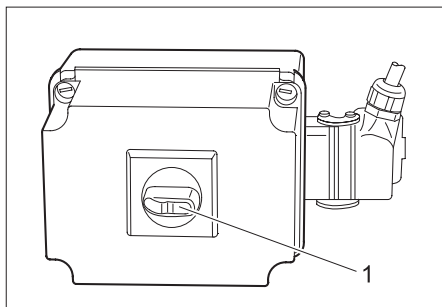
Punerea în funcțiune

Elemente de operare



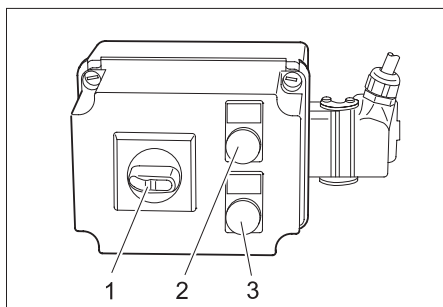
- 1 Manometru

IV 60/27-1 M B1



1 Comutator pornit/oprit

IV 60/30 M B1



- 1 Comutator pornit/oprit
- 2 Lampă de control „Tensiune de rețea“
- 3 Lampă de control „Direcție de rotație incorectă“

Utilizarea

Observație

În cazul pulberilor cu o energie de aprindere sub 1mJ pot fi valabile unele reglementări suplimentare.

- Așezați aparatul în poziția de lucru și dacă e nevoie, folosiți frâna de imobilizare pentru a-l asigura.
- Introduceți furtunul de aspirare în racordul aferent.
- Aplicați accesoriul dorit pe tubul de aspirare.
- Asigurați-vă că rezervorul de mizerie este introdus corect.

⚠ AVERTIZARE

Nu este permisă depășirea impedenței maxime admise a rețelei la punctul de conexiune electrică (a se vedea datele tehnice).

- Introduceți ștecherul în priză. Nu este permisă folosirea prelungitoarelor.
- Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

⚠ Avertisment

În timpul procesului de aspirare, evitați rularea sau îndoirea furtunului.

Monitorizarea puterii de aspirare

Aparatul este dotat cu un sistem de monitorizare a puterii de aspirare. Dacă viteza aerului din tubul de aspirare (diametru nominal 50 mm) scade sub 20 m/s, manometrul va indica următoarea presiune:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Pentru a atinge din nou valoarea necesară, de peste 20 m/s, trebuie luate următoarele măsuri:

- Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Mișcați de mai multe ori maneta pentru curățarea filtrului.
- Verificați dacă furtunul sau accesoriile sunt înfundate.

Dacă aceste măsuri nu duc la scăderea presiunii indicate:

- Opriți aparatul și înlocuiți filtrul (consultați capitolul „Înlocuirea filtrului”).

Scoaterea din funcțiune

- Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Demontați accesoriile și, dacă este necesar, spălați rezervorul cu apă și uscați-l.

Observație

Goliți și curățați aparatul după fiecare utilizare, respectiv ori de câte ori acest lucru este necesar.

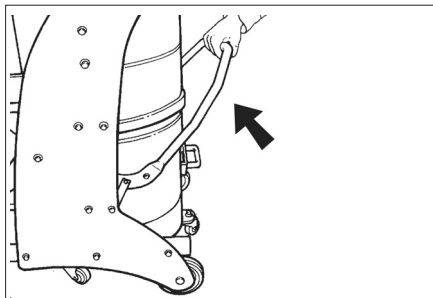
- Goliți rezervorul de mizerie (consultați capitolul „Golirea rezervorului de mizerie”).
- Interiorul și exteriorul aparatului se curăță prin aspirare și ștergere.

- ➔ Aparatul se va depozita într-o încăpere uscată. În plus, se va asigura că acesta nu poate fi folosit de persoane neautorizate.
- ➔ La aspirarea aparatului se va folosi un aspirator având o clasificare cel puțin egală.

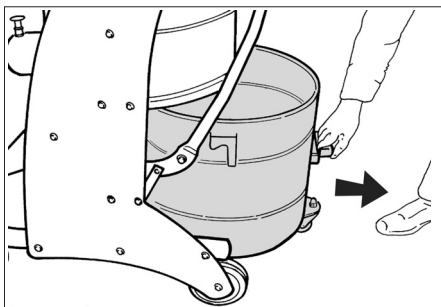
Golirea rezervorului

În funcție de tipul și cantitatea de material aspirat, rezervorul de mizerie trebuie controlat periodic pentru a evita o umplere excesivă.

- ➔ Opriti aparatul și asigurați-l folosind frâna de imobilizare de pe rola de ghidare.
- ➔ Deschideți rezervorul de mizerie ridicând sistemul de deblocare (conform ilustrației).



- ➔ Trageți afară rezervorul de mizerie folosind mânerul prevăzut în acest scop.



Observație

Rezervorul de mizerie trebuie golit când mizeria ajunge până la aproximativ 3 cm sub marginea de sus.

- ➔ Goliți rezervorul de mizerie și apoi introduceți-l la loc în ordine inversă.

Sac pentru colectarea prafului

Pentru a goli aparatul fără a produce praf, în rezervorul de mizerie trebuie introdus un recipient pentru colectarea prafului:

- ➔ Introduceți sacul de colectare a prafului în rezervor.
- ➔ Îndoii marginea sacului peste marginea rezervorului de mizerie.
- ➔ Introduceți rezervorul de mizerie în aparat.
- ➔ După încheierea funcționării, închideți sacul de colectare a prafului și scoateți-l din rezervorul de mizerie.
- ➔ Eliminați sacul de colectare a prafului cu conținutul său conform prevederilor legale în vigoare.

Transport

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La transport țineți cont de greutatea aparatului.

În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea aparatului

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Avertisment

Înainte de a efectua lucrări la aspirator, acesta trebuie deconectat de la rețeaua de curent.

Mașinile de îndepărtare a prafului sunt dispozitive de siguranță pentru prevenirea sau eliminarea unor pericole conform BGV A1 (prevederile asociației profesionale din Germania).

În cazul lucrărilor de întreținere efectuate de utilizator aparatul trebuie dezamblat, curățat și întreținut în măsura în care acest lucru este posibil, fără a pune în pericol siguranța persoanelor care se ocupă de

întreținere sau a altor persoane. Măsurile de precauție eficiente includ o etapă de dezintoxicare înainte de dezasblare. Se va asigura un sistem de ventilare forțată, cu filtrare locală, în zona unde are loc dezasblarea aparatului, se va curăța zona în care se efectuează întreținerea și se vor lua măsurile necesare pentru protejarea personalului.

Suprafața exterioară a aparatului trebuie supusă unei dezintoxicări prin aspirare și trebuie curățată prin ștergere sau trebuie tratată cu substanțe de etanșare înainte de a scoate aparatul din zona periculoasă. Toate părțile aparatului trebuie tratate ca fiind murdare atunci când sunt scoase din zona periculoasă.

La efectuarea lucrărilor de întreținere și de reparație, toate obiectele murdare care nu pot fi curățate corespunzător trebuie aruncate. Aceste obiecte trebuie eliminate în pungi impermeabile, conform reglementărilor aplicabile pentru eliminarea acestor deșeuri. Orificiul de aspirare trebuie închis în timpul transportului și al întreținerii aparatului folosind manșonul de racordare.

⚠ Avertisment

Dispozitivele de siguranță care au un rol în prevenirea pericolelor trebuie întreținute periodic. Acest lucru înseamnă că ele trebuie verificate cel puțin o dată pe an de producător sau de o persoană instruită corespunzător, pentru a vedea dacă funcționează corect din punct de vedere al siguranței (ex. etanșeitatea aparatului, deteriorarea filtrului, funcționarea dispozitivelor de control).

Lucrările de întreținere și de îngrijire simple puteți să le efectuați personal.

Suprafața aparatului și partea interioară a rezervorului trebuie curățate periodic cu o cârpă umedă.

⚠ Pericol

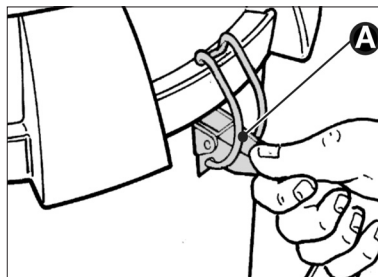
Pentru a minimiza riscurile pentru sănătate în timpul întreținerii, se vor respecta următoarele indicații. În timpul lucrărilor de întreținere (ex. schimbarea filtrului) se va purta o mască de protecție respiratorie P2 sau mai bună, precum și îmbrăcăminte de unică folosință.

Curățarea filtrului

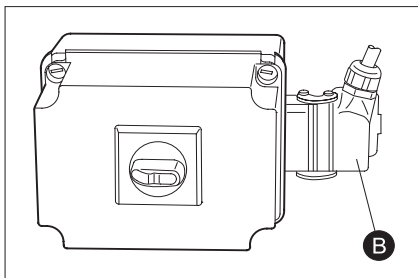
- Opriti aparatul de la întrerupătorul principal.
- Mișcați de mai multe ori maneta pentru curățarea filtrului.

Înlocuirea filtrului

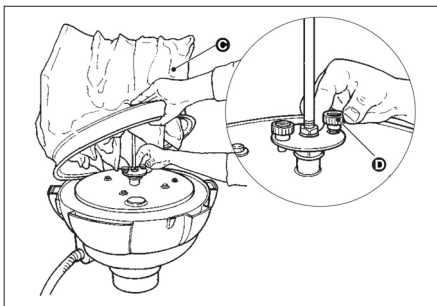
- Opriti aparatul de la întrerupătorul principal și deconectați-l de la rețeaua de curent.
- Deschideți închizătorile (A) pe ambele părți.



- Deblocați fișa (B) și scoateți-o.



- Îndepărtați capul de aspirare. Aveți grijă să nu deteriorați cablul de alimentare.
- Ridicați filtrul (C) și desfăceți ambele șuruburi (D). Scoateți filtrul.



- Desfăceți colierul de fixare și scoateți filtrul din suport.
- Eliminați filtrul conform prevederilor legale în vigoare.
- Introduceți noul filtru în ordine inversă și fixați-l.

Date tehnice

Denumirea aparatului	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Clasa de protecție	IP 54	IP 54
Capacitatea rezervorului	60 l	60 l
Tensiunea	220...240 V	400 V
Impedanța maximă admisă a rețelei	(0,361+ j0,198)Oh m	-
Datele suflantei		
Putere	2700 W	3000 W
Vid*	16,2 kPa	22,0 kPa
* cu supapă de limitare a presiunii		
Debit aer	56 l/s	64 l/s
Lungime x lățime x înălțime	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Lungimea cablului	8 m	8 m
Clasa de protecție	I	I
Cablul de rețea: Nr. de comandă	6.649-329	6.649-317
Cablul de rețea: Tipul:	H07RN-F	H07RN-F
Furtun pentru aspirare	NW 51 5m	NW 51 5m
Masa	100 kg	104 kg
Temperatura de depozitare	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Umiditatea aerului	30...90 %	30...90 %
Suprafața de filtrare	1,8 m ²	1,8 m ²
Clasa de protecție pentru aprindere	⊗ II 3D 116°C	
Valori determinate conform EN 60335-2-69		
Nivel de zgomot L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Nesiguranță K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Remedierea defecțiunilor

Motorul (turbina de aspirare) nu pornește

Lipsă tensiune electrică.

→ Verificați siguranța, cablul, ștecherul și priza.

Întreprupătorul pentru protecția motorului fost declanșat.

→ Resetați întreprupătorul.

Puterea de aspirare scade

Filtrul, duza, furtunul sau tubul de aspirare este înfundat.

→ Verificați și curățați accesoriile. Curățați filtrul.

În timpul aspirării iese praf

Filtrul nu este bine fixat sau este defect.

→ Verificați fixarea corectă a filtrului sau înlocuiți-l.

Manometrul indică o presiune incorectă

Filtru înfundat.

→ Opriti aparatul, curățați filtrul.

⚠ Avertisment

Toate verificările și lucrările la componentele electrice trebuie să fie efectuate de un specialist. În cazul în care defecțiunea persistă, apelați la serviciul pentru clienți al companiei Kärcher.

Accesorii și piese de schimb

Accesorii	Nr. de comandă
Filtru	6.904-342
Sac pentru colectarea prafului	6.904-348

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb aprobate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

PRODUSUL: Aspirator cu funcționare uscată

TYP:1.573-xxx

Directive CE aplicabile:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2006/95/CE

2004/108/CE

94/9/CE

Norme de aplicare armonizate:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Norme de aplicare naționale:

Đ


Nr. raport inspecție

Marcaj:

Ⓔ II 3D 116°C

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.

Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249! V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Obsah

Ochrana životného prostredia	SK - 1
Symbole v návode na obsluhu	SK - 1
Záruka	SK - 1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK - 2
Bezpečnostné pokyny	SK - 2
Prvky prístroja	SK - 4
Uvedenie do prevádzky	SK - 4
Obsluha	SK - 5
Vyradenie z prevádzky	SK - 5
Transport	SK - 6
Uloženie prístroja	SK - 6
Starostlivosť a údržba	SK - 6
Technické údaje	SK - 8
Pomoc pri poruchách	SK - 8
Príslušenstvo a náhradné diely	SK - 8
Vyhlasenie CE	SK - 9

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbole v návode na obsluhu

Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento spotrebič je určený na suché použitie, nie je vhodný na vysávanie kvapalín a vlhkého materiálu.

Zariadenie je určené na odsávanie suchého, horľavého prachu škodlivého pre zdravie, stroje a zariadenia v zóne 22; trieda prachu M a B1 podľa EN 60 335–2–69.

Obmedzenie: Nie je povolené vysávať rakovinotvorné látky, okrem prachu z dreva.

Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a pre požičovne.

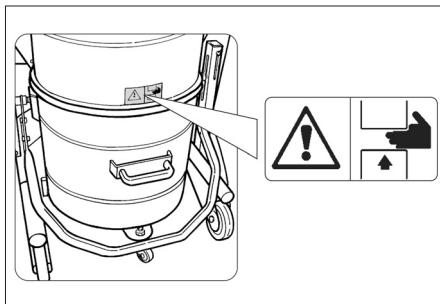
Každé iné použitie sa bude považovať za použitie nie na účel určenia.

Bezpečnostné pokyny

Symbyly na prístroji



POZOR: Tento prístroj obsahuje zdraviu nebezpečný prach. Vyprazdňovanie a údržbu vrátane odstraňovania prachového vaku smie robiť len odborný personál, ktorý nosí vhodný osobný ochranný výstroj. Nezapínajte, dokiaľ nie je inštalovaný kompletný filtračný systém a dokiaľ nebola overená kontrola objemového prúdu.

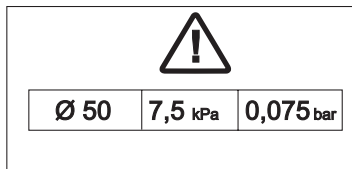


⚠ **Pozor**

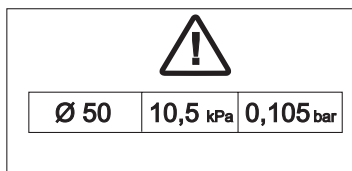
Nebezpečie zachytenia rúk pri použití a upevnení nádrže na vysávané nečistoty

Počas upevnenia nekladajte ruky medzi nádobu na nečistoty a vysávač alebo do blízkosti vodiacich čapov. Nádobu na nečistoty upevnite pomocou príslušnej páky oboma rukami!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



Pri použití vysávacej hadice s menovitým priemerom 50 mm nesmie byť podtlak vysávania menší ako zadaná hodnota. Ak je podtlak vysávania menší, musí sa spotrebič vypnúť a filter vyčistiť.

Upozornenie

Keďže sa pri podtlaku vysávania jedná o zápornú hodnotu, znamená nižšia hodnota väčšiu absolútnu číselnú hodnotu manometra.

Bezpečnostné predpisy

Vysávač po ukončení práce vypnite a sieťovú zástrčku vytriahnite.

⚠ **Pozor**

Ak sa vyfukovaný vzduch vedie späť do miestnosti, musí byť v miestnosti zabezpečený dostatočný koeficient výmeny vzduchu L. Aby sa zachovali požadované medzné hodnoty, môže vzduch privádzaný späť obsahovať maximálne 50% objemu čerstvého vzduchu (objem v priestore VR x miera výmeny vzduchu LW) Ak nie sú zabezpečené vetracie opatrenia, platí: LW=1h–1.

- Prístroj smú používať len vyškolení pracovníci.
- Toto zariadenie obsahuje prach škodlivý pre zdravie. Postupy pri vyprázdňovaní a údržbe, vrátane odstraňovania zbernej nádrže na prach môžu vykonávať iba odborne kvalifikovaní pracovníci používajúci príslušné ochranné pomôcky.
- Nádrž na vysávané nečistoty je potrebné vyprázdniť minimálne po každom použití.
- Prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky bez kompletného filtračného systému.
- Pri správnej alebo nesprávnej prevádzke je možné prijímať častice (napr. výstupným otvorom) priemyselného vysávača do 95°C.

⚠ Pozor

Používajte len príslušenstvo schválené výrobcom na používanie u konštrukcie 1.

Používanie iných dielov príslušenstva môže spôsobiť riziko výbuchu.

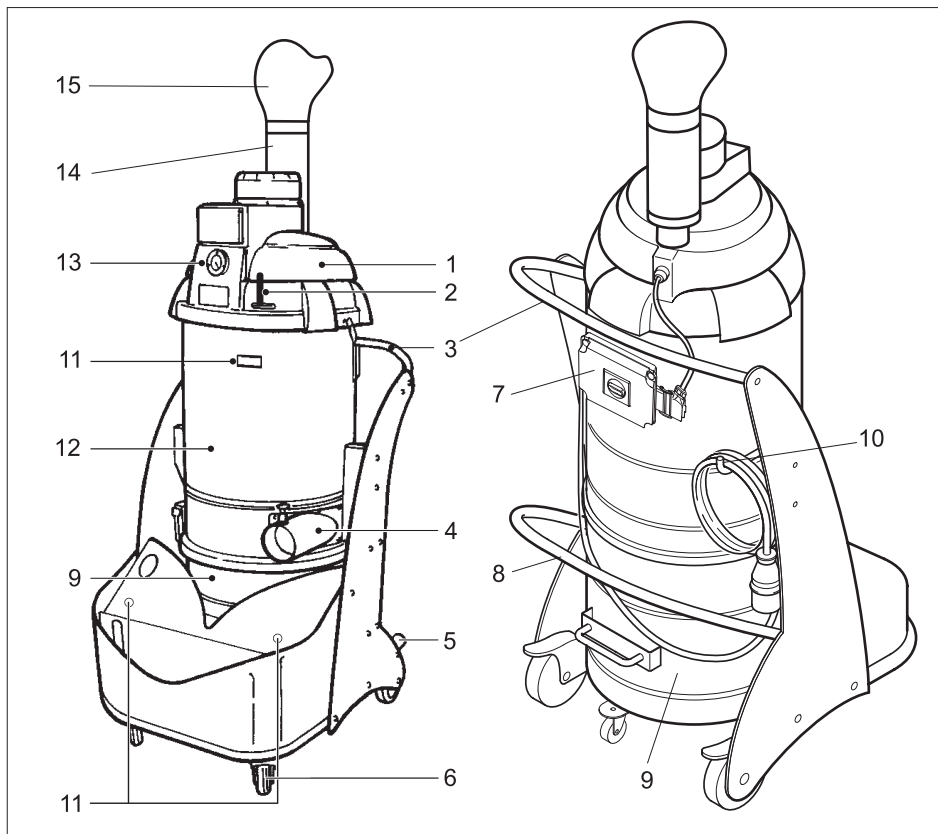
- Pred uvedením do prevádzky a v pravidelných intervaloch je nutné kontrolovať pripojenie ku kostre pomocou pásoviny, či je v poriadku, či je správne upevnené a či funguje správne.
- Neodsávajte bez filtračných prvkov, inak sa poškodí sací motor a vzniká riziko ohrozenia zdravia v dôsledku zvýšeného vylučovania jemných prachových častíc!
- Priemyselné vysávače (PV) konštrukcie 1 nie sú určené na vysávanie pracovných strojov.
- Prístroje konštrukcie 1 nie sú vhodné na príjem prachu alebo kvapaliny s vysokým rizikom výbuchu ako aj zmesi horľavého prachu s kvapalinami.
- Je nutné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy o spracovávaných materiáloch.
- Priemyselné vysávače s ochranou proti výbuchu prachu nie sú z hľadiska

bezpečnosti určené na vysávanie popr. odsávanie výbušných alebo podobných látok podľa § 1 nemeckého zákona o výbušninách SprengG z kvapalín ako aj zmesí horľavého prachu s kvapalinami.

V núdzovom prípade

V núdzovom prípade (napr. pri vysávaní horľavých materiálov, pri skrate alebo iných elektrických poruchách) je zariadenie nutné vypnúť a vytiahnuť z elektrickej zásuvky.

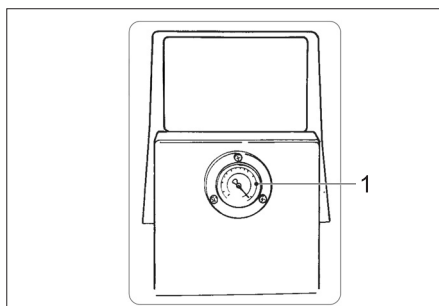
Prvky prístroja



- 1 Vysávací hlava
- 2 Páka na čistenie filtra
- 3 Držadlo
- 4 Pripojovacie hrdlo
- 5 Parkovacia brzda
- 6 Otočné kolieska
- 7 Ovládací panel
- 8 Páka na uvoľnenie nádrže na vysávanie nečistoty
- 9 Nádobna na odpad (prídavná možnosť)
- 10 Hák na upevnenie kábla
- 11 Držiak vysávacej rúry
- 12 Komora filtra
- 13 Tlakomer
- 14 Tlmič hluku
- 15 Difúzor

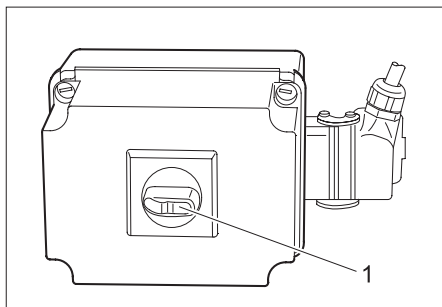
Uvedenie do prevádzky

Ovládací prvky



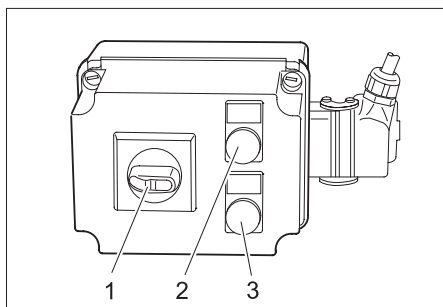
- 1 Tlakomer

IV 60/27-1 M B1



1 Vypínač

IV 60/30 M B1



- 1 Vypínač
- 2 Kontrolka „Sieťové napätie“
- 3 Kontrolka „Nesprávny smer otáčania“

Obsluha

Upozornenie

Pre prach so zápalnou energiou pod 1mJ môžu platiť dodatočné predpisy.

- Prístroj uveďte do pracovnej polohy, pokiaľ je to nutné, zaistite parkovacou brzdou.
- Vysávaciu hadicu zasuňte do prípojky pre vysávaciu hadicu.
- Na vysávaciu hadicu nasadte požadované príslušenstvo.
- Zabezpečte, aby bola nádoba na nečistoty správne nasadená.

VAROVANIE

Maximálna prípustná sieťová impedancia v elektrickom bode pripojenia (pozri technické údaje) sa nesmie prekročiť.

- Zástrčku vysávača zasuňte do sieťovej zásuvky. Predlžovacie káble sa nesmú používať.
- Vysávač zapnite pomocou hlavného vypínača.

⚠ Pozor

Počas vysávania je nutné zabrániť stočeniu alebo pokrčeniu hadice.

Kontrola sacieho výkonu

Zariadenie je vybavené kontrolou sacieho výkonu. Ak rýchlosť vzduchu okolo sacej hadice klesne (menovitý priemer) pod 20 m/s, manometer zobrazí nasledovný tlak:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Pre opätovné dosiahnutie predpísanej rýchlosti vzduchu viac ako 20 m/s, musíte vykonať nasledovné činnosti:

- Vysávač vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Viackrát pohybujte pákou na vyčistenie filtra sem a tam.
- Skontrolovať vysávaciu hadicu a príslušenstvo, či nie sú upchaté.

Ak tieto opatrenia nevedú k požadovanému zníženiu zobrazenia tlaku:

- Prístroj vypnite a filter vymeňte (viď kapitola „Výmena filtra“).

Vyradenie z prevádzky

- Vysávač vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Príslušenstvo odmontujte. V prípade potreby vypláchnite príslušenstvo vodou a nechajte uschnúť.

Upozornenie

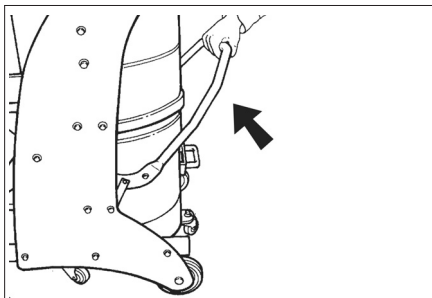
V prípade potreby vysávač po každom použití vyprázdňte a vyčistite ako vždy.

- Vyprázdnite nádrž na nečistoty (pozrite si kapitolu „Vyprázdnenie nádrže na nečistoty“).
- Prístroj vyčistíte zvnútra aj zvonka vysávaním a utrite ho.
- Prístroj je nutné odkladať do suchej miestnosti a chrániť pred neoprávneným použitím.
- Pri vysávaní vysávača je nutné používať vysávač minimálne rovnakej alebo lepšej triedy.

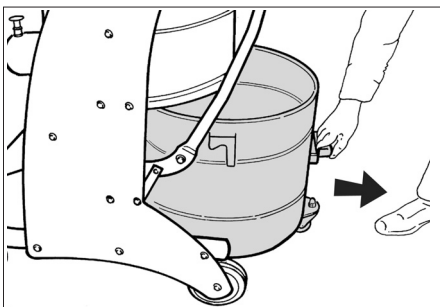
Vyprázdenie nádrže na nečistoty

V závislosti od druhu a množstva vysávaného materiálu je nutné nádrž na nečistoty pravidelne kontrolovať, aby sa zabránilo prílišnému naplneniu.

- Vysávač vypnite a pomocou ručnej brzdy na otočnom koliesku zaistíte.
- Nádrž na nečistoty otvorte pohybom smerom hore (viď obrázky).



- Nádrž na nečistoty vytiahnite z vysávača pomocou na to určeného držiaka.



Upozornenie

Nádoba na nečistoty sa musí vyprázdniť, ak je naplnená až po asi 3 cm pod horným okrajom.

- Nádrž na nečistoty vyprázdňte a nasadte opäť do vysávača v opačnom poradí.

Vrečko na zber prachu

Na bezpečné vyprázdenie prístroja sa môže do nádrže na nečistoty vložiť zberná nádoba na prach:

- Do nádrže vložte zberné vrečko na nečistoty.
- Okraj vrečka nechajte trčať cez okraj nádrže na nečistoty.
- Nádrž na nečistoty vložte do prístroja.
- Po ukončení prevádzky zberné vrečko na prach uzavrite a vyberte z nádrže na nečistoty.
- Zberné vrečko na prach zlikvidujte podľa jeho obsahu podľa platných zákoných predpisov.

Transport

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevrátaniu podľa platných smerníc.

Uloženie prístroja

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ Pozor

Pri akýchkoľvek prácach na vysávači vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.

Stroje na odstraňovanie prachu patria medzi bezpečnostné zariadenia na prevenciu a odstraňovanie nebezpečenstiev v zmysle BGV A1.

Pri údržbe u používateľa musí byť zariadenie rozobraté na jednotlivé dielce, vyčistené a musí sa vykonať jeho údržba v takej miere, v akej to je možné, bez toho, aby vznikalo ohrozenie pracovníkov údržby a iných osôb. Súčasťou vhodných preventívnych opatrení je aj dekontaminácia pri rozoberaní. Musí sa zabezpečiť miestna nútená odťahová ventilácia v mieste, kde sa zariadenie bude rozoberať, vyčistenie miesta údržby a primeraná ochrana personálu.

Pred vybratím z nebezpečného priestoru sa vonkajšok zariadenia musí odsávacím postupom dekontaminovať a utrieť dočista, alebo sa musí ošetriť tesniacim prostriedkom. Všetky diely zariadenia sa musia pri jeho vyberaní z nebezpečného priestoru považovať za kontaminované.

Pri uskutočňovaní údržby a opráv musia byť vyhodnené všetky kontaminované predmety, ktoré nie je možné uspokojivo vyčistiť. Takéto predmety sa musia odovzdať na likvidáciu v nepriedušných vreckách v súlade s platnými predpismi na likvidáciu takéhoto odpadu. Sací otvor sa pri preprave a údržbe zariadenia musí zatvoriť pripojovacím hrdlom.

⚠ Pozor

Neodsávajte bez filtračnej vložky, inak sa poškodí sací motor a vzniká riziko zdravotných škôd v dôsledku zvýšeného vylučovania jemných prachových častíc.

⚠ Nebezpečenstvo

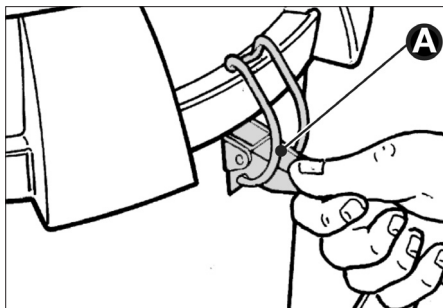
Nebezpečenstvo zdraviu škodlivého prachu. Pri údržbe (napr. výmene filtra) používajte ochrannú dýchaciu masku triedy P2 alebo vyššej a odev na jednorazové použitie.

Filter vyčistiť

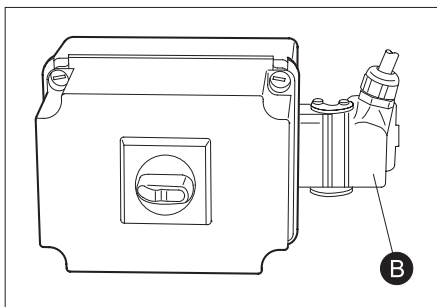
- Vysávač vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Viackrát pohybuje pákou na vyčistenie filtra sem a tam.

Výmena alebo nasadenie filtra

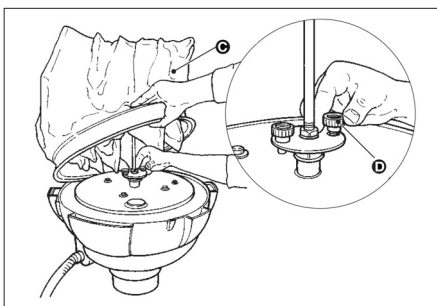
- Vysávač vypnite hlavným vypínačom a odpojte od elektrickej siete.
- Otvorte uzávery (A) na oboch stranách.



- Uvoľnite zástrčku (B) a vytiahnite ju zo zásuvky.



- Odoberte vysávaciu hlavu. Dbajte na to, aby sa sieťový kábel nepoškodil.
- Filter (C) zdvihnite a odskrutkujte obidve skrutky (D). Filter vyberte.



- Uvoľnite upínaciu sponu a filter vyberte z vložky.
- Filter zlikvidujte podľa platných zákonných predpisov.
- Nový filter nasadíte a zaistíte v opačnom poradí.

Technické údaje

Označenie vysávača	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Druh krytia	IP 54	IP 54
Objem nádoby	60 l	60 l
Napätie	220...240 V	400 V
Maximálne prípustná sieťová impedancia	(0,361+j0,198)Ohm	-
Údaje ventilátora		
Výkon	2700 W	3000 W
Podtlak*	16,2 kPa	22,0 kPa
* s ventilom obmedzovania tlaku		
Prietok vzduchu	56 l/s	64 l/s
Dĺžka x Šírka x Výška	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Dĺžka kábla	8 m	8 m
Krytie	I	I
Sieťový kábel: Obj. číslo	6.649-329	6.649-317
Sieťový kábel: Typ:	H07RN-F	H07RN-F
Sacia hadica	NW 51 5m	NW 51 5m
Hmotnosť	100 kg	104 kg
Teplota skladovania	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Vlhkosť vzduchu	30...90 %	30...90 %
Plocha filtra	1,8 m ²	1,8 m ²
Druh krytia ochrany proti vzplanutiu	⊗ II 3D 116°C	
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69		
Hlučnosť L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Nebezpečnosť K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Pomoc pri poruchách

Motor (sacia turbína) sa nerozbehne

Nie je zapnuté elektrické napájanie.

→ Skontrolujte poistku, kábel, zástrčku a zásuvku.

Aktivoval sa ochranný spínač motora.

→ Prepínač prepnite späť.

Sacia sila postupne klesá.

Upchatý filter, dýza, vysávací hadica alebo vysávací rúrka.

→ Skontrolujte, príslušenstvo vyčistite. Vyčistite filter.

Pri vysávaní vychádza von prach

Filter nie je správne upevnený alebo je chybný.

→ Skontrolovať dosadenie filtra a filter prípadne vymeniť.

Manometer ukazuje nesprávny tlak

Filter je upchatý.

→ Spotrebič vypnite, filter vyčistite.

⚠ Pozor

Všetky kontroly a práce na elektrických dieloch môže vykonať len odborník. Pri väčších poruchách oslovte prosím službu zákazníkom spoločnosti Kärcher.

Príslušenstvo a náhradné diely

Príslušenstvo	Objednávacie číslo
Filter	6.904-342
Vrečko na zber prachu	6.904-348

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

VÝROBOK: Suchý vysávač

TYP:1.573-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2006/95/ES

2004/108/ES

94/9/ES

Uplatňované harmonizované normy:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Uplatňované národné normy:

Đ

Č. skúšobnej správy

Označenie:

⊕ II 3D 116°C

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.


H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.

Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!

U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	HR - 1
Simboli u uputama za rad	HR - 1
Jamstvo	HR - 1
Namjensko korištenje	HR - 2
Sigurnosni napuci	HR - 2
Sastavni dijelovi uređaja	HR - 4
Stavljanje u pogon	HR - 4
Rukovanje	HR - 5
Stavljanje izvan pogona	HR - 5
Transport	HR - 6
Skladištenje uređaja	HR - 6
Njega i održavanje	HR - 6
Tehnički podaci	HR - 8
Otklanjanje smetnji	HR - 8
Pribor i pričuvni dijelovi	HR - 8
CE izjava	HR - 9

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboli u uputama za rad

Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Namjensko korištenje

Ovaj je uređaj namijenjen samo za suho usisavanje i nije podesan za usisavanje tekućina i mokre prljavštine.

Uređaj je namijenjen za usisavanje suhe, zapaljive, prašine štetne po zdravlje na strojevima i uređajima u zoni 22, klasa prašine M i B1 shodno EN 60 335-2-69.

Ograničenje: Ne smiju se usisavati kancerogene tvari, osim drvene prašine.

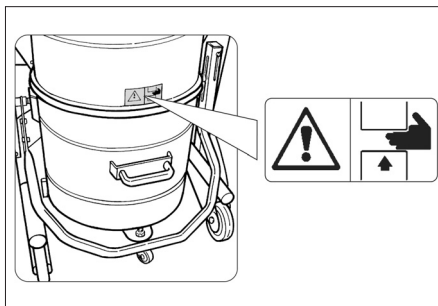
Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima. Svaka druga primjena se smatra neprijemnom.

Sigurnosni napuci

Simboli na aparatu



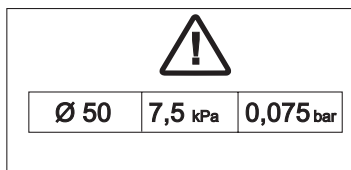
UPOZORENJE: Ovaj uređaj sadrži prašine opasne po zdravlje. Pražnjenje i održavanje, uključujući odstranjivanje vrećice s prašinom, smiju izvoditi samo stručne osobe, koje su opremljene prikladnom zaštitnom opremom. Ne uključivati prije nego je instaliran kompletan filterski sistem i prije nego je ispitana funkcija kontrole strujanja.



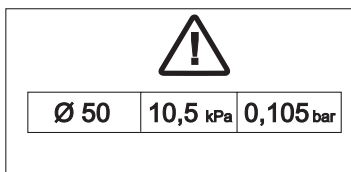
⚠ Pažnja

Opasnost od prignječnja pri umetanju i zabavljanju spremnika za prljavštinu
Pri zabavljanju ni u kom slučaju nemojte držati ruke između spremnika za prljavštinu i usisavača niti ih pružati u blizinu vodećih svornjaka. Spremnik za prljavštinu zabravite tako što ćete objema rukama pritisnuti odgovarajuću polugu!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



Ako se koristi usisno crijevo nazivne širine 50 mm, onda podtlak usisavanja ne smije opasti ispod navedene vrijednosti. Opadne li podtlak usisavanja ispod navedene vrijednosti, neophodno je isključiti uređaj i očistiti filter.

Napomena

Budući da je podtlak usisavanja negativna brojčana vrijednost, to znači da opadanje ispod minimuma predstavlja veću apsolutnu vrijednost prikazanu na manometru.

Sigurnosni propisi

Pri završetku posla isključite uređaj te izvucite strujni utikač iz utičnice.

⚠ Upozorenje

Ako ispušni zrak izlazi natrag u prostoriju, onda u njoj mora postojati dovoljna izmjena zraka L. Za pridržavanje zahtjevanih graničnih vrijednosti volumen ispuhane

zračne struje smije iznositi maksimalno 50% volumena svježeg zraka (zapremnina prostorije VR x koeficijent izmjene zraka LW). Bez posebne mjere prozračivanja vrijedi: $LW=1h-1$.

- Rukovanje uređajem je dopušteno isključivo školovanom osoblju.
- Ovaj uređaj sadrži prašinu, koja je štetna po zdravlje. Postupke pražnjenja i održavanja, uključujući i uklanjanje spremnika za prašinu, smiju izvoditi stručnjaci koji nose odgovarajuću zaštitnu opremu.
- Spremnik za prljavštinu treba prazniti po potrebi, a svakako nakon svake primjene uređaja.
- Uređajem ne radite bez potpunog filtracijskog sustava.
- Pri propisnom/nepropisnom korištenju dijelovi usisavača (npr. ispušni otvor) se mogu zagrijati do 95°C.

⚠ Upozorenje

Koristite samo onaj pribor koji dopušta proizvođač za primjenu izvedbe 1.

Primjena nekih drugih dijelova pribora može izazvati opasnost od eksplozije.

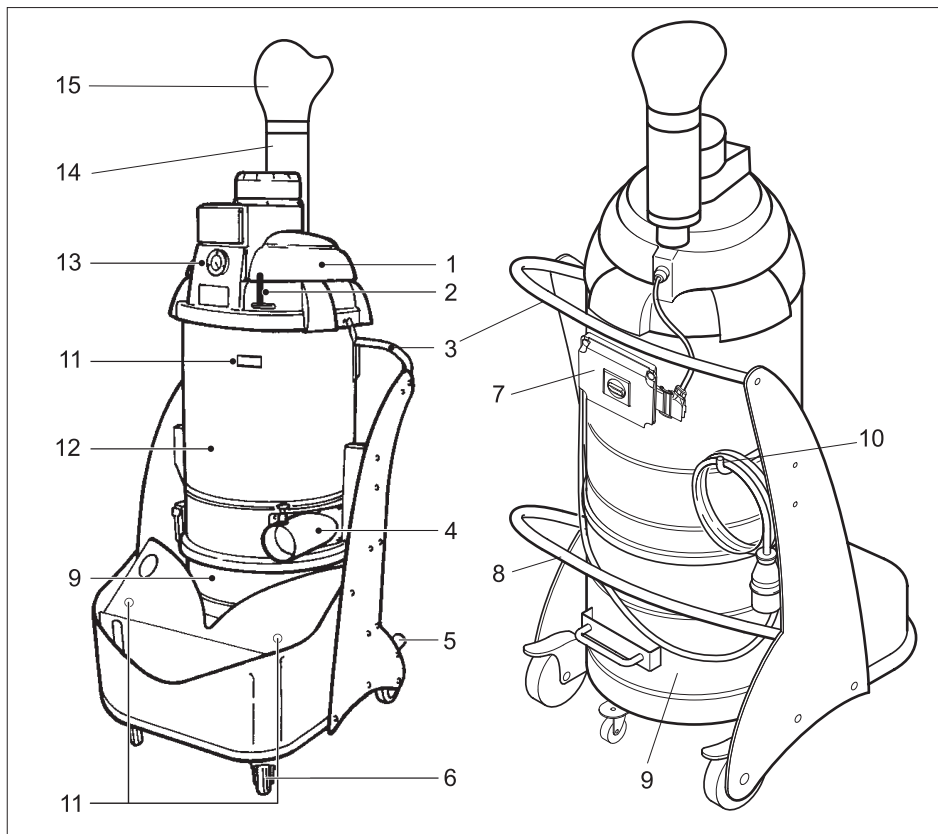
- Prije stavljanja u pogon kao i u redovitim vremenskim razmacima potrebno je provjeriti ispravnost i učvršćenost trake za masu.
- Usisavajte samo sa svim filtarskim elementima, jer se u suprotnom može oštetiti usisni motor i doći do ugrožavanja zdravlja zbog izbacivanja sitne prašine.
- Industrijski usisavači (IS) izvedbe 1 nisu po svojoj namjeni podesni za usisavanje na radnim strojevima.
- Uređaji izvedbe 1 nisu prikladni za usisavanje eksplozivnih prašina ili tekućina niti mješavina zapaljivih prašina i tekućina.
- Moraju se poštivati odgovarajuće sigurnosne odredbe za materijale s kojima se radi.
- Industrijski usisavači zaštićeni od eksplozivne prašine nisu u sigurnosno-

tehničkom pogledu podesni za usisavanje odnosno isisavanje eksplozivnih ili njima sličnih tvari shodno čl. 1 njemačkog Zakona o eksplozivnim sredstvima (SprengG) kao ni za tekućine i smjese zapaljivih prašina s tekućinama.

U slučaju nužde

U slučaju nužde (npr. pri usisavanju zapaljivih tvari, pri kratkom spoju ili drugim električnim greškama) uređaj isključite i izvucite utikač iz utičnice.

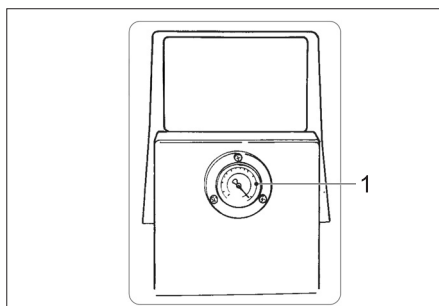
Sastavni dijelovi uređaja



- 1 Usisna glava
- 2 Poluga za čišćenje filtra
- 3 Rukohvat
- 4 Priključni nastavak
- 5 Pozicijska kočnica
- 6 Upravljački valjci
- 7 Komandni pult
- 8 Poluga za deblokiranje spremnika za prljavštinu
- 9 Spremnik za prljavštinu (opcija)
- 10 Kuka za kvačenje kabela
- 11 Držač usisne cijevi
- 12 Filtarska komora
- 13 Manometar
- 14 Prigušivač buke
- 15 Difuzor

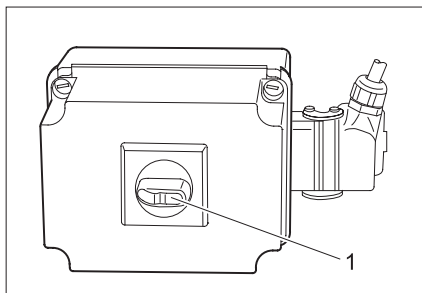
Stavljanje u pogon

Opisni elementi



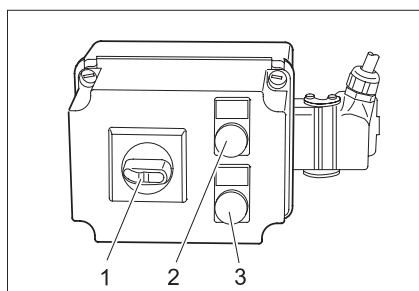
- 1 Manometar

IV 60/27-1 M B1



1 Glavni prekidač

IV 60/30 M B1



- 1 Glavni prekidač
- 2 Indikator napona električne mreže
- 3 Indikator "Pogrešan smjer vrtnje"

Rukovanje

Napomena

Za prašine s energijom paljenja manjom od 1 mJ mogu važiti dodatni propisi.

- Uređaj postavite u radni položaj i po potrebi ga osigurajte pozicijskom kočnicom.
- Utaknite usisno crijevo u odgovarajući priključak.
- Natakните željenu opremu na usisno crijevo.
- Uvjerite se da je spremnik za prljavštinu ispravno umetnut.

⚠ UPOZORENJE

Ne smije se prekoračiti maksimalno dozvoljena impedancija mreže na mjestu električnog priključka (vidi tehničke podatke).

- Utičać uređaja utaknite u utičnicu. Korištenje produžnog kabla nije dozvoljeno.

- Uključno-isključnom sklopkom (ON/OFF) uključite uređaj.

⚠ Upozorenje

Za vrijeme usisavanja treba spriječiti namatanje ili savijanje crijeva.

Nadzor usisne snage

Ovaj je uređaj opremljen sustavom za nadzor usisne snage. Ako brzina zraka u usisnom crijevu (nazivne širine 50 mm) padne ispod 20 m/s, na manometru se prikazuje sljedeći tlak:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Za ponovno postizanje propisane brzine strujanja zraka koja mora biti veća od 20 m/s, mora se uraditi sljedeće:

- Isključite uređaj uključno/isključnom sklopkom.
- Polugu za čišćenje filtra više puta povucite tamo-amo.
- Provjerite jesu li usisno crijevo i pribor začepljeni.

Ako ove mjere ne dovedu do željenog smanjenja prikazanog tlaka:

- Isključite uređaj i zamijenite filter (vidi poglavlje "Zamjena filtra").

Stavljanje izvan pogona

- Isključite uređaj uključno/isključnom sklopkom.
- Demonstrirajte pribor te ga po potrebi isperite vodom i osušite.

Napomena

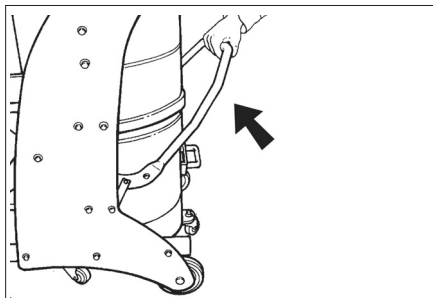
Usisavač nakon svake uporabe te i inače po potrebi ispraznite i očistite.

- Ispraznite spremnik za prljavštinu (vidi poglavlje "Pražnjenje spremnika za prljavštinu").
- Uređaj očistite iznutra i izvana usisavanjem i brisanjem.
- Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.
- Za čišćenje uređaja usisavanjem obavezno koristite usisavač iste ili bolje klasifikacije.

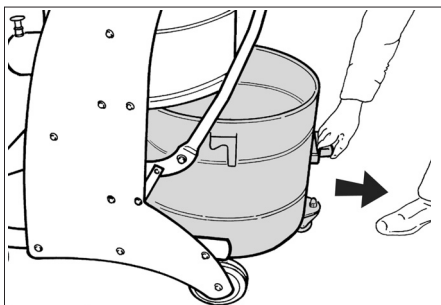
Pražnjenje spremnika za prljavštinu

Ovisno o vrsti i količini usisane prljavštine spremnik za prljavštinu treba redovito provjeravati kako bi se spriječilo prepunavanje.

- Uređaj isključite i osigurajte pozicijskom kočnicom na kotačiću.
- Spremnik za prljavštinu otvorite na bravici prema gore (vidi grafiku).



- Izvucite spremnik za prljavštinu iz uređaja držeći ga pritom za ručku za ručku koja je za to predviđena.



Napomena

Spremnik za prljavštinu se mora isprazniti kada je napunjen do oko 3 cm ispod gornjeg ruba.

- Ispraznite spremnik za prljavštinu te ga potom obrnutim redoslijedom vratite u uređaj.

Vrećica za prašinu

U svrhu pražnjenja uređaja bez podizanja prašine u spremnik za prljavštinu se mora umetnuti spremnik za prašinu:

- U spremnik umetnite vrećicu za prašinu.
- Rub vrećice prevucite preko ruba spremnika za prljavštinu.
- Umetnite spremnik za prljavštinu u uređaj.
- Po završetku rada zatvorite vrećicu za prašinu te ju izvucite iz spremnika.
- Vrećicu za prljavštinu zbrinite u otpad zajedno s nakupljenom prljavštinom sukladno važećim zakonskim propisima.

Transport

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja. Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje uređaja

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja. Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ Upozorenje

Pri radovima na usisavaču uvijek izvucite utikač iz utičnice.

Strojevi za uklanjanje prašine su sigurnosni uređaji za sprječavanje ili uklanjanje opasnosti u smislu BGV A1.

Uređaj se za održavanje mora rastaviti, očistiti i servisirati ako je to izvodivo bez izazivanja opasnosti za servisno osoblje i druge osobe. Prikladne mjere opreza sadrže uklanjanje otrovnih tvari prije rastavljanja. Pobrinite se za obvezatno prozračivanje prilikom rastavljanja uređaja, čišćenja servisnih površina i prikladnu zaštitu osoblja.

Otrovne tvari valja s vanjskih dijelova uređaja ukloniti usisavanjem i obrisati ili ih obraditi sredstvima za brtvenje prije

uklanjanja iz opasnog područja. Prilikom iznošenja iz opasnog područja svi se dijelovi uređaja smatraju onečišćenima. Pri obavljanju održavanja i popravljanja moraju se ukloniti svi predmeti koje ne možete očistiti na zadovoljavajući način. Takvi se predmeti moraju zbrinuti u nepropusnim vrećicama sukladno važećim odredbama za uklanjanje takvoga otpada. Usisni otvor valja pri transportu i održavanju uređaja zatvoriti priključnom objumicom.

⚠ Upozorenje

Ne usisavajte bez filterarskog elementa, jer se u suprotnom slučaju može oštetiti usisni motor i doći do ugrožavanja zdravlja zbog izbacivanja sitne prašine.

⚠ Opasnost

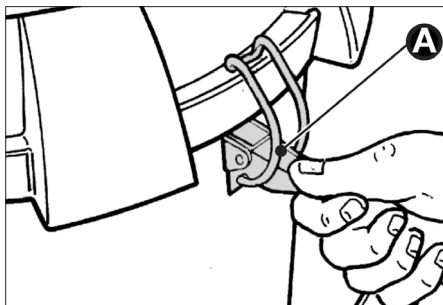
Opasnost zbog prašine štetne za zdravlje. Kod radova na održavanju (na pr. zamjena filtra) nosite zaštitnu masku za disanje P2 ili više kvalitete i odjeću za jednokratnu uporabu.

Čišćenje filtra

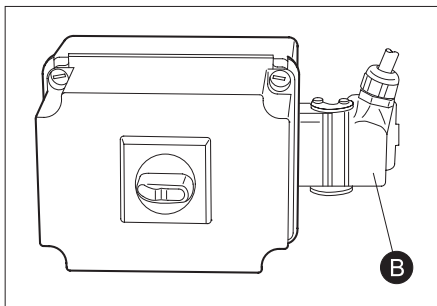
- Isključite uređaj uključno/isključnom sklopkom.
- Polugu za čišćenje filtra više puta povucite tamo-amoo.

Zamjena filtra

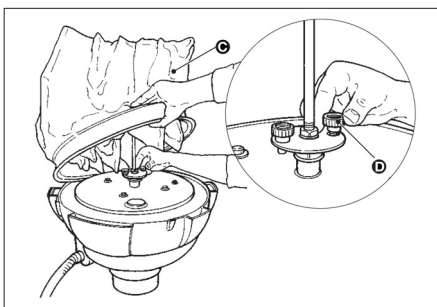
- Isključite uređaj uključno/isključnom sklopkom te ga odvojite s električne mreže.
- Otvorite zatvarače (A) s obje strane.



- Odglavite i izvucite utikač (B).



- Skinite usisnu glavu. Pazite da pritom ne dođe do oštećenja strujnog kabela.
- Odignite filter (C) te odvijte oba vijka (D). Uklonite filter.



- Otpustite pričvrсну objumicu i odvojite filter iz umetka.
- Filter zbrinite u otpad sukladno važećim zakonskim propisima.
- Novi filter umetnite obrnutim redoslijedom i pričvrstite.

Tehnički podaci

Oznaka uređaja	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Stupanj zaštite	IP 54	IP 54
Zapremnina spremnika	60 l	60 l
Napon	220...240 V	400 V
Maksimalno dozvoljena impedancija	(0,361+ j0,198)Oh m	-
Podaci ventilatora		
Snaga	2700 W	3000 W
Vakuum*	16,2 kPa	22,0 kPa
* s ventilom za ograničenje tlaka		
Protok zraka	56 l/s	64 l/s
Duljina x širina x visina	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Duljina kabela	8 m	8 m
Stupanj zaštite	I	I
Strujni kabel: kataloški br.	6.649-329	6.649-317
Strujni kabel: tip:	H07RN-F	H07RN-F
Usisno crijevo	NW 51 5m	NW 51 5m
Težina	100 kg	104 kg
Temperatura skladištenja	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Vlažnost zraka	30...90 %	30...90 %
Površina filtra:	1,8 m ²	1,8 m ²
Stupanj zaštite od paljenja	⊗ II 3D 116°C	
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69		
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Nepouzdanost K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Otklanjanje smetnji

Motor (usisna turbina) se ne pokreće.
Nema električnog napona.

→ Provjerite osigurač, kabel, utikač i utičnicu.

Aktivirala se zaštitna sklopka motora.

→ Vratite sklopku u prvobitni položaj.

Usisna snaga se postupno smanjuje.

Začepljeni su filtar, usisni nastavak, usisno crijevo ili usisna cijev.

→ Provjerite i po potrebi očistite pribor.
Očistite filtar.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja.

Filtar nije pravilno pričvršćen ili je neispravan.

→ Provjerite i po potrebi zamijenite filtar.

Manometar prikazuje nepropisan tlak.

Filtar je začepljen.

→ Isključite uređaj, očistite filtar.

⚠ Upozorenje

Sva ispitivanja i radove na električnim dijelovima prepustite stručnjacima. Ukoliko smetnje i dalje postoje, obratite se servisnoj službi Kärcher.

Pribor i pričuvni dijelovi

Pribor	Kataloški broj
Filtar	6.904-342
Vrećica za prašinu	6.904-348

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobiti ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

CE izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

PROIZVOD: Usisavač za suho usisavanje
TYP:1.573-xxx

Odgovarajuće direktive EZ:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2006/95/EZ
2004/108/EZ
94/9/EZ

Primijenjeni usklađeni standardi:

DIN EN 60 335-1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002
DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001
DIN EN 61 000-3-2: 2000
DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Primijenjeni nacionalni standardi:

Đ


Br. ispitnog izvješća

Oznaka:

Ⓔ II 3D 116°C

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem
posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks:+49 7195 14-2212



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

U slučaju nevažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.

Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!

U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	SR - 1
Simboli u uputstvu za rad	SR - 1
Garancija	SR - 1
Namensko korišćenje	SR - 2
Sigurnosne napomene	SR - 2
Sastavni delovi uređaja	SR - 4
Stavljanje u pogon	SR - 4
Rukovanje	SR - 5
Nakon upotrebe	SR - 5
Transport	SR - 6
Skladištenje uređaja	SR - 6
Nega i održavanje	SR - 6
Tehnički podaci	SR - 8
Otklanjanje smetnji	SR - 8
Pribor i rezervni delovi	SR - 8
CE izjava	SR - 9

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboli u uputstvu za rad

Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj je namenjen samo za suvo usisavanje i nije podesan za usisavanje tečnosti i mokre prljavštine.

Uređaj je namenjen za usisavanje suve, zapaljive, prašine štetne po zdravlje na mašinama i uređajima u zoni 22, klasa prašine M i B1 shodno EN 60 335-2-69.

Ograničenje: Ne smeju se usisavati kancerogene materije, osim drvene prašine.

Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

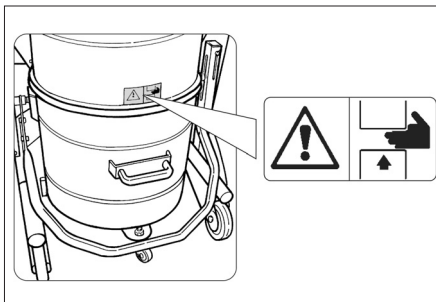
Svaka druga primena se smatra neprimerenom.

Sigurnosne napomene

Simboli na aparatu



UPOZORENJE: Ovaj uređaj sadrži prašinu štetnu po zdravlje. Pražnjenje i održavanje, kao i odstranjivanje kese za prašinu smeju obavljati samo stručne osobe, koje nose odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Ne uključivati, pre nego što se instalira kompletan filterski sistem i proveriti rad kontrole zapreminske struje.

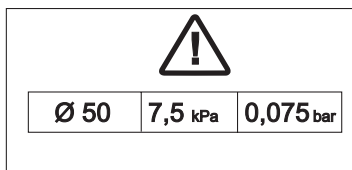


⚠ Pažnja

Opasnost od prignječenja pri umetanju i aretiranju posude za prljavštinu

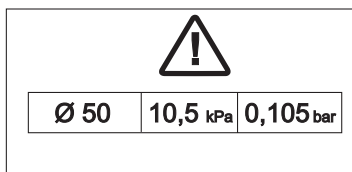
Pri aretiranju ni u kom slučaju nemojte držati ruke između posude za prljavštinu i usisivača niti ih pružati u blizinu vodećih spreznjaka. Posudu za prljavštinu aretirajte tako što ćete obema rukama pritisnuti odgovarajuću polugu!

IV 60/27-1 M B1



Ø 50	7,5 kPa	0,075 bar
------	---------	-----------

IV 60/30 M B1



Ø 50	10,5 kPa	0,105 bar
------	----------	-----------

Ako se koristi usisno crevo nominalne širine 50 mm, onda podpritisak usisavanja ne sme opasti ispod navedene vrednosti. Ukoliko podpritisak usisavanja opadne ispod navedene vrednosti, morate isključiti uređaj i očistiti filter.

Napomena

Budući da je podpritisak usisavanja negativna brojčana vrednost, to znači da opadanje ispod minimuma predstavlja veću apsolutnu vrednost prikazanu na manometru.

Sigurnosni propisi

Pri završetku posla isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice.

⚠ Upozorenje

Ako se izdovni vazduh vraća nazad u prostoriju, onda u njoj mora postojati dovoljna razmena vazduha L. Za pridržavanje zahtevanih graničnih

vrednosti zapremina izduvane vazdušne struje sme iznositi maksimalno 50% zapremine svežeg vazduha (zapremina prostorije VR x koeficijent razmene vazduha LW). Bez posebne mere provetravanja važi: $LW=1h-1$.

- Rukovanje uređajem je dozvoljeno isključivo školovanom osoblju.
- Ovaj uređaj sadrži prašinu, koja je štetna po zdravlje. Postupke pražnjenja i održavanja, uključujući i uklanjanje posude za prašinu, smeju izvoditi stručnjaci koji nose odgovarajuću zaštitnu opremu.
- Posudu za prljavštinu treba prazniti po potrebi, a svakako nakon svake primene uređaja.
- Uređajem ne radite bez potpunog filtracionog sistema.
- Pri propisnom/nepropisnom korišćenju delovi usisivača (npr. izduvni otvor) mogu se zagrejati do 95°C.

⚠ Upozorenje

Koristite samo onaj pribor koji dozvoljava proizvođač za primenu konstrukcije 1. Primena nekih drugih delova pribora može prouzrokovati opasnost od eksplozije.

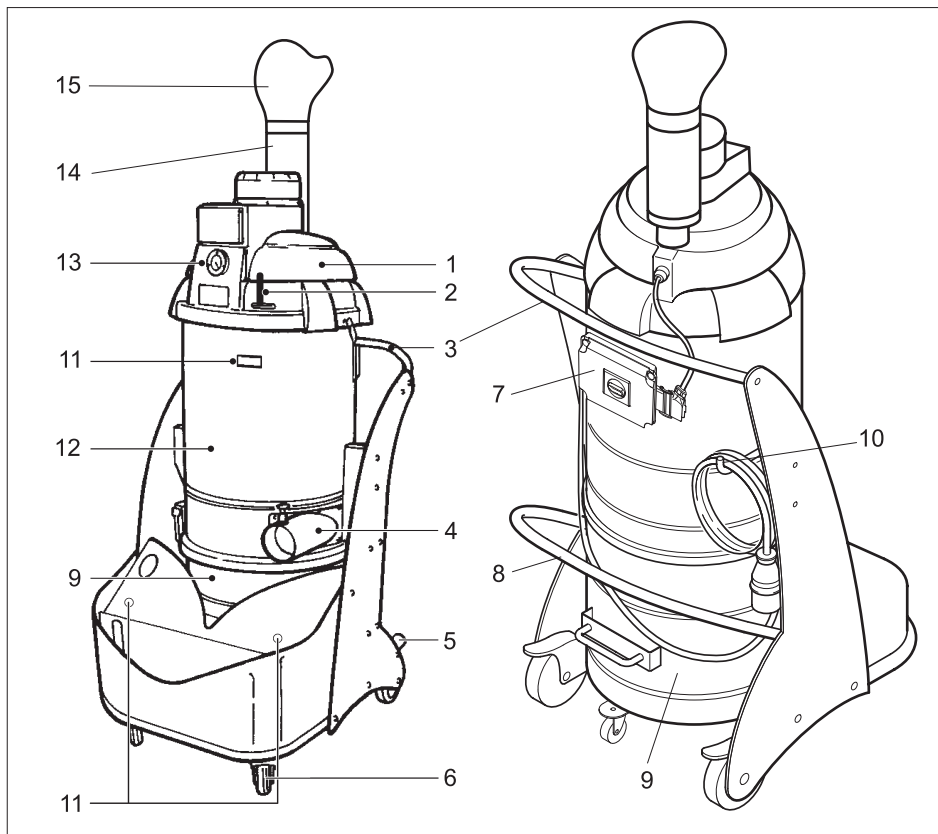
- Pre stavljanja u pogon kao i u redovnim vremenskim razmacima potrebno je proveriti ispravnost i učvršćenost trake za masu.
- Usisavajte samo sa svim filterskim elementima, jer u suprotnom može doći do oštećenja usisnog motora i ugrožavanja zdravlja zbog izbacivanja sitne prašine.
- Industrijski usisivači (IS) konstrukcije 1 nisu po svojoj nameni podesni za usisavanje na radnim mašinama.
- Uređaji konstrukcije 1 nisu prikladni za usisavanje eksplozivnih prašina ili tečnosti niti mešavina zapaljivih prašina i tečnosti.
- Neophodno je pridržavati se odgovarajućih sigurnosnih odredbi za materijale sa kojima se radi.

- Industrijski usisivači zaštićeni od eksplozivne prašine nisu u sigurnosno-tehničkom pogledu podesni za usisavanje odnosno isisavanje eksplozivnih ili njima sličnih materija shodno čl. 1 nemačkog Zakona o eksplozivnim sredstvima (SprengG) kao ni za tečnosti i mešavine zapaljivih prašina sa tečnostima.

U slučaju nužde

U slučaju nužde (npr. pri usisavanju zapaljivih materija, pri kratkom spoju ili drugim električnim greškama) uređaj isključite i izvucite utikač iz utičnice.

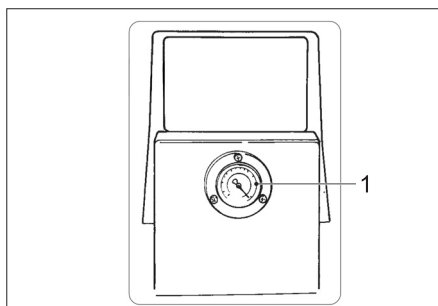
Sastavni delovi uređaja



- 1 Usisna glava
- 2 Poluga za čišćenje filtera
- 3 Ručka
- 4 Priključni nastavak
- 5 Poziciona kočnica
- 6 Upravljački valjci
- 7 Komandni pult
- 8 Poluga za deblokiranje posude za prljavštinu
- 9 Posuda za prljavštinu (opcija)
- 10 Kuka za kačenje kabla
- 11 Držač usisne cevi
- 12 Filterska komora
- 13 Manometar
- 14 Prigušivač buke
- 15 Difuzor

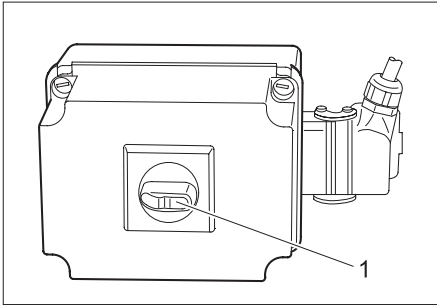
Stavljanje u pogon

Komandni elementi



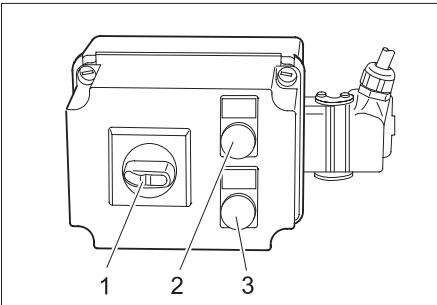
- 1 Manometar

IV 60/27-1 M B1



1 Prekidač za uključivanje/isključivanje

IV 60/30 M B1



- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Indikator "Napon električne mreže"
- 3 Indikator "Pogrešan smer obrtanja"

Rukovanje

Napomena

Za prašine sa energijom paljenja manjom od 1 mJ mogu važiti dodatni propisi.

- Uređaj postavite u radni položaj i po potrebi ga osigurajte pozicionom kočnicom.
- Utaknite usisno crevo u odgovarajući priključak.
- Natakните željenu opremu na usisno crevo.
- Uverite se da je posuda za prljavštinu ispravno umetnuta.

⚠ UPOZORENJE

Ne sme se prekoračiti maksimalno dozvoljena impedancija mreže na mestu električnog priključka (vidi tehničke podatke).

- Utikač uređaja utaknite u utičnicu. Korišćenje produžnog kabla nije dozvoljeno.
- Uređaj uključite pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje.

⚠ Upozorenje

Za vreme usisavanja treba sprečiti namotavanje ili savijanje creva.

Nadgledanje usisne snage

Ovaj uređaj je opremljen sistemom za nadgledanje usisne snage. Ako brzina vazduha u usisnom crevu (nominalne širine 50 mm) opadne ispod 20 m/s, na manometru se prikazuje sledeći pritisak:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Za ponovno postizanje propisane brzine strujanja vazduha koja mora biti veća od 20 m/s, mora se postupiti na sledeći način:

- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje.
- Polugu za čišćenje filtera više puta povucite tamo-amo.
- Proverite da li su usisno crevo i pribor začepljeni.

Ako ove mere ne dovedu do željenog smanjenja prikazanog pritiska:

- Isključite uređaj i zamenite filter (vidi poglavlje "Zamena filtera").

Nakon upotrebe

- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje.
- Demonstrirajte pribor pa ga po potrebi isperite vodom i osušite.

Napomena

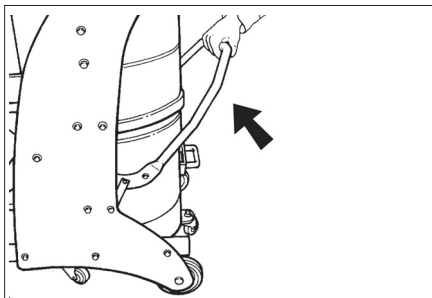
Usisivač nakon svake upotrebe kao i inače po potrebi ispraznite i očistite.

- Ispraznite posudu za prljavštinu (vidi poglavlje "Pražnjenje posude za prljavštinu").
- Uređaj očistite iznutra i spolja usisavanjem i brisanjem.
- Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćenog korišćenja.
- Za čišćenje uređaja usisavanjem obavezno koristite usisivač iste ili bolje klasifikacije.

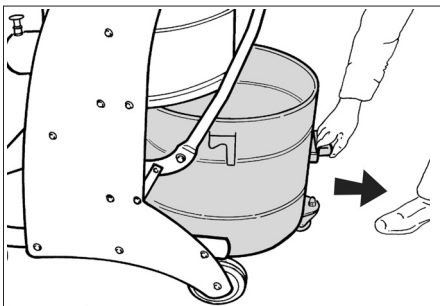
Pražnjenje posude za prljavštinu

Zavisno od vrste i količine usisane prljavštine posudu za prljavštinu treba redovno proveravati kako bi se sprečilo prepunjanje.

- Uređaj isključite i osigurajte pozicionom kočnicom na točkiću.
- Posudu za prljavštinu otvorite na bravici prema gore (vidi grafiku).



- Izvucite posudu za prljavštinu iz uređaja držeći je pritom za ručku koja je za to predviđena.



Napomena

Posuda za prljavštinu mora da se isprazni kada je napunjena do oko 3 cm ispod gornje ivice.

- Ispraznite posudu za prljavštinu pa je potom obrnutim redosledom vratite u uređaj.

Vrećica za prašinu

U cilju pražnjenja uređaja bez podizanja prašine u posudu za prljavštinu se mora umetnuti posuda za prašinu:

- U posudu stavite vrećicu za prašinu.

- Rub vrećice prevucite preko ivice posude za prljavštinu.
- Posudu za prljavštinu stavite u uređaj.
- Nakon završetka rada zatvorite vrećicu za prašinu i izvucite je iz posude.
- Vrećicu za prljavštinu bacite u otpad zajedno sa nakupljenom prljavštinom shodno važećim zakonskim propisima.

Transport

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje uređaja

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ Upozorenje

Pri radovima na usisivaču uvek izvucite utikač iz utičnice.

Mašine za uklanjanje prašine su sigurnosni uređaji za sprečavanje ili uklanjanje opasnosti u smislu BGV A1.

Uređaj se u cilju održavanja mora rastaviti, očistiti i servisirati ako je to izvodljivo bez izazivanja opasnosti po servisno osoblje i druge osobe. Prikladne mere predostrožnosti sadrže uklanjanje otrovnih materija pre rastavljanja. Pobrinete se za obavezno provetravanje prilikom rastavljanja uređaja, čišćenja servisnih površina i prikladnu zaštitu osoblja. Otrovnost materije treba sa spoljašnjih delova uređaja ukloniti usisavanjem i prebrisati ili ih obraditi sredstvima za zaptivanje pre uklanjanja iz opasnog područja. Prilikom iznošenja iz opasnog područja svi delovi uređaja se smatraju zaprljanim.

Pri obavljanju održavanja i popravljanja moraju se ukloniti svi predmeti koje ne možete očistiti na zadovoljavajući način. Takvi se predmeti moraju otkloniti u nepropusnim kesama u skladu sa važećim odredbama za uklanjanje takvog otpada. Prilikom transporta i održavanja uređaja usisni otvor treba zatvoriti priključnom bujmicom.

⚠ Upozorenje

Sigurnosni uređaji za sprečavanje opasnosti se moraju redovno održavati.. To znači da najmanje jednom godišnje proizvođač ili neko stručno lice mora proveriti da li je uređaj potpuno sigurnosno-tehnički ispravan, npr. da li je dobro zaptiven, da li je filter neoštećen kao i da li kontrolni elementi ispravno rade.

Jednostavne radove održavanja i nege možete obavljati sami.

Spoljašnju površinu uređaja i unutrašnju stranu posude trebalo bi redovno brisati vlažnom krpom..

⚠ Opasnost

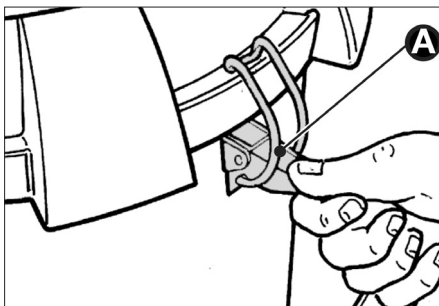
Radi svođenja zdravstvenih rizika prilikom radova na održavanju na najmanju moguću meru treba se pridržavati sledećih instrukcija. Za vreme izvođenja radova na održavanju (npr. zameni filtera) mora se nositi maska za zaštitu disajnih organa P2 ili kvalitetnija, a uz to i odelo za jednokratnu upotrebu.

Čišćenje filtera

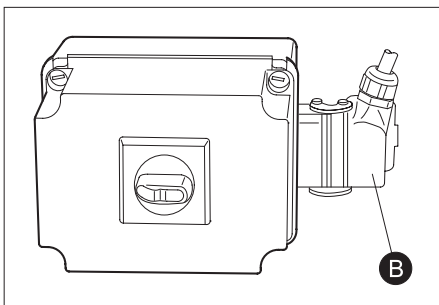
- ➔ Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje.
- ➔ Polugu za čišćenje filtera više puta povucite tamo-amo.

Zamena filtera

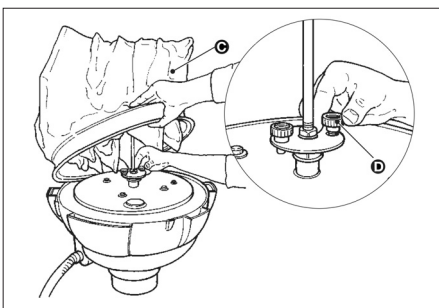
- ➔ Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje pa ga odvojite sa električne mreže.
- ➔ Otvorite zatvarače (A) sa obe strane.



- ➔ Odglavite i izvucite utikač (B).



- ➔ Skinite usisnu glavu. Pazite da pritom ne dođe do oštećenja strujnog kabela.
- ➔ Odignite filter (C) i odvijte oba zavrtnja (D). Uklonite filter.



- ➔ Otpustite pričvrсну bujmicu i odvojite filter iz umetka.
- ➔ Filter bacite u otpad u skladu sa važećim zakonskim propisima.
- ➔ Novi filter umetnite obrnutim redosledom i pričvrstite.

Tehnički podaci

Oznaka uređaja	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Stepen zaštite	IP 54	IP 54
Zapremina posude	60 l	60 l
Napon	220...240 V	400 V
Maksimalno dozvoljena impedancija	(0,361+ j0,198)Oh m	-
Podaci ventilatora		
Snaga	2700 W	3000 W
Vakuum*	16,2 kPa	22,0 kPa
* sa ventilom za ograničenje pritiska		
Protok vazduha	56 l/s	64 l/s
Dužina x širina x visina	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Dužina kabla	8 m	8 m
Klasa zaštite	I	I
Strujni kabl: kataloški br.	6.649-329	6.649-317
Strujni kabl: tip:	H07RN-F	H07RN-F
Usisno crevo	NW 51 5m	NW 51 5m
Težina	100 kg	104 kg
Temperatura skladištenja	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Vlažnost vazduha	30...90 %	30...90 %
Površina filtera	1,8 m ²	1,8 m ²
Stepen zaštite od paljenja	⊗ II 3D 116°C	
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69		
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Nepouzdanost K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Otklanjanje smetnji

Motor (usisna turbina) se ne pokreće.

Nema električnog napona.

→ Proverite osigurač, kabl, utikač i utičnicu.

Aktivirao se zaštitni prekidač motora.

→ Vratite prekidač u prvobitni položaj.

Usisna snaga se postepeno smanjuje.

Začepljeni su filter, usisni nastavak, usisno crevo ili usisna cev.

→ Proverite i po potrebi očistite pribor. Očistite filter.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja.

Filter nije pravilno pričvršćen ili je neispravan.

→ Proverite i po potrebi zamenite filter.

Manometar prikazuje nepropisan pritisak.

Filter je začepljen.

→ Isključite uređaj, očistite filter.

⚠ Upozorenje

Sva ispitivanja i radove na električnim delovima prepustite stručnjacima. Ukoliko smetnje i dalje postoje, obratite se servisnoj službi Kärcher.

Pribor i rezervni delovi

Pribor	Kataloški broj
Filter	6.904-342
Vrećica za prašinu	6.904-348

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

CE izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

PROIZVOD: Usisavač za suvo usisavanje
TYP:1.573-xxx

Odgovarajuće direktive EZ:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2006/95/EZ
2004/108/EZ
94/9/EZ

Primenjeni usklađeni standardi:

DIN EN 60 335-1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002
DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001
DIN EN 61 000-3-2: 2000
DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Primenjeni nacionalni standardi:

Đ

Br. ispitnog protokola

Oznaka:

⊕ II 3D 116°C

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.

Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!

При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Съдържание

Опазване на околната среда	BG - 1
Символи в Упътването за работа	BG - 1
Гаранция	BG - 1
Употреба по предназначение	BG - 2
Указания за безопасност	BG - 2
Елементи на уреда	BG - 4
Пускане в експлоатация	BG - 4
Обслужване	BG - 5
Спиране на експлоатация	BG - 5
Транспорт	BG - 6
Съхранение на уреда	BG - 7
Грижи и поддръжка	BG - 7
Технически данни	BG - 8
Помощ при неизправности	BG - 9
Принадлежности и резервни части	BG - 9
CE – декларация	BG - 9

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Символи в Упътването за работа

Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Еventуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производството. В гаранционен случай се обвърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен само за сухо приложение, уредът не е подходящ за изсмукване на течности и мокри материали.

Уредът е подходящ за изсмукване на сухи, възпламеняеми, вредни за здравето прахове от машини и уреди в зона 22 клас на запрашеност M и B1 по EN 60 335-2-69.

Ограничение: Да не се изсмукват канцерогенни вещества, освен дървесен прах.

Този уред е годен за професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

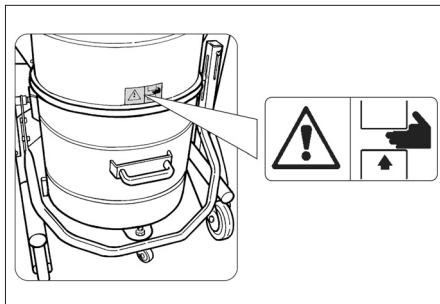
Всяка друга употреба се счита за не правилна.

Указания за безопасност

Символи на уреда



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този уред съдържа вредни за здравето прахове. Изпразване и поддръжка, включително отстраняването на торбите с прах, могат да се предприемат само от компетентни лица, които носят подходящи лични защитни средства. Не включвайте, преди да е инсталирана цялата филтърна система и да са проверени функциите за контролиране на обемния поток.



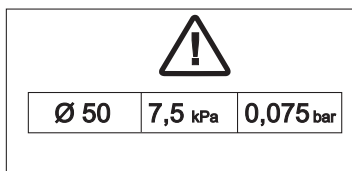
⚠ Внимание

Опасност от прищипване при поставяне и блокиране на резервоара за отпадъци

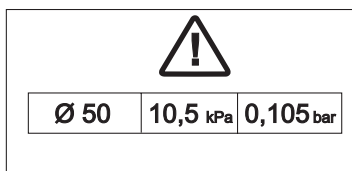
По време на блокирането в никакъв случай не дръжте ръцете си между резервоара за отпадъци или не ги пъхайте в близост до направляващите болтове.

Резервоарът за отпадъци блокирайте посредством задействане на съответния лост с двете ръце!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



При смукателен маркуч с 50 мм номинална ширина мм вакуумът на изсмукване не може да бъде под посочената стойност. Ако вакуумът на изсмукване спадне по-ниско, уредът трябва да се спре и да се почисти филтъра.

Указание

Тъй като при вакуумът на всмукване става въпрос за отрицателна стойност, спадането на показанието означава по-голяма абсолютна цифрова стойност на манометъра.

Разпоредби за безопасност

Изключвайте уреда при приключване на работа и издърпайте щепсела.

⚠ Предупреждение

Ако отработения въздух се отвежда обратно в помещението, то в помещението трябва да е налична степен за обмяна на въздух L. За да се спазят необходимите гранични стойности, връщащият се обратно обемен поток може да възлиза максимално на 50 % от обемния поток на пресен въздух (обем на помещението VR x степен за обмяна на въздух LW). Без особени мероприятия по проветряване важи: $LW=1h-1$.

- Изпалване на уреда само от обучен персонал.
- Този уред съдържа вреден за здравето прах. Процесите на изпраждане и поддръжка, включително отстраняването на резервоара за събиране на прах могат да бъдат извършвани само от специалисти, носещи съответно защитно оборудване.
- При необходимост да се изпразва резервоара за отпадъци, също и след всяка употреба.
- Уреда да не се експлоатира без пълната филтрационна система.
- При правилна/неправилна експлоатация частите на индустриалните прахосмукачки (напр. отвор за продухване) могат да приемат до 95°C.

⚠ Предупреждение

Да се използват само допуснатите от производителя принадлежности за употреба при конструкция 1. Използването на други части от принадлежностите може да предизвика опасност от експлозия.

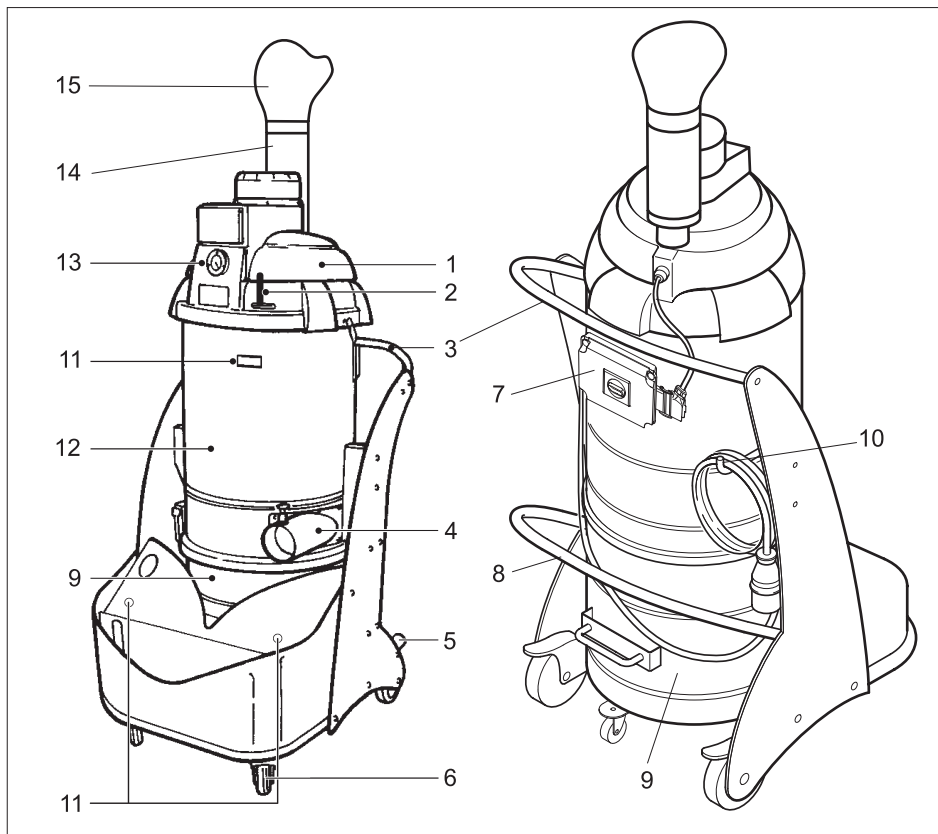
- Преди пускане в експлоатация и на редовни интервали лентата за маса да се проверява за изправност, закрепване и функция.

- Изсмуквайте само с всички филтърни елементи, тъй като в противен случай всмукателният мотор ще се повреди и ще настъпи опасност за здравето поради повишение на разпространението на фин прах!
- Индустриалните прахосмукачки (IS) конструкция 1 не са подходящи по предназначение за изсмукване на работни машини.
- Уредите от конструкция 1 не са подходящи за засмукване на прах и течности с висок експлозионен риск както и за смеси от горящи прах и течности.
- Приложените разпоредби за безопасност за материалите, с които се борави, трябва да се спазват.
- Защитените от експлозивен газ индустриални прахосмукачки съгласно техниката на безопасност не са подходящи за засмукване респ. изсмукване на създаващи опасност от експлозия или равностойни на тях вещества по смисъла на § 1 на Закона за взривните вещества, на течности както и на смеси от възпламеняеми прахове и течности.

В случай на авария

В случай на авария (напр. при засмукване на горими материали, при късо съединение или други електрически повреди) уреда да се изключи и да се извади мрежовия щепсел.

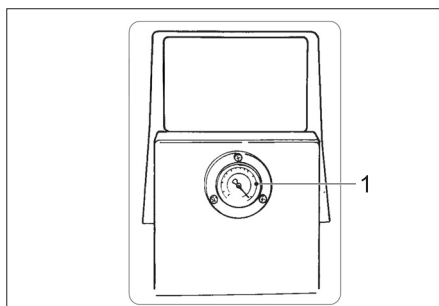
Елементи на уреда



- 1 Всмукателна глава
- 2 Лост почистване на филтъра
- 3 Дръжка
- 4 Присъединителен щуцер
- 5 Застопоряваща спирачка
- 6 Водещи колела за придвижване
- 7 Обслужващ пулт
- 8 Лост за деблокиране резервоар за отпадъци
- 9 Резервоар за отпадъци (опция)
- 10 Кука за съхранение на кабела
- 11 Държач смукателна тръба
- 12 Камера на филтъра
- 13 Манометър
- 14 Шумозаглушител
- 15 Дифузер

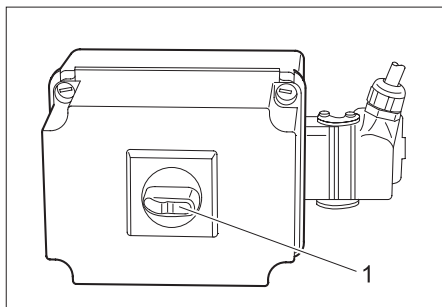
Пускане в експлоатация

Обслужващи елементи



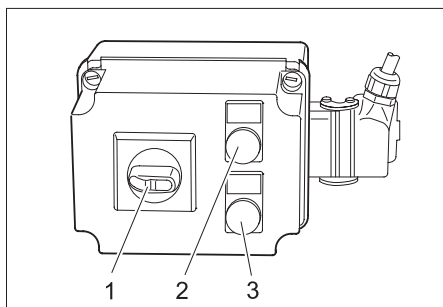
- 1 Манометър

IV 60/27-1 M B1



1 Ключ за включване и изключване

IV 60/30 M B1



- 1 Ключ за включване и изключване
- 2 Контролна лампа „Напрежение от мрежата“
- 3 Контролна лампа „Гпешна посока на въртене“

Обслужване

Указание

За прахове със запалителна енергия под 1mJ могат да важат допълнителни разпоредби.

- Поставете уреда в работно положение, ако е необходимо, осигурете го със застопоряващата спирачка.
- Пъхнете маркуча за всмукване в извода за всмукателен маркуч.
- Желаните принадлежности да се поставят на смукателния маркуч.
- Уверете се, че резервоарът за отпадъци е поставен както трябва.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Да не се надвишава максимално допустимото пълно напрежение на

мрежата на електрическата точка за присъединяване (вижте Технически данни).

→ Поставете щекера на уред в мрежовия контакт. Не се позволяват удължителни кабели.

→ Включете уреда с прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.

⚠ Предупреждение

По време на процеса на изсмукване да се избягва развиване или прегъване на маркуча.

Контрол на мощността на изсмукване

Уредът е оборудван с контрол на мощността на изсмукване. Щом скоростта на въздуха във всмукателния маркуч спадне (номинална ширина 50 мм) под 20 м/сек, на манометъра се показва следното налягане:

- IV 60/27-1 M B1 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10.5 kPa)

За да се достигне отново препоръчаната скорост на въздуха от повече от 20 м/сек, трябва да се изпълнят следните дейности:

- Уреда да се изключи от прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.
- Лоста за почистване на филтъра да се задвижи многократно напред и назад.
- Всмукателния маркуч и принадлежностите да се проверят за запушвания.

Ако тези мероприятия не доведат до желаното намаление на показанието на налягането:

- Изключете уреда и сменете филтъра (вижте Глава "Смяна на филтъра").

Спиране на експлоатация

- Уреда да се изключи от прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.
- Демонтирайте принадлежностите и ако е необходимо, ги изплакнете с вода и ги подсушете.

Указание

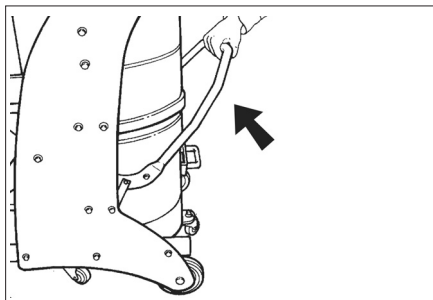
Праховсмукачката да се изпразва след всяка употреба както и винаги, когато е необходимо.

- Да се изпразни резервоара за отпадъци (вижте Глава "Изпразване на резервоара за отпадъци").
- Съдът да се почиства отвътре и отвън с изсмукване и избърсване.
- Уредът да се съхранява в сухо помещение и да се осигури против некомпетентна употреба.
- При изсмукване на уреда да се използва прашосмукачка поне от същия или от по-висок клас.

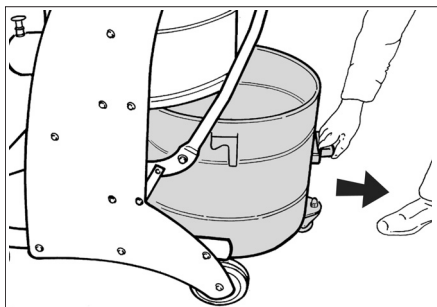
Да се изпразни резервоара за отпадъци.

В зависимост от вида и количеството на изсмукания материал резервоара за отпадъци да се контролира редовно, за да се избегне твърде голямото му напълване.

- Уреда да се изключи и да се осигури с помощта на застопоряващата спирачка на водещото колело.
- Резервоара за отпадъци да се отвори с деблокиране нагоре (вижте графиката).



- Резервоара за отпадъци да се извади от уреда с предвидената за целта дръжка.



Указание

Резервоара за изсмукан материал трябва да бъде изпразнен, когато е напълнен до прибл. 3 см под горния ръб.

- Да се изпразни резервоара за отпадъци и в обратна последователност отново да се постави в уреда.

Торбичка за събиране на праха

За безпрашно изпразване на уреда в резервоара за отпадъци трябва да се постави съд за събиране на праха:

- В резервоара да се постави торбичка за събиране на праха.
- Ръба на торбичката да се закачи над ръба на резервоара за отпадъци навън.
- Резервоара за отпадъци да се постави в уреда.
- След края на експлоатацията торбичката за събиране на прах да се затвори и да се извади от резервоара за отпадъци.
- Торбичката за събиране на праха заедно със съдържанието да се отстрани в съответствие със законовите разпоредби.

Транспорт

Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.*

При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение на уреда

Внимание

Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ Предупреждение

При работа по прахосмукачката винаги първо да се изключи мрежовия щепсел.

Отстраняващите прах машини са предпазни приспособления за предотвратяване или отстраняване на опасности по смисъла на Федералното сдружение за информация в здравеопазването и защита на потребителите A1.

За поддръжка от страна на потребителя уреда трябва да се разглоби, да се почисти и да се поддържа, доколкото това е възможно да се извърши без това да предизвиква опасност за персонала по поддръжката и други лица.

Подходящите предпазни мероприятия съдържат отстраняване на отровите преди разглобяването. Погрижете се за филтриране на принудителното отстраняване на отровите на местото, където се разглобява уреда, почистване на повърхностите при поддръжката и подходяща защита на персонала.

Отровите от външните части на уреда се отстраняват по метода на изсмукване и избърсване до сухо, или се третират с уплътняващи средства преди да се изнесат от опасната област. Всички части на уреда трябва да се разглеждат като замърсени, когато се изнесат от опасната област.

При провеждане на дейностите по поддръжка и поправка трябва да се изхвърлят всички замърсени предмети, които не са могли да бъдат почистени задоволително. Такива предмети

трябва да се отстраняват в непропускливи торби, в съответствие с валидните разпоредби за отстраняване на такива отпадъци.

Всмукателния отвор да се затваря със съединителна муфа при транспорт и поддръжка на уреда.

⚠ Предупреждение

Предпазните приспособления за предотвратяване на опасности трябва да се поддържат редовно. Това означава, че минимум веднъж годишно техниката на безопасност на тяхната функция трябва да се проверява от производителя или оторизирано от него лице, напр. херметичността на уреда, увреждания на филтъра, функцията на контролните приспособления.

Обичайните дейности по поддръжката можете да извършите и сами.

Повърхността на уреда и вътрешната страна на резервоара трябва да се почистват редовно с влажна кърпа.

⚠ Опасност

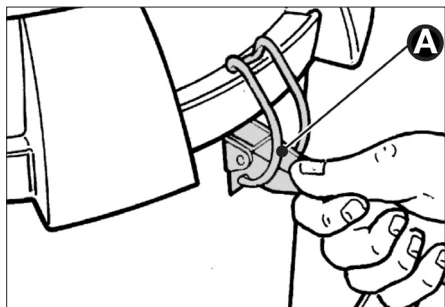
За да се намалят до минимум остатъчните рискове за здравето при поддръжката, трябва да се спазват следващите указания. При дейности по поддръжката (напр. смяна на филтър) трябва да се носи респиратор P2 или с по-високо качество и облекло за еднократна употреба.

Да се почисти филтъра

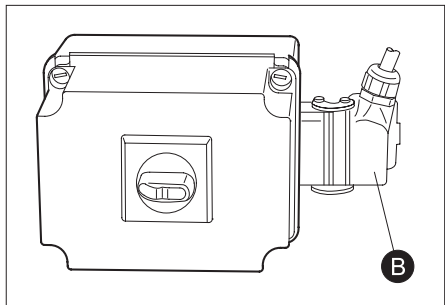
- Уреда да се изключи от прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.
- Лоста за почистване на филтъра да се задвижи многократно напред и назад.

Подмяна/смяна на филтъра

- Уреда да се изключи от прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ и да се разедини от мрежата.
- Да се отворят затворите (А) от двете страни.

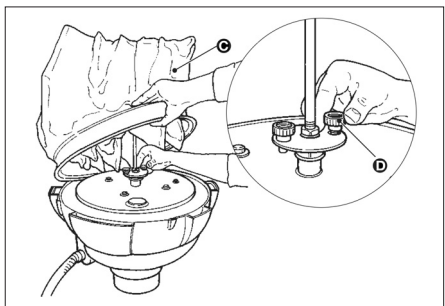


→ Да се деблокира и извади щекера (B).



→ Смаляне на всмукателната глава. Да се внимава да не се повреди мрежовия кабел.

→ Да се повдигне филтъра (C) и да се развият двата винта (D). Да се отстрани филтъра.



→ Да се освободи закрепващата закопчалка и филтъра да се свали от вложката.

→ Филтъра да се отстрани в съответствие с валидните законови разпоредби.

→ Поставете филтъра в обратна последователност и го осигурете.

Технически данни

Обозначение на уреда	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Вид защита	IP 54	IP 54
Съдържание на резервоара	60 l	60 l
Напрежение	220...240 V	400 V
Максимално допустимо пълно напрежение на мрежата	(0,361+ j0,198)Ohm	-
Данни за въздуховдвухвателя		
Мощност	2700 W	3000 W
Вакуум*	16,2 kPa	22,0 kPa
* с вентил за ограничаване на налягането		
Количество на въздуха	56 l/s	64 l/s
Дължина x ширина x височина	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Дължина на кабела	8 m	8 m
Клас защита	I	I
Захранващ кабел: № за поръчка	6.649-329	6.649-317
Захранващ кабел: Тип:	H07RN-F	H07RN-F
Маркуч за боклук	NW 51 5m	NW 51 5m
Тегло	100 kg	104 kg
Температура на съхранение	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Влажност на въздуха	30...90 %	30...90 %
Площ на филтъра	1,8 m ²	1,8 m ²
Вид защита против запалване	Ex II 3D 116°C	
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69		
Ниво на звука L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Неустойчивост K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Помощ при неизправности

Моторът (всмукващата турбина) не тръгва

Липса на електрическо захранване.

→ Проверете предпазителя, кабела, щепсела и контакта.

Прекъсвачът за защита на мотора е изключил.

→ Прекъсвача да се върне обратно.

Мощността на всмукване постепенно отслабва

Филтъра, дюзата, всмукателният маркуч или тръба са запушени.

→ Проверете, почистете принадлежностите. Да се почисти филтъра.

Излизане на прах при изсмукване

Филтъра не е правилно закрепен или е дефектен.

→ Проверете правилното положение на филтъра респ. го сменете.

Манометърът показва налягане, което не съответства на необходимото

Запушен филтър.

→ Да се изключи уреда, да се почисти филтъра.

⚠ Предупреждение

Всички проверки и работи по електрическите части да се извършват от специалист. При продължителни повреди се обадете моля на сервиза на Керхер.

Принадлежности и резервни части

Принадлежности	Номер за поръчки
Филтър	6.904-342
Торбичка за събиране на праха	6.904-348

– Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.

- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.
ПРОДУКТ: Прахосмукачка за работа на сухо
TYP:1.573-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:
2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2006/95/ЕО

2004/108/ЕО

94/9/ЕО

Приложими хармонизирани стандарти:

DIN EN 60 335 -1

DIN EN 60 335-2-69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 -3 -2: 2000

DIN EN 61 000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Приложими национални стандарти:

–


№ на отчета за проверка

Обозначение:

Ex II 3D 116°C

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212



Enne seadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles. Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks. Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249! Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

Sisukord

Keskkonnakaitse	ET - 1
Kasutusjuhendis olevad sümbolid	ET - 1
Garantii	ET - 1
Sihipärane kasutamine	ET - 2
Ohutusalsed märkused	ET - 2
Seadme elemendid	ET - 4
Kasutuselevõtt	ET - 4
Käsitsemine	ET - 5
Kasutuselt võtmine	ET - 5
Transport	ET - 6
Seadme ladustamine	ET - 6
Korrashoid ja tehnohooldus	ET - 6
Tehnilised andmed	ET - 8
Abi häirete korral	ET - 8
Lisavarustus ja varuosad	ET - 8
CE-vastavusdeklaratsioon	ET - 8

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiате aadressilt:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Kasutusjuhendis olevad sümbolid

Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

Hoiaust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalselt kahju.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Sihipärane kasutamine

See seade on ette nähtud ainult kuivalt kasutamiseks. Seade ei sobi vedelike eba märke prahti imemiseks.

Käesolev seade sobib kuivade, tuleohutute, tervist kahjustavate tolmude imemiseks masinatest ja seadmetest tsoonis 22, tolmuklass M ja B1 EN 60 335–2–69, lisa AA alusel.

Piirang: Ei tohi imeda kantserogeenseid aineid, välja arvatud puutolm.

Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.

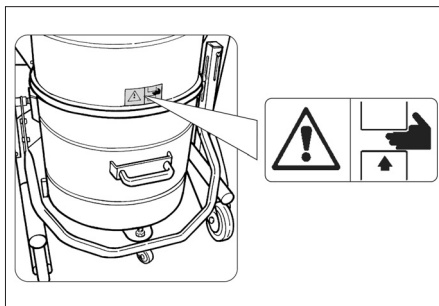
Igasugust muud kasutusviisi käsitletakse mittesihipärasena.

Ohutusalased märkused

Seadmel olevad sümbolid



HOIATUS: Käesolev seade sisaldab tervist kahjustavat tolmu. Seadet tühjendada ja hooldada ning tolmukotti eemaldada tohivad ainult asjatundjad, kellel on sobiv individuaalne kaitsevarustus. Mitte sisse lülitada, enne kui kogu filtrisüsteem on paigaldatud ja voolumahu kontrollseadist on testitud.

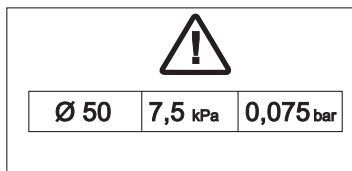


△ NB!

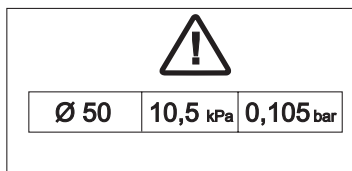
Muljumisoht prahimahutit paigaldades ja lukustades

Ärge jätkke lukustamise ajal käsi prahimahuti ja imuri vahele ega torgake käsi juhtpoltide lähedusse. Lukustage prahimahuti, vajutades mõlema käega vastavat hooba!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



50 mm nominaalläbimõõduga imivooliku puhul ei tohi imirõhk langeda allapoole toodud väärtust. Kui imirõhk sellest allapoole langeb, tuleb seade välja lülitada ja filtrit puhastada.

Märkus

Kuna imemise alarõhu puhul on tegemist negatiivse arvuga, tähendab sellest väärtusest allapoole jääv suurus, et manomeetril kuvatakse suurem absoluutarv.

Ohutuseeskirjad

Lülitage seade tööd lõpetades välja ja lahutage vooluvõrgust

△ Hoiatus

Kui heitõhk juhitakse ruumi tagasi, peab ruumi õhuvahetusnäitajaga L olema piisav. Nõutavatest piirväärtustest kinnipidamiseks võib tagasi juhitava õhu voolumaht olla maksimaalselt 50% värsket õhu voolumahu (ruumi ruumala VR x õhuvahetusnäitaja LW). Ilma eriliiste õhutusmeetmeteta kehtib: LW=1h–1.

- Seadet tohib kasutada ainult vastavalt koolitatud personal.
- Käesolev seade sisaldab tervist kahjustavat tolmu. Tühjendus- ja hooldusmenetlusi k.a. tolmu kogumismahuti utiliseerimist tohivad teostada vaid vastavat kaitsevarustust kandvad spetsialistid.
- Prahimahuti tuleb tühjendada vastavalt vajadusele, kuid ka pärast iga kasutamist.
- Ärge kasutage seadet ilma täieliku filtreerimissüsteemita.
- Sihipärasel/ebasihipärasel kasutamisel võivad tööstusliku tolmuimeja osad (näit. väljuva õhu ava) kuni 95°C kuumeneda.

⚠ Hoiatus

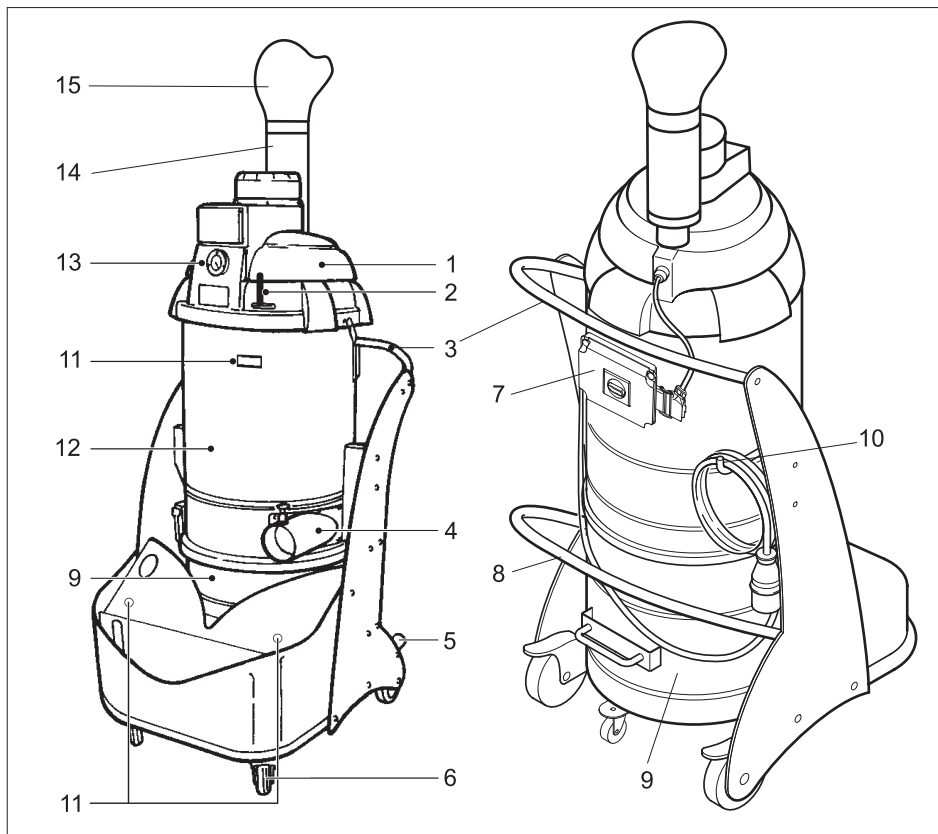
Kasutage mudel 1 puhul ainult tootja poolt lubatud tarvikuid. Muude tarvikute kasutamine võib põhjustada plahvatusohtu.

- Enne seadme kasutuselevõttu ning regulaarsete ajavahemike tagant tuleb kontrollida, kas maanduslindi seisukord, kinnitus ja toimimine vastavad nõuetele.
- Imemisel kasutage kõiki filtrielemente, vastasel korral võib imemismootor viga saada ja ohustada tervist peene tolmu suurenenud väljapääsu tõttu.
- Tööstuslike tolmuimajate (IS) mudel 1 ei ole ette nähtud töötavate masinate juures imemiseks.
- Mudel 1 seadmed ei sobi plahvatusohtliku tolmu või vedelike ega kergestisüttiva tolmu ja vedeliku segu imemiseks.
- Järgida tuleb käsitletavate materjalide kohta kehtivaid ohutusnõudeid.
- Tolmu plahvatamise vastu kaitstud tööstuslikud tolmuimejad ei sobi ohutustehnilistel kaalutlustel plahvatusohtlike või nendega vastavalt lõhkeaineseaduse § 1-le võrdsustatud ainete, vedelike ning tuleohtlike tolmuvedelike segude imemiseks.

Hädaolukorras

Hädaolukorras (näit. tuleohtlike materjalide imemisel, lühise või muude elektrisüsteemi rikete korral) lülitage seade välja ja tõmmake pistik seinakontaktist välja.

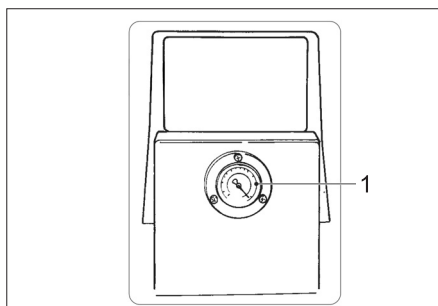
Seadme elemendid



- 1 Imipea
- 2 Filtri puhastusseadise hoob
- 3 Käepide
- 4 Ühendustsüdis
- 5 Seisupidur
- 6 Juhtrullid
- 7 Juhtimispuult
- 8 Prahimahuti vabastushoob
- 9 Prügimahuti (lisavarustus)
- 10 Kaablikonks
- 11 Imitoru hoidik
- 12 Filtrikamber
- 13 Manomeeter
- 14 Summuti
- 15 Diffuuser

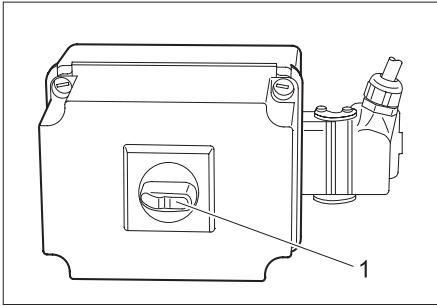
Kasutuselevõtt

Teeninduselemendid



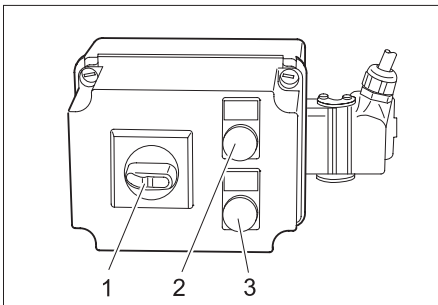
- 1 Manomeeter

IV 60/27-1 M B1



1 Sisse/välja lüliti

IV 60/30 M B1



- 1 Sisse/välja lüliti
- 2 Märgutuli „Võrgupinge olemas“
- 3 Märgutuli „Vale pöörlemissuund“

Käsitsemine

Märkus

Kui tolmu süttimisenergia on alla 1mJ, võivad kehtida täiendavad eeskirjad.

- Viige seade tööasendisse, vajadusel kindlustage seisupiduriga.
- Ühendage imivoolik imivooliku ühenduskohta.
- Ühendage imivooliku külge soovitud tarvikud..
- Veenduge, et prahimahuti on nõuetekohaselt paigaldatud.

⚠ HOIATUS

Maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi elektrilises ühenduspunktis (vt tehnilistest andmetest) ei tohi ületada.

- Torgake seadme pistik seinakontakti. Pikendusjuhtmete kasutamine ei ole lubatud.

- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist sisse.

⚠ Hoiatus

Töö käigus tuleb vältida vooliku lahtikerimist või murdumist.

Imivõimsuse kontroll

Seade on varustatud imamisvõimsuse kontrollmehhanismiga. Kui õhukiirus imivoolikus (nominaalläbimõõt 50 mm) langeb alla 20 m/s, kuvatakse manomeetril järgmist rõhku:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Et uuesti saavutada kulgemiskiirus rohkem kui 20 m/s, tuleb viia läbi järgmised toimingud:

- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist välja.
- Liigutage filtripuhastushooba mitu korda edasi-tagasi.
- Kontrollige, kas imivoolik ja otsikud ei ole ummistunud.

Kui need meetmed ei too kaasa rõhunäidu soovitud vähenemist:

- Lülitage seade välja ja vahetage filter (vt peatükk "Filtri vahetamine").

Kasutuselt võtmine

- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist välja.
- Vajaduse korral monteerige lisaseadmed maha, loputage neid veega ja kuivatage.

Märkus

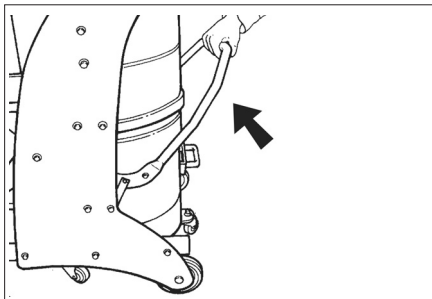
Tühjendage imur pärast igakordset kasutamist ja puhastage alati vajaduse korral.

- Tühjendage prahimahuti (vt peatükk „Prahimahuti tühjendamine“).
- Puhastage seade imedes ja pühkides seest ja väljast.
- Hoidke seadet kuivas ruumis, kaitstuna omavolilise kasutamise vastu.
- Seadme puhastamisel tuleb kasutada vähemalt üht sama või parema klassifikatsiooniga tolmuimejat.

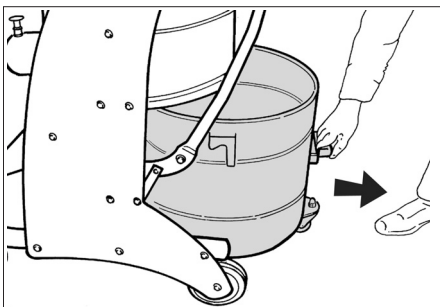
Tühjendage prahimahuti.

Olenevalt imetud materjali liigist ja kogusest tuleb prahimahutit regulaarselt kontrollida, et vältida selle liigset täitumist.

- Lülitage seade välja ja kindlustage juhtrullikul oleva seisupiduriga.
- Avage prahimahuti lukustusest suunaga üles (vt joonis).



- Tõmmake prahimahuti seadmest välja, kasutades selleks ettenähtud käepideti.



Märkus

Prahi mahutit tuleb tühjendada, kui see on täitunud ca. 3 cm kõrgusele ülaservast.

- Tühjendage prahimahuti ja pange vastupidises järjekorras seadmesse tagasi.

Tolmukott

Seadme tühjendamiseks ilma, et tolmu välja pääseks, tuleb prahimahutisse panna tolmu kott:

- Pange tolmu kott mahutisse.
- Tõmmake koti serv üle mahuti serva välja.
- Pange prahimahuti seadmesse.
- Pärast töö lõppu sulgege tolmu kott ja võtke see prahimahutist välja.

- Utiliseerige tolmu kott koos sisuga vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

Transport

Ettevaatust

Vigastusoh! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Seadme ladustamine

Ettevaatust

Vigastusoh! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ Hoiatus

Tolmuimeja juures läbiviidavate tööde ajaks tõmmake alati kõigepealt võrgupistik välja.

Tolmu eemaldavad seadmed on vastavalt kutseliidu eeskirjadele A1 kaitsevahendid ohtude vältimiseks ja kõrvaldamiseks.

Kasutaja poolt hooldamiseks tuleb seade koost lahti võtta, puhastada ja hooldada, kuivõrd see on võimalik, ilma seejuures hoolduspersonalit ja teisi isikuid ohustamata. Vajalike ohutusnõuete hulka kuulub muuseas lahtivõtmisele eelnev kahjulike ainete neutraliseerimine.

Hoolduse eelnevalt selle eest, et kohas, kus masin koost lahti võetakse, oleks filtreeritud ventilatsioon, puhastatud tööpind ning et rakendataks sobivad abinõud personalit kaitseks.

Seadme välispind tuleb enne ohualast eemaldamist tolmuimeja meetodil ohtlikest ainetest puhastada ja puhtaks pühkida või töödelda tihendusvahendiga. Pärast ohualast eemaldamist tuleb seadme kõiki osi käsitleda saastatud osadena.

Hooldus- ja remonttööde käigus tuleb minema visata kõik saastatud osad, mida ei ole võimalik rahuldaval määral puhastada. Sellised osad tuleb utiliseerida õhukindlates kottides vastavalt kehtivatele jäätmekäitluseeskirjadele.

Seadme transportimisel ja hooldamisel tuleb imiava ühendusmuhvi abil sulgeda.

⚠ Hoiatus

Ärge imege ilma filtrielemendita, vastasel juhul võib imemismootor viga saada ja ohustada peene tolmu suurenenud väljapääsu tõttu tervist.

⚠ Oht

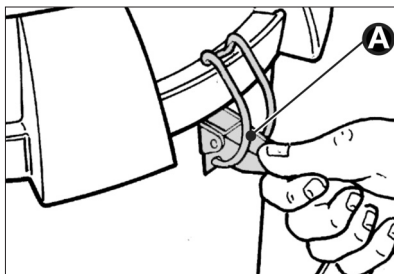
Oht tervist kahjustava tolmu näol. Hooldustööde puhul (nt filtri vahetus) tuleb kanda P2 või kõrgema klassi kaitsemaski ja ühekordselt kasutatavat riietust.

Filtri puhastamine

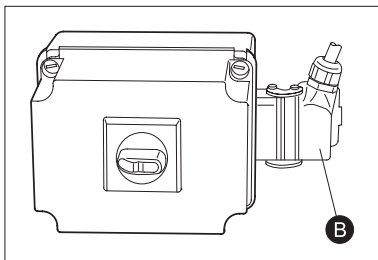
- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist välja.
- Liigutage filtripuhastushooba mitu korda edasi-tagasi.

Filtri vahetamine/asendamine

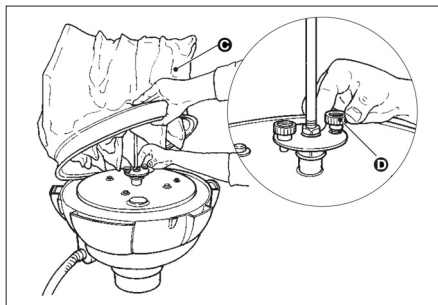
- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist välja ja lahutage vooluvõrgust.
- Avage mõlemal pool lukud (A).



- Vabastage pistik (B) ja tõmmake välja.



- Eemaldage imipea. Jälgige, et toitekaabel viga ei saa.
- Tõste filter (C) üles ja kruvige mõlemad kruvid (D) välja. Eemaldage filter.



- Vabastage kinnitusklamber ja lahutage filter filtrielemendist.
- Utiliseerige filter vastavalt kehtivatele eeskirjadele.
- Paigaldage uus filter vastupidises järjekorras ja kinnitage.

Tehnilised andmed

Seadme tähis	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Kaitse liik	IP 54	IP 54
Paagi maht	60 l	60 l
Pinge	220...240 V	400 V
Maksimaalselt lubatav võrguimpedants	(0,361+ j0,198) Ohm	-
Ventilaatori andmed		
Võimsus	2700 W	3000 W
Vaakum*	16,2 kPa	22,0 kPa
* surge piirventiiliga		
Õhukogus	56 l/s	64 l/s
pikkus x laius x kõrgus	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Kaabli pikkus	8 m	8 m
Elektriohutusklass	I	I
Võrgukaabel: Tellimisnr.	6.649-329	6.649-317
Võrgukaabel: Tüüp:	H07RN-F	H07RN-F
Imemisvoolik	NW 51 5m	NW 51 5m
Kaal	100 kg	104 kg
Ladustamistemperatuur	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Õhuniiskus	30...90 %	30...90 %
Filtripind	1,8 m ²	1,8 m ²
Kaitse tüüp	⊕ II 3D 116°C	
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69		
Helirõhu tase L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Ebakindlus K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Abi häirete korral

Mootor (imiturbiin) ei käivitu

Puudub elektripinge.

→ Kontrollige kaitset, kaablit, pistikut ja pistikupesa.

Mootori kaitaselüliti vallandus.

→ Lükake lüliti tagasi.

Imemisjõud väheneb järkjärgult

Filter, dүүs, imivoolik või imitoru ummistunud.

→ Kontrollige, puhastage tarvikud. Puhastage filter.

Tolm pääseb imemisel välja

Filter ei ole õigesti kinnitatud või on defektne.

→ Kontrollige filtri asendit või vahetage see välja.

Manomeeter ei näita nõuetekohast rõhku

Filter ummistunud.

→ Lülitage seade välja, puhastage filter.

⚠ Hoiatust

Tõid elektriliste osade juures ning nende kontrollimist peab alati teostama spetsialist. Keerukamate rikete puhul palume pöörduda firma Kärcher klienditeenindusse.

Lisavarustus ja varuosad

Tarvikud	Tellimisnumber
Filter	6.904-342
Tolmukott	6.904-348

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiata te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiata aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

TOODE: Kuivimur

TYP:1.573-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2006/95/EÜ

2004/108/EÜ

94/9/EÜ

Kohaldatud harmoniseeritud standardid:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Kohaldatud riiklikud standardid:

–

Kontrollimisaruande nr.

Tähistus:

 II 3D 116°C

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.


H. Jenner

CEO


S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas

oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem. Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.

Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249! Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	LV - 1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli	LV - 1
Garantija	LV - 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV - 2
Drošības norādījumi	LV - 2
Aparāta elementi	LV - 4
Ekspluatācijas uzsākšana	LV - 4
Apkalpošana	LV - 5
Ekspluatācijas pārtraukšana	LV - 5
Transportēšana	LV - 6
Aparāta uzglabāšana	LV - 6
Kopšana un tehniskā apkope	LV - 6
Tehniskie dati	LV - 8
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV - 8
Piederumi un rezerves daļas	LV - 8
CE deklarācija	LV - 9

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tam līdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam izmantot vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šis aparāts ir paredzēts tikai sausajai sūkšanai, aparāts nav piemērots šķidrums un mitru gruzu uzsūkšanai.

Aparāts ir paredzēts sausu, degošu, veselībai kaitīgu putekļu uzsūkšanai no mašīnām un iekārtām 22. zonā; putekļu kategorija M un B1 saskaņā ar EN 60 335–2–69:

Ierobežojums: Nav atļauts uzsūkt kancerogēnas vielas, kā vienīgi koksnes putekļus.

Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.

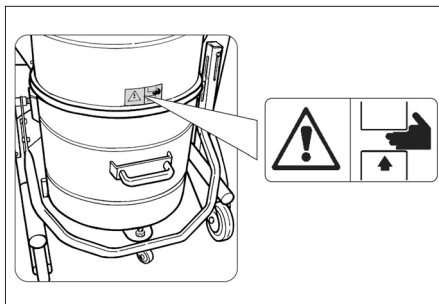
Jebkurš cits pielietojums tiek uzskatīts par neatbilstošu.

Drošības norādījumi

Simboli uz aparāta



BRĪDINĀJUMS: Šis aparāts satur veselībai kaitīgus putekļus. Tā iztukšošanu un apkopi, ieskaitot putekļu maisiņa izņemšanu, drīkst veikt tikai kompetentas personas, kuras valkā piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu. Neieslēdziet pirms nav instalēta visa filtru sistēma un nav pārbaudīta apjoma plūsmas kontroles darbība.

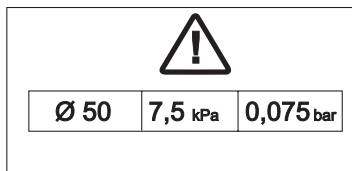


⚠ Uzmanību

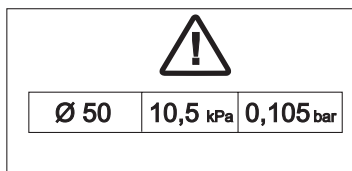
lespiešanas bīstamība, uzstādot un nobloķējot netīrumu tvertni

Nobloķēšanas laikā nekādā gadījumā nelikt rokas starp netīrumu tvertni un sūcēju vai vadtapas tuvumā. Nobloķēt netīrumu tvertni ar abām rokām, nospiežot attiecīgu sviru!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



Izmantojot sūkšanas šļūteni ar nominālo diametru 50 mm, sūkšanas zemspiediens nedrīkst būt zemāks par norādīto lielumu. Ja sūkšanas zemspiediens ir zemāks par norādīto, aparāts ir jāizslēdz un jāiztīra filtrs.

Piezīme

Tā kā sūkšanas zemspiediena procesā tiek uzrādīts negatīvs skaitlis, zemspiedienam esot zemākam par norādīto lielumu, manometrā tiek uzrādīts lielāks, absolūts skaitlis.

Drošības pasākumi

Beidzot sūkšanu aparāts ir jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.

⚠ Brīdinājums

Ja izmantotais gaiss tiek izvadīts atpakaļ telpā, tad telpā ir jābūt pietiekamai gaisa apmaiņas intensitātei L. Lai ievērotu prasītās robežatzīmes, atpakaļ gaisā izvadītā apjoma plūsma drīkst sastādīt maksimāli 50% no svaigā gaisa apjoma plūsmas (telpas tilpums VR x gaisa apmaiņas intensitāte LW). Bez īpašiem ventilēšanas pasākumiem ir spēkā: LW=1h–1.

- Aparāta lietošana tikai ar apmācītu personālu.
- Šī ierīce satur veselībai kaitīgus putekļus. Iztukšošanas un tehniskās apkopes procesus, ieskaitot putekļu savācējvertnes aizvākšanu, drīkst izpildīt tikai kvalificēts personāls, kas valkā attiecīgu aizsargaprīkojumu.
- Attukšot netīrumu tvertni pēc nepieciešamības un tomēr pēc katras lietošanas reizes.
- Aparātu nelietot, ja filtrēšanas sistēmai trūkst kādas detaļas.
- Aparāta profesionālas/neprofesionālas lietošanas rezultātā industriālā putekļsūcēja detaļas (piemēram, gaisa izpūšanas atvere) var uzkarst līdz pat 95°C.

⚠ Bīdīnājums

Izmantot tikai ražotāja pielaistos piederumus 1. konstrukcijas lietošanai. Citi piederumu daļu izmantošana var būt sprādzienbīstama.

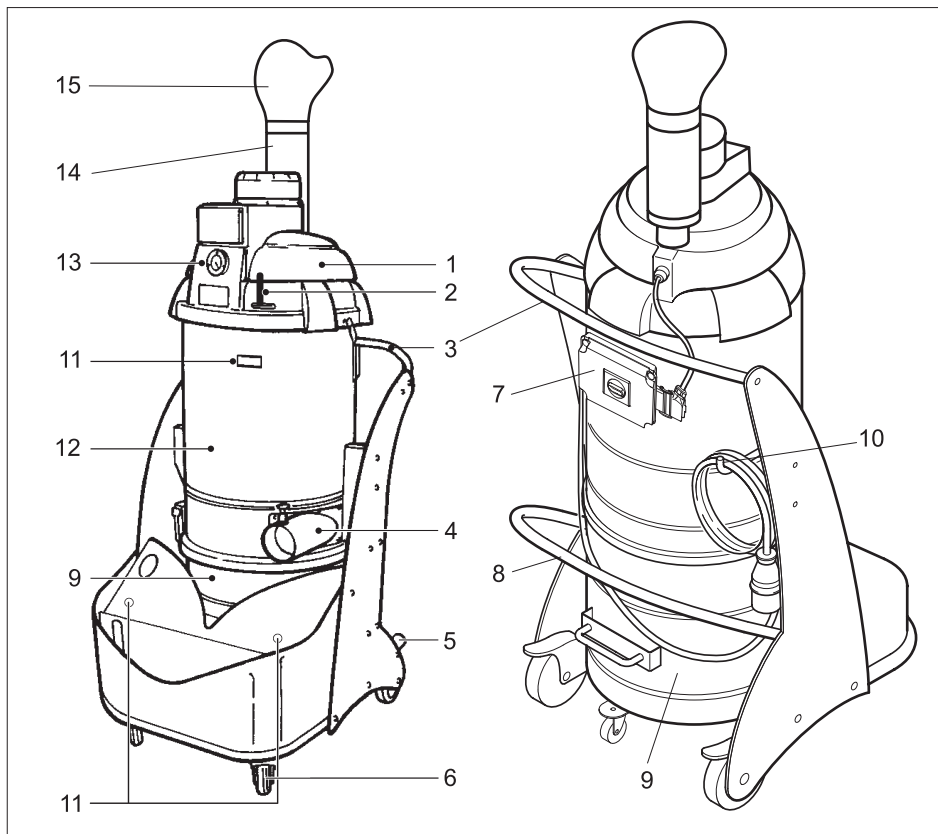
- Pirms ierīces ekspluatācijas sākšanas regulāri ir jāpārbauda sloksņzemētāja stāvoklis, stiprinājums un darbība.
- Nesūkt bez filtrējošiem elementiem, pretējā gadījumā var tikt bojāts sūkšanas motors un rasties draudi veselībai palielinātas smalko putekļu izplūdes dēļ!
- Industriālie putekļsūcēji (IS) ar konstrukciju 1 saskaņā ar to ekspluatācijas noteikumiem nav piemēroti putekļu sūkšanai pie darba iekārtām.
- 1. konstrukcijas tipa aparāti nav piemēroti putekļu vai šķidrumu ar augstu ēkspozivitātes risku uzņemšanai, kā arī citu maisījumu uzņemšanai no viegli uzliesmojošiem putekļiem ar šķidrumiem.
- Jāievēro apstrādājamo materiālu piemērojami drošības noteikumi.
- Pret putekļu eksplozijām aizsargātie industriālie putekļsūcēji drošības nolūkos nav piemēroti eksploziju

izraisošu vai tamlīdzīgu vielu uzsūkšanai, resp. nosūkšanai Likuma par prāgstvielām 1.§ izpratnē, kā arī tie nav paredzēti šķidrumu un degošo putekļu maisījumiem ar šķidrumu uzsūkšanai.

Bīstamu situāciju gadījumā

Bīstamu situāciju gadījumā (piem., iesūcot degošus materiālus, Tssavienojuma vai citu elektrisku kļūmju gadījumā) aparātu izslēgiet un atvienojiet to no strāvas padeves.

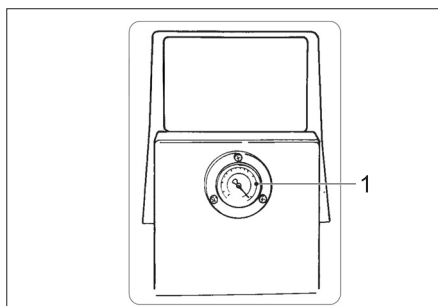
Aparāta elementi



- 1 Sūkšanas galviņa
- 2 Filtra tīrīšanas svira
- 3 Rokturis
- 4 Savienojuma uzdeva
- 5 Stāvbremze
- 6 Vadāmie skrītņi
- 7 Vadības pults
- 8 Netīrumu tvertnes atbloķēšanas svira
- 9 Netīrumu tvertne (pēc izvēles)
- 10 Āķis kabeļa uzglabāšanai
- 11 Sūcējcaurules stiprinājums
- 12 Filtra kamera
- 13 Manometrs
- 14 Trokšņu slāpētājs
- 15 Difuzors

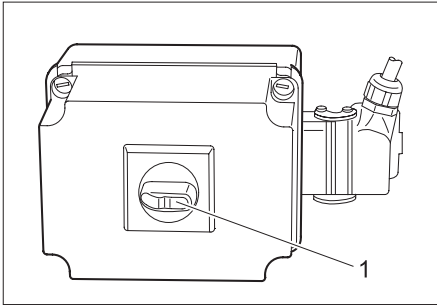
Ekspluatācijas uzsākšana

Vadības elementi



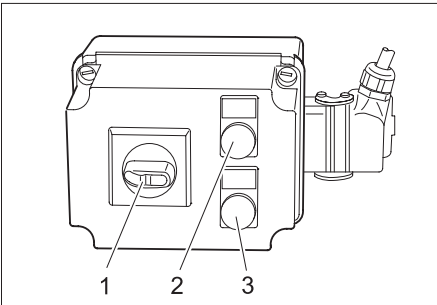
- 1 Manometrs

IV 60/27-1 M B1



1 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

IV 60/30 M B1



- 1 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 2 Kontrolindicators „Spriegums ieslēgts“
- 3 Kontrolindicators „Nepareizs griešanās virziens“

Apkalpošana

Piezīme

Uz putekļu uzsūkšanu, kuru aizdedzes enerģija ir zemāka par 1mJ, var tikt attiecināti papildu noteikumi.

- Nostatīt aparātu darba pozīcijā, vajadzības gadījumā izmantojot stāvbremzi.
- Ievietojiet sūcējšļūteni šļūtenes pieslēgvietā.
- Vajadzīgos piederumus uzspaudiet uz sūkšanas šļūtenes.
- Pārliecinieties, ka netīrumu tvertne ir uzstādīta pienācīgi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība strāvas pieslēguma vietā (skatīt tehniskos datus) nedrīkst būt pārsniegta.

- Aparāta kontaktspraudni iespraudiet kontaktligzdā. Neizmantojiet pagarinātāju.
- Ieslēgt ierīci ar slēdža IESL./IZSL. palīdzību.

⚠ Brīdinājums

Sūkšanas laikā jāizvairās no šļūtenes satīšanas vai pārlocīšanas.

Sūkšanas jaudas kontrole

Aparāts ir aprīkots ar sūkšanas jaudas kontroles sistēmu. Gaisa vilkmes ātrumam sūkšanas šļūtenē (ar nominālo diametru 50 mm) kļūstot lēnākam par 20 m/s, manometrā tiek uzrādīts šāds spiediens:

- IV 60/27-1 M B1: 75 milibāri (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 milibāri (10,5 kPa)

Lai atkal sasniegtu noteikto gaisa ātrumu, lielāku par 20 m/s, jāveic sekojošas darbības:

- Izslēgt ierīci ar iesl./izsl. slēdzi.
- Filtra tīrīšanas sviru vairākkārt pabīdīt uz priekšu un atpakaļ.
- Pārbaudīt, vai nav radušies aizsprostojumi sūcējšļūtenē vai citos piederumos.

Ja šie pasākumi nedod vēlamo spiediena rādītāja samazinājumu:

- Izslēgt aparātu un nomainīt filtru (skatīt sadaļu „Filtru maiņa“).

Ekspluatācijas pārtraukšana

- Izslēgt ierīci ar iesl./izsl. slēdzi.
- Noņemiet piederumus un nepieciešamības gadījumā izskalojiet ar ūdeni un ļaujiet tiem nožūt.

Piezīme

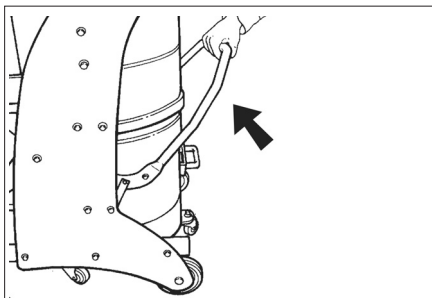
Putekļu sūcēju iztukšojiet un iztīriet pēc katras ekspluatācijas reizes, kā arī tad, kad tas būtu vajadzīgs.

- Iztukšot pilnu netīrumu tvertni (skatīt sadaļu „Netīrumu tvertnes iztukšošana“).
- Aparātu no ārpuses un no iekšpusē iztīrīt, nosūcot un noslaukot to.
- Novietojiet aparātu sausā telpā un nodrošiniet to pret neatļautu lietošanu.
- Nosūcot aparātu no ārpuses, noteikti ir jāizmanto tās pašas vai augstākas klases putekļu sūcējs.

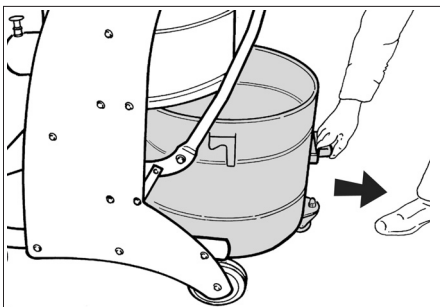
Netīrumu tvertnes iztukšošana

Atkarībā no iesūkta materiāla daudzuma un veida regulāri pārbaudīt netīrumu tvertni, lai nepieļautu stipru pārpildīšanos.

- Izslēgt aparātu un nostiprināt ar stāvbremzes palīdzību uz vadskrituļa.
- Atvērt netīrumu tvertni uz augšu pie atbloķētāja (sk. grafiku).



- Izvilkt netīrumu tvertni no aparāta aiz šim nolūkam paredzētā roktura.



Piezīme

Netīrumu tvertne būtu jāattukšo, kad tā ir piepildīta līdz aptuveni 3 cm līmenim zem augšējās malas.

- Attukšot netīrumu tvertni un atkal uzstādīt aparātā apgriezta secībā.

Putekļu savākšanas maisis

Lai iztīrītu aparātu putekļiem nenokļūstot gaisā, netīrumu tvertnē ir jāievieto putekļu savākšanas maisis:

- Ielikt tvertnē putekļu savākšanas maisi.
- Maisa apmali atlocīt uz āru pāri netīrumu tvertnes malai.
- Ielikt netīrumu tvertni aparātā.
- Pēc darba beigām noslēgt putekļu maisu un izņemt ārā no netīrumu tvertnes.
- Putekļu maisu kopā ar tā saturu utilizēt saskaņā ar spēkā esošiem noteikumiem.

Transportēšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks!

Transportējot *ņemiet vērā aparāta svaru*. Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Aparāta uzglabāšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks!

Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekšējās telpās.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ Brīdinājums

Sākot darbus ar putekļu sūcēju, vienmēr vispirms atvienot ierīci no elektrtības.

Putekļu aizvākšanas mašīnas ir drošības ierīces aizsardzībai pret draudiem Vācijas Veselības un patērētāju tiesību aizsardzības asociācijas noteikumu (BGV A1) nozīmē, vai to novēršanai.

Veicot tehnisko apkopi, lietotājam ierīce ir jāizjauc, jānotīra un jāapkopj, ciktāl tas ir izpildāms, neradot briesmas ne apkopes personālam, ne citām personām. Atbilstoši drošības pasākumi ietver sevī atindēšanu pirms izjaukšanas. Veikt sagatavošanas pasākumus vietējai filtrētai piespiedu atgaisošanai, kur ierīce tikt izjaukta,

apkopes vietas tīrīšanai un piemērotai personāla aizsardzībai.

Ierīces ārpusē būtu jāatrod, izmantojot putekļu sūkšanas paņēmieni, un tīri jānoslauc, vai jāapstrādā ar blīvējošu materiālu, pirms ierīces izvešanas no bīstamās zonas. Visas ierīces detaļas ir uzskatāmas par netīrām, ja tās tiek izvestas no bīstamās zonas.

Izpildot tehniskās apkopes un remontdarbus, visi netīrie priekšmeti, kurus nav iespējams apmierinoši notīrīt, ir jāizmet atkritumos. Šādi priekšmeti ir jāutilizē, ievietojot necaurļaidīgos maisos, atbilstoši spēkā esošajām prasībām par šādu atkritumu likvidēšanu.

Ierīces transportēšanas un tehniskās apkopes laikā iesūkšanas atvere ir jānoslēdz ar savienotājuzstavu.

⚠ Brīdinājums

Nesūkt bez filtrējošā elementa, jo citādi var tikt bojāts bezpūtes motors un rasties briesmas veselībai paaugstinātas smalku putekļu izplūdes dēļ.

⚠ Briesmas

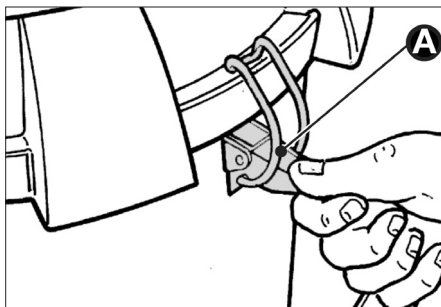
Briesmas veselībai kaitīgu putekļu dēļ. Tehniskās apkopes darbu laikā (piem., mainot filtru) jāvalkā P2 vai augstākas pakāpes gāzmaska un vienreizējs apģērbs.

Filtra tīrīšana

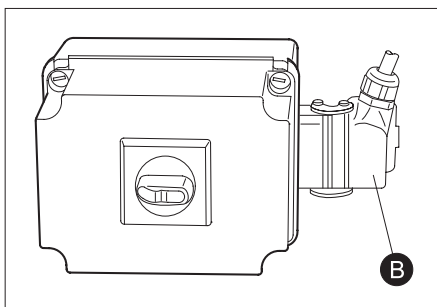
- Izslēgt ierīci ar iesl./izsl. slēdzi.
- Filtra tīrīšanas sviru vairākkārt pabīdīet uz priekšu un atpakaļ.

Filtra maiņa/aizvietošana

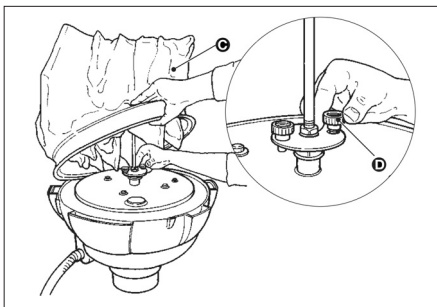
- Izslēgt ierīci ar iesl./izsl. slēdzi un atvienot no elektrotīkla.
- Atvērt slēdzējus (A) abās pusēs.



- Atbloķēt un atvienot spraudni (B).



- Noņemt iesūkšanas galviņu. Jāskatās, lai netiek bojāts elektro kabelis.
- Pacelt filtru (C) un noskrūvēt abas skrūves (D). Noņemt filtru.



- Atlaist stiprinājuma apskavu un atdalīt filtru.
- Utilizēt filtru saskaņā ar spēkā esošiem noteikumiem.
- Ielikt jaunu filtru apgrieztā secībā un nofiksēt.

Tehniskie dati

Aparāta apzīmējums	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Aizsardzības klase	IP 54	IP 54
Tvertnes tilpums	60 l	60 l
Spriegums	220...240 V	400 V
Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība	(0,361+ j0,198)Oh m	-
Kompresora dati		
Jauda	2700 W	3000 W
Vakuums*	16,2 kPa	22,0 kPa
* ar spiediena ierobežotājvrstu		
Gaisa daudzums	56 l/s	64 l/s
Garums x platums x augstums	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Kabeļa garums	8 m	8 m
Aizsardzības klase	I	I
Tīkla kabelis: Pasūtījuma Nr.	6.649-329	6.649-317
Tīkla kabelis: Tips:	H07RN-F	H07RN-F
Sūkšanas šļūtene	NW 51 5m	NW 51 5m
Svars	100 kg	104 kg
Uzglabāšanas temperatūra	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Gaisa mitrums	30...90 %	30...90 %
Filtra virsma	1,8 m ²	1,8 m ²
Aizdedzes aizsardzības veids	⊕ II 3D 116°C	
Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.		
Skaņas spiediena līmenis L _{PA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Nenoteiktība K _{PA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Motoru (sūkšanas turbīnu) nevar iedarbināt

Nav elektriskā sprieguma.

→ Pārbaudiet drošinātāju, kabeli, kontaktdakšu un kontaktligzdu.

Nostrādāja motora aizsargslēdzis.

→ Atiestatīt slēdzi.

Sūkšanas jauda pakāpeniski samazinās

Aizsprostojās filtrs, sprausla, sūcējšļūtene vai sūcējcaurule.

→ Pārbaudīt, iztīrīt piederumus. Iztīrīt filtru.

Putekļu izplūde sūkšanas procesā

Filtrs nav kārtīgi nostiprināts vai ir bojāts.

→ Pārbaudīt, vai filtrs ir pareizi nofiksējies, vajadzības gadījumā apmainīt to.

Manometrs rāda neatbilstošu spiedienu

Filtrs ir aizsprostots.

→ Izslēgt aparātu, iztīrīt filtru.

⚠ Brīdinājums

Visus ar elektriskām detaļām saistītos darbus un pārbaudes ir jāveic profesionāliem darbiniekiem. Citu traucējumu rezultātā, lūdzu, vērsieties firmas Kärcher klientu apkalpošanas centrā.

Piederumi un rezerves daļas

Piederumi	Pasūtījuma numurs
Filtrs	6.904-342
Putekļu savākšanas maiss	6.904-348

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

PRODUKTS: Putekļu sūcējs sausai tīrīšanai

TYP:1.573-xxx

Attiecīgās EK direktīvas:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2006/95/EK

2004/108/EK

94/9/EK

Izmantotie saskaņotie standarti:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Izmantotie valsts standarti:

–


Izmēģinājuma akta Nr.

Simbols:

 II 3D 116°C

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tāl.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina

atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.

Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!

Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

Turinys

Aplinkos apsauga	LT - 1
Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai	LT - 1
Garantija	LT - 1
Naudojimas pagal paskirtį	LT - 2
Saugos reikalavimai	LT - 2
Prietaiso dalys	LT - 4
Naudojimo pradžia	LT - 4
Valdymas	LT - 5
Naudojimo nutraukimas	LT - 5
Transportavimas	LT - 6
Įrenginio laikymas	LT - 6
Priežiūra ir aptarnavimas	LT - 6
Techniniai duomenys	LT - 8
Pagalba gedimų atveju	LT - 8
Priedai ir atsarginės dalys	LT - 8
EB deklaracija	LT - 9

Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitineis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas yra skirtas tik sausam valymui ir nepritaikytas skysčiams ir drėgniems daiktams siurbti.

Prietaisas tinka sausų, degių, sveikatai pavojingų 22 zonos M ir B1 klasės pagal EN 60 335–2–69 dulkių nuo mašinų ir prietaisų siurbimui.

Apribojimas: Negalima siurbti kancerogeninių medžiagų, išskyrus medienos dulkes.

Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos punktuose.

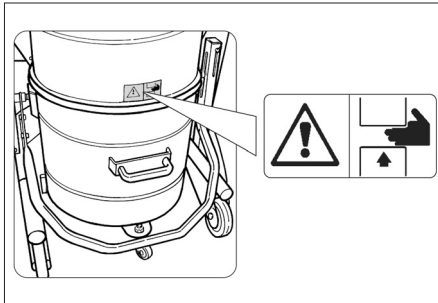
Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu.

Saugos reikalavimai

Simboliai ant prietaiso



[SPĖJIMAS: Šiame prietaise yra sveikatai kenksmingų medžiagų. Ištuštinimo ir techninės priežiūros darbus, įskaitant dulkių maišelio ištuštinimą, gali atlikti tik kompetentingi asmenys su asmens apsaugos priemonėmis. Nejunkite, kol neinstaliuota visa filtrų sistema ir nepatikrinta, ar veikia tūrinės srovės valdiklis.

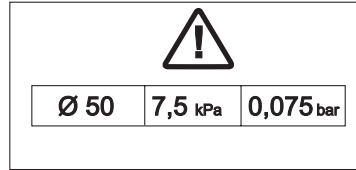


⚠ Dėmesio

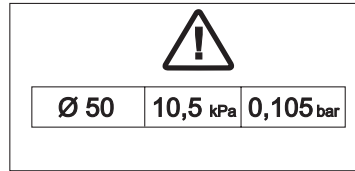
Įdedant ir fiksuoiant dulkių kamerą, kyla suspaudimo pavojus

Fiksuodami jokių būdu nelaikykite rankų tarp kameros ir siurblio arba prie kreipiamojo varžto. Abiem rankomis reikiama rankena užfiksuokite dulkių kamerą!

IV 60/27-1 M B1



IV 60/30 M B1



Naudojant 50 mm nominaliojo storio žarną, žemas siurbimo slėgis negali būti žemesnis nei nurodyta. Jei žemas siurbimo slėgis žemesnis už nurodytą reikšmę, išjunkite prietaisą ir išvalykite filtraž.

Pastaba

Kadangi žemas siurbimo slėgis turi neigiamą reikšmę, mažesnė reikšmė reiškia didesnį absoliutųjį manometro rodmenį.

Nurodymai dėl saugos

Baigę naudoti prietaisą, jį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

⚠ Įspėjimas

Išmetamam orui grįžtant į patalpą joje turi būti pakankamas oro pasikeitimo dažnis. Nustatytoms ribinėms vertėms išlaikyti grįžtančiosios srovės dydis gali sudaryti ne daugiau nei 50% šviežio oro srovės dydžio (patalpos oras VR x oro kaitos dažnis LW).

Nėra jokių specialių vėdinimo priemonių:
LW=1h–1.

- Prietaisą naudoti gali tik apmokyti darbuotojai.
- Šiame prietaise yra sveikatai pavojingų dulkių. Atlikti ištuštinimo procesą ir remonto darbus, taip pat šalinti dulkių kamerą gali tik kvalifikuoti, tinkamai apmokyti asmenys.
- Dulkių kamerą ištuštinkite po kiekvieno naudojimo.
- Prietaiso negalima naudoti be pilnos filtravimo sistemos.
- Eksploatuojant pramoninius siurblius pagal paskirtį/ne pagal paskirtį, atskiros dalys (pvz., pūtimo anga) gali įkaisti iki 95°C temperatūros.

⚠ Ispėjimas

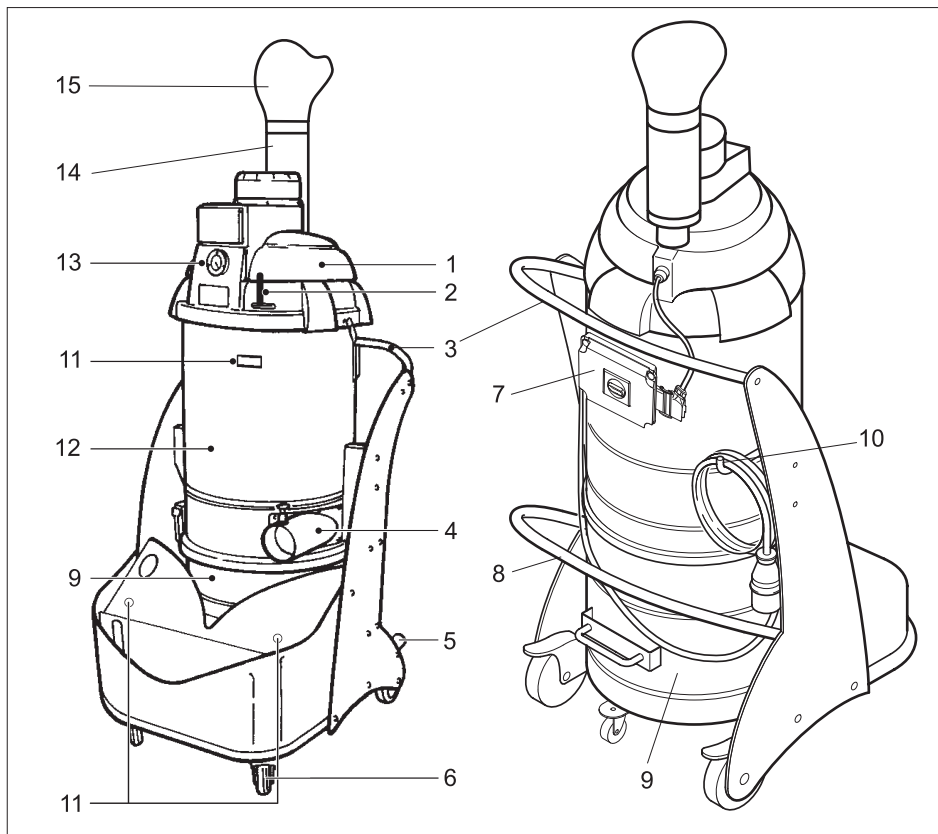
1 konstrukcijos siurbliams naudokite tik gamintojo aprobuotus priedus. Naudojant kitų gamintojų priedus, gali kilti sproginimo pavojus.

- Prieš pradėdant naudoti prietaisą ir nustatytu laiku reikia tikrinti įžeminimo juostos būklę, tvirtinimą ir veikimą.
- Nesiurbkite be filtro, nes taip galite pažeisti siurblio variklį ir sukelti pavojų sveikatai dėl padidėjusio smulkių dulkių išmetimo!
- 1 konstrukcijos pramoniniai siurbliai, remiantis instrukcijomis, nėra pritaikyti darbinių agregatų valymui.
- 1 konstrukcijos siurbliai nepritaikyti sproginimo atžvilgiu ypač pavojingos dulkėms ir skysčiams bei degių dulkių ir skysčių mišiniams siurbti.
- Būtinai laikykitės naudojamų medžiagų saugos reikalavimų.
- Nuo sprogių dulkių apsaugoti pramoniniai siurbliai saugos technikos požiūriu nėra pritaikyti sprogių ar joms prilyginamų medžiagų, remiantis įstatymu dėl sprogiųjų medžiagų § 1, skysčių bei degių dulkių ir skysčio mišinio siurbimui.

Avarija

Avarijos atveju (pvz., įsiurbus degias medžiagas, įvykus trumpajam jungimui ar kitiems elektros sistemos gedimams) išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo.

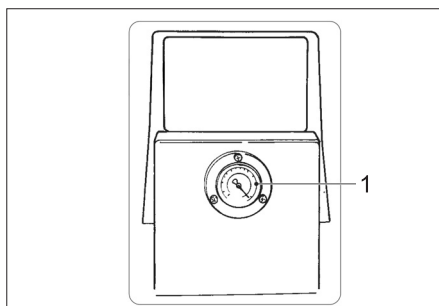
Prietaiso dalys



- 1 Siurblio viršutinė dalis
- 2 Filtrų valymo svirtelė
- 3 Rankena
- 4 Prijungiamasis vamzdis
- 5 Stovėjimo stabdis
- 6 Varantieji ratai
- 7 Valdymo pultas
- 8 Dulkių kameros atblokavimo rankena
- 9 Dulkių kamera (pasirenkama)
- 10 Kabelis kabeliui laikyti
- 11 Siurblio vamzdžio laikiklis
- 12 Filtrų kamera
- 13 Manometras
- 14 Garso duslintuvas
- 15 Difuzorius

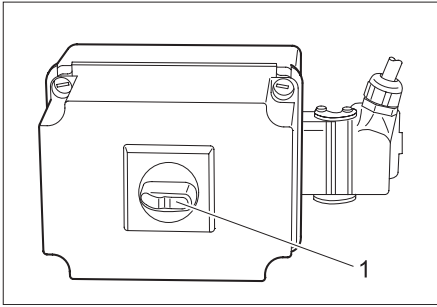
Naudojimo pradžia

Valdymo elementai



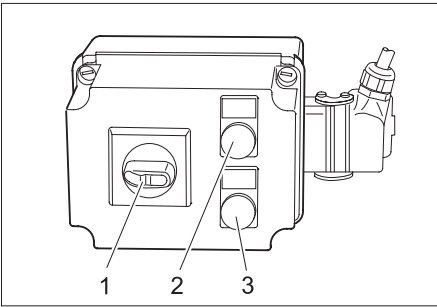
- 1 Manometras

IV 60/27-1 M B1



1 Įjungiklis/išjungiklis

IV 60/30 M B1



- 1 Įjungiklis/išjungiklis
- 2 Būklės indikatorius „Tiekama tinklo įtampa“
- 3 Būklės indikatorius „Neteisinga sukimosi kryptis“

Valdymas

Pastaba

Dulkėms, kurių užsidegimo energija yra žemesnė nei 1mJ, gali būti taikomi papildomi nurodymai.

- Pastatykite prietaisą į darbo padėtį, jei reikia, įjunkite stovėjimo stabdį.
- Užmaukite siurblio žarną ant siurbimo žarnos jungties.
- Prie siurbimo žarnos prijunkite norimą antgalį.
- Įsitikinkite, ar tinkamai įdėta dulkių kamera.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Neviršykite didžiausios leistino jungties tinklo varžos (žr. „Techniniai duomenys“).

- Įkiškite prietaiso kištuką į kištukinį lizdą. Draudžiama naudoti ilgintuvus.
- Įjungikliu/išjungikliu įjunkite prietaisą.

⚠ Įspėjimas

Siurbdami stenkitės nesusukti ir nesulenkti siurblio žarnos.

Siurbimo jėgos kontrolės įtaisas

Prietaise sumontuotas siurbimo galios kontrolės įtaisas. Jei oro greitis siurbimo žarnoje (50 mm nominaliojo storio) tampa mažesnis nei 20 m/s, manometru rodomas toks slėgis:

- IV 60/27-1 M B1: 75 mbar (7,5 kPa)
- IV 60/30 M B1: 105 mbar (10,5 kPa)

Norėdami vėl atstatyti didesnį nei 20 m/s oro srovės greitį, atlikite šiuos veiksmus:

- Įjungikliu/išjungikliu išjunkite prietaisą.
- Keletą kartų patraukite į vieną ir į kitą pusę filtro valymo rankeną.
- Patikrinkite, ar neužsikimšo siurbimo žarna ar antgaliai.

Šiuos veiksmus atlikite ne norėdami sumažinti slėgio rodmenį:

- Išjunkite prietaisą ir pakeiskite filtrą (žr. skyrių „Filtro keitimas“).

Naudojimo nutraukimas

- Įjungikliu/išjungikliu išjunkite prietaisą.
- Nuimkite priedus ir, jei reikia, išskalaukite vandenyje bei nusauskite.

Pastaba

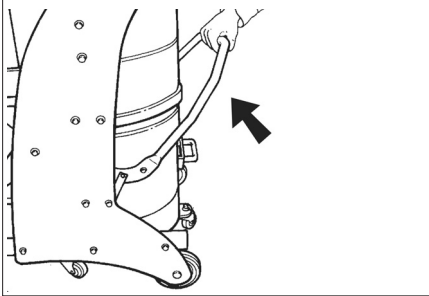
Panaudoję siurblių ir kitais atvejais, kai tai būtina, ištuštinkite bei išvalykite siurblių.

- Ištuštinkite dulkių kamerą (žr. skyrių „Dulkių kameros ištuštinimas“).
- Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite.
- Prietaisą palikite sausoje, pašaliniams neprieinamoje patalpoje.
- Valant prietaisą reikia naudoti bent tokios pačios ar geresnės klasės siurblių.

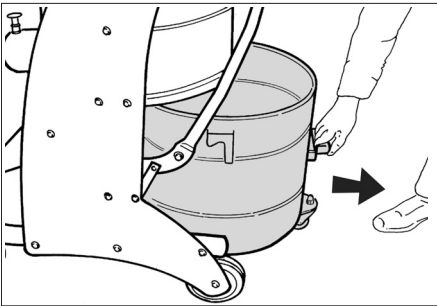
Dulkių kameros ištuštinimas

Atsižvelgdami į siurbiamų medžiagų rūšį ir kiekį, pastoviai tikrinkite dulkių kamerą, kad ji nepersipildytų.

- ➔ Išjunkite prietaisą ir stovėjimo stabdžių užblokuokite varomąjį ratą.
- ➔ Dulkių kamerą atidarykite į viršų ties fiksatoriumi (žr. pav.).



- ➔ Paėmę už specialios rankenos ištraukite dulkių kamerą iš prietaiso.



Pastaba

Dulkių kamerą reikia ištuštinti, jei ji užpildyta 3 cm iki viršutinio krašto.

- ➔ Ištuštinkite dulkių kamerą atgaline tvarka vėl įdėkite į prietaisą.

Dulkių kamera

Norėdami apsisaugoti nuo dulkių, valydami prietaisą dulkių kamerą laikykite šiuokšliadėžėje.

- ➔ Įdėkite į kamerą maišelį dulkėms.
- ➔ Maišelio kraštus iškiškite į išorę pro dulkių kamerą.
- ➔ Įdėkite į prietaisą dulkių kamerą.
- ➔ Baigę dirbti, dulkių maišelį uždarykite ir išimkite iš kameros.
- ➔ Remdamiesi galiojančiais reikalavimais, sutvarkykite dulkių maišelį ir jo turinį.

Transportavimas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus!

Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirštų.

Įrenginio laikymas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ Įspėjimas

Ruošdamiesi tvarkyti siurblių visuomet prieš tai ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo.

Dulkes šalinantys aparatai pagal BGV A1 (Profesinės asociacijos prevencijos principų nuostatą) yra saugūs, mažo pavojingumo arba nepavojingi įrenginiai.

Prieš remontuojant prietaisą, jį reikia išmontuoti, išvalyti ir techniškai prižiūrėti taip, kad nekiltų pavojus aptarnaujančiam personalui ir kitiems asmenims. Prieš išmontavimą imkitės reikiamų atsargumo priemonių, įskaitant ir detoksikaciją. Šios priemonės apima lokalų dirbtinį patalpos, kur prietaisas išmontuojamas, vėdinimą filtruojant orą, darbinį paviršių valymą ir tinkamą personalo apsaugą.

Prieš paimant prietaisą iš pavojaingos vietos, nuo jo išorės reikėtų nusiurbti ir švariai nuvalyti ar hermetiškai surinkti nuodingas dulkes. Paimant prietaiso dalis iš pavojaingos vietos, jos turi būti laikomos užterštomis.

Visos priežiūros ir remonto darbų metu nepakankamai nuvalytos (dėl kažkokių priežasčių) dalys turi būti išmetamos. Tokios dalys turi būti šalinamos sandariuose maišuose pagal atitinkamus tokių atliekų šalinimo reikalavimus.

Transportuojant ir aptarnaujant prietaisą siurbimo angą reikia uždaryti prijungiamo įvare.

⚠ Įspėjimas

Nesiurbkite be filtro, nes taip galite pažeisti siurblio variklį ir sukelti pavojų sveikatai dėl padidėjusio smulkių dulkių išmetimo.

⚠ Pavojus

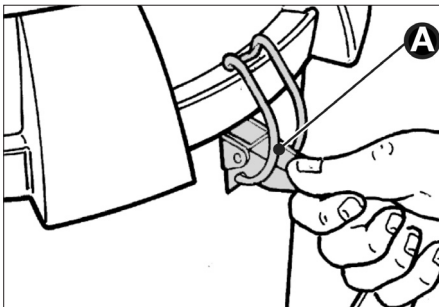
Pavojus sveikatai dėl jai žalingų dulkių. Atliekant tam tikrus aptarnavimo darbus (pavyzdžiui, keičiant filtrą) reikia dėvėti P2 ar aukštesnės klasės respiratorių ir vienkartinę aprangą.

Filtro valymas

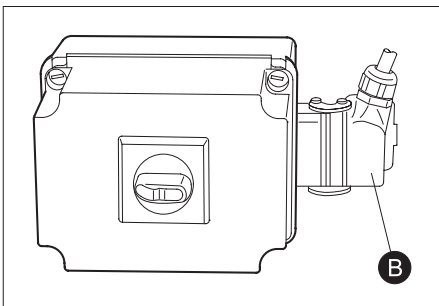
- Įjungikliu/išjungikliu išjunkite prietaisą.
- Keletą kartų patraukite į vieną ir į kitą pusę filtro valymo rankeną.

Filtro keitikas

- Įjungikliu/išjungikliu išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką.
- Abiejose pusėse atlaisvinkite fiksatorius (A).

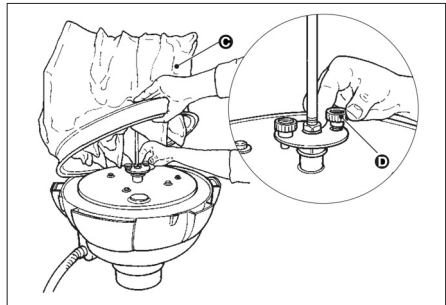


- Atblokuokite ir ištraukite kištuką (B).



- Nuimkite viršutinę siurblio dalį. Užtikrinkite, kad nebūtų pažeistas elektros laidas.

- Pakelkite filtrą (C) ir atsukite abu varžtus (D). Išimkite filtrą.



- Atlaisvinkite laikiklius ir filtro kasetę.
- Remdamiesi galiojančiais reikalavimais, sutvarkykite atliekas.
- Atvirkštine tvarka įdėkite ir pritvirtinkite filtrą.

Techniniai duomenys

Prietaiso pavadinimas	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Saugiklio rūšis	IP 54	IP 54
Kameros talpa	60 l	60 l
Įtampa	220...240 V	400 V
Didžiausia leistina tinklo varža	(0,361+ j0,198)Oh m	-
Orpūtės duomenys		
Galia	2700 W	3000 W
Vakuumas*	16,2 kPa	22,0 kPa
* su slėgio ribojimo vožtuvu		
Oro kiekis	56 l/s	64 l/s
Ilgis x plotis x aukštis	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Kabelio ilgis	8 m	8 m
Apsaugos klasė	I	I
Elektros laidas: Užsakymo Nr.	6.649-329	6.649-317
Elektros laidas: Tipas:	H07RN-F	H07RN-F
Siurbimo žarna	NW 51 5m	NW 51 5m
Svoris	100 kg	104 kg
Laikymo temperatūra	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Oro drėgmė	30...90 %	30...90 %
Filtro plokštuma	1,8 m ²	1,8 m ²
Apsaugos nuo užsidegimo rūšis	Ⓢ II 3D 116°C	
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69		
Garso slėgio lygis L _{pA}	71 dB (A)	75 dB (A)
Neapibrėžtis K _{pA}	1 dB (A)	1 dB (A)

Pagalba gedimų atveju

Variklis (siurbimo turbina) neužsiveda
Nėra elektros įtampos.

→ Patikrinkite laidą, kištuką ir kištukinį lizdą.

Suveikė apsauginis variklio jungiklis.

→ Atstatykite jungiklį.

Pamažu mažėja siurbimo galia

Užsikišo filtras, antgalis, siurbimo žarna ar siurbimo vamzdis.

→ Patikrinkite, išvalykite papildomas dalis. Išvalykite filtrą.

Siurbimo metu dulkės šalinamos laukan
Neteisingai įmontuotas arba sugedęs filtras.

→ Patikrinkite filtro vietą arba pakeiskite filtrą

Manometru rodomas reikalavimų neatitinkantis slėgis

Užsikišęs filtras.

→ Išjunkite prietaisą, išvalykite filtrą.

△ **Įspėjimas**

Elektros sistemą gali tikrinti ir tvarkyti tik kvalifikuotas elektrikas. Jei gedimas sudėtingesnis, kreipkitės į „Kärcher“ klientų aptarnavimo tarnybą.

Priedai ir atsarginės dalys

Dalys	Užsakymo numeris
Filtras	6.904-342
Dulkių kamera	6.904-348

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

EB deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

GAMINYS: Sauso valymo siurblys

TYP:1.573-xxx

Taikomos EB direktyvos:

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2006/95/EB

2004/108/EB

94/9/EB

Taikomi suderinti standartai:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Taikomi nacionaliniai standartai:

–

Patikros ataskaitos Nr.:

Žymėjimas:

Ⓔ II 3D 116°C

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та безпеки для користувача та інших людей.

Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249. Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

Зміст

Захист навколишнього середовища	UK - 1
Знаки у посібнику	UK - 1
Гарантія	UK - 1
Правильне застосування	UK - 2
Правила безпеки	UK - 2
Елементи приладу	UK - 4
Введення в експлуатацію	UK - 4
Експлуатація	UK - 5
Зняття з експлуатації	UK - 5
Транспортування	UK - 6
Зберігання пристрою	UK - 6
Догляд та технічне обслуговування	UK - 6
Технічні характеристики	UK - 8
Допомога у випадку неполадок	UK - 8
Приладдя й запасні деталі	UK - 8
Заява про відповідність вимогам CE	UK - 9

Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте упаковку в побутове сміття, а здайте його на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, які можна здати на переробку. Батареї та акумулятори містять речовини, які не повинні потрапити у довкілля. Утилізуйте, будь ласка, старі пристрої, батареї та акумулятори через відповідні системи збору відходів.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Знаки у посібнику

⚠ **Обережно!**

Для безпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ **Попередження**

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Правильне застосування

Цей пристрій має використовуватись для сухого всмоктування. Він не призначений для всмоктування рідин та вологих матеріалів. Цей пристрій призначено для всмоктування сухого, горючого, шкідливого для здоров'я пилу з машин та обладнання у зоні 22 клас пилу M та V1 згідно EN 60 335–2–69.

Обмеження: Забороняється всмоктувати приладом канцерогенний пил, крім пилу деревини.

Цей пристрій придатний для промислового застосування, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, офісах та орендних підприємствах.

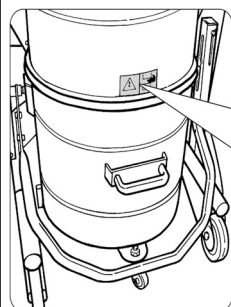
Будь-який інший спосіб застосування приладу вважається невідповідним.

Правила безпеки

Символи на пристрої



УВАГА: Цей прилад містить небезпечний для здоров'я пил. Спорожнювання та технічне обслуговування, включаючи видалення пилозбірника, можуть виконувати тільки спеціалісти, що носять відповідні засоби індивідуального захисту. Не включати до повної установки фільтрувальної системи та проведення перевірки функціонування контролю об'ємної витрати.

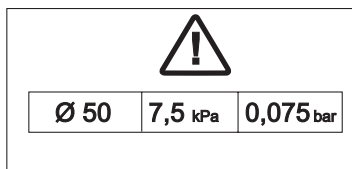


⚠ Увага

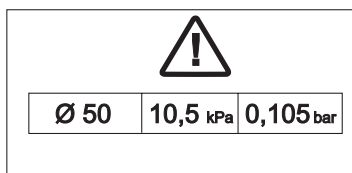
Небезпека заземлення при установці резервуару для сміття

Під час установки ні в якому разі не тримати руки між резервуаром для сміття та пилососом або поблизу направляючих болтів. Фіксуйте резервуар для сміття відповідною ручкою!

IV 60/27-1 M V1



IV 60/30 M V1



Якщо використовується шланг всмоктування з номінальним діаметром 50 мм, нижній тиск всмоктування не має перевищувати вказане значення. Якщо нижній тиск всмоктування перевищено, необхідно вимкнути пристрій та очистити фільтр.

Вказівка

Так як у випадку нижнього тиску всмоктування йдеться про негативні значення, у випадку його перевищення на манометрі відображається більше, абсолютне значення.

Інструкції з техніки безпеки

Після завершення роботи з пристроєм вимкнути його та витягнути мережевий штекер.

⚠ Попередження

Якщо повітря, що виходить з пристрою, знову повертається до приміщення, слід забезпечити достатній рівень вентиляції L у приміщенні. Для того, щоб притримуватись граничних значень, об'ємна витрата має складати максимум 50% приточного повітря (об'єм приміщення VR х рівень повітряного обміну LW). Без спеціальних вентиляційних заходів: $LW=1h-1$.

- Прилад має використовуватись тільки підготовленим персоналом.
- Цей прилад містить шкідливий для здоров'я пил. Випорожнення та обслуговування приладу, включаючи зняття резервуару для збору пилу, мають проводитись тільки спеціалістами у відповідному захисному одязі.
- Резервуар для сміття обов'язково слід випорожнювати, навіть після кожного використання.
- Забороняється використання пристрою без повної системи фільтрації.
- При належному/неналежному використанні деталі (наприклад, отвір сопла) промислового пилососу можуть нагріватися до 95°C.

⚠ Попередження

Дозволяється використання лише обладнання, допущеного для використання з конструкцією 1 виробником. Використання іншого обладнання може призвести до небезпеки вибуху.

- Перед введенням в експлуатацію та через рівномірні проміжки часу слід перевіряти належний стан, кріплення та роботу масуючої перемички.
- Використовувати прилад з усіма фільтруючими елементами, інакше

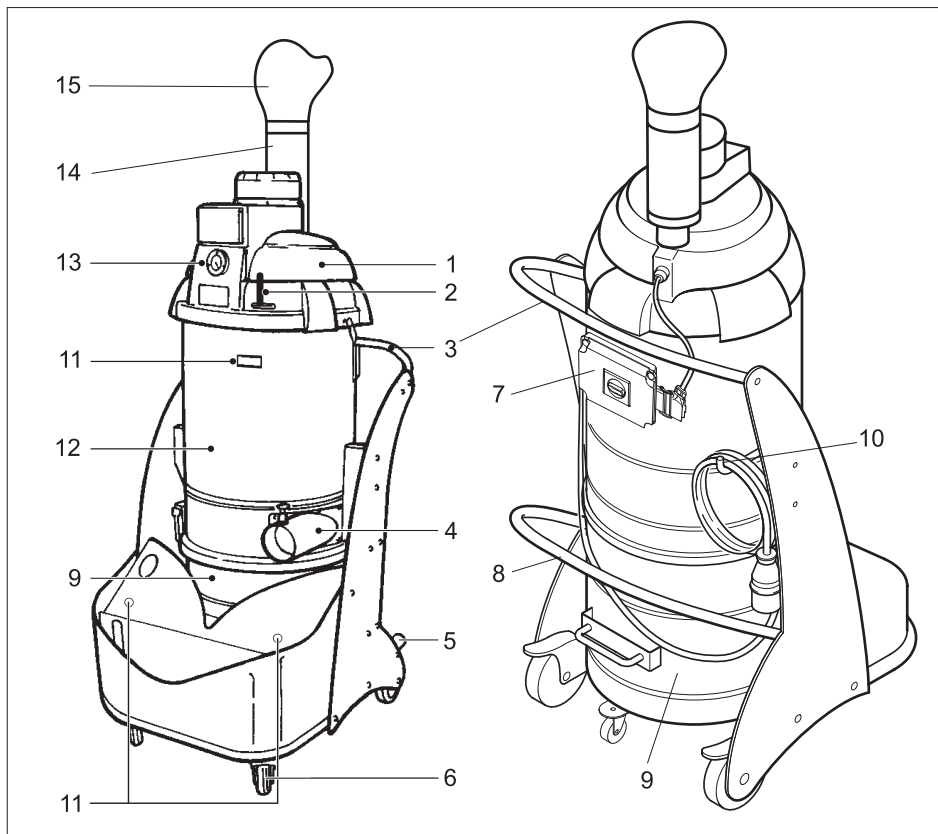
це призведе до пошкодження мотору всмоктування та небезпеки для здоров'я через підвищений вміст пилу!

- Відповідно до розпорядження, промислові пилососи (IS) конструкції 1 не придатні для всмоктування пилу з робочих машин.
- Пристрої конструкції 1 придатні лише для збору пилу або рідин з високим ступенем вибухонебезпечності, а також для сумішей горючого пилу з рідинами.
- Необхідно слідувати правилам техніки безпеки, які стосуються матеріалів, що всмоктуються.
- Промислові пилососи, захищені від вибуху пилу, стосовно технічної безпеки, не призначені для всмоктування вибухонебезпечних або подібних до них речовин відповідно до § 1 закону про вибухонебезпечні речовини, рідин, а також сумішей горючого пилу з рідинами.

У випадку аварії

У випадку аварії (наприклад, при всмоктуванні горючих матеріалів, короткому замиканні або інших електричних поломках) слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

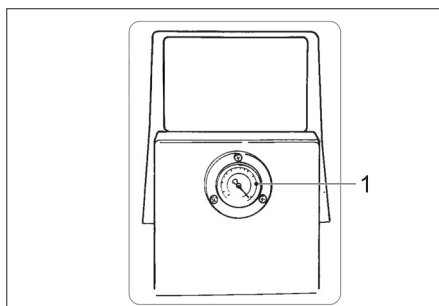
Елементи приладу



- 1 Головка всмоктування
- 2 Ручка очистки фільтра
- 3 Рукоятка
- 4 З'єднувальні штуцери
- 5 Стояночна гальмівна система
- 6 Коліщата
- 7 Панель управління
- 8 Ручка для відкриття резервуара для сміття
- 9 Резервуар для відходів (опція)
- 10 Гачок для кабелю
- 11 Кріплення для шлангу всмоктування
- 12 Камера фільтра
- 13 Манометр
- 14 Шумопоглинач
- 15 Дифузор

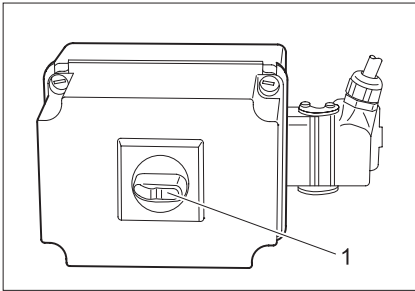
Введення в експлуатацію

Елементи пристрою



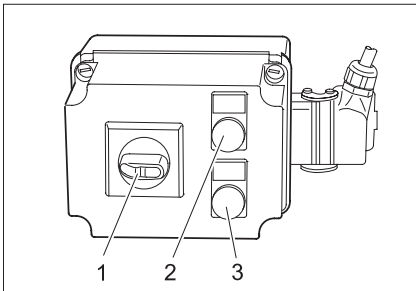
- 1 Манометр

IV 60/27-1 M B1



1 Вимикач

IV 60/30 M B1



- 1 Вимикач
- 2 Індикатор „Напруга”
- 3 Індикатор „Неправильний напрямок обертання”

Експлуатація

Вказівка

Для пилу, для запалу якою необхідна енергія до 1мДж, можуть діяти додаткові директиви.

- Привести пристрій у робочий стан. Якщо необхідно, скористатися стопорним пристроєм коліщат.
- Вставити шланг всмоктування у місце під'єднання шлангу.
- Одягнути необхідний аксесуар на шланг всмоктування.
- Впевнитися, що резервуар для сміття правильно встановлений.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Забороняється перевищувати максимально допустимий повний опір в точці під'єднання до мережі (див. Технічні дані).

- Вставити мережевий штекер пристрою у розетку. Забороняється використовувати подовжувачі.
- Увімкніть пристрій за допомогою вимикача.

⚠ Попередження

Уникати намотування або згинання шлангу під час чищення.

Контроль сили всмоктування

Прилад оснащено контролером сили всмоктування. Якщо швидкість повітря у шланзі всмоктування (номінальний діаметр 50 мм) падає нижче 20 м/с, на манометрі відображається такий тиск:

- IV 60/27-1 M B1: 75 мб (7,5 кПа)
- IV 60/30 M B1: 105 мб (10,5 кПа)

Для підняття швидкості повітря у трубці всмоктування вище 20 м/с, слід виконати наступні дії:

- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача.
- Кілька раз потягнути ручку очистки фільтра.
- Перевірити трубку всмоктування та аксесуари на предмет забиття.

Якщо це не призвело до зниження показника тиску:

- Вимкнути прилад та замінити фільтр (див. розділ "Заміна фільтра")

Зняття з експлуатації

- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача.
- При необхідності ополоснути обладнання водою та дати просохнути.

Вказівка

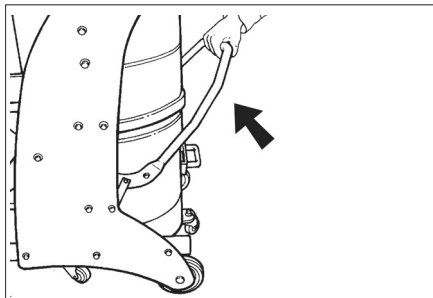
Після кожного використання пилососу його слід спорожнити та очистити.

- Випорожніть резервуар для сміття (див. розділ "Випорожнення резервуару для сміття").
- Очистіть пристрій зі внутрішньої та зовнішньої сторони шляхом очистки пилососом та витирання.
- Зберігайте пристрій у сухому приміщенні та захищайте від недозволених використання.
- При очищенні пристрою пилососом слід використовувати такий самий пристрій або пилосос вищого класу.

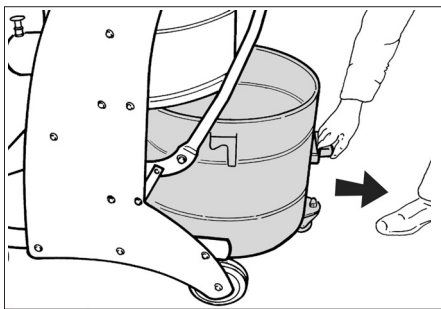
Випорожнення резервуару для сміття

В залежності від типу та кількості матеріалу, що всмоктується, слід регулярно перевіряти резервуар для сміття для уникнення його переповнення.

- Вимкнути пристрій та зафіксувати його, скориставшись стопорним пристроєм коліщат.
- Відкрити резервуар для сміття, піднявши ручку (див. малюнок).



- Витягнути резервуар для сміття за ручку, що знаходиться на ньому.



Вказівка

Резервуар для сміття слід очищувати, коли він заповнений на 3 см від верхнього краю.

- Спорожнити резервуар для сміття і встановити його назад у пристрій у зворотному порядку дій.

Мішок для збору пилу

Для того, щоб уникнути розпилювання пилу в ході випорожнення пристрою, необхідно вставити у резервуар для сміття резервуар для збору пилу:

- Вставити мішок для збору пилу в резервуар.
- Обгорнути кільце на резервуарі для сміття краєм мішка назовні.
- Вставити резервуар для сміття в пристрій.
- Після використання пристрою закрити мішок для збору пилу та витягнути його з резервуару для сміття.
- Позбутись усього вмісту мішка у відповідності до діючих директив.

Транспортування

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання пристрою

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ Попередження

При технічному обслуговуванні пилососу завжди витягуйте шнур живлення з розетки.

Машини для збору пилу є пристроями забезпечення безпеки для запобігання або усунення небезпеки відповідно до BGV A1.

Для проведення обслуговування пристрою користувачем, його слід розібрати, прочистити та провести обслуговування, якщо це можливо виконати, не створюючи небезпеки для обслуговуючого персоналу або інших людей. Слід застосувати засоби безпеки щодо обеззараження перед розбором пристрою. Забезпечити місцеву фільтрацію примусової витяжної вентиляції у місці, де проводиться розбирання пристрою,

а також очистку місця обслуговування та достатній захист персоналу.
Зовнішню частину пристрою слід обеззаразити шляхом використання вспокутуючих приладів та протерти, або обробити ущільнюючим засобом до того, як його буде винесено з небезпечної зони. Усі частини приладу слід розцінювати забрудненими після того, як прилад було винесено з небезпечної зони.

При проведенні обслуговування або ремонту приладу усі забруднені деталі, які неможливо очистити належним чином, слід викинути.

Такі предмети мають бути поміщені у непроникні мішки та утилізовані у відповідності до розпоряджень щодо утилізації таких відходів.

Отвір для всмоктування необхідно закрити трубною муфтою при перевезенні та обслуговуванні приладу.

⚠ Попередження

Слід постійно слідувати правилам безпеки для запобігання небезпеці. Це означає, що слід приймати один раз на рік виробник або його представник має перевіряти технічну безпеку роботи приладу, наприклад, герметичність приладу, пошкодження фільтра, робота контрольних приладів.

Прості роботи з технічного обслуговування та догляду Ви можете виконувати самостійно.

Зовнішню поверхню приладу та внутрішню сторону резервуару слід регулярно протирати вологою ганчіркою.

⚠ Обережно!

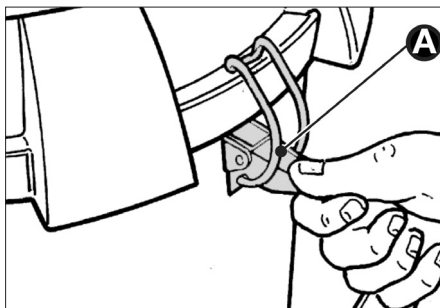
Для того, щоб мінімізувати інші ризики для здоров'я, необхідно слідувати наступним вимогам. В ході проведення технічного обслуговування приладу (наприклад, заміна фільтра) слід одягати респиратор P2 або вищого ступеня захисту та захисний одяг.

Очистка фільтра

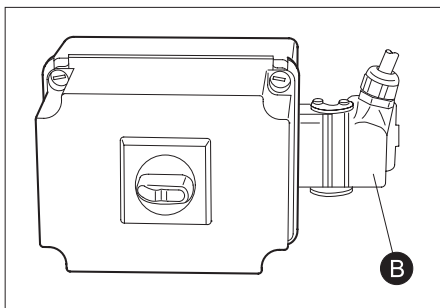
- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача.
- Кілька раз потягнути ручку очистки фільтра.

Заміна фільтра

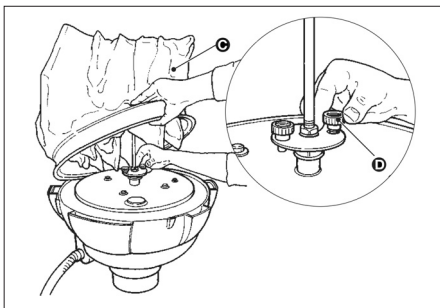
- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача та від'єднати його від електромережі.
- Відкрити затискачі (A) з обох сторін.



- Розблокувати та витягнути штекер (B).



- Зняти головку всмоктування. Слідкувати за тим, щоб не пошкодити мережевий кабель.
- Підняти фільтр (C) та відкрутити обидва гвинти (D). Витягнути фільтр.



- Відпустити затискач та зняти фільтр.
- Утилізувати фільтр у відповідності до діючих директив.
- Встановити та зафіксувати новий фільтр у зворотному порядку дій.

Технічні характеристики

Модель приладу	IV 60/27-1 M B1	IV 60/30 M B1
Ступінь захисту	IP 54	IP 54
Місткість резервуару	60 l	60 l
напруга	220...240 V	400 V
Максимальний допустимий опір мережі	(0,361+ j0,198)Oh m	-
Характеристики компресора		
Потужність	2700 W	3000 W
Вакуум*	16,2 kPa	22,0 kPa
* з клапаном обмеження тиску		
Подача повітря	56 l/s	64 l/s
Довжина x ширина x висота	920 x 640 x 1820	870 x 640 x 1820
Довжина кабелю	8 m	8 m
Клас захисту	I	I
Мережевий кабель: № замовлення	6.649-329	6.649-317
Мережевий кабель: Тип:	H07RN-F	H07RN-F
Всмоктуючий шланг	NW 51 5m	NW 51 5m
Вага	100 kg	104 kg
Температура зберігання	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Відносна вологість повітря	30...90 %	30...90 %
Поверхня фільтра	1,8 m ²	1,8 m ²
Ступінь захисту від запалення	⊕ II 3D 116°C	
Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69		
Рівень шуму L _{рА}	71 dB (A)	75 dB (A)
Небезпека K _{рА}	1 dB (A)	1 dB (A)

Допомога у випадку неполадок

Мотор (турбіна всмоктування) не запускається.

Немає напруги

→ Перевірити запобіжник, кабель, штекер та розетку.

Спрацював захисний вимикач двигуна.

→ Повернути перемикач у початкове положення.

Сила всмоктування поступово знижується

Забився фільтр, сопло, шланг всмоктування або трубка всмоктування.

→ Перевірити, очистити аксесуар. Очистити фільтр.

При всмоктуванні виходить пил

Фільтр неправильно закріплений або пошкоджений.

→ Перевірити фільтр та замінити його при необхідності.

Манометр показує неправильний тиск.

Фільтр забився.

→ Виключити пристрій, очистити фільтр.

⚠ Попередження

Усі перевірки та роботи з електричними частинами приладу мають виконуватися спеціалістом. У випадку подальших несправностей, будь-ласка, зверніться до служби технічного обслуговування фірми Kärcher.

Приладдя й запасні деталі

Аксесуари	Номер замовлення
Фільтр	6.904-342
Мішок для збору пилу	6.904-348

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Заява про відповідність вимогам СЕ

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

ПРОДУКТ: Пілосос для сухої очистки
ТYP:1.573-xxx

Відповідна директива ЄС:
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2006/95/ЄС
2004/108/ЄС
94/9/EG

Запропоновані узгоджені норми:

DIN EN 60 335-1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002
DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001
DIN EN 61 000-3-2: 2000
DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Запропоновані національні норми:

—


Звід про перевірку №

Маркування:

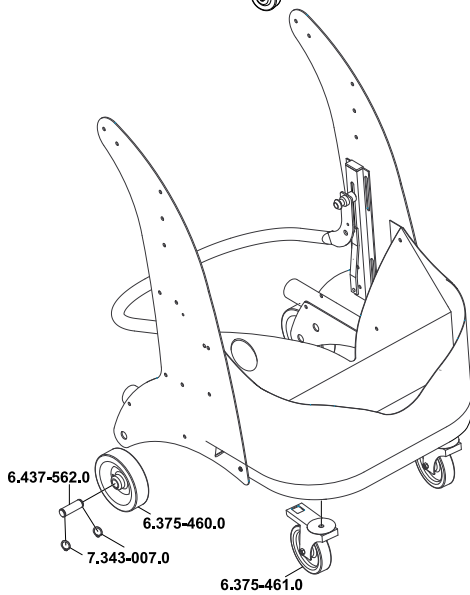
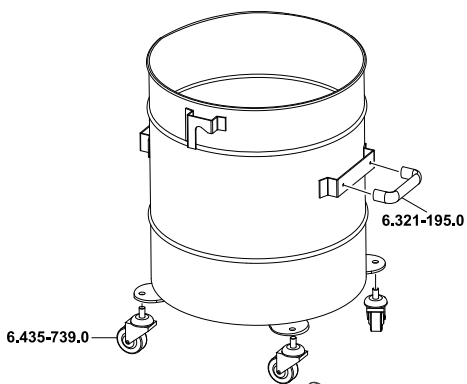
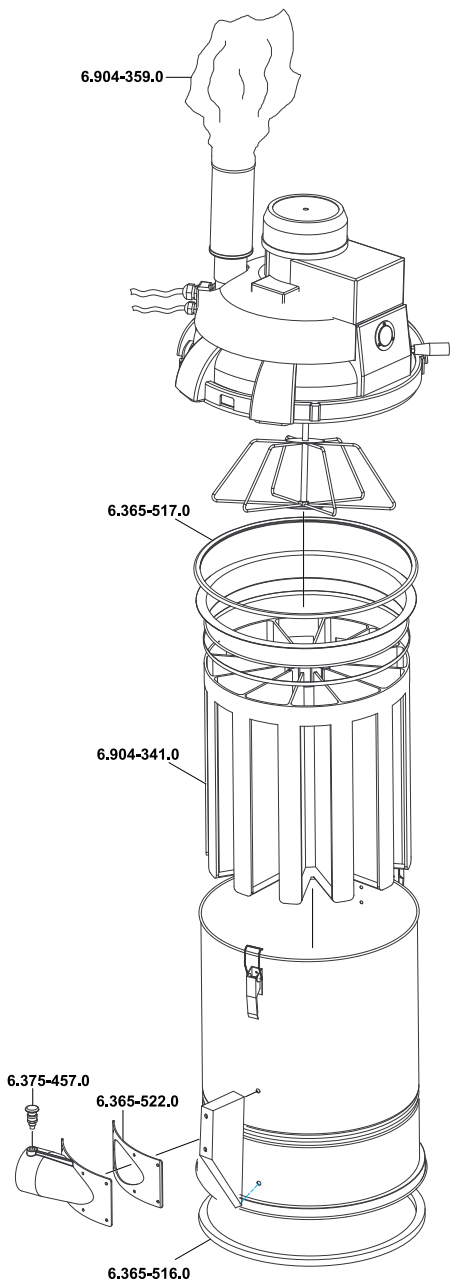
 II 3D 116°C

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212



13.06.2006 5.961-787.0

AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de São Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengöringssystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupolos str., 136 71 Acharnes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut. 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,
☎+82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

MX Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazimir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za